



UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL

UNIDAD AJUSCO

DIVERSIDAD CULTURAL Y CONSTITUCION DE LA CONCIENCIA VALORAL DEL NIÑO INDIGENA EN LA  
MIXTECA BAJA DE OAXACA

TESIS

QUE PARA OBTENER EL GRADO DE:

MAESTRIA EN PEDAGOGIA

PRESENTA:

**MARCOS ABRAHAM CRUZ BAUTISTA**

ASESORIA:

MTRA. SANDRA CANTORAL URIZA

MÉXICO, D.F.

2004.



**UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL**

**UNIDAD AJUSCO**

**DIVERSIDAD CULTURAL Y CONSTITUCION DE LA CONCIENCIA VALORAL DEL NIÑO INDIGENA EN LA  
MIXTECA BAJA DE OAXACA**

**T E S I S**

QUE PARA OBTENER EL GRADO DE:

MAESTRIA EN PEDAGOGIA

PRESENTA:

**MARCOS ABRAHAM CRUZ BAUTISTA**

ASESORIA:

MTRA. SANDRA CANTORAL URIZA

MÉXICO, D.F.

2004.

## INDICE

	PAG.
INTRODUCCIÓN	
CAPITULO I. LA CONSTRUCCIÓN DEL OBJETO Y PROCESOS DE INVESTIGACIÓN	15
1.1. Perspectiva metodológica de la investigación.....	16
1.2. Objeto de investigación.....	21
1.3. Proceso de investigación de campo .....	23
CAPITULO II. CARACTERIZACION SOCIOCULTURAL DE LOS MIXTECOS. ....	26
2.1. Los mixtecos y su región .....	27
2.2. El grupo étnico mixteco y su contacto con otros grupos sociales.....	30
2.3. Los indígenas mixtecos, su concepción de la realidad y cultura.....	33
2.4. Conflictos generados por los contactos.....	39
CAPITULO III. LA FORMACION DE VALORES EN EL NIÑO INDIGENA MIXTECO	45
3.1. El pensamiento y los valores en la formación valoral del sujeto.....	46
3.2. La formación de valores en el niño indígena mixteco por la familia y la comunidad étnica. . . .	55
3.3. Proceso valoral formativo de los mixtecos por la familia y la comunidad.....	74
3.4. La formación de valores en los niños indígenas mixtecos por la escuela y su relación con la sociedad nacional y los medios de comunicación.....	85
CONCLUSIONES.....	100
BIBLIOGRAFIA.....	105
GLOSARIO.....	118
ANEXOS.....	124

## AGRADECIMIENTOS

Este trabajo es la síntesis de mi constitución social, en él confluyen ideas, contenidos y formas de carácter plurireferencial y pluricultural, adquiridos de niño a adulto, gracias a:

- A los habitantes de mi pueblo SNUVIKO " Mixtepec " por los conocimientos transmitidos, especialmente a aquellos que me permitieron entrevistarlos y compartir sus conocimientos y experiencias.
- A mi padre, por enseñarme el arte del asecho de los conocimientos, valores y verdades de la cultura Mixteca.
- A mi madre, por traerme al mundo y por enseñarme el arte del descubrimiento de la belleza de las cosas y seres.
- A mis hijos y demás familiares, con quienes compartimos ideas, alegrías, experiencias, sufrimientos.
- A mis maestros, alumnos, amigos y compañeros de estudio de quienes siempre aprendí cosas nuevas.
- A la Mtra. Sandra Cantoral Uriza, tutora de esta tesis, por sus enseñanzas y pacientes orientaciones.
- A mis lectores y sinodales por su paciencia, esfuerzo en la revisión crítica de esta tesis y su participación en la presentación de mi examen de grado. A las Dra. Jeannette Escalera Bourilón y Sandra Cantoral, a los Mtros Armando Carmona y Francisco Villalpando y al Mtro. Mario Aguirre Beltrán.
- A las instituciones que auspiciaron mis estudios de maestría en pedagogía. A la UPN Unidad Ajusco que brindó los apoyos académicos, al IEEPO, a la Unidad 201, Oaxaca, Oax., por sus apoyos de beca-comisión.

## INTRODUCCION

Los males sociales más graves de nuestro tiempo son la enajenación y la cosificación del hombre, como consecuencia de la imposición del desarrollo económico y tecnológico de la sociedad industrial actual, la cual se caracteriza por la producción y el consumismo, "...nunca, como en estos momentos, pudiera decirse que México se encuentra más cerca de la sociedad del subconsumo, con todas sus implicaciones empobrecedoras y sus síntomas perturbadores..."<sup>1</sup> los grupos étnicos son los que más sufren las consecuencias de este modelo económico, cuya existencia descansa en la producción- consumo, imponiendo sus leyes económicas, políticas y culturales a todos enalteciendo lo material sobre lo humano. Esta enajenación tiene sus raíces en la formación social-cultural del hombre, más específicamente en la constitución de su conciencia valoral.

Se quiere estudiar la incidencia de la diversidad cultural en la constitución de la conciencia valoral; esta última como una expresión peculiar de la conciencia social del sujeto, para entender una serie de conductas y acciones no éticas que se ven en la actualidad en los mixtecos, para que de una manera más consciente se intervengan en su cambio y la transformación desde la familia y la educación escolar en la formación valoral de los niños indígenas.

La necesidad por abordar este objeto de investigación, surge al observar las relaciones conflictivas y degradantes que se dan entre los indígenas mixtecos; de manera individual, entre familias, entre comunidades y entre el individuo y la naturaleza. Y en especial en los alumnos de las escuelas de educación básica y media, quienes se interesan más por el dinero, por las cosas materiales, por la comodidad y por emigrar, que por el estudio y el trabajo local, con repercusiones serias para la vida social, natural y cultural, como producto de una constitución histórico social cuestionable y compleja, por las interacciones que se dan entre diversos grupos sociales que coexisten con sus diversas tradiciones culturales, principalmente entre grupos sociales, indígenas y no indígenas, que inciden en la formación del sujeto, cada uno con una forma diferente de percibir, de pensar, de explicar y de situarse en la realidad.

---

<sup>1</sup> PEREZ Rodríguez, Eulalio. Consumo Consumismo. Periódico la Jornada. Viernes 23 de febrero. 1999.

La actitud no ética de los indígenas mixtecos, de hoy en día, se debe a la pérdida de sus valores originales mixtecos por la adopción de pseudovalores, proceso mediado por la racionalidad instrumental impuesta por la economía moderna, la cual pondera la importancia de lo material y la comodidad sobre lo humano, teniendo como elemento mediador el dinero que conlleva pensar que todo se puede vender y se puede comprar. Pero esta situación puede cambiar reconociendo reflexiva y críticamente los valores de los pseudovalores o disvalores y sus respectivas consecuencias para la vida y para la dignidad humana, a través de una educación valoral a cargo del individuo, de la familia, la comunidad y la escuela como su responsabilidad fundamental e inmediata. Para ello, es necesario contrastar las diversas concepciones que se tienen del mundo y de sus valoraciones.

A saber, las comunidades mixtecas con una manera muy propia de pensar lo que es el ser, el existir y de concebir lo que es la realidad natural y social, es decir, con un modo peculiar de valorar, percibir, sentir, actuar, de vivir y morir, y en ese sentido concibe a la vida como el bien máximo, por lo tanto, tienen como centro de su preocupación la vida y la dignidad humana, ubican a la vida como el centro de todo, y a partir de ésta piensan y hacen girar lo material, mediado por una racionalidad más sensible o humana<sup>2</sup> que instrumental. Y por otra parte, el grupo social con una concepción y valoraciones muy distintas a los indígenas, mediadas con una racionalidad más instrumental<sup>3</sup> que sensible, siendo su centro de interés las cosas materiales, el dinero, la comodidad, entre otros, y alrededor de lo material hacen girar la vida, la cual es una característica de la concepción burguesa, provenientes de la sociedad occidental, las cuáles se encuentran en franca contradicción con las de los indígenas.

Es en el establecimiento de las interacciones e interrelaciones entre los sujetos con distintas culturas y formas de pensar y actuar, en donde se dan encuentros y desencuentros de concepciones, racionalidades, intereses, necesidades, intenciones, en donde y cuando se van creando confusiones, conflictos, cambios y transformaciones de la conciencia. Esta es la situación del grupo étnico mixteco que es minoría en relación con la sociedad nacional que es mayoría y en la que predomina por ahora la racionalidad instrumental, y que está invadiendo a los indígenas con su racionalidad y sus correspondientes pseudovalores.

---

<sup>2</sup> Cfr. FROMM, Erich. Marx y su concepto del hombre. Ed. F.C.E. México. 1987. pp. 272.

<sup>3</sup> YUREN Camarena, María Teresa. Ética, Valores Sociales y Educación. Ed. UPN. México. 1995. p.16.

Se quiere conocer y explicar en este trabajo, qué valores están en juego y cómo se va cambiando la forma de pensar y la conducta individual y colectiva de los mixtecos y las consecuencias que trae para la vida, ya que con ello se agudiza y se extiende más el mal más deshumanizador del tiempo moderno, que es la enajenación, la cosificación de los hombres, siendo una de sus consecuencias la pérdida de la conciencia de sí mismo y de lo que es el bien humano, entendiendo aquí a la enajenación como la disposición inconsciente del sujeto de aceptar y de reproducir todo lo que se le imponga<sup>4</sup>, empezando por cambiar la forma de pensar para cambiar las de actuar. La causa es la implantación de la racionalidad instrumental y sus pseudovalores a indígenas y no indígenas y es la sociedad industrial capitalista quien la viene imponiendo, generando así comportamientos contrarios al desarrollo de la vida y dignidad humana, siendo algunas de sus consecuencias los graves problemas existentes entre los seres humanos y entre los seres humanos y la naturaleza; la pobreza, el hambre, la explotación, la manipulación, la destrucción de la naturaleza, contaminación del medio ambiente<sup>5</sup>, la explotación irracional de los recursos naturales, la explotación desmedida de la fuerza de trabajo del hombre, el desempleo, la pobreza material y cultural, los conflictos interfamiliares, las guerras entre los pueblos y naciones que dejan a su paso pobreza humana, material, cultural e intelectual, que son cada día más intensos, suscitando degradación de la vida social y natural.

Dentro de este marco de hechos y situaciones, surge la preocupación por la vida en el planeta y por la de los indígenas mixtecos en lo particular. Sin duda que para estar en posibilidades de entender, de explicar y sobre todo incidir en la preservación de éstas es necesario conocer y para ello se requiere de la investigación específica sobre qué piensan y cómo piensan<sup>6</sup>, qué significa el ser y estar en esta vida para saber qué valoran y cómo valoran y cómo se va formando y reproduciendo éstos en las futuras generaciones.

Sabemos que sólo un puñado de capitalistas, en su afán de expansión y dominio económico y político en el mundo entero, intentan a toda costa homogeneizar a los pueblos para incorporar a todos los hombres a un sólo sistema de producción, de consumo, a un sólo modo de vida y de control sobre los bienes; recursos naturales, minerales y la fuerza de trabajo para la producción de más riqueza por un lado y por el otro, persuadir más consumidores de sus productos industrializados y tecnologías, mediante un sistema que conocemos con el nombre de globalización cultural, económica e ideológica-político, que no es otra cosa que la

---

<sup>4</sup> FROMM, Erich. Marx y su concepto del hombre. Ed.. F.C.E. México. 1987. pp. 55-68

<sup>5</sup> Cfr. DIETERICH, Heinz. El socialismo del Siglo XXI y La Democracia Participativa. Ed., Paradigmas y Utopías. México. 2002. p. 23.

<sup>6</sup> Cfr. COBARRUBIAS Villa, Francisco. Las Herramientas de la razón, la teorización potenciadora intencional de procesos sociales. Ed. UPN. México. 1995. pp-15-22.

misma política de integración de antaño pero a escalas mayores y con otras estrategias, siendo la intención central la imposición de una racionalidad instrumental y una tabla fija de pseudovalores.

Mientras que la mayoría de la población lucha por ganar un salario para resolver sus necesidades orgánicas más indispensables; porque las radicales como las llama Agnes Heller ya casi son imposibles de alcanzarse para no decir que les están prohibidas, venden su fuerza de trabajo y consumen, cayendo así en el juego de la deliberada dependencia tendida por el sistema capitalista, a tal grado de aceptar todo cuanto se le imponga; cultura, política, educación, lengua, en una palabra la enajenación, olvidándose de su conciencia histórica y de sus valores propios.

Los hechos actuales muestran que una gran mayoría de hombres y mujeres de ahora se inclinan más por lo material, por el dinero, por la comodidad, por la explotación y por otras formas de dominio, porque empiezan a tener como base de su pensamiento una racionalidad instrumental; desarrollada e impuesta mediante diferentes medios por la sociedad industrial capitalista, la cual enaltece la utilidad de las cosas y del mismo hombre; y a eso es lo que mucha gente quiere entender por moderno, convirtiéndose en seres manipulados al servicio y beneficio de los ricos para producir, circular y comercializar cosas para la acumulación de más riqueza, lo que ha venido generando una diversidad de conflictos, cosas y situaciones muy negativas para la vida del universo.

En esta compleja y desigual relación entre ricos y pobres la formación de valores juega un papel determinante por la relación que existe entre el pensar, elegir y actuar, es decir, para una actuación consciente<sup>7</sup> del hombre con su realidad necesariamente tienen que implicarse en los procesos de conocer, valorar y elegir en una relación dialéctica. Lo que la sociedad capitalista sabe bien por lo que impone la racionalidad instrumental mediante la radio, la televisión, entre otros, y la utilización de la escuela para ello, para manipular la conciencia y el modo de vida de los hombres para que respondan a las necesidades artificialmente creadas premeditadamente y promovidas por una cultura con contenidos y sentidos altamente materiales, proceder que es totalmente contrario a la vida por los problemas que ha traído para la mayoría de la población.

---

<sup>7</sup> Cfr. FREIRE, Paulo. La Naturaleza Política de la educación, Cultura poder, y liberación. Ed. Paidós. 1990. Barcelona. 204 pp.



Ante esta situación el pueblo requiere de un verdadero proyecto educativo y cultural para la formación de hombres que vuelvan la mirada hacia el bien humano "... actúe de manera ética, crítica y estética..."<sup>8</sup> con una formación que pondere la vida, la virtud, la dignidad no sólo para los niños, niñas sino también para adultos, esto es posible, ya que la conciencia no es de una vez para siempre, como dice Kojeve " el hombre no solamente es lo que es, sino lo que puede ser, negando lo que es"<sup>9</sup>, para ello se tiene que cambiar primero la forma de pensar para poder cambiar la forma de actuar porque como plantea Covarrubias " se vive como se piensa y se piensa como se vive"<sup>10</sup>, con esta idea queda muy claro que la solución está en nosotros como seres pensantes y como unidad social, potenciando la capacidad racional-valoral del niño para que en su tránsito de niño a adulto pueda ir comprendiendo la o las causas de la situación en que vive, de su capacidad para enfrentar y transformar los problemas que le plantea el tiempo y espacio en que le toca vivir, y en esto los valores juegan un papel determinante, ya que la conciencia se constituye según los valores que posee el individuo, que a su vez van siendo formados en el proceso de construcción del conocimiento que realiza el sujeto en su relación con su realidad y mediante el acto intencional denominado formación o proceso pedagógico<sup>11</sup>.

Específicamente en este trabajo se trata de conocer y explicar cómo se está constituyendo la conciencia valoral de los niños mixtecos, qué valores, cómo, quiénes, dónde, cuándo, para qué se constituye esa conciencia, porque los hechos muestran que son quienes están entrando en una crisis de sus propios valores lo cual está trayendo como consecuencia inmediata cambios violentos en sus comportamientos, lo que conlleva a la degradación de su dignidad y de sus valores culturales y que como consecuencia de fondo trae la destrucción de la identidad e integridad étnica de este grupo. Anteriormente no se presentaban problemas de comportamiento en las comunidades mixtecas, está claro que la introducción de la racionalidad instrumental y los pseudovalores y la creación de necesidades superfluas son los que provocan el cambio de pensar y actuar de los mixtecos, lo que quiere decir, que se encuentra en una situación grave porque como dice Samuel Arriaran, si pierde eso quedará absorbida, desaparecerá en la otra, sin ningún tipo de mestizaje, sofocada, agotada y muerta<sup>12</sup>, y esto no lo podemos permitir es una responsabilidad del sujeto valoral preservarla y desarrollarla, porque entendemos por sujeto valoral a aquel que piensa y actúa con responsabilidad y respeto conforme a los

---

<sup>8</sup> Cfr. DIETERICH, Heinz. El Socialismo del Siglo XXI Y La Democracia Participativa. Ed., Paradigmas y Utopías. México. 2002. p.5.

<sup>9</sup> KOJEVE, Alexandre. La Dialéctica del amo y del esclavo. Ed. Pleyade. Buenos Aires. P.68

<sup>10</sup> Cfr. COBARRUBIAS Villa, Francisco. Las Herramientas de la Razón, la teorización potenciadora intencional de procesos sociales. Ed. UPN. 1995. p.250.

<sup>11</sup> FREIRE, Paulo. La importancia de leer y el proceso de liberación. Ed. Siglo XXI. 1997. 176 PP.

<sup>12</sup> ARRIRAN, Samuel y Mauricio Beuchot. Filosofía, neobarroco y multiculturalismo. Ed. Itaca. México. 1999. p. 181.

principios inculcados en la familia y en la comunidad étnica y esa conciencia se ha venido degradando. Anteriormente a esta situación el comportamiento de los mixtecos con la naturaleza, con su cultura, principalmente con los demás era más humano y solidario, no así ahora con los niños y en los jóvenes que tienen más contacto con la sociedad que practica la cultura española e inglesa; esta última por la emigración, cuyos interés y expectativas empiezan a ser más de carácter económico y material, lo que conlleva a la concepción de una vida llena de comodidades y placeres; el sexo, el consumismo, la droga, el alcoholismo, los robos, la violencia, los asesinatos, etc. como manifestación de comportamientos individualistas y edonistas que provocan la irresponsabilidad, la falta de respeto, desinterés en el estudio y en el trabajo, etc.

Es a partir de este marco de situaciones; comportamientos y preocupaciones que se construye el objeto de esta investigación, denominado Diversidad cultural y constitución de la conciencia valoral del niño indígena mixteco, cuestión que nos debe preocupar a todos porque en ello está en juego la vida y la dignidad humana de los sujetos, ya que al parecer los niños y jóvenes de este tiempo están dispuestos a conquistar a cualquier precio estos privilegios individualistas y edonistas; robando, despojando, explotando, engañando, corrompiendo hasta matando por cuestiones de carácter económico y material, sin importar la valía de la vida y la dignidad humana, a lo que califica acertadamente Yurén "como tendencia hacia la barbarie"<sup>13</sup>.

La alternativa a esta situación radica en la formación de valores, para la formación individual y colectiva basada en el valor orientador de la comunalidad, y en los valores primarios y secundarios que son practicados por familias, comunidades propiamente mixtecas. La otra intención es contribuir que se sepa tomar una decisión moral razonada antes de decidir hacia el tener, para ello es necesario tomar conciencia de lo que se es y de lo que hace ser de una forma determinada, como también de lo que se puede y no se puede ser y sus consecuencias para determinar y actuar en consecuencia, pero consciente y para ello, es necesario reconocer los valores y las formas que han empleado los mixtecos para una buena vida, es sobre esta situación valoral lo que trata esta investigación para ser conjugados con los de otras culturas para la configuración de un proyecto cultural y educativo que sea capaz de gestar una sociedad pluricultural y democrática, es decir, una sociedad que sepa vivir el respeto, la tolerancia, la diferencia, la libertad, la autonomía, la igualdad como valores

---

<sup>13</sup> YUREN Camarena, María Teresa. *Ética, valores sociales y Educación*. Ed. UPN. México. 1995. p.8.

universales<sup>14</sup> para garantizar la vida humana digna de llamarse como tal, pero que sea para todos y no para unos cuantos como está pasando.

Y es aquí en donde el papel de la escuela es determinante y fundamental en la formación racional-valoral, ya que importa tanto formarlos como seres humanos, como también en la construcción y adquisición de los conocimientos de su realidad física y social. Y ésta tiene que hacerse desde muy temprana edad por la familia, por su comunidad y ser continuada por la escuela y por la sociedad en general, pero desgraciadamente esto no ocurre por los medios de comunicación masiva que hoy por hoy está predominando sobre los demás aparatos generadores de conciencia. La intención de esta investigación es la de conocer y explicar los contenidos, los procesos, los medios y las condiciones de la formación valoral de los indígenas, para que los padres, de familia, los profesores de educación y personas civiles reflexionen e intervengan en la constitución de la conciencia valoral de las generaciones futuras para impulsar proyectos educativos y formas de organización comunal que inciden en una transformación social saludable.

La construcción de este objeto se aborda desde la perspectiva metodológica dialéctica crítica, la cual parte del reconocimiento de que la realidad y la conciencia es una totalidad en constante movimiento y transformación, por la contradicción y concatenación de sus elementos constituyentes, en una parte y en la otra; parte de la idea de que para la construcción del conocimiento se requiere de la apertura de la razón, aplicada a la realidad: analizar, reflexionar y confrontar con los hechos, de la acción a la reflexión y de la reflexión a acción de nuevo, ir del conocimiento empírico al conocimiento científico.

Partimos de la idea que el hombre es un ser pensante y su conciencia es una constitución-desconstitución-constitución constante la cual se realiza en su relación con la realidad natural y social, proceso condicionado por sus necesidades, intereses y finalidades. Y es en este proceso se incorporan referentes materiales, ideas, prejuicios, categorías, creencias, suposiciones, valores<sup>15</sup>, entre otros, nuestra preocupación aquí es saber como se incorporan los valores en la conciencia.

---

<sup>14</sup> YUREN Camarena María Teresa. Revista Pedagogía. Tercera época Vol.11 Núm.9. Invierno 1996. ed. UPN. pp 16-23

<sup>15</sup> COVARRUBIAS Villa, Francisco. Las Herramientas de la razón, la teorización potenciadora intencional de procesos sociales. Ed. UPN. México.1995. pp-15-32.

Para orientar el entendimiento sobre el objeto de investigación se leyeron las obras de algunos autores que han estudiado y reflexionado sobre los aspectos implicados en la constitución de la conciencia histórico social de los sujetos, para la cuestión de la conciencia se revisaron las obras de Erich Fromm, Herbert Marcuse, Carlos Marx, Heinz Dieterich, Georg Kohlberg, Mauco Georg, Agnes Heller, Adolfo Sánchez Vásquez, María Teresa Yurén Camarena, Francisco Covarrubias Villa, Tereshina Bertusii, Jaume Martínez. Para la cuestión cultural Antonio Gramsci, Guillermo Bonfil Batalla, Robert Jaulin, Alfonso Caso, Eric Wolf, Ricardo Pozas, Roger Bastide, Jean Casimir, Dominique Perrot, Franz Fanon, Samuel Arriaran, Mauricio Beuchot. Para la cuestión educativa a Henry Giroux, Jean Piaget, Paulo Freire, Fernando Savater, Martín Carnoy. Y para conocer cómo se constituye en forma práctica la conciencia valoral de los niños mixtecos, se realizó la investigación acción participante; conviviendo e investigando con familias, y participando en trabajos comunitarios y familiares de las comunidades elegidas de la Mixteca Baja.

Los resultados de esta investigación se organizan en tres capítulos. En el primero, se hace referencia la concepción a partir de la cual se construye el objeto formal de esta investigación, que orientó la construcción teórica del objeto de investigación y las dificultades encontradas al realizar los procesos de apropiación de la lógica del objeto real.

En el segundo capítulo, se presenta la interpretación y breve descripción de la característica sociocultural de los mixtecos para ubicar los hechos, el tema y los protagonistas en su realidad histórico social, para situar a los amables lectores desde qué y desde dónde se está hablando; es decir desde qué circunstancias y condiciones se quiere conocer y transformar. Lo que permitirá, comprender la lógica del objeto de investigación, la situación geográfica en que vive este grupo, los contactos que ha tenido con otros grupos sociales, sus valores propios y los conflictos socioculturales provocados los contactos con los valores de otras culturas.

El tercer capítulo; este es el capítulo central de este trabajo, se divide en tres subtítulos, en el primero, se explica la relación existente entre los valores y la vida humana, y las relaciones entre el pensamiento, los valores y el comportamiento, los procesos de la apropiación de la lógica del objeto real; con el apoyo de los autores revisados. En el segundo, se presenta una interpretación de lo relacionado a la formación

de los valores en los niños indígenas mixtecos por la familia y la comunidad étnica; los valores que se enseñan y la forma cómo se enseñan, el carácter de dicha formación y de sus aparatos generadores de conciencia. Ello para conocer los valores del contexto social de los alumnos, para poder vincularlos con el quehacer de la escuela. En el tercero, se presenta la interpretación de la formación de valores por la escuela y su relación con los de la sociedad nacional y los medios de comunicación masiva; los principales valores, los modos de relación que se dan en la institución escolar; específicamente en el aula, el papel que juega el profesor, los directivos en la formación valoral de los educandos, esto para conocer lo que hace y podría hacer la escuela en la formación valoral de los educandos y en relación con los no indígenas o mestizos y los medios de comunicación masiva, aquí se trata y se expone de manera breve el origen de los pseudovalores, sus promotores y sus consecuencias, ello para conocer y reflexionar el papel que éstos juegan en la formación de los sujetos. Se incluye un apartado de conclusiones y algunos apéndices cuya finalidad es ayudar en la explicación e interpretación de este trabajo y por último se presenta la bibliografía consultada durante la realización de la investigación realizada.

Se espera que este trabajo contribuya en el quehacer de todos los educadores; padres, familiares, autoridades y habitantes de la comunidad, en el sentido de reconocer y reflexionar el papel que jugamos en la formación de los niños y niñas con nuestras palabras y con nuestras acciones en un sentido pedagógico y así estar en las mejores posibilidades de juzgar o valorar lo que nos rodea y lo que hacemos para saber elegir el tipo de hombre que se quiere ser y la forma de vida que se desee tener, pero conscientemente y no enajenados, es decir, subsumidos a la lógica del capital.

Dado el carácter cualitativo de nuestro objeto construido, se asume el método de investigación acción participativa y el método interpretativo y sus correspondientes técnicas y procedimientos, para la observación, el análisis, síntesis, explicación y exposición de los datos e informaciones recabadas, sin tener la intención de una investigación cuantitativa, sino de interpretación cualitativa<sup>16</sup>.

---

<sup>16</sup> GOETS, J.P y M.D. LeCompte. Etnografía y Diseño Cualitativo en la Investigación Educativa. Ed. Motara. Madrid. 1988. pp.

## CAPITULO I

### LA CONSTRUCCION DEL OBJETO Y PROCESOS DE INVESTIGACION

## 1.1 PERSPECTIVA METODOLOGICA DE LA INVESTIGACION.

La investigación es un proceso complejo y multidimensional, implica tres grandes procesos; el de descubrimiento de la lógica del objeto de estudio, el de la lógica de su apropiación y el de la lógica de su exposición, lo cual sólo es posible mediante el pensamiento reflexivo y crítico, al respecto Covarrubias dice "... no partir de la concepción ontológica de una concepción específica de la realidad, es condenarse al no entendimiento de los procesos que se proponen aprehender<sup>17</sup> " es decir, todo hombre como sujeto de conocimiento tiene una concepción de cómo es y de cómo existe la realidad y es a partir de ésta como se configura la manera de cómo se relaciona y actúa en y con lo real concreto. Esa manera de concebir y explicar el modo de ser y existir de la realidad natural y social, se le denomina concepción ontológica; que inherentemente conlleva a una concepción epistemológica, que se refiere a la manera de cómo se apropia esa realidad. Así a lo largo de miles de años, el hombre ha desarrollado diversos modos de concebir y apropiarse de ella.

Desde siempre; en este largo y arduo camino incursionan hombres de ciencia, personas comunes de todos los grupos sociales y culturas existentes en el mundo; unos para explicar y encontrar solución a los problemas de su coexistencia, y otros para justificar su acción en contra de los demás, de este modo se ha venido creando distintas formas de cómo el hombre concibe, explica y actúa con la realidad.

Por un lado, podemos mencionar a Hohn Lacke, Berkely, Hume y otros empiristas sostienen que la mente de todo ser humano es una página en blanco, en donde se van imprimiendo las imágenes adquiridas mediante experiencias sensibles, negando así toda posibilidad de la existencia de las ideas innatas. Y en otro lado; en oposición a esta postura aparece el racionalismo construido por Descartes, Spinoza, Malebranche, Leibinz, Kant, Hegel y otros autores cuyo fundamento se basa en que hay conocimiento de carácter innato o dicho en otras palabras el verdadero conocimiento es una concepción de la mente. Así tenemos dos posiciones epistemológicas y a partir de éstas es de donde surgen nuevas alternativas teóricas mediacionales que consideran que ambas posiciones son fundamentales para la producción del conocimiento; algunos siguiendo la línea empirista dicen que "...las ideas no forman un mundo que flota libremente; ya no se encuentran por encima sino dentro de las cosas concretas"<sup>18</sup> y otros dicen el empirismo y el racionalismo son la base para el

---

<sup>17</sup> COVARRUBIAS, Villa Francisco. Las herramientas de la Razón p. 12

<sup>18</sup> HESSEN, J. Teoría del conocimiento. p. 68.

origen del conocimiento y "...declaran que la materia del conocimiento procede de la experiencia y que la forma procede de la razón"<sup>19</sup>.

De esta manera se ha ido concibiendo y explicando el desarrollo de las teorías del conocimiento hasta llegar a las que son predominantes en la investigación social como son: el positivismo y el materialismo dialéctico, cuyas posiciones y métodos se caracterizan por ser contradictorios, dada su distinta concepción social del mundo y el sentido histórico del sujeto educativo.

El positivismo se basa sobre el principio filosófico de que todo cuando sucede es invariable; que el mundo consiste en cosas permanentes y que necesariamente tiene que seguir normas regidas por la naturaleza y que por lo tanto; todo cuanto sucede en la vida social tiene su origen en las leyes naturales. Por lo que el positivismo intenta siempre seguir los pasos del método de las ciencias naturales trasladados a la explicación social de manera mecánica, acrítica, ahistórica, sin tomar en cuenta a las clases sociales, los modos de producción, las formas de explotación del trabajo y de la acumulación capitalista, de los medios de producción, de la fuerza del trabajo y del régimen de privatización de los recursos sociales de los pueblos y naciones, ejercido por el poder del Estado que representa hegemoníicamente la acumulación del capital, en detrimento del bienestar de las grandes mayorías<sup>20</sup>, encuadrando así todo acontecimiento o práctica social dentro del método experimental hipotético-deductivo, y al proponer que la construcción del conocimiento se debe iniciar a partir de hipótesis con una visión estática de la realidad porque el papel de la investigación consiste según este paradigma en la confrontación del marco teórico con la realidad, confirmando las hipótesis o desechándolas hasta no comprobar el marco teórico preestablecido.

Por otra parte, el positivismo guía los pasos de la investigación en las observaciones de los hechos sociales de manera desarticulada con otros hechos o acontecimientos, negando así la posibilidad de una concepción universal de la realidad, de ahí su interés y procedimiento de la creación de las ciencias particulares que estudian únicamente las leyes específicas de determinados fenómenos, que no hacen más que conllevar a la concepción fragmentaria de esa realidad total, por lo que el producto del conocimiento que produce no puede ser científico en el sentido de que niega la existencia de "...las leyes más generales del movimiento y desarrollo del mundo y del pensamiento, cuando que las leyes universales del desarrollo del mundo y del pensamiento y de

---

<sup>19</sup> Ibid.70

<sup>20</sup> MARCUSE, Herbert. El hombre Unidimensional. Ed. Joaquín Mortiz. México. 1994. pp. 273.



las formas concretas, de su manifestación sólo pueden conocerse sobre la base y en conexión íntima y generalización de las leyes parciales, el conocimiento de las leyes universales que a su vez, sirve de base y guía para el estudio de partes específicas de la realidad. Al ser descubiertas estas leyes generales se transforman en un poderoso instrumento de orientación en el complejo laberinto de la infinidad de objetos y fenómenos diversos en su cualidad "21.

Por su parte, el materialismo dialéctico se basa sobre el principio de que la realidad es un proceso total de permanente cambio y transformación, por lo tanto no podemos estudiarla de manera aislada ni tampoco concebirla como cosa permanente y fija sino "...como la ley universal del devenir, como el mismo proceso de cambio "22.

El materialismo dialéctico parte de la tesis "...de la prioridad de la materia y del carácter secundario de la conciencia, y considera que el mundo es la materia en movimiento. El ser de la materia presenta un carácter abstracto, ya que la materia no puede ser creada ni destruida, es eterna e infinita, es la sucesión infinita de propiedades y formas relativas de la existencia de la materia, se mantienen como permanentes sus formas universales de existencia, como son el movimiento, el espacio y el tiempo.

El mundo es la diversidad de formas de movimiento de la materia, infinitas en el espacio y en el tiempo "23. De ahí que el conocimiento, es el reflejo del mundo en la conciencia del hombre, inseparable del cambio del objeto de conocimiento en el curso de la práctica social.

Esta fundamentación onto-epistemológica de la dialéctica, rechaza lo especulativo, parte de la tesis de que la ciencia es la actividad humana histórica e intencional de las relaciones entre el pensar y el ser y por lo tanto su base es la práctica social, en consonancia con el materialismo histórico parte del principio de que " el ser determina la conciencia social y que los hombres son capaces de conocer la sociedad y las leyes de su desarrollo"24. Para el modo de apropiación dialéctico-crítica, el objeto de conocimiento radica en la transformación histórico social, por lo que debe de estudiarse en su totalidad y no en forma fragmentaria.

---

<sup>21</sup> SPIRKIN, A.G. Materialismo Dialéctico y Lógica Dialéctica. p. 71.

<sup>22</sup> GUTIERREZ, Saenz Raúl. Historia de las Doctrinas Filosóficas. p. 155.

<sup>23</sup> SPINKIN, A..G. Materialismo Dialéctico y Lógica Dialéctica. p. 35.

<sup>24</sup> SPINKIN, A..G. Ibid. p. 79.

Concretamente, reconoce que el ser humano cuando llega al mundo tiene muchas cosas que debe conocer, pues "...nace siendo materia que puede pensar y es la sociedad quien lo hace pensar"<sup>25</sup> Así tenemos que si un niño nace en una sociedad en donde el modo de apropiación de la realidad, es empírica, la conciencia de ese niño será con esa tendencia. Por ejemplo, en la actualidad los aparatos generadores de conciencia predominantes son: la televisión, la radio, la prensa y la escuela manipulados por la lógica implícita en las relaciones sociales del sistema capitalista, vienen constituyendo ese tipo de conciencia social, pero éste no es el único modo de apropiación de la realidad porque hay otras formas o modos, pues el individuo puede apropiarse de la realidad a través de diversos modos, " estos modos paradigmáticos de apropiación de lo real son: la empiria, el arte, la religión y la teoría..."<sup>26</sup> esto no quiere decir que el individuo ya no pueda cambiar de su forma de apropiarse de la realidad, sino que en todo momento está esa posibilidad de hacerlo, pero para que ello sea posible tienen que haber ciertas condiciones teóricas o racionales muy potentes en la producción social objetiva y subjetiva que lo posibiliten, de manera que la conciencia del sujeto se transforme de acuerdo a la conciencia que tiene de sus condiciones materiales de vida, así estos referentes se vuelvan predominantes en su ser y para que a partir de ellos se articulen referentes de los modos de apropiación empírico, mágico-religioso, científico y el artístico, siendo o convirtiéndose el referente teórico en predominante por ser el que establece una logicidad que lleva a cabo la transformación de la conciencia del sujeto, así queda explicado que la apropiación del conocimiento está ligada indisolublemente con la realidad en la que se desenvuelve el sujeto. Desde el paradigma metodológico de la dialéctica crítica, en la apropiación de la realidad hay que considerar que:

" a). Los objetos reales son síntesis de la multiplicidad de incidencia de la totalidad, b). La síntesis de incidencias es contradictoria y contradictorios son en sí los objetos reales, c). La contradictoriedad constitutiva de lo real lo mantiene en permanente mutación, d). La síntesis incidencial es también síntesis de multiplicidad de temporalidades diferenciales incidentes y constitutivas del tiempo del objeto concreto que es una temporalidad unitaria, e). Los objetos de investigación se construyen a partir de las preocupaciones investigativas del sujeto y de su intencionalidad; el objeto de investigación es distinto de los objetos reales aunque éstos se vean aludidos en aquél, f). El proceso de apropiación teórica se realiza por medio de la apertura de la razón ejercitadora de la lógica de descubrimiento, g). El conocimiento no es más que un medio para activar unidireccionalmente los procesos reales y es en los resultados donde se conoce la objetividad de lo construido"<sup>27</sup>.

<sup>25</sup> MARX, K. Manuscrito 1844. p. 106, en Francisco Covarrubias Villa. Las Herramientas de la Razón p. 14.

<sup>26</sup> COVARRUBIAS, Villa Francisco. Las herramientas de la Razón p. 15

<sup>27</sup> COVARRUBIAS, Villa Francisco. Las Herramientas de la Razón. p. 187.

Sabemos que la aprehensión de la realidad se hace de diversas maneras debido a la posición ontológica que se asume, y es la que se refleja tanto en el método como en los resultados de la investigación.

Para poder hacer la apropiación racional de este objeto fue necesario observar las siguientes normas " 1).-Construir objetos de investigación como constructos formales en la mediación sujeto-objeto reales. 2).-Pensar el objeto de investigación como articulación de ámbitos de investigación y al objeto real como desconocido. 3).-Asumir en el proceso investigativo la lógica de descubrimiento de las formas y contenidos de lo real sin atribuir nada al objeto. 4).-Recuperar de las teorías construidas su andamiaje categorial. 5).-Asumir en el conocimiento científico como un proceso de teorización de lo real y no como teoría. 6).-Pensar al proceso de teorización y al objeto como totalidades concretas contradictorias y mutantes, devinientes existencialmente. 7).- Detectar y racionalizar las intencionalidades implicadas en el proceso de construcción de conocimientos teóricos de objetos concretos. 8).-Suprimir la construcción de marcos teóricos e hipótesis y usar los datos como guías y señales de lo real para construir su entendimiento teórico. 9).-Romper con la disciplinaridad, la interdisciplinaridad y la multidisciplinaridad y pensar al objeto como totalidad concreta "28.

Como se indicó antes desde la epistemología dialéctico crítica el proceso de construcción del proyecto es diferente al de la posición hipotético-deductiva, a saber: " 1).- Proceso de construcción del objeto de estudio, 2).- Delimitación del objeto, 3).- Problematización teórico-investigativo, 4).- Importancia científica y social de la investigación, 5).- Esquema de investigación, 6).- Fuentes de información; a).- Elaboración de un fichero de fuentes de información, b).- Análisis de índice general y del índice analítico de las obras, c).- El índice se elabora de acuerdo a su carácter y bajo el criterio de orden alfabético por apellido del autor y el título de la obra, d).- Elaboración de un listado de las fuentes de información, y 7).- Plan de trabajo"29. Lo cual representa una sugerencia para establecer un orden sistemático y riguroso del proceso de investigación.

La concepción de la realidad, las dimensiones, las características de este objeto de investigación, así como la intencionalidad que se persigue, son los que direccionan hacia dónde hay que llevar la investigación y con qué procedimientos y técnicas, lo cual se ira exponiendo a lo largo del trabajo de acuerdo a la formación de valores en la conciencia del niño indígena mixteco en la familia, la comunidad, y la escuela de la Mixteca Baja de Oaxaca.

---

<sup>28</sup> Ibid. p. 176

<sup>29</sup> COVARRUBIAS, Villa Francisco. Las Herramientas de la Razón. p. 1.

Se asume esta posición metodológica, fundamentada en la postura dialéctica con una actitud crítica, por los argumentos que ya se dieron y que exige la práctica de la reflexión y la interpretación crítica de la realidad, "... porque parte del reconocimiento de la materia como base única del mundo, considerando la conciencia como una propiedad altamente organizada, como una función del cerebro, como un reflejo del mundo objetivo... y porque reconoce la concatenación universal de los objetos y fenómenos del mundo, el movimiento y desarrollo de éste como resultado de contradicciones internas que actúan dentro de él. "30

## 1.2. OBJETO DE INVESTIGACION.

La preocupación por la construcción del objeto de investigación de esta tesis, surge a partir de los hechos del ser social de los mixtecos, el cual fue sometido a un análisis y construcción racional para más tarde concretar en un aspecto de ese ser social que es la conciencia social, la cual a su vez fue sometida a un análisis hasta llegar a nuestro objeto de investigación que es la constitución de la conciencia valoral de los mixtecos. Para su investigación se sigue el principio que sostiene que la construcción del conocimiento debe partir de la reconstrucción articulada de la realidad que sostiene Hugo Zemelman y Francisco Covarrubias Villa, el primero lo dice así, el conocimiento y la teoría se desarrollan a partir de la práctica; dado que el análisis de la realidad se van descubriendo las articulaciones de los fenómenos sociales, en tanto que el segundo, dice que las articulaciones de la realidad se localizan y construyen a partir del análisis y problematización de las preocupaciones investigativas de esa realidad a conocer para ir descubriendo los ámbitos incidentiales necesarios y la correspondiente articulación de cada uno con la intencionalidad. Así para construir el objeto concreto de esta investigación se plantea una pregunta eje: ¿Cuál es la causa del cambio de comportamiento que están teniendo los niños indígenas mixtecos?.

Esta pregunta eje y la intencionalidad se convirtieron en generadoras de reflexiones y caminos tentativos a seguir, así durante el proceso de reflexión y problematización de estas inquietudes investigativas aparecieron las siguientes interrogantes a contestar en el presente estudio realizado de manera teórica como de trabajo de campo: ¿Qué relación existe entre el pensamiento y los comportamientos?, ¿Qué relación existe entre pensamiento y valores?, ¿Qué son los valores?, ¿Cuál es la función de los valores en el desarrollo del comportamiento individual y social del niño?, ¿Qué valores constituye la conciencia del niño indígena mixteco?,

---

<sup>30</sup> SPIRKIN, A.G. Materialismo Dialéctico y Lógica Dialéctica. p. 9.

¿Quiénes intervienen en la formación de valores de los niños indígenas mixtecos?, ¿Cómo se forman los niños en valores por la familia, la comunidad, la escuela, ¿Qué relación existe entre los valores que enseña la familia, la comunidad y la escuela, ¿Qué es conciencia valoral?, ¿En qué condiciones físicas, socioculturales y económicas, se forman los indígenas mixtecos en valores, ¿Qué son valores?, ¿Qué tipos de valores hay?, ¿Qué es formación valoral ¿Qué valores forma la familia Mixteca, la comunidad Mixteca, la escuela, ¿La escuela puede ser formadora de valores?, ¿Cómo debe intervenir la escuela en la formación de los valores individuales y sociales a los alumnos?, ¿Cómo debe intervenir la familia y la comunidad Mixteca en la formación de valores en los niños mixtecos?.

En consideración a la dimensión que revisten estas preguntas y en consonancia con el principio de la epistemología dialéctico-crítica, se considera que para obtener datos e informaciones, y así tener la posibilidad de responder a éstas se hace necesario hacer un análisis desde las condiciones físicas hasta arribar los aspecto socioculturales, es decir, conocer el proceso real de vida de los mixtecos de la Mixteca Baja de Oaxaca, sus condiciones territoriales, los modos de satisfacción de sus necesidades, los modos de vida familiar y comunitaria, tipos de relación con la escuela y la relación de estos con la sociedad nacional y con los medios de comunicación masiva, así como intencionalidad al interactuar de los sujetos involucrados, captar todo en movimiento de transformación histórico social.

En el proceso de análisis, articulación y jerarquización de nuestras interrogantes llegamos a una delimitación de los ámbitos más incidentiales; que son: 1) contenidos valorales, 2) procesos que intervienen en la formación de los valores 3) aparatos formadores de valores, 4) condiciones en la formación de valores, 5) el papel de la familia, de la escuela y la sociedad en general en el desarrollo de la conciencia valoral de los mixtecos. Y por último, haciendo la articulación de todos y cada uno de estos ámbitos con la intencionalidad que se tiene en esta investigación, de conocer y explicar el porqué y para qué de los valores para socializarlos a los profesores, a los padres de familia, a los niños y jóvenes y a las autoridades, principalmente los contenidos y procesos que se llevan a cabo en la formación de valores por la familia, comunidad y la escuela en el desarrollo de la conducta del niño indígena mixteco, y así ellos y ellas estén en mejores posibilidades de conocer, valorar y elegir el tipo de hombre que se desea ser y formar así como estar más consciente del papel que le corresponde a cada uno en la formación de ese hombre y mujer con dignidad, en cuanto a la lucha pedagógica por lograr mejores condiciones de vida en un régimen político democrático y participativo. Desde estas ideas de

construye el objeto formal de investigación que es: Diversidad cultural y Constitución de la Conciencia Valoral del niño Indígena mixteco en la Mixteca Baja de Oaxaca.

### 1.3. PROCESOS DE INVESTIGACION DE CAMPO

Dado el origen de la preocupación investigativa y el carácter cualitativo del objeto construido, se asume el método de investigación acción participativa y el método interpretativo, el primero, por considerarlo el más adecuados para permanecer y participar directamente en el mundo real de las relaciones y hechos y el segundo para penetrar en lo más profundo posible de los significados, de sus representaciones simbólicas, de sus ideas y comportamientos<sup>31</sup>., ya que muchos de los cuales sólo existen en la mente de los sujetos y en el ambiente social y cultural en el que interactúan, que son la familia, la comunidad y en la escuela, cuestiones que demandan de la permanencia e interacción del investigador, cumpliendo así con el principio que exige que el investigador se mueva en el proceso del devenir de su objeto de estudio para poder conocer e interpretar y así entender las ideas y los procesos ocultos que se dan en el devenir de nuestro objeto, debido que cada uno de los espacios es un escenario vivo de interacciones, matices, intereses, necesidades e intencionalidades encontradas y desencontradas para afrontar y reconocer la complejidad, la diversidad, la singularidad, el carácter dinámico de los procesos que intervienen en la constitución de la conciencia valoral del niño indígena mixteco, para ello se hace necesario, observar, analizar y comprender la realidad familiar, comunitaria y escolar y su relación con la sociedad nacional y medios de comunicación masiva. Como apoyo a los dos métodos elegidos para esta investigación, se planteó desde en el proyecto la aplicación de las técnicas de: a) La observación participante con el apoyo de guías de observación, b) La entrevista con preguntas cerradas para niños, maestros, padres de familia y personas caracterizadas de la comunidad, haciendo uso de cuaderno de notas y diario de campo para el registro de los datos, así mismo de utilizar la técnica de grabación magnetofónica; partiendo de la idea de que tan importantes son las características observables como lo son las interpretaciones subjetivas basada en las palabras que le conceden los que participan en los acontecimientos. Sin embargo, la interacción práctica con la realidad investigada demandó de algunos cambios de algunos aspectos del procedimiento metodológico y manejo de las técnicas, como lo podemos observar enseguida:

Primero, al inicio se había considerado elegir a los informantes al azar, sin embargo, en la práctica investigativa se hizo necesario hacer una clasificación sociocultural siguiente: indígenas monolingües mixtecos

---

<sup>31</sup> Cfr. ARRIARAN Samuel y MAURICIO Beuchot. *Filofofia Neobarroco y Multiculturalismo*. Ed. Itaca. México. pp. 217.

analfabetas no emigrantes, indígenas bilingües mixteco-español emigrantes, mestizos español, para la entrevista y observaciones el manejo de esta clasificación nos permitió precisar y agilizar los trabajos de entrevista, observaciones e interacciones puntuales para conocer la presencia y la relación que se da entre los valores y pseudovalores, en cada una de estas clasificaciones.

El segundo cambio, es con respecto a los procedimientos seguidos en la investigación, dado el carácter subjetivo y cualitativo de nuestro objeto, las técnicas de entrevista con preguntas guiadas preelaboradas no fueron apropiadas, en el sentido de que al hacer preguntas sobre los valores las personas no comprendían de lo que se les estaba preguntando, por lo que se optó por desechar la técnica de entrevista cerrada y de las preguntas guías y empezar por una entrevista libre, como tampoco fue correcto el planteamiento de entrevistas con individuos, por lo que se cambió la estrategia, de entrevista individual a entrevistas colectivas, es decir con y por familias. Estas se llevaron a cabo de la siguiente forma, para adentrarnos sobre el tema de los valores con las familias se requirió de dos momentos fundamentales: El Primer momento, consistió en abrir un dialogo abierto sobre la concepción que se tiene de las formas del ser y existir del mundo y del ser y estar del hombre en y con el mundo, del deber y no deber ser humano en la realidad, dicho en otras palabras, de la concepción de lo que es la realidad, social, natural, durante el desarrollo de esta temática las ideas sobre los valores fueron apareciendo. Y el segundo momento, se refiere a la participación directa y participativa, es decir, se acudió de manera participativa en eventos de la vida cotidiana de las familias y colectivos; eventos de trabajo, de convivencia social, de acontecimientos políticos y religiosos, que son los lugares en donde más se objetivan los valores o dicho de otra manera que son los lugares en donde se expresan los valores en actitudes o comportamientos para o no para la vida, para asunción y uso libre y consciente de las normas sociales convenidas por el colectivo. Viviendo efectivamente las experiencias del método de investigación participativa, incorporándose de manera espontánea a las organizaciones sociales, a las organizaciones de trabajo de trabajo cotidianos de los sujetos investigados y desde esta posición se va interpretando la relación entre los valores y pseudovalores o disvalores con las conductas o comportamientos y con las valoraciones realizadas por los adultos.

Desde estas ideas, experiencias y consideraciones metodológicas se lleva a cabo la investigación de este objeto de estudio cuyos resultados se presentan en el capítulo siguiente.

## CAPITULO II.

### CARACTERIZACION SOCIOCULTURAL DE LOS MIXTECOS



## 2.1. LOS MIXTECOS Y SU REGION

Para poder discernir la formación de valores de los mixtecos ha sido de capital importancia reconocer la base de su formación sociocultural y económica esas condiciones en que deviene este objeto de estudio, porque si no se parte o se reconocen éstas poco se puede lograr en su aprehensión y transformación. Así tenemos que son diversas las circunstancias geográficas en las que se ha desarrollado el grupo étnico mixteco; su territorio está configurado por climas y topografías variadas.

En este capítulo analizamos, los contenidos, las formas y las condiciones en que se da el contacto cultural-social entre los mixtecos y los portadores de la cultura española e inglesa y sus consecuencias para su realización humana, porque solamente partiendo del reconocimiento tanto de las condiciones físicas como de las condiciones espirituales y económicas de su formación social es posible saber el porqué de sus comportamientos. "... para saber lo que es bueno o malo para el hombre debe conocerse la naturaleza del hombre..."<sup>32</sup>.

Para la subsistencia se requiere de condiciones específicas, así para la realización de la vida física y humana las condiciones materiales y espirituales son básicas, ya que a partir de éstas empieza a constituirse por medio de su acción o trabajo y de esta forma va produciendo y reproduciendo su cultura, entendiendo por cultura al "...conjunto de las objetivaciones genéricas ( los lenguajes y sus reglas, los objetos y normas de uso, las costumbres, los órdenes institucionales, las integraciones sociales, las teorías, la producción escrita, las obras de arte, las normas jurídicas, las normas religiosas, las formas de interacción y sus reglas, etc.), y por lo tanto también quedan incluidas las cualidades que la praxis del sujeto imprimen en los objetos, en las interacciones, en las regulaciones de esas interacciones, en los saberes y sus materializaciones y en la personalidad misma del sujeto, es decir los valores..."<sup>33</sup>, conciencia cultural que es la síntesis y expresión simbólica de su visión del mundo y de la vida; modo y proyecto de vida, entre otros más, como una forma peculiar de ser, es decir, una identidad cultural. Y esta cultura es transmitida de una generación a otras generaciones futuras mediante un proceso de endoculturación, entendiendo por ello como el "... movimiento de transmisión cultural dado desde el interior de su propia sociedad, grupo social o familia..."<sup>34</sup>, proceso que prácticamente ha desaparecido por las relaciones, circunstancias sociales y políticas imperantes hoy en día, que

---

<sup>32</sup> FROM, Erich. *Ética y Psicoanálisis...* p. 18

<sup>33</sup> YUREN Camarena María Teresa. *Ética, Valores Sociales y Educación...* p. 252.

<sup>34</sup> BATALLA Bonfil, Guillermo. *La teoría del Control Cultural en el Estudio Procesos Étnicos.* ed. CIESAS. México 1987. p. 67

no permite que exista una sociedad aislada de otras sino siempre hay entrecruzamientos de contenidos y formas culturales entre una cultura y otra, es decir, contactos culturales, los cuales tienen motivaciones diversas como materiales, económica, bélicas, políticas o sociales, dando lugar necesariamente a dos tipos de interacciones: la interacción cultural y la interacción social en un mismo movimiento.

Las interacciones o contactos socioculturales, pueden ser de encuentro o desencuentro de formas y contenidos sociales y culturales, dicho en otras palabras, de relaciones entre hombres y de sus visiones del mundo y de la vida, de las formas de pensar, sentir, de intereses, de necesidades, de relaciones, de modos de vida, etc., para conformar o no una red de interacciones y sus correspondientes normas, valores, etc., que ha de permitir o no la realización de una convivencia armónica, porque las interacciones o contactos socioculturales, no siempre son armónicos sino también contradictorios en algunos momentos y aspectos; sea por la visión del mundo que expresan, las condiciones en que se encuentran desarrolladas o por las intenciones con que se realiza dicha interrelación.

Aquí hablamos del entrecruzamiento valoral desigual y contradictorio que se dan entre la cultura mixteca y la cultura española e inglesa y de las consecuencias que trae para esta cultura indígena, porque sucede siempre que en las interacciones en desigualdad de condiciones, la de mayor prestigio se impone sobre la otra, en este caso la sobreposición de la cultura española y/o inglesa sobre la cultura mixteca; se asuma consciente e inconscientemente esta forma de relación y bajo estas circunstancias se realiza la enculturación del sujeto, entendida ésta como "...la apropiación de la cultura (los saberes y los objetos en los que éstos se concretan) por parte del particular y la adquisición de competencias que le permiten hacer uso de esa cultura con la finalidad de satisfacer sus propias necesidades y contribuir a la reproducción de dicha cultura..."<sup>35</sup>, si no a un proceso de aculturación entendido como "...el proceso de adaptación a una cultura, o de recepción de ella, de un pueblo por contacto con la civilización de otros más desarrollados..."<sup>36</sup> y como consecuencia se da un proceso de desculturación del grupo o comunidad, entendiendo por desculturación al proceso que va en "...contra la identidad cultural de los pueblos..."<sup>37</sup>, cuyas consecuencias son la descomposición y/o pérdida parcial o total de la cultura y de su identidad, y no un proceso intercultural como "...el proceso de apropiación alterno en situaciones de contacto multicultural, a partir de una intención endógena y en relación empática comparativa mediante una comunicación comprensiva, usando las lenguas

<sup>35</sup> YUREN Casmarena, María Teresa. *Eticidad, valores sociales y Educación...* p 251.

<sup>36</sup> GRAN Diccionario de la Lengua Española. ed. Programa Educativo Visual. México. p. 21.

<sup>37</sup> YUREN Camarena María Teresa. *Eticidad, Valores Sociales y Educación...* p. 119.

en contacto..."<sup>38</sup> como un acto conscientemente por todos que sería lo deseable para la formación de una sociedad verdaderamente multicultural.

La formación social de los indígenas mixtecos siempre se ha dado en un interjuego de contenidos y formas culturales diversos y bajo ciertas condiciones, entendemos por contenidos, al conjunto de elementos culturales, entre ellos los aspectos, procesos, prácticas, mediaciones, fuerzas, etc., por formas, entendemos a la organización interna de esos contenidos en la conciencia y por condiciones los motivos que generan cambios que pueden ser avances, estancamientos, retrocesos, que todos juntos intervienen en la formación del sujeto; sean éstos estructurales o coyunturales. Así para poder conocer y explicar sobre la formación valoral de los niños indígenas mixtecos es importante partir del reconocimiento de las condiciones y circunstancias materiales y espirituales, de los contenidos y formas que inciden directamente la constitución de su identidad cultural individual y colectiva.

Los indígenas mixtecos desde en la época prehispánica se asentaron en una región montañosa y que en aquellos tiempos las lluvias fueron abundantes y permanentes, sus montañas más altas y sus planicies siempre se mantuvieron cubiertas de nubes y neblina de ahí que le denominan Ñusavi en su propia lengua mixteca y en lengua náhuatl, lo que significa región de las lluvias y en base a ésta le denomina también así a su cultura y lengua, región que a través del tiempo ha ido cambiando y transformándose tanto por sí misma como por la incidencia de la actividad social hasta encontrarse en su estado actual.

Desde la época prehispánica la mixteca está asentada, en la parte Oeste del Estado de Oaxaca, en la parte Sur del Estado de Puebla y en la Parte Este del Estado de Guerrero. Geográficamente esta gran región se subdivide en Mixteca de la Costa, Mixteca Alta y Mixteca Baja.

La Mixteca de la Costa: Es una región que se localiza en los litorales del mar del pacífico; con clima caluroso, región menos extensa que la mixteca baja y alta, se caracteriza por sus llanuras y la fertilidad de sus tierras. Abarca a los distritos de Putla, Jamiltepec y a las poblaciones de Tepetlapa, Ixtayutla, San Juan Colorado, Atoyac, Jicayan, Jicaltepec, San Pedro Tututepec, Pintotepa de Don Luis, Pinotepa Nacional, entre otros.

---

<sup>38</sup> IEEPO-SNTE-Sección 22 de Oaxaca. Hacia una Educación Bilingüe Bicultural. p. 5.

Mixteca Alta: Abarca desde las primeras montañas de lado Oeste de la Capital del Estado de Oaxaca, abarca los límites entre Tlaxiaco y Putla. Es un territorio de altas montañas, con zonas accidentadas áridas y semiáridas, intercaladas. Comprende los distritos de Sola de Vega, Nochixtlán, Coixtlahuaca, Teposcolula, Tlaxiaco y a las poblaciones de Santiago Apoala, Soyaltepec, Yanhuitlán, Jaltepetongo, Jaltepec, Tilantongo, Mitlatongo, Peñoles, Teozacualco, Huitepec, Huitzo, Cuilapan de Guerrero, Teita, Yosondúa, Chalcatongo, San Miguel el Grande, Nuyoo, Yucuhíti, Ocotepec, Nundaco, Peñasco, Achiutla, Yucunama, Tamazulapan, por mencionar a algunos.

Mixteca Baja: Se caracteriza por sus tierras muy accidentadas y áridas. Comprende los distritos de Huajuapán de León, Juxtlahuaca, Silacayoapan del Estado de Oaxaca. A las poblaciones del Estado de Puebla, Acatlán de Osorio, Chiautla, Tehuacán, Tepexi de Rodríguez, Izucar de Matamoros, Petlacingo, Xayacatlán de Bravo, Santa María Chigmeatitlán, Santa Catarina Tlaltempan, San Jerónimo Xacayatlán y del Estado de Guerrero, Atlamajalcingo del Monte, Malinaltepec, Metlatono, Azoyú, San Luis Acatlán, Companatoyac, Tlaxiataquilla, Xalpatlahuac, Igualapa, Ometepec, Xochistlahuaca, Tlacoachixtlahuaca, Alcozauca entre otros.

Este territorio socialmente determinado es la base de su desarrollo biológico e histórico social, condiciones físicas que determinan el modo de producción y las relaciones de producción que inciden directamente en la constitución de la identidad individual y social de sus moradores.

## 2.2. EL GRUPO ÉTNICO MIXTECO Y SU CONTACTO CON OTROS GRUPOS SOCIALES.

Las circunstancias de su constitución socialcultural son múltiples, no se desarrollan de manera aislada y autónomas sino que siempre ha habido contactos de sus habitantes con los de civilizaciones y grupos sociales diversos, ya sea debido a alianzas e interconexiones interétnicas, emigraciones, desplazamientos, intercambios comerciales y guerras de conquistas.

Por una parte, desde siempre han estado en contacto con grupos étnicos que viven en el interior de la región que son: los Triquis, Amuzgos, Tlapanecos, Chocholtecos, Nahoas; con quienes han convivido y compartido su lengua y su cultura, es decir, ha habido interacciones culturales y económicas permanentes, pero estos contactos interétnicos no representan cambios sustanciales en su cultura, debida que son grupos étnicos

emparentados; comparten la cosmovisión, la afiliación lingüística, etc.; dice Herbert es "... un grupo de idiomas y dialectos genéticamente relacionados, como resultado de haber derivado de una madre común de la familia otomangue"<sup>39</sup>.

Y por otra parte, con grupos externos a la región, tanto amerindios como occidentales. En un primer momento con los Zapotecos y Aztecas en la época prehispánica, estas relaciones algunas veces fueron bélicas y otras pacíficas; esto lo testimonian "...las evidencias arqueológica, la lectura de códices ha sido la fuente más importante de la reconstrucción de la historia mixteca y la lectura de los manuscritos de los cronistas y religiosos..."<sup>40</sup>, para el caso Zapoteco y el caso de los Aztecas, quienes "... se asentaron en el territorio ocupando zonas geográficas-culturales que existían desde antes, fundando en ellas pequeños reinos o estados que eran independientes. Los componentes geográficos-culturales de la mixteca alta son cinco: Valle Yanhuitlán-Nochixtlán, Valle Teposcolula-Tamazulapan, Valle Achiutla-Tilantongo-Mitlatongo-Teozacoalcos, Valle Tlaxiaco-Chalcatongo-Putla y Valle Coixtlahuaca"<sup>41</sup> como testimonios de esta invasión e influencia azteca los tenemos en el nombre de los pueblos en lengua Nahuatl; Mixtepec, Yolomécatl, Tlacotepec, Tututepec, Nochixtlán, Mixtecapan. A pesar de todo, no hubo cambios profundos en su cultura; debido a que Mixtecos, Zapotecos y Aztecas son dos de los tantos grupos étnicos importantes que dieron una configuración a la civilización mesoamericana; ciertamente, por fuera se observan diferentes debido a las condiciones geográficas y climatológicas pero son iguales por dentro; porque conciben y actúan en relación a su realidad de la misma forma.

Más tarde, tuvieron el contacto con los españoles con la invasión; en forma ideológica mediante la religión: Dominicos, Jesuitas y Franciscanos, principalmente de los dominicos que fueron los que penetraron en las poblaciones más importantes de esta región, así se construyeron las iglesias de Santo Domingo Yanhuitlán, San Pedro y San Pablo Teposcolula, Chila, Tlaxiaco, San Juan Mixtepec, Tecomaxtlahuaca que fueron fundadas, entre 1529-1559 más o menos..."<sup>42</sup> y con los encomenderos españoles; quienes se encargaban de exigir y recoger los tributos y a explotar a éstos de sus tierras y fuerza de trabajo para la Nueva España y más tarde con los mestizos e ingleses; por la emigración que se empieza a registrar más o menos en los años 40s, hacia centros urbanos en el interior del país; como el Distrito Federal, Veracruz, Chiapas, Morelos, Baja

---

<sup>39</sup> HARVEY, Herbert R. Términos de Parentesco en el Otomangue. p. 5.

<sup>40</sup> CASO, Alfonso. Reyes y Reinos de la Mixteca. p. 45.

<sup>41</sup> SPORES, R. La estratificación Social en la Mixteca. En Broda Johana y Carrasco Pedro. La estratificación social en el México Preshispánico. p. 51.

<sup>42</sup> ALVARADO, Fray Francisco. Vocabulario en Lengua Mixteca. p. 18.

California, Sinaloa y hacia el exterior del país como lo son diversos estados de los Estados Unidos de Norteamérica y Canadá y por el proceso de aculturación de que son objeto los mixtecos por medio de los medios de comunicación masiva: radio, televisión, de la sociedad nacional y por las escuelas oficiales que de manera lenta, silenciosa pero profunda van logrando día con día; el exterminio de esta cultura étnica.

En resumen la formación cultural de los mixtecos la podemos dividir en dos momentos importantes. El primer periodo comprende desde la prehistoria hasta alrededor de 1511 a 1516,<sup>43</sup> en que se tienen noticias de la última sublevación de estos en contra de los aztecas. En este período hubieron contactos de interconexión entre el grupo mixteco con grupos étnicos Triqui, Amuzgos, Tlapanecos, Zapotecos, sin registrar cambios en la concepción de su mundo, de la vida y cultura, más bien podemos pensar que estos contactos le permitieron consolidar su cultura propia; cultura autónoma como la llama Bonfil Batalla; es decir, decidían sobre sus propios conocimientos, sus creencias, lengua, historia, ciencias, su propio modo de subsistencia, cuando fueron realmente un grupo étnico con proyecto histórico-político propio, porque "... el grupo étnico sólo existe cuando constituye una unidad política organizada, porque si no se da esa condición se trata entonces de poblaciones étnicas pero no de grupos en el sentido estricto del término"<sup>44</sup>, desde esta definición, los mixtecos y los de los demás que subsisten en el territorio mexicano no somos más que poblaciones que quedan de aquellos grupos étnicos en los tiempos prehispánicos, esta situación es bien importante reflexionarla y actuar en consecuencia si se quiere seguir existiendo como grupo étnico con proyecto histórico.

El segundo periodo comprende, aproximadamente desde 1549; a la fecha en que el contacto sociocultural ya no es solamente con la cultura española, sino también con la cultura inglesa. Lo que ocurre en este último periodo repercute negativamente en la cultura, el modo de vida y la identidad de los mixtecos por los contenidos y la forma brutal y violenta de la imposición de estas otras culturas por la discriminación.

### 2.3. LOS INDIGENAS MIXTECOS, SU CONCEPCIÓN DE LA REALIDAD Y CULTURA

La historia de los mixtecos es la sucesión constante; por un lado, de contactos interculturales y por el otro de sobreposiciones culturales de la sociedad occidental que somete y subordina a la cultura mixteca, entendiendo por la cultura como producción humana, "prácticamente todo aquello que perciben, piensan,

---

<sup>43</sup> CASO, Alfonso. Reyes y Reinos de la Mixteca. p. 49.

<sup>44</sup> BONFIL, Batalla Guillermo. La Teoría del Control Cultural en el Estudio de Procesos Etnicos. p. 76

valoran, sienten y hacen o aprenden a través de su participación en un sistema sociocultural”<sup>45</sup>. Así el hombre mixteco al organizarse para producir y obtener lo necesario para su subsistencia, desarrolla un modo de concebir, de vivir el mundo y la vida, siendo así la cultura una codificación de la realidad, un sistema de significados que transforma la realidad, situaciones presentes en momentos y espacio en las que el sujeto se desenvuelve, por lo que para conocer como se forma el hombre mixteco, se deben analizar los contenidos y formas culturales que lo configura. y las condiciones en que esto se da.

Así tenemos que hace más de quinientos años; es decir, antes de la llegada de los españoles en la región de las lluvias “ÑUSAVI”. La sociedad mixteca tenía su propia especificidad étnica y cultural, determinada por climas y topografías de su territorio, en los que han creado y desarrollado su propia cosmovisión de la realidad. Mediante un recorrido en la memoria histórica de los adultos mixtecos, haciendo uso de la razón y con los rodeos necesarios su vida cotidiana encontramos que para los integrantes este grupo étnico la realidad natural y social tiene vida. El principio básico en que basan su concepción es el de la interdependencia entre el hombre- naturaleza y entre el hombre-hombre, entre el hombre y la sociedad, pues con base en ésta se deriva su modo de vida social y cultural, reconoce que la naturaleza le da alimento, aire, agua y calor para su desarrollo y él le corresponde con cuidados y protecciones; está consciente de que de ésta depende su vida y bienestar y que él depende a su vez de ella y reconoce que la comunidad crea y le brinda y crea condiciones y contenidos para su desarrollo intelectual, cognoscitivo, psicológico y valoral, etc., mediante la formación para integrarlo activamente en esa dinámica social; recibe de la sociedad mixteca y ella recibe de él gratificaciones humanizadas mediante una cadena interminable de procesos y de relaciones condicionadas por sus necesidades e intereses constituidos en la conformación valoral de la cultura mixteca, esto se manifiesta en sus actuaciones. Por ejemplo, cuando se va a trabajar la tierra, cuando se va a podar una montaña, se realiza un ritual para pedir permiso a la tierra para trabajarla, ofreciéndole comidas y bebidas o se sacrifican animales; antes y después de la cosecha y si es para cortar y árbol o animal, se les habla y se procede con respeto. Se trabaja la tierra, se cortan los árboles, se matan los animales solamente para la subsistencia, solamente lo necesario para vivir.

Se concibe a la realidad natural y social como complementario de un proceso total de devenir; así el mixteco adora a la naturaleza, reconoce a la realidad como resultante de la comunión de tres elementos básicos para la vida, la energía, el agua y la materia, por lo que tiene como sus dioses al sol, a la tierra, a la

---

<sup>45</sup> ANONIMO. El contexto cultural del comportamiento humano. p. 56.

lluvia y a los hombres como parte misma de ésta. En esta concepción se observa una estrecha relación entre el hombre mixteco y la naturaleza, lo que conlleva a establecer una relación de equilibrio natural; hombre-naturaleza en uno solo.

El origen de la realidad y de la vida, se concibe como resultado del trabajo comunitario del sol, tierra, agua, en otras palabras son los que llenan de contenidos y formas a las plantas, animales, a los hombres, etc. razones por las que los reconoce como sus dioses, por ejemplo, cuando apenas sale el sol se dice en mixteco / Ntsinu-ya -salió (él) refiriéndose a dios: ntsinu= salió, -ya= él, que proviene del pronombre meya= dios o sagrado/.

Y a la sociedad se la concibe como el resultado de la comunión entre las familias y la vida comunitaria, por lo que la vida de la comunidad es más importante que la vida familiar e individual. La comunidad es el elemento primario de la organización social de los mixtecos, es reconocida y respetada como tal; cuando se trata de algún trabajo o compromiso refieren primeramente a la comunidad y después a la familia y por último al individuo.

Entre los mixtecos se dicen de / Ñani=hermanos /; en el sentido social, es decir, sin serlo biológicamente, porque para ellos el parentesco está en la lengua, en el trabajo, en las convivencias realizadas. Por ejemplo en la realización de las actividades colectivas hombres, mujeres, niños y niñas participan; todos ayudan, todos aportan, todos disfrutan, la cooperación, la solidaridad y la igualdad son los motivantes de este proceder.

En cuanto a la concepción de sí mismo, el indígena mixteco se concibe como sujeto, ser que sabe, que piensa, que siente, que conoce, que tiene conciencia de su realidad socio-cultural y de su capacidad humana de ahí la existencia y manejo de los conceptos, tales como:/ ña ntsintuni=conciencia /, / ntata'vi xini=reflexionar /, / ntakanini=pensar /, / tsini=conocer /, / tu'a=saber /, / sa'a=hacer/, / ntasama=transformar /, a partir de los cuales deviene / ntakanini ña sa'a= pensar y hacer /, sobre las cosas, hechos, acontecimientos concretos y útiles para la vida, transformando a la realidad con el trabajo y transformándose con el conocimiento y experiencias; por medio del trabajo se descubren, se conocen los contenidos, procesos de interconexión y movimiento, tiempos y espacios en los que deviene la realidad que le da forma a su vida, a la del mundo como un todo y a la de los sentidos en que éstas devienen como lo son: el



existir y el no existir, el ser o el no ser, lo bueno y lo malo, lo verdadero y lo falso, lo correcto y lo incorrecto, lo bello y lo feo, lo valioso y lo no valioso, etc..

Su concepción respecto a la propiedad. Desde en la época prehispánica hasta antes de la colonia la concepción; la práctica del derecho a la tierra ha sido de carácter comunal, " la tierra es de todos, sólo el producto de ésta le pertenece al hombre, obtenido mediante el trabajo... "46 Así la tierra determina todo; la tierra comunal significa dos cosas primordiales, su existencia e historia.

Para los mixtecos la tierra era de todos y para todos; todos eran libres de tomar de ella para satisfacer sus necesidades primordiales, por lo que todos tienen: la responsabilidad de cuidarla, hacerla mejor, respetarla y usufruirla. Concepción y práctica que aun se dan en las verdaderas comunidades mixtecas, a pesar de las reformas y los mecanismos legales y política implantados por las instituciones agrarias del estado, que defienden los intereses del sistema capitalista lo cual " comienza desde 1821. Hidalgo y Morelos fueron los primeros en atacar la propiedad comunal y después todos los gobiernos liberales y conservadores argumentando que el indio debe de dejar su sistema de propiedad comunal porque "47, "... es el de todos los males sociales y económicos puesto que hace perder al indio "...todo sentimiento de individualismo y todo espíritu de empresa personal"48.

Conciben al campo y el trabajo como la base de su producción y progreso, viven de la siembra del maíz, frijol, chile, tomate, calabaza, trigo, de la cría de animales y cultivo de árboles frutales. Su producción es de autoconsumo, no piensan en vender y comprar, no había idea de acumulación ni explotación para la obtención de algunos productos complementarios básicos que no producían, aplicaban el sistema denominado el trueque que consiste en hacer intercambios de sus productos agropecuarios por otros e incluso con servicios. Por ejemplo, dicen, / na kua'a tikua nuu-ni ra kua'a-ni staa=le doy naranja y usted me da tortillas /, lo mismo sucede en el trabajo, dicen / kua'a-ni nuni nuu ra na sachuun-ni=me da usted maíz y yo le trabajo /. Esta transacción se realizaba de acuerdo a sus necesidades básicas del momento.

---

<sup>46</sup> FLORESCANO, Enrique, Origen y Desarrollo de los Problemas Agrarios de México. 1500-1821. P. 13

<sup>47</sup> JAULIN, Robert. El etnocidio a través de las Américas. p. 64.

<sup>48</sup> JAULIN, Ibidem.

Este sistema de intercambio económico se ha venido cambiando en algunas comunidades; casi desaparece, por la relación que se mantiene con la sociedad nacional, bajo las reglas de la economía capitalista, la venta de sus productos naturales por un lado y la compra de los industriales, así como por las ventas de su fuerza de trabajo, al interior de la comunidad como asalariado de los comerciantes y profesionistas y al exterior como peones jornaleros de servicios y trabajo agrícola; tanto en el propio país como en los Estados Unidos de Norteamérica y Canadá, tratados como emigrantes en las peores condiciones laborales, de discriminación y explotación laboral.

Por otra parte, practican la domesticación de animales, cuidado de árboles frutales y la elaboración de artesanías. Su producción es de autoconsumo, en la mayoría de los mixtecos porque no hay ideas de acumulación y de explotación; a excepción de los comerciantes que piensan acumular riqueza, así mismo no había posibilidades de enriquecimiento debido al sistema de control social interno que limita la acumulación; sea esta material o económica, mediante sistemas de cargos religiosos y políticos, y compromisos sociales, como ser padrinos de bautizo, de matrimonio, de confirmación, de comunión, etc., que la comunidad impone o que se imponen por sí mismos.

La base de la existencia y reproducción social y cultural es el trabajo de campo: producción agrícola y pecuaria y el resto del tiempo lo ocupan para la elaboración de artesanías o a emplearse como asalariados. El trabajo y los servicios o cargos para el indígena mixteco es vida, por lo que enseñan realizarlo con alegría, empeño, responsabilidad y respeto. Por ejemplo, tequios y ayudas mutuas son fiestas en los que hombres, mujeres y niños; con alegría participan porque saben que trabajar es aprender, es crecer, es conocer, es compartir e identificarse con los demás.

Una característica más de los mixtecos es la división del trabajo por sexos y por la edad de sus miembros; la mujer se hace de cargo de actividades domésticas propias de su sexo y el hombre de la tarea del campo, y en ésta los niños toman participación activa; ya sea cuidando animales domésticos, realizando trabajos de acuerdo a su edad y sexo o bien cuidando a sus hermanos pequeños, mientras los padres y hermanos mayores trabajan.

En lo que respecta a su forma de organización política, específicamente en lo que se refiere a la elección de sus autoridades; la cual se realiza mediante el instrumento denominado de usos y costumbres, cuya

base descansan en los principios de la comunalidad, siendo el criterio principal el prestigio social alcanzado durante el trayecto de su vida como expresión de la responsabilidad personal social asumida, que consiste desde ser responsable de su vida individual, familiar y vida político y religioso, desempeñando cargos desde ser sacristán en la iglesia, ocupar cargos de mayordomía o diputado en cargos religiosos, desempeñar cargos de topíl o policía, agente de policía o municipal así sucesivamente, para poder llegar al cargo de presidente municipal y mayordomo del santo patrón de la población, aunque este sistema de nombramiento por usos y costumbres se viene descomponiendo por el sistema de nombramiento por partidos políticos, en donde ya no se toma en cuenta este sistema de usos y costumbres como debiera ser realmente, más bien solo se utiliza este concepto para las manipulaciones.

Y en cuanto al cuidado físico, psicológico y mental lo conciben y no se divide en dos o tres partes; física, sentimental e intelectual, como lo hace la medicina moderna cuentan con su propia medicina; los curanderos indígenas los curan física y psicológicamente, los curan en sus sentimientos escuchándolos y dándole consejos y terapias de autoestima y haciéndose limpias, soplidos y suministrando tés, pócimas, ungüentos, cataplasmas, masajes, dietas, elaborados con materiales extraídos de plantas, animales y minerales, según el caso y dietas con plantas y semillas. Así las enfermedades y curaciones se hacen de manera integral.

Por otra parte, es importante saber que practican más la medicina preventiva que la curativa; para cada estación del año y climas tienen seleccionados ciertos tipos de plantas medicinales que se toman durante el día. Este conocimiento es de todos, su manejo no requiere de especialización, se comprende de manera integral se resisten a utilizar la medicina alópata.

En lo que se refiere a la comunicación la comunidad Mixteca tienen su propia lengua; tan completa como cualquier otra, creada y desarrollada para la interpretación, abstracción, representación y expresión codificada y decodificada de su realidad. Mediante ésta se comunican las comunidades, se perpetúan saberes e historias, se establecen compromisos sociales, políticos, económicos que siempre se cumplen con respeto y responsabilidad a pesar de que no se hacen por escrito. También las comunidades mixtecas desarrollaron su propio sistema de escritura; códices. Siendo ésta una de sus creaciones más importantes alcanzadas: mediante el cual se expresan significados de su realidad, se crea y recrea su pensamiento, conocimiento, saberes,

sentimientos, deseos, es decir, su desarrollo cognitivo y como recurso de transmisión cultural de una generación a otra.

Y en cuando a la convivencia social, existen las normas que respetar en la familia y en la comunidad, se vigila que estas sea acatadas, reconocen que cuando una acción es aprobada entre todos se convierte en una ley moral, porque beneficia a todos y es inmoral porque perjudica a los demás. Estas leyes han nacido y son respetados en la práctica misma porque saben que de éstas depende su vida, de su bienestar colectivo e individual, por ejemplo no matar, no robar, no engañar, no desobedecer a sus mayores: padres, ancianos y hermanos; no faltar el respeto a sus padres y dioses, trabajar con responsabilidad y respeto, cumplir la palabra empeñada, no maltratar a los animales del trabajo, plantas y a personas, todo ello basado en los valores de igualdad, respeto, solidaridad, responsabilidad, cooperación, honestidad, tolerancia, honradez, amor a los demás, disciplina entendida como proceso actitudinal y no como un acto de obediencia, todos estos valores se practican en la familia y en la comunidad y no son solo preceptos transmitidos verbalmente.

Pero esta situación empieza a cambiar a partir del contacto con otras culturas, con española que se ha ido instaurando como cultura nacional; con la imposición de la lengua español como oficial para todos los grupos de indígenas y del modo de vida español, mediante la instigación y persuasión con los medios masivos de comunicación; cuyos contenidos y formas son tan evidentes, es decir, los hechos hablan por sí solos. Prácticas vigentes y reforzadas con nuevos medios y formas pero con la misma política de integración a la vida moderna, que implica nuevas formas de relación con las sociedades industriales que se caracteriza por la imposición de la cultura de la clase dominante, la "...cultura burguesa caracteriza al sistema capitalista que presenta similitudes en todas las regiones del mundo en cuanto a patrones de consumo y estilos pragmático de vida..."<sup>49</sup> "La consecuencia central de dicha diferenciación cultural es que se produce un complejo campo de representaciones, donde conviven diversas culturas en una relación de desigualdad o desnivelada."<sup>50</sup>

#### 2.4. CONFLICTOS GENERADOS POR LOS CONTACTOS

---

<sup>49</sup> PEÑA, Sánchez Jaime y Lucila. Elba Durán Aguilar. La Cultura con las Clases Subalternas. p. 21.

<sup>50</sup> Ibidem.

En la región Mixteca coexisten varios grupos nativos, pero también llegaron habitantes de otros grupos no nativos con su propia cultura por motivos de conquista, comerciales, políticos, sociales, económicos y territoriales, como también salen los mixtecos de la región a otros lugares del país y del mundo, esto hace que la población sea una interrelación de etnias y culturas con una dinámica de desarrollo complejo y multidimensional.

Esta diversidad cultural no es en sí misma un problema, más bien es una gran riqueza cultural para la humanidad, los problemas se gestan en el tipo de relaciones que se traban los portadores de cada una de estas étnicas y grupos sociales no nativos en el momento de la interacción. La interacción social es necesariamente una interrelación de contenidos y formas culturales, podemos decir que con la interacción de los sujetos de distintas culturas se hace un entramado y fluidos de contenidos y formas culturales, es decir, de concepciones, ideas, valores, entre otros, en complejas y múltiples direcciones y es en este proceso en que se generan cambios y transformaciones, cambios que surgen por la contradicción que se da entre los valores diferentes en sí mismos y por los valores que le llegan del exterior, en una manifestación de unos sobre de otros porque así son las dinámicas culturales.

La verdadera gestación del problema es en la interrelación e interacción de los sujetos con una carga enorme de valores culturales desencontrados e intencionalidad, para dominar, porque la intencionalidad para reivindicar y convivir necesita de ciertas condiciones; tales como: reconocer la diversidad, reconocer el valor, el tiempo, el espacio, las formas de ser, estar y hacer del otro y respetarlo, para dominar se hace lo contrario, cuando la intención es para dominar, lo clásico es imposición de los valores sobre los otros, la creencia de que tiene más posibilidades, más prestigio, más razones de ser, estar y de hacer que los otros de esta forma hasta imponerse y predominar sobre el otro como algo establecido por derecho social y/o natural como suele justificarse. Sin embargo, existen otras posibilidades de cambio, la posibilidad de utilizar el poder para liberar y desarrollar lo negado lo subsumido por el otro.

Los contactos culturales con la civilización occidental ha provocado cambios sustanciales en la concepción o modo de vida en los mixtecos. La confrontación desencontrada y contradictoria de la concepción de la realidad y de modos de vida, genera en el hombre mixteco sentimientos de incertidumbre frente a lo propio, principalmente sentimientos de inferioridad de su cultura y de su ser con la de los que practican la cultura español e inglesa. Esta confrontación juegan un papel importante en la configuración de su pensamiento, porque no queda en un simple y feliz reconocimiento de ser diferente frente a los otros, sino que

se genera en él sentimientos contrarios a lo suyo, despertando así él, por un lado, el deseo de seguir siendo indio, practicar su cultura, seguir con su gente y por el otro, ser como al no indígena; practicar la lengua y cultura española. o inglesa, seguir practicando el modo de vida de antes y al mismo tiempo practicar el modo de vida actual; vivir en la comodidad de tener dinero y bienes materiales, etc., de este modo empieza a haber dos personas en él en constante antagonismo, la de un yo indio y la de un yo mestizo, desencadenando así contradicciones en sus sentimientos, conocimientos, en sus necesidades, en sus deseos, en sus intereses, en sus expectativas, etc., hasta llegar a una crisis de personalidad e identidad; de esta forma algunos se hacen seres escindidos; seres que actúan por inercia, que sólo se dejan llevar, que actúan según las circunstancias, sin la mediación de la conciencia, se ven casos que se llega hasta a la esquizofrenia cultural.

De esta forma se van constituyendo diversas personalidades culturales y lingüísticas tales como: el ser monolingüe mixteco es aquel que es competente en su lengua y cultura mixteca, y no ha tenido contacto con el modo de vida occidental no tiene estos conflictos, sino que están definidos, están conscientes de su historia, ser indio significa reconocerse y aceptar la propia diferencia y por lo tanto de la cultura propia en relación con la de otros y a partir de allí crecen y se desarrollan, al no tener temor y vergüenza de su origen, no rechazan lo propio ni lo extraño por el contrario, sienten amor por la cultura propia y desde su cultura se hacen hombres, se hacen mujeres felices.

El ser bilingüe o multilingüe, es aquel que está o ha tratado con los hablantes de la cultura occidental, español o inglés, la situación de la identidad de éstos se torna difícil, no es fácil porque hay una serie de conflictos dada las condiciones de discriminación social que reciben, tales como la discriminación racial, cultural, lingüístico etc., porque al indio se le califica de ser tonto, de no pensar, por eso es pobre, ignorante y condenado a vivir en la incomodidad y a la explotación, etc., sin reconocer que la pobreza y el subdesarrollo son resultados de la explotación, arrebato de los bienes materiales, de los recursos naturales, de su fuerza de trabajo, y del sometimiento ideológico y político a que son objetos por el imperio del capital.

Motivados por el espejismo de la comodidad que promete el modo de vida occidental, viven un constante antagonismo en su ser, que es la situación de aquellos mixtecos que ya han conocido y probado el modo de vida occidental que empiezan a negar seguir siendo indio, a no ser que sea por vía de la concientización, es decir, mediante el proceso de retorno consciente hacia sí mismo, hacia la historia y cultura propia, para desde allí poder ser y seguir creciendo, lo cual sí es posible mediante el razonamiento reflexivo y

crítico, desde luego ello representa un proceso difícil y doloroso pero no imposible, y esto no es solamente para el indio que tiene que reconocer, aceptar lo que vale, lo que vale su cultura y pueblo sino también para el no indio, que tiene que aceptar lo que valen los otros, lo que valen esos pueblos, lo que valen esas culturas, reconocer las diferencias y aceptar a convivir en la diferencia, propósitos que solamente son posibles mediante el compartimiento de los valores universales, particulares y específicos de cada individuo y grupo social, con ello se estará atacando la esquizofrenia oculta en las interrelaciones entre indígenas y no indígenas.

Y ser no mixteco, que en término mixteco se dice / to'o que significa extraño /, es aquel que ya no practica la cultura mixteca, que practican la lengua y el modo de vida español, etc. Entre éstos, se encuentran aquellos mixtecos que por cuestiones de discriminación racial niegan ser indígenas mixtecos, y los que por la misma situación sus padres ya no les enseñaron a hablar la lengua y demás prácticas culturales de sus antepasados, pero que hoy en día buscan reivindicarse y aprender. En esta opción de no ser indio la mayoría se inclina porque es más cómoda y representa cierto prestigio social, es decir, el indio trata de remplazar su ser indio y su cultura por la cultura ajena, imitando la forma de ser del no indio, su forma de vivir, su forma de actuar, su habla, etc., proceder que no conlleva a la conversión del indio a mestizo o al inglés como se cree y se sueña despierto, quizás se procede así porque no se reflexiona sino que es mera imitación maquinal, ya que ni se logra ser como el mestizo, ni como indios sino sólo un ser en tránsito, un ser indefinido porque no es competente en el manejo y uso de sus valores culturales propios ni de la cultura que se quiere adoptar.

Ser bilingüe, es ser competente en el manejo de dos lenguas, lo que quiere decir, tener competencia en el manejo de la lengua indígena o materna para cuando se está actuando en el ámbito indígena y por otra parte, tener competencia lingüística para cuando se está actuando en el ámbito español, desde luego, esto sólo es posible aprendiendo primeramente la lengua mixteca y después la del español o inglés, lo que no quiere decir que se hayan convertido en mestizo, español o en ingleses porque el hecho de hablar dos lenguas no significa necesariamente ser de dos culturas.

Y ser mixteco bicultural o multicultural, es aquel que tiene competencia en el manejo de dos o más culturas y lenguas; la lengua mixteca y lengua española o si es pluricultural sería la cultura mixteca, española y la inglesa u otra lengua indígena esto es sólo una posibilidad, partiendo del reconocimiento a los problemas que representa la diversidad cultural en interacción, lo que si es más posible es ser bilingüe o plurilingüe; los hijos de emigrantes son el ejemplo de ello. Como vemos sólo se trata de sujetos que únicamente aprenden a

manejar una o más lenguas extrañas además de la suya, y no se trata de situaciones más profundas; el ser mixteco o ser español o inglés, situación que muchas veces se confunde, se interpreta mal por el propio indio y por el otro; en el sentido que se cree que ya pertenece a esas culturas por el simple hecho de hablar su lengua.

En estos procesos culturales, circunstancias y condiciones se está formando el grupo étnico mixteco, sus hombres, mujeres, niños y niñas, deviniéndose así, mixtecos monoculturales, mixtecos biculturales; mixteco-español, mixtecos pluriculturales, mixteco-español-inglés o mixteco-Triqui-Mixteco-español y mixtecos monolingües en español.

De esta forma se está desarrollando el conflicto de identidad que observamos en el comportamiento de los niños, jóvenes-jóvenes y adultos-jóvenes, quienes manifiestan diversos tipos de comportamientos de identidad étnica, entendiendo por identidad lo que pensamos que somos y que nos hace ser lo que somos, pero que a veces no somos. La identidad étnica consciente y la identidad étnica inconsciente, dentro de la identidad étnica inconsciente, se observa por un lado, una identidad negada y una identidad deseada.

La identidad étnica consciente. Se le llama así porque detrás de esa actitud y las acciones del sujeto, se aprecia el amor y la reflexión hacia su cultura propia, lo que implica necesariamente el conocimiento, reconocimiento y la crítica del valor y trascendencia histórico-social de los mismos y por lo tanto, el sentimiento de pertenencia étnica, ésta, la viven los adultos, los ancianos, las mujeres y algunos profesionistas mixtecos que practican la lengua y la cultura en y con sus hijos y en y con los hijos del pueblo.

La identidad étnica inconsciente. Se le llama así, porque el sujeto ha nacido y vive en su cotidianidad, vive esta cultura o tiene familiares que la practica, pero la vive sin reflexionarla, es decir, la vive por tradición o de manera mecánica, sin reconocer el valor que ésta tiene en y para la vida individual y colectiva y frente a los extraños la niega, la oculta, es lo que llamo identidad étnica negada, pero al mismo tiempo trata de identificarse con la segunda cultura, la cultura española o la cultura inglesa, lo que presupone la búsqueda de otra identidad dentro de sí mismo, es lo que llamo una identidad deseada; un sueño que no podrá ser realidad, aunque se cambie de lugar, de nombre, de santo o religión e incluso de familia. Esto porque lleva la marca étnica en el rostro, en la piel, en la inconsciencia, aunque no en el corazón y en la conciencia, que es lo que en la gente de la comunidad se refiere cuando dice, " tu ombligo está enterrado en el pueblo" o dice " la tierra te reclama, con



ello exige el reconocimiento de esa identidad étnica, porque para ellos la conciencia e identidad étnica es un mismo movimiento que significa, filosofía, religión, lengua, territorio e historia, etc.

Así comprendemos que los contactos con grupos de la cultura occidental no han sido de enriquecimiento cultural básicamente por sus formas de razonamiento y por la desigualdad de las relaciones entre una cultura y otra, dando lugar al interjuego encontrado y desencontrado de sus valores, ideas, esquemas, conceptos, concepciones del mundo, provocando así cambios en la forma de pensar y de actuar por consiguiente un cambio de identidad y modo de vida del hombre mixteco, es decir, de la racionalidad naturalista y humana a la racionalidad instrumental, de la propiedad comunal a la propiedad privada, de la comunidad al individualismo, del desarrollo autónomo a la dependencia, etc., al grado de que ya no son los indígenas mixtecos quienes deciden sobre su destino, sobre su proyecto cultural educativo, ahora son los no indígenas y los gobiernos los que imponen las reglas del juego del desarrollo histórico social de éstos, con una política que acrecienta cada día más la marginación y la enajenación del hombre mixteco. Así tenemos:

- La pérdida parcial y total de los valores mixtecos de los pueblos, la disminución alarmante de población hablante de la lengua mixteca.
- El cambio de la manera de pensar y actuar con la realidad natural; el rompimiento de la relación de equilibrio entre el hombre mixteco y su medio natural.
- EL cambio de la manera de pensar y actuar con su realidad social, como la disolución de grupos de fuerte cohesión social, la modificación de la organización sociopolítica, la imposición del sistema de elección por partidos, la proliferación de sectas religiosas sobre la religión india.
- La conversión de esta población básicamente campesina a obrero y jornaleros agrícolas, engrosando así la fila de la clase explotada, debido al despojo, robo de sus tierras y recursos naturales y por la provocación de movimientos de emigración hacia los centros urbanos, a las regiones agrícolas al interior y exterior del país.
- La modificación de su sistema de derecho a la tierra; de propiedad comunal a la propiedad privada, lo que modifica sus relaciones de producción por lo tanto de su desarrollo social.
- La transformación de su forma de concebir y sentir a la realidad social y natural, entre otros.

## CAPITULO III

### LA FORMACION DE VALORES EN EL NIÑO INDIGENA MIXTECO

### 3.1. EL PENSAMIENTO Y LOS VALORES EN LA FORMACION VALORAL DEL SUJETO.

Son fundamentales el pensamiento y los valores para que se constituya la conciencia para realización del hombre como ser con dignidad. El pensamiento es la capacidad que posee el ser humano para construir, incorporar, registrar, organizar y sistematizar sus conocimientos, saberes, experiencias, entre otros, a partir de su realidad, en tanto que los valores son los criterios a partir de los cuales el ser humano juzga para qué o hacia dónde emplear esos conocimientos, saberes, experiencias, informaciones, etc., en pocas palabras, su capacidad para elegir entre lo bueno y lo malo para proponer un proyecto de vida.

El hombre es el único ser que piensa, posee condiciones cerebrales para hacerlo, pero eso no basta tiene que aprender a desarrollarlo y eso es posible en la relación del sujeto con la realidad, más específicamente su relación con los demás seres humanos porque "...es la sociedad quien lo hace pensar..."<sup>51</sup>.

El hombre y su conciencia es la síntesis de múltiples incidencias sociales y naturales, la cual está en constante cambio por los referentes que le llegan al sujeto del exterior así como por los referentes internos, generados por la contrariedad de sus constituyentes. En otras palabras, "...la conciencia es la abstracción del mundo interiorizada como subjetivada en la individualidad que expresa el verdadero ser del sujeto"<sup>52</sup>, es decir, la esencia social del ser humano, lo que lo hace ser como es y también lo que puede ser, "...conciencia que se constituye con referentes provenientes de los contenidos, formas y procesos de la realidad, incorporadas como figuras de pensamiento en la conciencia"<sup>53</sup>, "...en la conciencia "...no sólo se incorporan referentes materiales sino también ideas, valores, prejuicios, categorías, conceptos, creencias, suposiciones, etc."<sup>54</sup> y esto se logra mediante un proceso pedagógico.

El desarrollo del pensamiento mediante la educación es lo que hace al hombre cada día más humano, por medio de su acción razonada modifica las condiciones de su realidad; el hombre en la medida en que se realiza material y espiritualmente se va reconociendo hombre. Esto sólo se desarrolla a partir de la realidad histórico social, en donde el hombre a la vez que es producto es productor de su cultura<sup>55</sup>, teniendo como base

---

<sup>51</sup> COBARRUBIAS, Villa Francisco. Las Herramientas de la razón. UPN. México. p.14.

<sup>52</sup> Ibidem.

<sup>53</sup> COBARRUBAS, Villa Francisco. las herramientas de la razón. Ed. UPN. México. p. 15

<sup>54</sup> Ibidem.

<sup>55</sup> Cfr. YUREN, Camarena María Teresa. Eticidad, Valores Sociales y Educación. p. 251

la realidad que es la base de su ser físico y social; de ella proviene, se alimenta, se desarrolla y a ella retorna en múltiples formas en cada momento de su vida, por lo que el hombre no es más que "... la condensación más rica de la totalidad, la concreción plena de multiplicidad de determinaciones del todo..."<sup>56</sup>, de la realidad natural y social obtiene los recursos necesarios para la satisfacción de sus necesidades naturales, tales como: la vivienda; el alimento y el vestido, etc., y de sus necesidades radicales, como lo son: la libertad, la conciencia, la socialidad, la objetivación y la universalidad, que son los que hacen al hombre más humano; constituyen la raíz de lo humano<sup>57</sup>.

Puesto que el hombre actúa de acuerdo a su saber y "... nuestro saber contiene los objetos que conocemos mediante las percepciones sensibles y en parte los objetos tienen su fundamento en la mente. Aquellos forman el mundo sensible, éstos el mundo inteligible "<sup>58</sup>, pero éstos se alcanzan con la intermediación del razonamiento.

Es con el despliegue de la acción pensada en que se transforma la realidad y se transforma el sujeto, generando así una cultura que es transmitida y/o enseñada a las nuevas generaciones, lo que entraña necesariamente procesos de formación educativa histórica con contenidos y procesos culturales que se van instaurando e impregnando en la conciencia del sujeto, conciencia que determina la relación de ese sujeto con la realidad.

Esta constitución de la conciencia entraña procesos mentales desplegados por el sujeto y sólo por él y de nadie más, así se reconoce que "... los hombres, no como receptores, sino sujetos de conocimiento, alcanzan una conciencia creciente tanto de la realidad sociocultural que le da forma a su vida como a su propia capacidad para transformar dicha realidad..."<sup>59</sup>, la cual se logra a través del tiempo, del espacio y condiciones específicas. Así por conciencia se entiende al conjunto de ideas, explicaciones y opiniones que el hombre se forma o construye de su realidad y de su propia capacidad humana, que es la base de sus conocimientos, saberes y acciones respecto a la realidad específica en que se mueve; ya sea para transformarla o no, de modo consciente e inconsciente. La acción es consciente gracias a su pensamiento reflexivo y crítico y es inconsciente

---

<sup>56</sup> *Ibíd.* 19

<sup>57</sup> YUREN, Camarena María Teresa. Educación Centrada en Valores y dignidad humana. p.17.

<sup>58</sup> HEGEL, G.V.F. Propedeútica Filosófica. p. 12.

<sup>59</sup> FREIRE, Paulo. La Naturaleza Política de la Educación p. 85

por la falta de esta capacidad, y es cuando el sujeto tiende a aceptar a la realidad en su apariencia como le es dada o presentada ante sus sentidos.

La conciencia no es uniforme en los sujetos porque se constituye a través de diversos procesos con contenidos también diversos y en diversos momentos y espacios, es un proceso multidimensional y plurireferencial en movimiento constante y dialéctico, es decir, el hombre como sujeto es un ser histórico un ser que deviene en sus sentimientos, conocimientos, saberes, valores y acciones en su relación con la sociedad y la naturaleza, porque el sujeto como ser del pensamiento "... selecciona e interpreta activamente la información procedente del medio para construir su propio conocimiento en vez de copiar pasivamente la información tal como se practica ante sus sentidos."<sup>60</sup> Siendo el momento más importante de esta constitución el de la infancia porque es en el niño en donde se establecen las primeras bases de su pensamiento "... pues desde la infancia éste se empieza a pensar así mismo, y debido a ello, se va configurando lo que el menor quiere y desea de modo que es con base en los valores, voluntades e intenciones de otros y de sus propias vivencias, que el niño puede proponer siendo hombre un proyecto de vida, desde las condiciones sociales de su época, formación social, y las formas en que los historiadores historizan el proceso educativo..."<sup>61</sup>, ejemplo de ello es, como sucede todavía en algunos pueblos mixtecos, en un mismo plato de comida come el padre con sus hijos o la madre con los hijos, así como vivir y dormir todos en una misma habitación, esto hace que desde muy temprana edad el niño acepte y se sienta feliz compartiendo un mismo plato de comida con otros niños en el hogar o en una fiesta de la comunidad, así en éstos queda instaurado la idea y las actitudes de la solidaridad que como adultos y en que en otros espacios y tiempos tienden a practicar con el nombre de solidaridad, de ahí el origen de los trabajos colectivos: el tequio, la guetza y la ayuda mutua.

Desde luego, esta constitución de la conciencia del sujeto no es de evolución lineal y ni permanente, sino que tiende a cambiar, lo que quiere decir, que nadie está acabado de una vez y para siempre, mucho menos de modo progresivo, sino que está constituyéndose en procesos permanentes de cambios y transformaciones, manifiestos en avances, retrocesos y estancamientos, tanto por los cambios que se dan en sí mismos en la naturaleza humana como por lo que le llega del exterior, así sea de la constitución física o de la conciencia, lo que quiere decir, que el hombre cambia, se transforma en cada momento, en cada espacio y bajo ciertas condiciones, se hace distinto de lo que es en determinado momento, así la sociedad tiene diferentes

---

<sup>60</sup> PIAGET, Jean. Desarrollo Cognitivo. p. 24.

<sup>61</sup> CANTORAL Uriza, Sandra. Seminario: Sujeto y Conciencia Infantil. p. 1.

tipos de hombres, hombres en los que en su acción predomina el razonamiento sobre la pasión y hombres en cuyas acciones predominan los sentimientos sobre el razonamiento; hombre crítico y hombre pasional como los califica Golman<sup>62</sup>. Para que haya transformación a hombre crítico y ésta sea consciente, se hace necesario reconocer y negar lo que se es y la situación en que se vive, es decir, ser capaces de reconocer la historia propia; "...reconocerse, así mismo, es decir, que sepa de su pensamiento, que sepa de su memoria cultural, que sepa de su experiencia, que sepa de su lenguaje, que sepa de sus formas de vida..."<sup>63</sup>, sólo mediante la problematización de la realidad vivida se logra apropiarla de manera crítica para saber qué se es y lo que se ha sido, las condiciones en que se vive, los niveles y modos de pensar y actuar, etc., ya sea ésta individual o colectiva lo que Kojève explica de esta forma "... el hombre no es solamente lo que es, sino lo que puede ser, negando lo que es"<sup>64</sup>.

Para que ello sea posible, el hombre necesita de valores, ya que los valores juegan un papel importante, como una forma peculiar de expresión de la conciencia valoral que direcciona el pensamiento y la elección que ha de realizar. El ser humano está rodeado de una profusión de cosas, ideas, conceptos, conocimientos, técnicas, métodos, tecnologías, etc., pero debe tener valores o criterios para saber elegir aquellos que lo conlleve hacia su realización humana, ya que la finalidad de los valores es desarrollar la capacidad de elección del sujeto, quien no cuenta con valores no sabe elegir, actúa por inercia.

Los hechos y la historia nos muestran de que la ética, la moral y los valores han existido en todas las sociedades desde que existe el hombre, siempre ha sido motivo de su preocupación, porque cuando se habla de valores se está pensando en el proyecto de vida que propone conquistar y por lo consiguiente del comportamiento del hombre con su realidad, natural y social, es decir, se está pensando en el tipo de hombre, qué tipo de sociedad y modo de vida que debe tener, es decir, está eligiendo, por lo tanto se está tratando de los valores, de la moral y de la ética, entendiendo por los valores como los criterios para juzgar la acción de los hombres para resolver sus problemas en relación con la realidad, como dice Sánchez Vásquez<sup>65</sup> los hombres juzgan o valoran de un modo a otro sus decisiones y actos y a la ética como la reflexión, explicación y definición de esos comportamientos prácticos; la moral, o como lo dice Bertussi, "...la ética es el estudio filosófico de la moral, la moral como el conjunto de normas, aceptadas libre y conscientemente, que regula la conducta

---

<sup>62</sup> GODMAN, L. Epistemología de la Sociología, en: Herramientas de la razón, de Francisco Cobarrubias Villa. p. 50 .

<sup>63</sup> CANTORAL, Uriza Sandra. Identidad, Educación y Cultura. Conferencia magistral en Oaxaca. Noviembre 28 de 1998

<sup>64</sup> KOJEVE, Alexander. La Dialéctica del amo y el esclavo en Hegel. P. 18.

<sup>65</sup> Cfr. SANCHEZ, Vásquez Adolfo. Ética. Ed. Grijalbo. México. 1969. pp. 15-31.

individual y social de los hombres y los valores como los criterios orientadores para juzgar toda acción realizada por cualquier sujeto..."<sup>66</sup>, analizando encontramos que existe una estrecha relación entre la conciencia, los valores y los comportamientos, lo que quiere decir, que las acciones humanas no son espontáneas, instintivas y desarticuladas sino el resultado de una conjugación del razonamiento, conciencia valoral, conductas y acciones en un proceso dialéctico. Aunque hay que aceptar que esta explicación no ha sido única, ni ha habido un sólo ideal de hombre, por lo que tampoco ha habido una sola explicación de lo que son los valores, debido a las condiciones y circunstancias contextuales y tiempos históricos y por las concepciones que se ha ido teniendo de lo que es el ser y la intención de estar en la realidad, hablando específicamente del ser humano de lo que es el ser y estar en el mundo y de la vida en general y su relación con el bien, la libertad y la felicidad; lo que varía en cada sociedad y época. Esa es la razón de que exista una serie de explicaciones diferentes y contradictorias en torno al concepto de hombre, ética, moral, valores; libertad, respeto, democracia, conciencia, socialidad, etc., y de ahí la diversidad de formas y contenidos de la conciencia.

Así en la vida práctica o en los hechos vemos que existen dos modelos de hombres que la sociedad ha formado; el hombre-cosa y el hombre-sujeto. Los hombres estamos rodeados de objetos, ideas, conocimientos, sentimientos pero éstos por sí mismos no conllevan hacia el bienestar, sino es por la situación dada entre el sujeto y el objeto; es decir, la relación entre las necesidades e intereses naturales y radicales del sujeto y las propiedades de los objetos, por lo que todo puede ser valor (actitudes, cosas, procesos, instituciones en la medida en que los hombres lo constituyen como tal.

Los valores surgen en el devenir de la sociedad y se encuentran mediados en productos concretos de la práctica humana (objetos, costumbres, lenguaje, arte, ciencia, filosofía, etc."<sup>67</sup> para ello se tiene que pasar por los procesos de pensamiento y valoración, sin embargo, no siempre es así, ni para todos los hombres porque los hombres se relacionan de dos formas con la realidad: Una mecánica y otra reflexiva, en la relación mecánica se actúa por actuar, se utilizan las cosas por utilizarlas o se utilizan para la satisfacción de necesidades manipuladas o llamadas también superfluas, sin reflexionar en las consecuencias que pueden acarrear para sí y para con los demás que nos rodean, y la otra es la relación reflexiva en la que se hace exactamente lo contrario, se reconocen y se procuran las necesidades.

---

<sup>66</sup> Cfr. Guadalupe Tereshina Bertussi. Revista Pedagogía . Tercera época Vol. 11. Núm. 9. 1996. p. 32.

<sup>67</sup> GARCIA, Salord Susana y Liliána Vanella. Normas y valores en el salón de clases. p.26

En esa relación mecánica, el pensamiento, la acción son mecánicos y en la segunda el pensamiento y la acción son reflexivos, críticos, constructivos y propositivos, porque se problematiza la realidad, pensamiento y acción con preguntas necesarias y profundas, sobre el qué, el porqué, el cómo, el cuándo, el dónde, el para qué de las cosas que nos rodean y dentro de este proceso del pensar se gestan comportamientos y acciones dinámicas del sujeto. Así dentro de este segundo modo del pensamiento se encuentra que los conocimientos, las ideas, los comportamientos, los objetos, los acontecimientos, las personas, en una palabra todo lo que rodea al hombre tienen sentido de ser buenos o malos, grandes o pequeños, mejores o peores, agradables o desagradables, autoritarios, democráticos, etc. es decir, se juzgan o valoran y así se emiten juicios de valor con base a la cualidad o acento peculiar que tienen en su extensa gama de virtudes matizadas en un permanente claroscuro como momentos de liberación consciente de la naturaleza cultivada en un constante proceso educativo. Y de este modo se asume un determinado comportamiento, entendiendo por comportamiento o actitud a la disposición o predisposición del sujeto ante los fenómenos o cosas, dicho de otro modo, es la expresión de la inclinación de cada persona a pensar o actuar en determinado sentido de vida o de apresuramiento de su muerte.

Podemos así decir que existe una relación dialéctica y directa entre el pensamiento, la conciencia, los conocimientos, los valores y las actitudes, es decir, se juzga a partir de lo que se conoce, se sabe, se siente, se ve y se escucha y a partir de ello se actúa, en pocas palabras así como se piensa se juzga y así como se juzga se actúa<sup>68</sup> en el sentido de que nos conllevan a responder de una manera determinada en las diferentes situaciones de la vida, se asume ciertas actitudes en pro de lo nuevo como resistencia manifiesta. De esta forma "...el hombre como ser histórico-social y con su actividad práctica, crea los valores y los bienes en los que se encarnan, y al margen de los cuales sólo existen como proyectos y objetos ideales. Los valores son pues, creaciones humanas, y, sólo existen y se realizan en el hombre y por el hombre"<sup>69</sup>

Reconocer a los valores de aquellos que no lo son, demanda del reconocimiento de la relación dialéctica entre el sujeto y el objeto. Valores son aquellos que ayudan al desarrollo y crecimiento del hombre sea este individual o colectivo, en pocas palabras conlleva hacia la dignidad humana y los no valores o disvalores o

---

<sup>68</sup> COVARRUBIAS, Villa Francisco. Las Herramientas de la razón. Ed. UPN. México. p. 22.

<sup>69</sup> COVARRUBIAS, Villa Francisco. Las Herramientas de la razón. Ed. UPN. México. p. 22.



pseudovalores son aquellos que tienen efectos contrarios a nuestro bienestar y que conduce a la enajenación, cosificación o deshumanización del hombre y a la muerte del sujeto.

La valoración es un proceso racional fundamental porque determina la dirección positiva de las actitudes y acciones de los sujetos sobre las cosas, ya que las acciones, las cosas, las ideas, los conocimientos, los sentimientos por sí solos no tienen sentido, por lo tanto no van a ningún lado sin los juicios mentales; de hechos, de verdad y de valor, que son los que dan dirección a todos ellos, interaccionándolos con otras razones, con sentimientos vitales en pro del bien común. Es a partir de los valores en que se mueven los sentimientos, la voluntad, los comportamientos y la acción de los seres humanos, es cierto que con los sentidos se intuye que existen cosas materiales y espirituales, que se conoce y se acciona pero si se hacen por hacerse no tienen sentido, es decir, sin la intermediación del pensamiento reflexivo, crítico y valorativo no conlleva a nada, puesto que lo que se valora permanentemente es la necesidad y el interés del otro que es igual a mí y así se conoce la necesidad cultural de todos.

Y estos valores están determinados por nuestras necesidades, intereses e intencionalidades y de la capacidad de razonamiento del sujeto. La existencia del hombre y de la sociedad demanda de cubrir tanto sus necesidades básicas naturales como sociales, y en esa lucha se requiere de valoraciones, es decir que las valoraciones que se hacen conllevan hacia el bien y por consecuencia hacia la libertad y hacia la existencia feliz del sujeto.

En la búsqueda del bien de la vida que es alcanzar el pleno desarrollo humano y por lo tanto felicidad, necesariamente se plantea la conquista de la libertad y para que esta sea posible se hace necesario el conocimiento y la práctica de todos aquellos valores y de todos aquellos seres virtuosos que conllevan preservar la vida y así alcanzar la libertad individual y colectiva, que se consideran aceptables por la sociedad específica que los piensa, los establece y los practica. Los pseudovalores son los que conllevan hacia la infelicidad y la muerte del sujeto, son los que la sociedad consciente de la vida no desea que se practiquen, ni se transmitan por las consecuencias que traen. Y lo valioso conlleva hacia el encuentro, la unidad y convivencia social, familiar, comunitaria, es decir, a la felicidad colectiva en el bien común logrado. Para ello es necesario pues reconocer y estar conscientes de que no todo lo que elige el hombre conlleva hacia la felicidad y menos la acción mecánica y lineal como una lógica de sistemas, porque nunca hay garantía absoluta en el espacio de lo incomensurable.

En los intentos por desentrañar los secretos del bien que favorece al desarrollo humano, muchos estudiosos han clasificado los valores de distintas formas y con diversas explicaciones. Unos los clasifican en: valores útiles, valores vitales, valores lógicos, valores estéticos, valores éticos y en valores religiosos, otros en valores y disvalores y Yurén por su parte los clasifica en dos grandes grupos: en valores y pseudovalores para esta autora, "...los valores dicen referencia, entonces, a propiedades objetivas que responden a necesidades e intereses de los sujetos; dicho de otra manera, los valores no son ni las propiedades objetivas, ni las necesidades e intereses sino la relación entre ellos en una situación dada"<sup>70</sup>. Por lo que se considera que los valores son "...todo aquello, que contribuye a la producción y reproducción del ser humano, en su especificidad y como ser natural, es valioso"<sup>71</sup> es decir, lo son aquellos que están encaminados a la satisfacción tanto de las necesidades sociales o llamadas también humanas y a la satisfacción de las necesidades naturales, ubica estos dentro de los valores a objetos materiales, cosmovisiones, saberes, ideas, formas de interacción social, regulaciones sociales, sentimientos y actitudes y a los pseudovalores del modo siguiente "... es todo aquello (que nos parece como deseable como preferible) pero que obstaculiza la satisfacción de las necesidades radicales y de las necesidades naturales..."<sup>72</sup> ya que sólo satisfacen a aquellas denominadas necesidades manipuladas, que provocan el desarrollo de comportamientos hacia la vida cómoda, el lujo, el consumismo, el placer, el robo, la corrupción, el chantaje, el libertinaje, entre otras.

En esta investigación sobre valores se asume el enfoque histórico-social, reconociendo que "...lo que denominamos valor está sustentado en ciertas propiedades reales, que no son valiosas por sí mismas, pero que llegan a ser valiosas cuando un sujeto las pone en relación consigo mismo, con sus intereses y necesidades"<sup>73</sup> es decir, el sujeto y el objeto forman una unidad indisoluble mediada por las necesidades e intereses del sujeto y con base a estos, se elige ir hacia la dignidad humana o hacia la cosificación humana, como se puede ver en la gráfica siguiente.

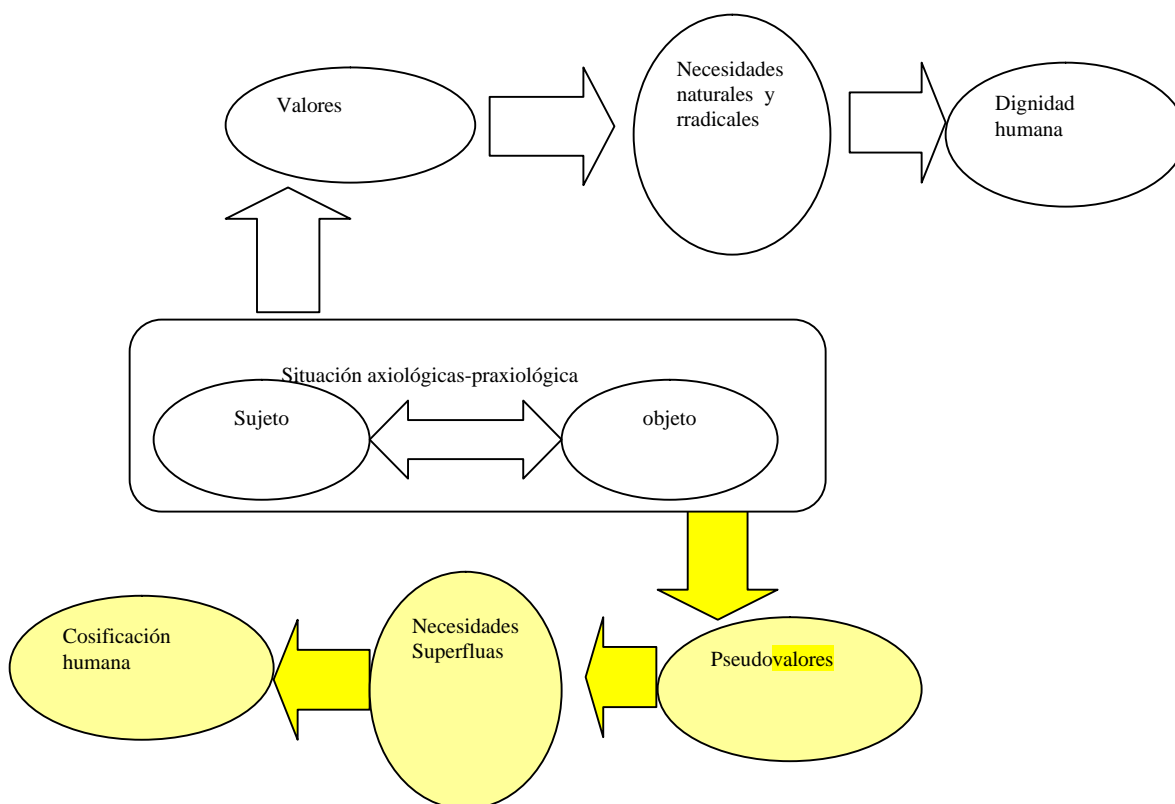
---

<sup>70</sup> YUREN, Camarena María Teresa. *Ética, Valores Sociales y Educación*. p. 193.

<sup>71</sup> *Ibid.* 195.

<sup>72</sup> YUREN, Camarena María Teresa. *Ética, Valores Sociales y Educación*. p.194.

<sup>73</sup> *Ibid.* p. 191.



Hasta aquí se ha hablado de la relación existente entre el pensamiento y los valores, la conciencia pero no de su formación y desarrollo, enseguida hablaremos de estos porque ni el pensamiento ni los valores se dan de forma natural como las hierbas sino que se desarrollan mediante un proceso pedagógico intencionado por lo que se hace necesario analizar la concepción que se tiene de los diversos procesos inmersos en la educación. Se entiende por formación al "... proceso por el que el sujeto se constituye como tal (como para sí) a partir de sus objetivaciones, porque el sujeto se forma al crear cultura pues en ese proceso transforma la realidad y se transforma así mismo."<sup>74</sup> La formación como proceso pedagógico intencional instituido por la sociedad, es de carácter complejo y multidimensional de formas y contenidos, se sabe que implica tres procesos: " a) El cultivo, entendido como el proceso que favorece el desarrollo intelectual y moral del educando, b) La socialización, cuya función es la incorporación del particular a las instituciones e integraciones y se fundan en la interiorización de las órdenes normativas consideradas legítimas y en la identificación del particular con otros significantes y c) La enculturación que definimos como la apropiación de la cultura por parte del particular y la

<sup>74</sup> YUREN, Camarena María Teresa. Eficacia, Valores Sociales y Educación. p. 25.

adquisición de competencias que le permiten hacer uso de esa cultura para satisfacer sus necesidades, "75 procesos interrelacionados y que inciden en el proceso de constitución de la conciencia.

Las explicaciones recuperadas de los autores citados en este apartado permitieron, clarificar las intuiciones, conjeturas, preconcepciones que se tuvieron en los inicios de este proyecto, respecto a las formas, contenidos y condiciones concretas de la constitución de la conciencia valoral en lo particular. Y con el fin de tomar una postura en la ejecución de la investigación de campo para conocer la forma de constitución de la conciencia de los niños indígenas mixtecos. Cuyo estado es sobre lo que hablaremos en el siguiente apartado.

### 3.2. LA FORMACION DE VALORES EN EL NIÑO INDÍGENA MIXTECO POR LA FAMILIA, LA COMUNIDAD ÉTNICA

La conciencia valoral se va constituyendo de acuerdo a los saberes, experiencias, que posee el sujeto, criterios que a su vez se van interrelacionado en una relación dialéctica con los conocimientos que el sujeto construye en su relación con la realidad, con ello se quiere decir que al estudiar los valores fue necesario partir de la idea de que éstos no se cultivan separadamente de los demás aspectos del desarrollo humano, no podemos estudiarlos aislados sino en su justo movimiento e interacción con los demás aspectos y estos con la realidad natural y social con la intermediación del trabajo, que son los que intervienen en formación del ser social del hombre, entendiendo por ser social como el "...el proceso real de la vida de los hombres, el trabajo, el proceso de producción de los bienes materiales, las relaciones que se establecen entre los hombres en el proceso de producción, etc."76, ya que es cuando realmente tienen sentido y se llegan a conocer.

En los mixtecos como se expone en el segundo capítulo de esta investigación, existe toda una concepción y filosofía sobre la realidad, aquí hablaremos sobre las ideas que tienen respecto al ser y el estar en la realidad que son los aspectos que íntimamente relacionado con los valores, "...el mundo o universo en donde brotamos y estamos esparcidos los seres vivos, es un espacio prestado, en el que nosotros somos seres pasajeros, venimos a vivirlo solo por un tiempo y nos desaparecemos, somos como una flor nuestra vida es muy corta en relación al universo, por ello debemos de buscar cómo ser bien o realizarnos bien, buscar cómo vivir bien, buscar cómo vivir más tiempo en este mundo y buscar cómo llevarnos bien con los demás..."77 "... ser bien

<sup>75</sup> YUREN, Camarena María Teresa. *Eticidad, Valores Sociales y Educación*. p. 185.

<sup>76</sup> SPINKIN, A.G. *Materialismo Dialéctico y Lógica Dialéctica*. p. 80.

<sup>77</sup> SANCHEZ, Eligio. *Persona caracterizada y parangonero de la Comunidad de San Juan Mixtepec, Juxtlahuaca, Oax.*

es crecer, desarrollar todas mis partes como ser humano y morir bien, vivir bien es contar con una porción de tierras que produzca el alimento necesario para todos los miembros de la familia, contar con unos animales para el trabajo, contar con un espacio donde vivir, contar con una familia y contar con cosas de vestir. El concepto de vivir más tiempo consiste en cuidarse de las enfermedades y de los problemas sociales. Y llevarse bien con los demás significa ayudarse y cuidarse entre todos, es decir quererse. Para alcanzar estos, necesitamos aprender a vivir y esto consiste en pensar bien, reflexionar bien y hacer bien y hacer el bien ..."<sup>78</sup>. Estas son sus conceptos orientadores y a favor de estos cifran sus luchas y fincan sus proyectos de vida individual y colectiva cuya finalidad es alcanzar su bienestar y felicidad, en otras palabras su bienestar y felicidad consistirá en la satisfacción de estas necesidades. En el concepto de vivir bien y las necesidades que plantea se refieren propiamente a las necesidades orgánicas o naturales, mientras en los conceptos de vivir más tiempo y el de llevarse bien con los demás refieren a las necesidades radicales, necesidades todas que conllevan al bienestar y desarrollo individual y colectivo del hombre mixteco.

Este es el sentido que tiene la vida y esta es la forma de cómo quieren vivir y es partir de esta forma de pensar crean y desarrollan su escala de valores individuales y comunitarios, siendo esta escala la que los caracteriza y regula sus comportamientos frente a la realidad.

Para los mixtecos "La conciencia es /nti'í ña'an ña tsituni mekoyo ña yee nuyivi, nti'í ña koo tsi ña sa'a/; todo lo que comprendemos en nuestro vivir en el mundo; lo que pensamos; lo que sabemos, lo que sentimos, lo que deseamos, lo que queremos, lo que expresamos y lo que hacemos, en una palabra todo lo que somos..."<sup>79</sup> es decir, todo lo que se constituye socialmente es la conciencia social. Y la conciencia valoral, es /ña tsitunini mekoyo ña kuncha mekoyo ña koo va'a nuyivi/; lo que comprendemos que nos va a guiar o conllevar al buen vivir, se refiere a todo aquello que conlleva al sujeto relacionarse de una manera buena con la realidad, que lo lleva para el bien, para mejorar la vida y así vivir como personas..."<sup>80</sup>. Y lo que en español se denomina valor, lo entienden como /ña kuncha mekoyo ña koo va'a nuyivi/; todo aquello que nos señala o guía, qué es útil para el bienestar, desarrollo y felicidad, de ahí los conceptos de ser bien, hacer bien, vivir bien y hacer el bien, los que se busca alcanzar en la formación individual y colectiva de los indígenas mixtecos. El valor lo conciben como todo aquello que conlleva hacia el bienestar; que consideran y eligen para la preservación y

---

<sup>78</sup> SANCHEZ, Eligio. Persona caracterizada y parangonero de la Comunidad de San Juan Mixtepec, Juxtlahuaca, Oax.

<sup>79</sup> SANCHEZ, Eligio. Persona caracterizada y parangonero de la Comunidad de San Juan Mixtepec, Juxtlahuaca, Oax.

<sup>80</sup> SANCHEZ, Eligio. Persona caracterizada y parangonero de la Comunidad de San Juan Mixtepec, Juxtlahuaca, Oax.

enriquecimiento de la vida; no solamente la vida humana sino también del mundo natural; porque para ellos el hombre es parte de la realidad viva. Y es a partir de estas ideas y conceptos crean y desarrollan valores o criterios para juzgan sus comportamientos o conductas y actos y los de los demás, de todos los integrantes de la comunidad. Para los mixtecos formación valoral se lleva a cabo en todo momento de su vida, desde el día que nace hasta el día que muere, así el modo de desarrollo del sujeto en un proceso de constitución.

De acuerdo a la práctica formativa de valores entre los mixtecos, ésta se realiza en cinco etapas, en cada etapa van cambiando contenidos y formas, estas etapas son secuenciales pero cada niño las transita con un ritmo y profundidad muy propia. (Ver anexo 1).

La primera etapa abarca desde 1 día hasta más o menos a los 2 años, denominada en lengua materna etapa de /pa'alu/= bebe, la segunda etapa abarca más o menos de los 2 a los 5 años, llamada etapa de /sukuachi/= niño, la tercera etapa aproximadamente de los 5 a los 15 años, denominada etapa de /nivi yucha/ que significa literalmente = persona tierna y de ahí se origina las palabras /chayucha/, /ñayucha/= joven o adolescente para hombre y para mujer respectivamente, la cuarta comprende de los 15 a los 60 años más o menos, conocido como etapa de /nivi ntsa'un que significa persona crecida, adulta que da lugar a las palabras /chantsa'nu, ñantsa'nu/ para referirnos a adulto y adulta respectivamente y la quinta etapa la comprende de los 60 en adelante, cabe acotar que aún se encuentra personas hoy en día con más 90 años, conocido como etapa /nivi nii/ que significa persona envejecida que da origen a las palabras de /chaa nii/= anciano, /ña'an nii/= anciana o conocidos como /tata tsa'un/ y /nana tsa'un/ = abuelo y abuela.

Haciendo una comparación entre la clasificación que hace Piaget, (Ver anexo 2) respecto a las edades y etapas del desarrollo cognitivo del niño, que son los siguientes: estadio sensoriomotor de 0-2 años, estadio preoperacional del 2-7 años, estadio de operaciones concretas de 7-11 años y el estadio de operaciones formales de 11 años en adelante<sup>81</sup>, se encuentra que no coinciden exactamente pero sí hay una aproximación con los tres primeros estadios y en cuando al último en Piaget no se reconoce, además de que los criterios que se emplea para la clasificación son diferentes. Mientras que Piaget habla del desarrollo cognitivo del sujeto, los mixtecos los clasifica de acuerdo a los momentos en que se asumen la responsabilidades sociales y en

---

<sup>81</sup> Enciclopedia General de la Educación. Ed. Océano. p. 264.

consecuencia de actuar conforme a valores establecidos en la comunidad, clasificación que coincide más con la de Laurence Kohlberg, (Ver anexo 3), como se reconoce en cada etapa como se verá más adelante.

La primera etapa de su formación valoral, comienza desde el primer día de su nacimiento hasta aproximadamente los 2 años, el carácter de su relación con sus padres es más de tipo orgánico y sensitivo que racional, y depende de la atención y cuidado que éstos le ofrecen; la alimentación, los cuidados físicos y emocionales; atenciones que llevan cargas afectivas derivadas del amor y del cariño, lo que genera en el niño un sentimiento de identidad con ellos; cargada a su vez de amor y cariño para con ellos; en esta edad a la madre le interesa más la salud del niño que la de ella misma, por lo que su prioridad es la alimentación de éste; amamantándolo con el pecho y cuando la madre nota que el niño tiene la necesidad de alimentos sólidos, se lo empieza a proporcionar "... en la boca del niño hasta que éste aprenda a hacerlo por sí solo"<sup>82</sup>, lo que es una obligación, una obligación que se acepta libre y conscientemente y que sólo por cuestiones de enfermedad o muerte se deja de hacer. En este momento de crecimiento del niño, se pone mayor atención a la satisfacción de las necesidades naturales mediado por el valor denominado amor, lo que el niño empieza a interiorizar para sí y para con los demás.

El primer valor que conoce el bebé es el amor familiar, manifiesto en las caricias, en los besos, en las miradas, en el calor transmitido de cuerpo a cuerpo que es vital para su crecimiento psicológico, es la madre en primer lugar quien procura en hacer vivir al niño de este valor, que es vital para el desarrollo psicológico y sentimental del niño. Por ejemplo en el trabajo o en sus ratos de descanso lo lleva consigo ya sea cargado en el pecho o en la espalda, por las noches los padres arrullan al bebé. Por otra parte, los padres procuran brindan atención necesaria para su desarrollo físico; haciéndole la limpieza y protegiéndolo de las enfermedades y de las situaciones negativas, así como también transmiten al bebé confianza, seguridad haciendo dirigiéndose a éste con expresiones cariñosas y él les corresponde con gestos, movimientos, gritos como medio de identificación y comunicación, así hasta empezar a articular "...sus primeras expresiones en la lengua de sus padres y hermanos que es el mixteco para decir: / Paa/=papá , / maa/=mamá, /tsitsi/=mamar yo, /ko'o/=tomar yo, /katsi/=comer yo, /chacha/= obrar y orinar, acompañadas de movimientos y gestos que son los signos de su identificación social..."<sup>83</sup>, condicionadas obviamente por sus necesidades y relaciones más elementales, de este

---

<sup>82</sup> CERVANTES, Santiago María. Sobre la formación de valores. Entrevista abierta realizada en la Comunidad de San Pedro Chayuco, Juxtlahuaca, Oax.

<sup>83</sup> BAUTISTA Ramírez, Antonia. Ama de casa. Entrevista sobre el Crecimiento de los Niños. San Juan Mixtepec, Juxtl. Oax

modo se gestan los primeros sentimientos de pertenencia a la familia, es decir, la aparición de la socialidad como el segundo valor, y esta socialidad no es un acto mecánico sino un acto impregnado de sensibilidad mediado por el amor del otro, es decir, el desarrollo de los valores e identidad no es cuestión de edad sino de la calidad humana que recibe el bebe. Savater lo dice de la siguiente manera; "... no basta nacer humanos sino que hay que serlo."<sup>84</sup> y es la sociedad quien determina, hacer ser del sujeto es con la intermediación de la palabra, así hace su aparición en el bebé la palabra como el tercer valor.

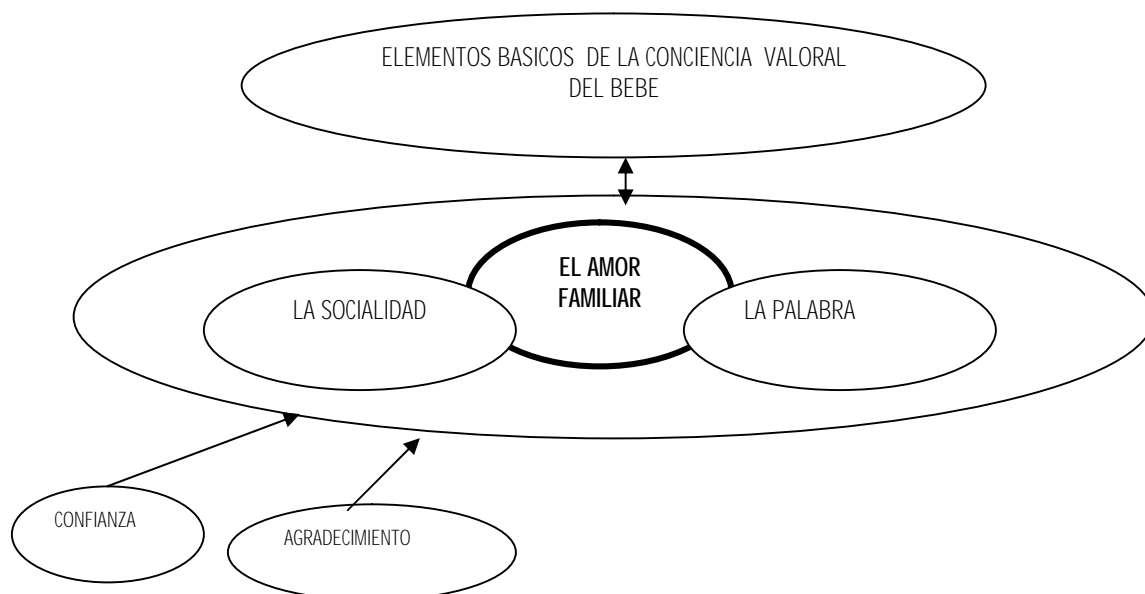
La alimentación, cuidado, la ternura, el cariño, las caricias, el respeto, la educación, así como también el compartimiento del dolor y los sufrimientos son los componentes en la constitución de la identidad. Los primeros valores que vive el bebé son el amor, la socialidad, la palabra se vuelven una fuerza que impulsa al bebé en su crecimiento, desde luego en esta etapa la base de las relaciones son más de carácter físico-afectivo que racionales, sin embargo, al recibirlos despiertan en el niño seguridad, confianza y agradecimiento que se traduce en identidad, la cual entra por la boca a través del alimento y sale por el mismo lugar como su palabra que lo identifica con la cultura y el sentido vital afectivo, que va encontrando el niño no en sí mismo, sino atravesando los intereses y las necesidades que comparte con los demás que ve, escucha y habla afectivamente como iguales, porque sus necesidades humanas se identifican como similares porque saben distinguir y respetar sus diferencias.

Podemos creer que en este momento aún no hay un razonamiento valoral porque lo predominante en él es la satisfacción de sus necesidades vitales. Pero lo que sí es cierto es que en esta edad el niño sí percibe lo afectivo que impregna los actos humanos de los padres con sus hijos; cuantas veces no hemos visto que un niño se pone feliz y sonriente cuando se le trata con amor o que se asusta o llora cuando se le mira o se le habla con desamor, con miradas, con gestos, con palabras y actitudes agresivas. Estemos conscientes o no de todo esto, ello va impregnándose como valor vital en esa conciencia infantil que es sumamente sensible y este saberse a sí mismo en relación con los demás se va constituyendo sólo como una forma posible de ser permanentemente en sus actos y pensamientos en pro del bien común, es decir, a favor de la vida que busca constantemente cómo superar y dominar su propia naturaleza.

---

<sup>84</sup> SAVATER, Fernando. El Valor de Educar. Ed. Ariel. Barcelona. p. 21





Más adelante, es decir, en una segunda etapa, cuando el niño tiene más o menos de los 2 hasta a los 5 años de edad; cuando las necesidades biológicas del niño empiezan a ser atendidas por él mismo, es más consciente de ellos, el inicio de su independencia, y el principio de la búsqueda de atención de sus necesidades, es decir, sus necesidades empiezan a ser más de carácter social, momento en que comienza su gestación en la sociedad, retomando las palabras de Fernando Savater. Esta fase se inicia cuando el niño empieza a ser educado por los seres humanos que lo rodean y se refina más adelante por la sociedad en el trabajo cuando el abanico de su relación familiar se abre hacia la comunidad y hacia la sociedad en general, la cual empieza a darse cuando los padres llevan al niño o niña al tequio, a la guetza, a las reuniones familiares, a las reuniones comunitarias, al trabajo de ayuda mutua y a todos los compromisos religiosos y civiles, incorporándolos de esta forma a la vida social a fin de que vaya observando y aprendiendo las acciones y los comportamientos o conductas que deben manejar en cada caso, es decir, la observación y reconocimiento de ciertas normas comportamiento y las sanciones cuando estos no son cumplidos, los cuales más tarde son recreados y reelaborados por el niño en forma de juegos tanto individuales como colectivos. Por ejemplo los juegos de imitación a la mamá, al papá, a la comida, a la siembra, a la construcción de viviendas, etc., de este modo el

niño empieza a vivir los valores de socialidad y el trabajo de su familia y comunidad, hasta que los comprende, los recrea, los identifica y lucha por resignificarlos como tales.

A través de los juegos se inicia la formación de los niños al valor de trabajo, como un valor importante en la vida de los mixtecos, en el caso del niño el padre lo introduce al trabajo llevándolo consigo cuando va a la siembra o al cuidado de los animales, que son sus actividades básicas. Por ejemplo: cuando va a arar la tierra acostumbra montar al niño sobre el arado con la intención de que éste observe y viva el sentido del trabajo, de esta forma procede con todas las demás faenas que realiza, la mamá hace lo mismo con la hija respecto a las actividades propias de su género. Así empieza a vivir, sentir y explorar lo que es el trabajo agropecuario como el valor vital para la existencia de los mixtecos como campesinos.

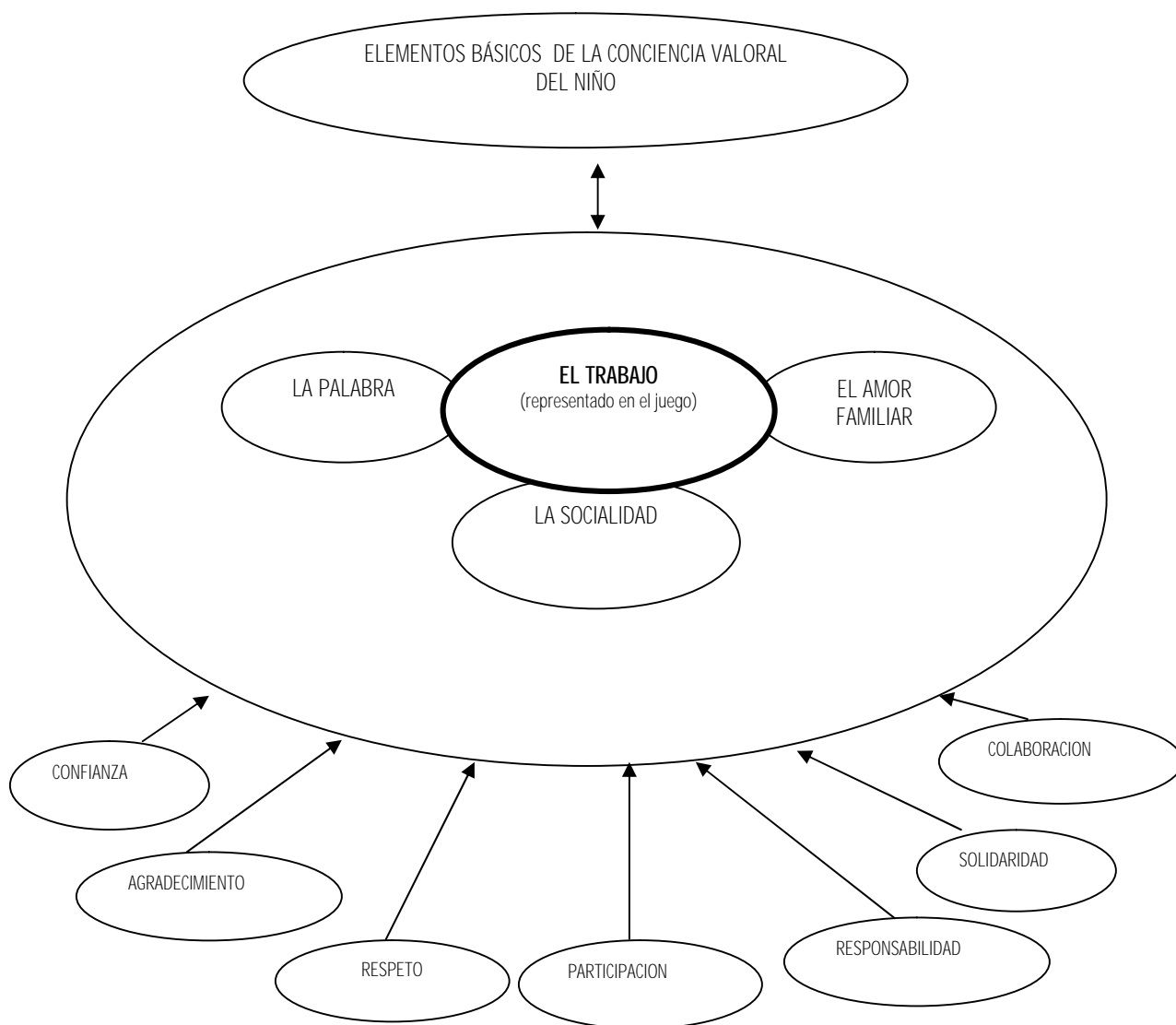
En el reconocimiento e inicio de la práctica consciente del valor del trabajo es cuando el niño o niña experimenta y vive el sentido de los demás valores, el trabajo como valor será uno de los valores orientadores del sentido de vida o de la identidad que los une y a la vez reconoce sus diferencias en el trabajo y la participación social, a partir de estos valores van reconociendo otros valores de sentidos más específicos como lo son la solidaridad, la colaboración, la cooperación, la responsabilidad, entre otros que están relacionados con el trabajo valor que se irá gradualmente reforzando y reconfigurándose en los momentos posteriores de su crecimiento valoral. Y el inicio de la adquisición de los valores de responsabilidad y respeto que los anteriores demandan.

Durante su vivencia práctica y experimental de este valor en esta edad los juegos de imitación de actividades, comportamientos cotidianas y la simulación de la elaboración de herramientas de trabajo, entre otros que son trascendentales en la formación del niño, de esta forma conociendo y viviendo esos valores, aunque habría que reconocer que en esta etapa aun el sujeto no está en posibilidades muy formales de realizar razonamiento valoral, como lo reconoce Kohlberg, "... no entiende ni juzga el mal o el bien en función de reglas y autoridad. Lo bueno es lo placentero o excitante; lo malo, lo que causa dolor o temor. No tiene la idea de obligación, ni del deber, ni de tener que, y todo esto ni siquiera en términos de autoridad externa; se guía únicamente por el puedo hacer y quiero hacer."<sup>85</sup>

---

<sup>85</sup> KOHLBERG, Lawrence y Elliot Turiel. Desarrollo y Educación de la Moral. P. 516.

Siendo la base de su aprendizaje y acción la observación y la imitación, es decir, los niños ponen más atención y aprenden más en lo que se hace que en lo que se dice, por lo que la enseñanza descansa más en los hechos, comportamientos que muestran los mayores apoyados con moralejas expresadas en los cuentos, descripciones, dichos, etc. Así que aprenden más los valores como hechos apoyados con palabras, este sentido nunca se pierde, pues en ello consiste la autenticidad entre teoría y práctica o entre el ser natural y el ser liberado por sus acciones concretas. En esta etapa proceso de formación valoral, el abanico de sus relaciones familiares se empieza a abrir y a enriquecerse con el inicio de nuevas relaciones con los miembros de la comunidad y sociedad en general, los cuales empiezan a incidir fuertemente, es decir, en los actos colectivos como el principio de su gestación social como lo dijera Savater. En esta etapa la escala de sus valores se van enriqueciendo, como se observa en este esquema..



La tercera etapa de la formación valoral comprende más o menos de los 5 hasta a los 15 años, a partir de esta etapa de desarrollo ya empieza a vivir los valores de manera más directa y consciente bajo la vigilancia de los demás; principalmente de los padres y abuelos, es decir, se empiezan a poner en práctica los valores reconocidos y vividos en las etapas anteriores, pero bajo ciertas normas explícitas por sus mayores, principalmente los valores el trabajo y la socialidad, se empiezan a reconocer como los más importantes en la vida del sujeto, tanto en la familia como en la comunidad, porque por una parte, se considera que a esta edad ya debe participar en la economía de la familia y en los trabajos colectivos en beneficio de la comunidad y por otra sus relaciones sociales debe trascender y ampliarse más allá del ámbito familiar, con ellos inicia su formación en el valor de la comunalidad que se va reforzando con los demás valores ya conocidos, para ello, desde sus posibilidades físicas; empiezan a tomar participación en los trabajos ligeros. Por ejemplo, cuando se llama al tequio de la comunidad o a cualquier otra actividad de carácter colectivo, el padre o la madre lleva a sus hijos a esas actividades, porque saben que esta estrategia va incidir fuertemente en la formación valoral comunitaria de sus hijos; en donde viven y aprenden la expresión de los valores que con los comportamientos y explicando en ese mismo momento o en la casa el sentido de las acciones y sus consecuencias, es decir, el sentido de las obligaciones y derechos comunitarios, y por lo tanto el conocimiento y vivencia del valor de la comunalidad. Otra estrategia formativa que suele utilizarse es enviar al niño o a la niña solo o sola al tequio o a cualquier actividad colectiva; familiar o comunitaria, con algún familiar o vecino, lo que dicen es para que " se vea forzado a comportarse, aprenda a hacer y a vivir con personas ajenas conforme a los valores vividos en la familia "<sup>86</sup>, esta son las estrategias comúnmente utilizada por los adultos y ancianos para desarrollar y evaluar la formación valoral que va teniendo el joven, la intención es que observe, viva y aprenda de otros pero sobre todo, corrobore la importancia de lo enseñado en casa, de este modo empieza así el joven a descubrir y a saber porqué y el para qué de esos valores y sus beneficios, de esta forma va viviendo, reflexionando, comprobando, ampliando y reforzando así su marco valoral y el sentido de la buena vida y de la mala vida para sí y para con los demás y aprendiendo que existen diversas concepciones y comportamientos y así pueda elegir.

Razón por la que se dice que el joven ya empieza a realizar razonamientos valorales, es decir, que en esta etapa "... responde a reglas culturales y etiquetas de bueno o malo, lo correcto y lo incorrecto, pero interpreta dichas etiquetas, ya por las consecuencias hedonistas de la acción (castigo, recompensa, intercambio

---

<sup>86</sup> SANCHEZ, Eligio. Persona caracterizada y parangonero de la Comunidad de San Juan Mixtepec, Juxtlahuaca, Oax.

de favores), ya por el poder físico de quienes enuncian las reglas y las etiquetas..."<sup>87</sup>, ciertamente presionados pero ya lo empieza hacer de manera directa y efectiva, es decir, con rumbo hacia la libertad y autonomía.

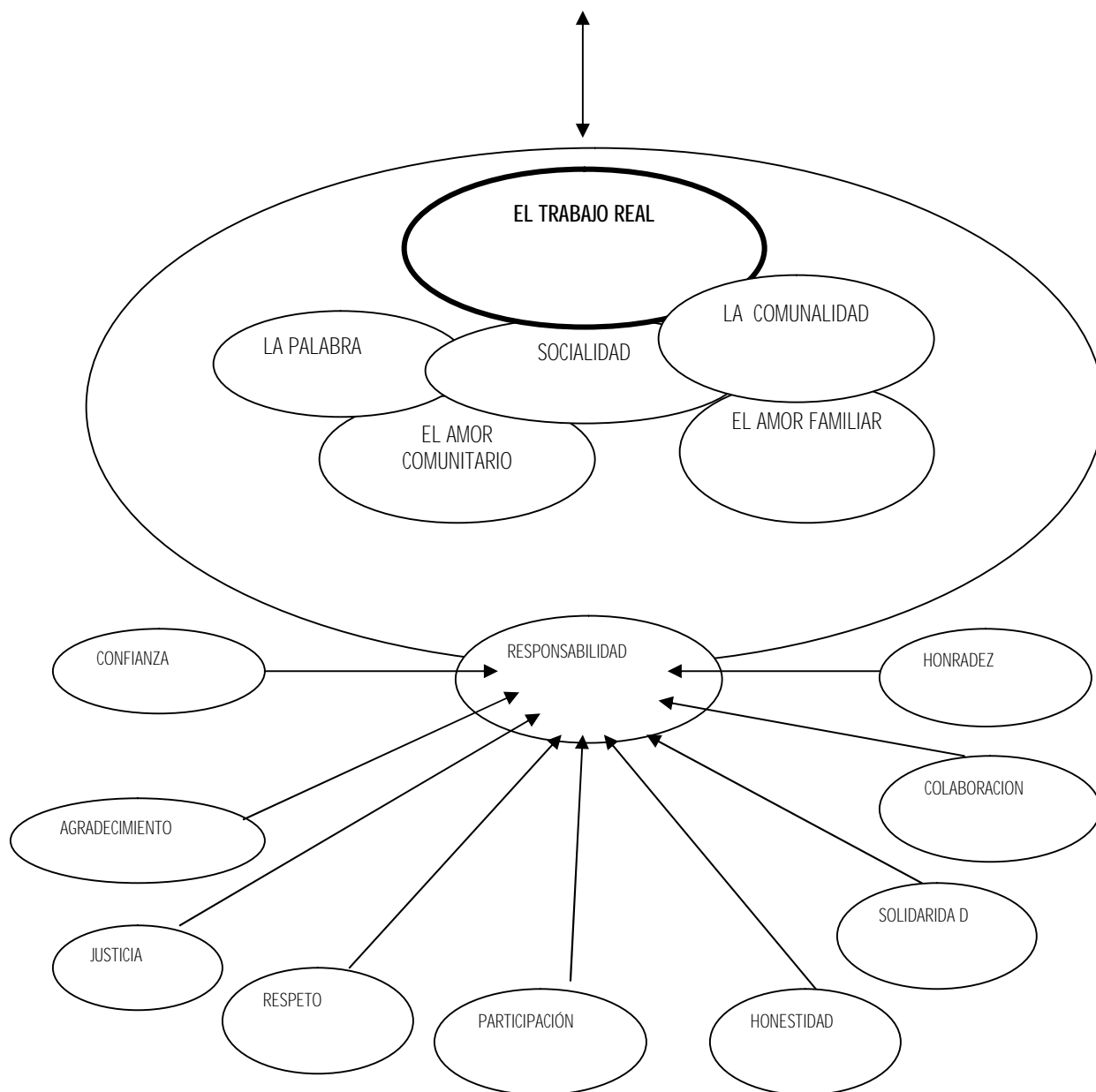
En esta etapa del crecimiento valoral del joven la incidencia de la familia empieza a ser de vigilancia y reforzamiento, mientras que la participación de la comunidad empieza a tener mayor incidencia y a hacer presión en el joven en la expresión de sus valores en su comportamiento y en la medida que el sujeto actúa conforme a los valores familiares y la aceptación de las comunitarias es merecedor de reconocimiento, respeto y cariño colectivo, en pocas palabras el amor comunitario, como premio a su conciencia valoral y actuación moral colectiva. Es en este período en el que joven reconoce, reflexiona y atiende lo que hacen, dicen los adultos y ancianos y lo que él mismo hace. Así la incidencia de la familia y la comunidad se empieza complementar y ampliarse en la formación del joven, cuyo propósito respecto a los contenidos y formas es la profundización, reforzamiento de los valores de trabajo, responsabilidad, el respeto y sobre todo del valor de la participación con los valores de la honradez, la honestidad y la justicia, para consigo mismo y para con los demás, de esta forma empiezan a tomar forma y sentido estos valores en él.

En este proceso formativo, el recurso pedagógico para la formación son el acompañamiento, el ejemplo, diálogo, la experiencia y la observación, la reflexión, la comparación y comprobación de la validez de los valores adquiridos en la familia. Y éstos se van interiorizando gradualmente con mayor profundidad tanto en la razón como en la práctica del sujeto los valores que fueron vividos en las etapas anteriores, como lo podemos ver en el esquema.

ELEMENTOS BÁSICOS DE LA CONCIENCIA VALORAL DEL JOVEN

---

<sup>87</sup> KOHLBERG. Laurence y Eliot Turiel. Des...



La cuarta etapa de la formación valoral, comprende más o menos de los 15 hasta los 60 años aproximadamente, esta etapa según la concepción de los mixtecos se subdivide en tres niveles que son: nivel de adulto-joven que comprende aproximadamente, de los 20 a 30 años, el nivel de adulto-medio que comprende de los 30 a los 40 años y el nivel de adulto-maduro que comprende los 40 a 60 años.

Nivel del adulto-joven, en términos generales son quienes su edad oscila entre los 20 y 30, aunque se presentan casos en que un adulto-joven puede tener un poco menos de 20 años, que es el caso que más se manifiesta en las mujeres, son aquellos que a pesar de su poca edad ya son casados. El criterio principal para calificarlos como adultos es la responsabilidad, es decir, son personas de poca edad pero manifiestan tener asunción moral necesaria y capacidad para trabajar por lo que se les permite formar su propia familia en otras palabras contraer matrimonio, a pesar de que no tiene edad pero asume la responsabilidad de por sí mismo sacar adelante su vida personal y la vida familiar y la responsabilidades cumplir con los trabajos comunitarios, todo ello no son más que la manifestación de la conciencia valoral que posee constituida en las tres etapas antes de esta etapa, que son las pruebas de que asume libre y consciente las responsabilidades para sí, para su familia y para su comunidad, por lo tanto, los padres le ceden libertad y autonomía, de esta manera se va formando estos dos nuevos valores.

Así el adulto-joven ya se reconoce en su deberes y derechos, son seres que han alcanzado asumir la mayoría de los valores necesarios y suficientes porque lo han venido demostrando con participan en forma directa y autónoma en el trabajo, tanto en la vida familiar como en la sociedad, se reconoce ante los demás que se exige así mismo de manera totalmente responsable y respetuosa su participación con la familia y con la comunidad lo cual se considera justo y bueno, justo para los padres porque todo su esfuerzo ha fructificado, han cumplido en su responsabilidad de formar un ser bueno, y es bueno porque quien va a vivir bien es ese sujeto valoral y su familia.

Pasar esta prueba ante sus mayores es ganarse el derecho a la libertad y a la autonomía que es lo justo por su comportamiento y desarrollo alcanzado, con ello se logra obtener la autorización de sus padres para tener derecho a solicitar su independencia para formar una nueva familia. Por ejemplo, cuando un adulto-joven, es decir, rebasa los 20 años, desea independizarse de su familia, porque quiere contraer matrimonio, lo que inmediatamente hacen los padres es investigar sobre la formación de la pretendiente, su comportamiento individual y colectiva de éstos, primero sobre su formación individual, básicamente en lo concerniente a la realización de trabajo individual y familiar, "...si es hombre debe saber trabajar la tierra, es decir, saber realizar todas las actividades para hacer producir y cuidar al campo, que consiste en chaponear, barbechar, surquear, sembrar, limpiar, aterrar, pizar, rastrojear y saber criar y cuidar a los animales domésticos, saber cortar leña, lo que implica tener conocimientos necesarios sobre la naturaleza y sus fenómenos, además investigan sus

valores sociales de los cuales venimos hablando y de sus personales, que son: el respeto, la honradez, la honestidad, la lealtad, la valentía, la prudencia, la ecuanimidad, la inteligencia, etc.

Y si es mujer debe conocer todos los quehaceres domésticas; saber juntar lumbre, saber poner nixtamal, saber hacer torillas, totopos, atole, saber cocer y guisar alimentos, saber barrer, saber lavar la ropa y sobre su comportamiento, debe ser respetuoso, honrado, honesto y enseguida hacen la investigación sobre su formación para trabajos colectivo; principalmente en lo que respecta su participación a tequios, ayudas mutuas, guetzas, y también investigan sus valores sociales y de sus personales como: el respeto, la honestidad, la honradez, la lealtad, la prudencia, la ecuanimidad, la inteligencia, etc., pero sobre todo obediencia, si se demuestra que tiene estas actitudes y aptitudes, es porque está apta; tiene experiencias y conocimientos esenciales, necesarias y suficientes para ser una buena esposa, ser buena esposa es responder a un compromiso de tal magnitud; porque lo más importante para los mixtecos es la de capacidad de poder mantener una nueva familia, es decir, tener actitudes y aptitudes para ganarse la comida para sí mismo y para su familia y sobre todo para enseñarles a vivir bien en este mundo...<sup>88</sup> para que sea feliz, es decir, educar a los integrantes de su familia, dicho en otras palabras, "...enseñarle a ser, enseñarle a hacer y enseñarle a vivir..."<sup>89</sup>, un ser pleno y completo desde la concepción de los mixtecos, esto es lo que se concibe por ser feliz; feliz para los padres porque ven que han logrado formarlo para vivir, y feliz para los hijos porque saben ganarse la vida por sí solos. Así los valores centrales que debe manejar un joven para poder independizarse o casarse son: el trabajo, la participación activa en la vida social, fundamentados por la responsabilidad y el respeto con lo que se va ganando la confianza de los demás; para empezar a apuntar hacia la conquista de su libertad, la autonomía y en torno a éstos se circunscriben las obligaciones, tales como cuidarse a sí mismo, trabajar para apoyar en su alimentación, vestido, vivienda, formación y de su familia y comunidad.

Es en este período en el que el sujeto demuestra con sus hechos y comportamientos la capacidad de razonamiento valoral consciente con base en actividades concretas. "En este nivel, se percibe como valioso por sí mismo el mantenimiento de las expectativas de la familia, del grupo, de la nación o del individuo, independientemente de las consecuencias inmediatas y obvias. Esta actitud no es sólo de conformidad hacia las expectativas personales y hacia el orden social, sino también de lealtad a éste, de mantener, apoyar y justificar activamente qué orden, y así también de identificarse con las personas o grupos que participan en dicho orden.

---

<sup>88</sup> SANCHEZ, Eligio. Persona caracterizada y parangonero de la Comunidad de San Juan Mixtepec, Juxtlahuaca, Oax

<sup>89</sup> Idem.



<sup>90</sup>. A partir de aquí la comunidad en general tiene incidencias muy fuertes; empieza a tener mayor peso la participación en la comunidad que en la familia; estableciendo y evaluando las normas de comportamiento.

Este es el ideal y proyecto de la mayoría de los padres de familia mixtecos para con sus hijos, para su familia y para la comunidad, es decir, el ideal de los padres y ancianos es que el hijo o el nieto, se asuma como ser humano que es; con capacidad de pensar, de valorar, en pocas palabras, con dignidad asuma la responsabilidad de luchar por la satisfacción de sus necesidades naturales, como son: formar una familia propia, casa, vestido, alimentación, y por las radicales como: la educación, la conciencia, la democracia, la socialidad, entre otros para él mismo, para su familia y para comunidad desde lo que es, desde lo que tiene y lo que no tiene y desde con quien o con quienes está. Es en esta etapa en que se sabe si se alcanza dicho proyecto o no pero también se sabe el destino que tendrá cada uno de los hijos, que bien puede ser aquellos que observaron el proceso de formación valoral que les ira bien o de aquellos que no observaron esta formación quienes tendrán más dificultades en su vida personal y social, "...los que obedecieron y nos hicieron caso llegaron bien para empezar una vida independiente y los que no lo quisieron creer, obedecer tendrán muchos problemas en su vida..."<sup>91</sup>

Para el que haya alcanzado una conciencia valoral es reconocido como adulto medio, que se caracteriza por ser una persona con una personalidad sólida y reconocida por todos merece el calificativo de señor y señora si es mujer, reconocidos por los hijos, familia y comunidad, con autoridad moral de intervenir en los asuntos familiares y comunitarios, puede empezar a desempeñar cargos importantes en la religión, en lo político, en lo social pero sobre todo en la educación, en todos los aspectos porque está probada su personalidad y autoridad moral.

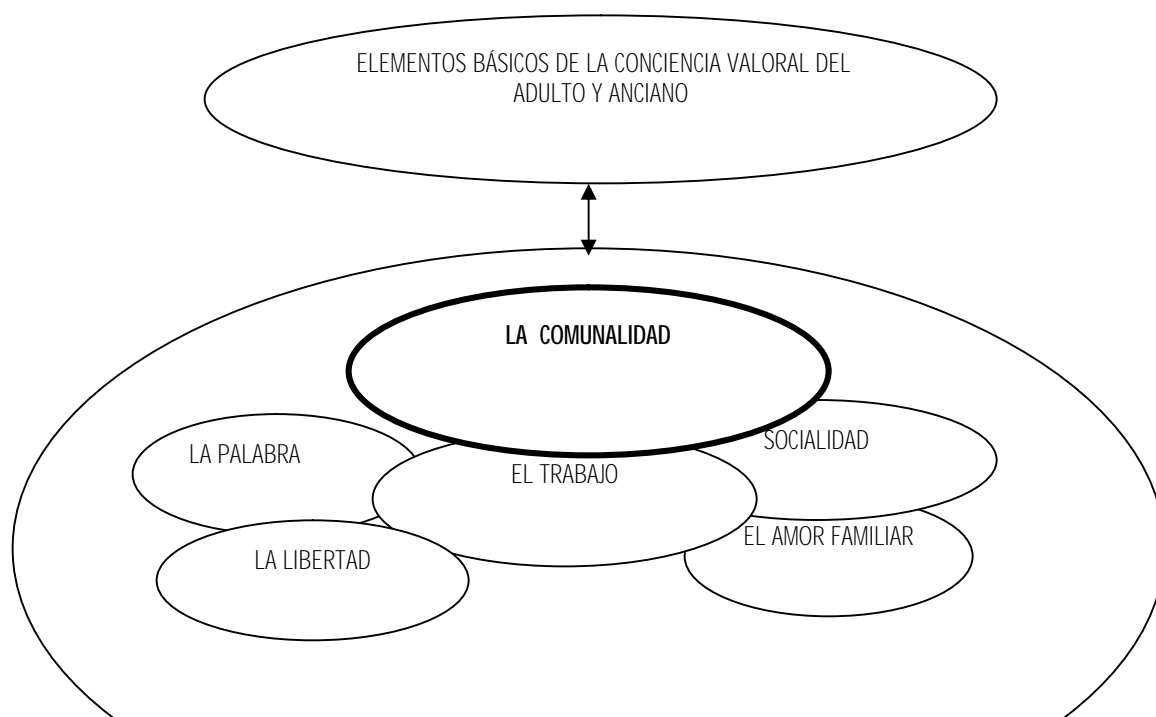
Siguen siendo en este período el mismo método y las técnicas y estrategias como en las etapas anteriores, la variante de que aquí se introduce el diálogo abierto franco, pero más enérgico, como estrategia de enseñanza y aprendizaje. Un sitio especial empieza a ocupar el diálogo en la formación de los sujetos, pues el diálogo se considera como un instrumento esencial para el conocimiento interior de los protagonistas del proceso formativo, dicho en otras palabras, el diálogo sirve para penetrar y conocer lo que se piensa y lo que siente; lo que quiere el sujeto, esto es lo que se llama el interior subjetivo que los estudiosos llaman conciencia,

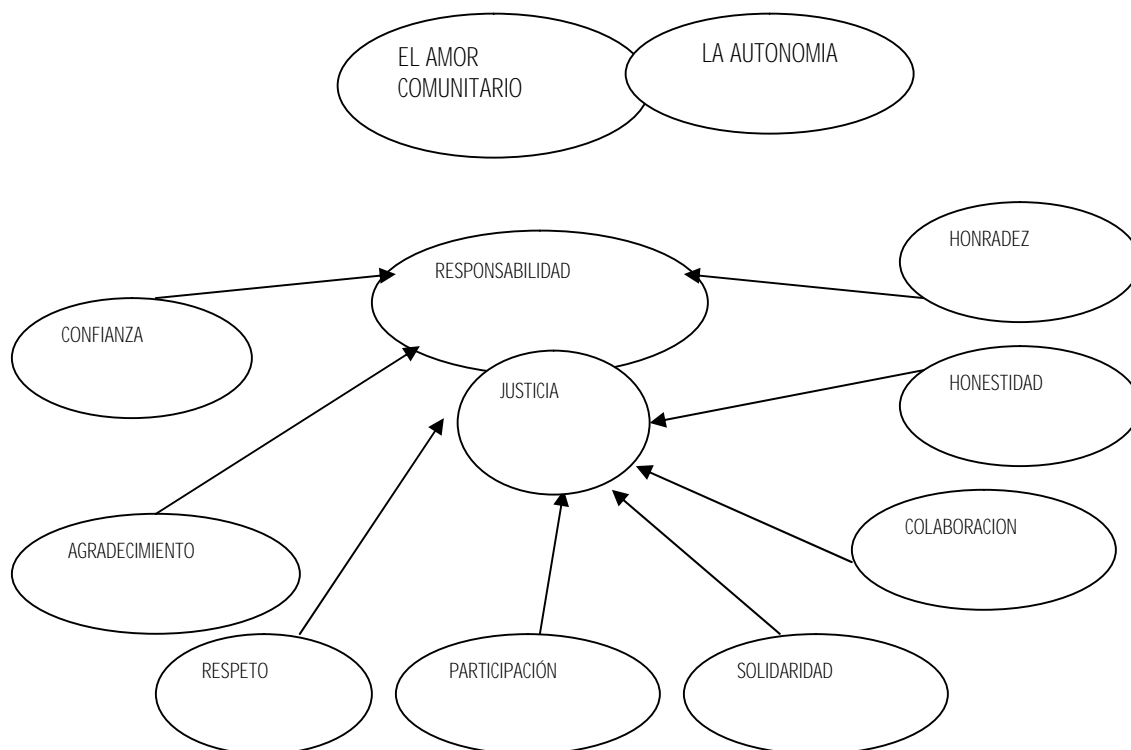
---

<sup>90</sup> KOHLBERG, Lawrence y Elliot Turiel. Desarrollo y Educación de la Moral. p. 518.

<sup>91</sup> SANCHEZ, Eligio. Persona caracterizada y parangonero de la Comunidad de San Juan Mixtepec, Juxtla; Oax.

cuando ésta se muestra en el acto valoral concreto de convivir y estar con los demás, eso es ser virtuoso. Y los adultos-adultos con conciencia valoral son aquellos que están consolidados en sus valores, se expresan de manera consciente en sus comportamientos y en sus reconocimientos por todos los de la familia y comunidad, un ser caracterizado, que pasa ser un consejero, un líder en la comunidad, esta es la concreción de la acción axiológica-praxiológica. Son los mismo valores del esquema de la etapa anterior, solo que manejados con mayor profundidad y objetividad.





Y la quinta etapa, que comprende más o menos de los 60 años en adelante, etapa en la que no hay más valores propios que adquirir, porque los que adquirió hasta en la etapa de adulto son todos los que constituye el esquema de valores de grupo social, lo que queda es la profundización y enseñanza de éstos a los demás.

Las personas que han logrado llegar en esta etapa de plena madures de su conciencia valoral, son sólidos, seguros y prácticos, en su hablar y actuar y esto se refleja en su vida personal y familiar. Por ejemplo cuando se llama a realizar un trabajo colectivo, tequio, guetza, ayuda mutua, compromisos sociales, religiosos, políticos, ya sea social, familiar o personal, estas personas son buscadas por los demás, ya que con su presencia estos eventos revisten de relevancia, respeto, seriedad, compromiso, autoridad, seguridad, por lo que son solicitados como consejeros, parangoneros y representantes de las familias para pedimento para matrimonios, entre otras desempeñan funciones de gran importancia para la vida individual, familiar y comunitaria.

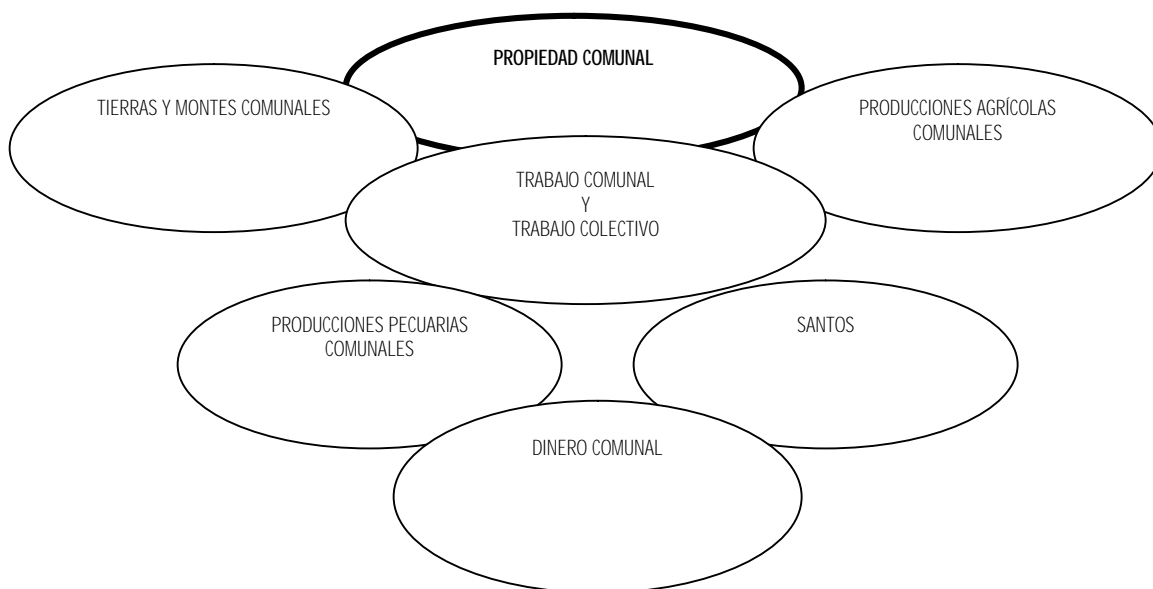
En las enseñanzas y pláticas de estos ancianos predomina temas sobre la vida; principalmente sobre los valores que son el trabajo, la socialidad, la palabra, autonomía, justicia, libertad, comunalidad, amor a la

familia y amor a la comunidad y a los demás seres vivos, cuidado físico y espiritual, la educación, entre otros, como también sobre el ser, se caracterizan también por el uso frecuente de cuentos con morales, dichos con moralejas, historia, leyenda, sucesos, etc., también se caracterizan por ser personas muy pacientes, centradas y respetuosas en las conversaciones y relaciones son un ejemplo de o expresión viva de valores, normas y de la filosofía de la vida. Con su ejemplo están contribuyendo en la formación de la conciencia valoral y de la conciencia social de la comunidad.

En esta etapa o período, la conciencia valoral ya es sumamente reflexiva, definida desde la propia concepción mixteca, pero no terminada, porque se tiene la idea de que ésta se constituye permanentemente durante toda la vida. "En esta etapa hay un esfuerzo autónomo por definir los valores y los principios morales que tienen validez y aplicación, independientemente de la autoridad de los grupos o las personas que los sostienen, y más allá de la identificación del propio individuo con estos grupos."<sup>92</sup>

Al parecer en este momento formativo es cuando el mixteco llega a ser un sujeto con una conciencia valoral y ser el formador más efectivo de los valores para otros; los hijos, a los familiares y a los de la comunidad, con esto está cumpliendo con una responsabilidad social e histórica constituyéndose y constituyendo a los demás, con lo que alcanza un alto nivel de conciencia valoral, con la que alcanza su felicidad individual, la familiar y comunitaria, dicho en otras palabras, un ser identificado consigo mismo, con su familia, con su comunidad y grupo étnico, cuando el hombre o la mujer están conscientes de su papel dentro de la sociedad, como un ser que se forma para sí y para con los demás, siendo así un ser con conciencia valoral consolidada, entendiéndola por ésta como el reconocimiento de lo que vale y lo que vale los demás que lo rodean mediante "... el conjunto de ideas, teorías y opiniones de los hombres que reflejan su existencia social "<sup>93</sup> y sobre todo mediante hechos, hechos que hablan por sí mismo del sujeto, la cual sólo es posible constituirse en la participación social por vía del trabajo, porque es en donde se gesta, se acrecienta y se reconoce dicha conciencia. Siendo la base material de esta sociedad indígena la propiedad comunal mediada por la racionalidad sensible o humana.

<sup>92</sup> KOHLBERG, Lawrence y Elliot



### 3.3. PROCESO VALORAL FORMATIVO DE LOS MIXTECOS POR LA FAMILIA Y LA COMUNIDAD

Haciendo un análisis y tratando de reconocer el proceso de cómo se forman los mixtecos, encontramos que hay dos ámbitos por los que se enseñan y se aprenden los valores, el personal y el colectivo, aunque no están separados porque se complementan unos con otros es cierto que en cada ámbito ciertos valores son más predominantes que en el otro en su recreación y resignificación. En el ámbito personal que consiste en la responsabilidad de formarse así mismo con la intervención de la familia, en el que predominan los valores personales o individuales como el trabajo individual, la responsabilidad y respeto consigo mismo; la ecuanimidad, la creatividad, la prudencia, valentía, sinceridad, honestidad, honradez, verdad, la libertad, la autonomía, la palabra, el amor, entre otros, formados por la familia. Y en el ámbito colectivo, es decir, para el bien familiar y para el bien comunitaria, predomina los valores que son: el trabajo colectivo, la autonomía, la justicia, la libertad, la comunalidad, el amor a la familia y a la comunidad, la palabra o el diálogo, el respeto y la responsabilidad, la igualdad, la solidaridad, la participación, formadas por la familia y comunidad.

<sup>93</sup> AFANASIEV, A. Fundamentos de Filosofía. p. 409.

En este proceso de la formación valores entre los mixtecos se encuentra que detrás de cada valor y de cada comportamiento del hombre mixteco hay un pensamiento, es decir, hay una concepción de lo que es el mundo y el ser humano, su ser y estar. Para el mixteco el mundo es infinito, inmenso y eterno, en cambio el hombre tiene una vida pasajera "... /yee noon nuyivi/=vivimos prestados, sólo un tiempo estamos en este mundo, por lo tanto /na koo va'a/=debemos de estar y vivir bien, / na kuntee va'a tsi kue nivi/= debemos de llevarnos bien con las demás personas .."<sup>94</sup>. Vivir bien para ser feliz, ser feliz es ser un ser reconocido, aceptado y amado por los demás por sus hechos, por su modo de vida, es lo que para ellos es /kuku meu chaa, kuu meu ña'an/=debes ser hombre, debes ser mujer<sup>95</sup> para ello se debe alcanzar el desarrollado tres aspectos fundamentales de su ser humano, que son: a) SABER SER BIEN, b) SABER HACER BIEN y c) SABER VIVIR BIEN, SABER HACER EL BIEN. En estos aspectos formativos del niño se centran los esfuerzos de los adultos y ancianos, entendiendo que la etapa del bebe, la etapa del niño y la etapa de adolescente son los máspreciados e importantes en la formación valoral, "...en algunas comunidades se manifiesta el respeto y el amor por los niños, por ejemplo en las comunidades, el día de fiesta patronal, se acostumbre dar de comer a todos los que asisten a la fiesta, en esta asistencia primeramente se les da de comer a los niños y después de que hayan terminado de comer éstos se sientan los adultos a comer..."<sup>96</sup>.

En la formación del hombre mixteco los valores juegan un papel importante porque son los que le dan sentido y dirección a su vivir, pensar y sentir; así tenemos que los mixtecos tienen un conjunto de valores primarios y en torno a estos se circunscriben otros que llamamos valores secundarios en una permanente interconexión, siendo la forma y el sentido de esta articulación valoral lo que le da una particularidad o cierta cualidad al comportamiento que despliega en su relación con la realidad, misma que está condicionada por la concepción que tienen del ser y del estar en esta realidad; concepción que va desde una lógica mental hasta procesos complejos de constitución consciente del sujeto que asume la responsabilidad de sus actos con razones y argumentos sólidos referidos a la cultura de pertenencia.

El conjunto de valores en los que se fundamenta y se genera el desarrollo individual y comunitaria de los mixtecos se compone de el amor familiar, la palabra, la socialidad, el trabajo, el amor comunitario, la

---

<sup>94</sup> SANCHEZ, Eligio. Persona caracterizada y paragonero de la Comunidad de San Juan Mixtepec, Juxtlahuaca, Oax.

<sup>95</sup> SANCHEZ, Eligio. Persona caracterizada y paragonero de la Comunidad de San Juan Mixtepec, Juxtlahuaca, Oax

<sup>96</sup> HERRERA Cruz, Martín. Sobre la formación de valores. Entrevista abierta realizada en Zapotitlán Huajuapán de León, Oax.

comunalidad, la libertad y la autonomía, como valores primarios, de los secundarios el respeto, la participación, la responsabilidad, la solidaridad, la colaboración, la justicia, entre otros son los valores secundarios y de los valores personales el respeto, la honradez, la honestidad, la lealtad, la valentía, la prudencia, la ecuanimidad, la inteligencia, la obediencia, etc.

De este conjunto de valores el valor orientador o el valor eje es el de la comunalidad. Este valor orientador es la base de su cultura, concepciones, explicaciones, acciones, producciones, los que integran la cultura y conciencia individual y colectiva de los mixtecos y esta conciencia es la que se cultiva en cada familia, en la comunidad para con cada uno de los integrantes de las comunidades, en una cadena interminable de reproducciones; gracias a la cual aun la cultura mixteca sigue viva y se sigue transmitiendo, en otras palabras este es el valor que direcciona su pensamiento y acciones para su pleno desarrollo humano y toda su lucha para la satisfacción de sus necesidades naturales y radicales, siendo sus bases las siguientes instituciones y formas: la propiedad comunal de los bienes materiales tales como: la tierra comunal, la producción agrícola comunal; por barrios o por santos, se denomina de esa forma porque cada barrio tiene un santo patrón, los animales comunales por barrios o santos y el dinero comunal por barrios o por santo, los trabajos colectivo, tales como: el tequio, la guetza, la ayuda mutua, sus obligaciones y responsabilidades materiales, sociales, políticas y religiosas colectivas o comunitarias. Este valor orientador es alimentado o sostenidos por los valores primarios los cuales a su vez son sostenidos y reforzados por los valores secundarios y éstos a su vez son sostenidos y reforzados por los valores personales y viceversa, todos son determinantes para que por un lado, el individuo logre su pleno desarrollo humano y su felicidad y por el otro, se logre el desarrollo familiar y comunitario y la felicidad de todos, pero esta felicidad es con base a la conformación de valores adquiridas en el proceso educativo familiar y comunitaria.

Su felicidad descansa en la satisfacción de sus necesidades materiales y espirituales o llamadas también necesidades naturales y radicales. En lo que respecta a la satisfacción material, se refiere a tener los recursos básicos para su subsistencia; alimento, vestido, vivienda y recursos técnicos, los conocimientos y materiales necesarios para el trabajo, un trabajo que asegure la existencia física y espiritual. En lo que se refiere a lo espiritual consiste en tener buenos conocimientos, buenos sentimientos, buenos valores, etc., todo ello para llegar a tener una vida social aceptable para el bien de todos; la confianza, el agradecimiento, el apoyo, la amistad, el respeto, el cariño y el reconocimiento de los habitantes de la comunidad, etc., el cual se logra en la medida en que el niño o joven va asumiendo la responsabilidad y respeto de sus actos tanto consigo mismo

como con los demás como un proceso para hacerse cada día más humano; que es desde el cuidado de su cuerpo, cuidado y realización de los trabajos individuales, familiares y colectivos demandados y respecto de sí mismo y de los demás; el respeto hacia su organismo, hacia sus decisiones y promesas, el respeto hacia los demás, principalmente a los abuelos, padres, padrinos, ancianos y a todas las demás personas de la comunidad de adultos y niños, porque en la medida en que su ser social y afectivo va asumiendo de manera autónoma y práctica estos valores va ganando la confianza de los demás como también van creciendo sus responsabilidades. Cuando los padres prueban y comprueban una y otra vez que el sujeto ha aprehendido dichos valores y los aplica en su vida individual y social, de manera gradual le van cediendo al niño el derecho de la toma de decisión de sus actos, de sus deseos, de sus intereses, de sus necesidades y de sus intencionalidades en un proyecto de vida personal, que no es más que la concreción de la comunalidad la libertad y la autonomía, que éste va conquistando por sí y para sí mismo, es decir, adquiere los derechos de hacer decidir lo que desee ser y hacer, lo que equivale ser igual que todos los demás miembros adultos de la comunidad.



Desde esta concepción de la vida tanto del mundo como del hombre mismo, se edifica social y culturalmente una concepción de la educación y por lo tanto, la creación de toda una pedagogía encaminada a la consolidación de un ideal del hombre y de su destino. Los mixtecos tienen la concepción de que la educación es todo y se da en todo momento de la vida y de que esa educación debe partir de la necesidad natural de los niños tocar la tierra, las cosas y de participar en los acontecimientos sociales y naturales. Según su forma de pensar " ...la educación de los hijos dura toda la vida, comienza desde que nacen hasta que mueren, es muy difícil hacerlos crecer, de niño hay que estar siempre con ellos, proveerles de todo, enseñarles todo hasta que de grandes empiecen a hacerlo solos, para ello hay que tener mucha paciencia, no hay que cansarse, hay que enseñarles de poco a poco hasta lograr que comprendan, eso sí, si son hombres es mucho más difícil porque éstos tienen el carácter más fuerte que las mujeres, hay que tener mucho cuidado, también porque todo lo que hacemos y decimos lo aprenden y lo repiten con mucha facilidad..."<sup>97</sup>. Como podemos entender que junto con la concepción de la vida hay un proceso pedagógico para la formación de los niños mixtecos, a esto es a lo que le llaman saber hacer crecer a los niños, jóvenes y adultos, considerando siempre que " todo lo que se dice y se hace enseña y que la enseñanza aprendizaje dura toda la vida "<sup>98</sup>. Dentro de la pedagogía indígena mixteca se encuentra que la formación se divide en dos niveles específicos que son: La formación para el crecimiento individual y la formación para el crecimiento social, dentro de cada nivel están presentes los contenidos y procesos para el desarrollo de los cuatro aspectos fundamentales de su aprendizaje: saber ser bien, saber hacer bien, saber vivir bien y saber hacer el bien.

La formación para el crecimiento individual, se refiere desde las formas de construcción y adquisición de conocimientos, habilidades cognitivas, valores personales hasta las habilidades para la acción, necesarias para su desarrollo y existencia personal, cuyos contenidos y objetivos es con base al campo o producción agropecuaria. Esta formación la recibe de su familia nuclear y/o extensa, la cual espera que sea una persona trabajadora, educada, responsable, buena y autosuficiente para direccionar el destino de su familia o su matrimonio. Los responsables de esta formación, es decir, los aparatos generadores de esa conciencia son los padres, a) para el desarrollo del bienestar físico los padres son los responsables, pero principalmente la madre y cuando las posibilidades de estos no son suficientes para ello, recurren inmediatamente a la abuela o a la

---

<sup>97</sup> BAUTISTA Ramírez, Antonia .Ama de casa. Entrevsta sobre el Crecimiento de los Niños. San Juan Mixtepec, JuxtI. Oax.

<sup>98</sup> Ibidem.

curandera de la comunidad, son quienes prescriben lo conducente, b) Para el desarrollo de los sentimientos, valores conocimientos, también lo son inmediatamente los padres y abuelos y cuando lo requerido está fuera del alcance de éstos, se recurre a los padrinos de bautizo inmediatamente, después a los de confirmación y comunión, y si ya son adultos se recurre a los padrinos de casamiento, a los ancianos y caracterizados de la comunidad y si la necesidad y/o problema prevalece se recurre al apoyo de la autoridad municipal y/o religiosa.

Y la formación para el crecimiento social, se refiere a la adquisición y construcción de los conocimientos y habilidades cognitivas y prácticas para su desarrollo social, en otras palabras para que aprenda a vivir en sociedad y con la sociedad, es decir, conozca de sus responsabilidades, de sus derechos, de las reglas y sanciones, así como adquieran habilidades para trabajos colectivos, formación que se recibe de la comunidad, la cual se inicia a partir de que se es niño, la autoridad política, los adultos y el colectivo son los que se encarga de esta formación a la hora de su participación, el colectivo enseña, evalúa y aplica sanciones, siendo el contenido y objetivos centrales el trabajo material colectivo.

Un ejemplo de evaluación lo podemos entender que para el nombramiento de la autoridad del pueblo, que antiguamente se le denominaba / chaa xini=hombre-cabeza u hombre que está a la cabeza /, se lleva a cabo todo proceso de investigación-evaluación de su comportamiento individual y social del sujeto, basado sobre la escala de valores reconocidos por la autoridad y miembros de la comunidad a través de la asamblea general del pueblo, partiendo de la idea de que quien debe y puede conducir los destinos del pueblo, tiene que ser una persona que sabe mandar y para saber mandar la condición es saber realizar la mayoría de los trabajos, si no todos, y sobre todo que sepa hacerlo bien.

“ Cuando yo era joven; hace aproximadamente unos 50 años, conocí que para llegar a ser presidente municipal se tenía que dar o desempeñar varios servicios en el pueblo, empezando por los más bajos y simples; como ser sacristán de la iglesia o topil del municipio o agencia, en donde se aprendía a barrer, a limpiar, a cambiar las flores a los santos, a cuidar el estado físico de la iglesia, y si era en el municipio a guardar el orden, a barrer en el mercado y calles, a distribuir mensajes a los demás núcleos de población y sobre todo a servir a los demás. Y enseguida a desempeñar otros cargos tales como ser diputado o mayordomo de alguno de los santos principales de la comunidad o barrio o en su caso desempeñar cargos de mayor jerarquía en el municipio o agencia, etc., como ser alcalde mayordomo o síndico, etc. En donde se aprende además de servir a los demás, también a impartir justicia, a resolver problemas de carácter colectivo y a dirigir a los demás. Una vez que haya

pasado por todos estos cargos, quiere decir que está apto para ser dirigente del pueblo; su responsabilidad es la de conducir al pueblo hacia su bienestar, velando por los servicios, por el territorio, por el orden social y por el progreso pero que tiene que ser nombrado en la asamblea del pueblo en forma democrática, cosa que hoy en día se está perdiendo, ya que ahora cualquiera llega a ser autoridad del pueblo, basta con que tenga verbo o se imponga ....”<sup>99</sup> como vemos, toda la población estaba detrás de esta formación y además era quien tenía el control sobre el nombramiento de su autoridad dentro de una democracia real y práctica, a este proceso es a lo que llaman nombramiento de autoridades por usos y costumbres, aunque hoy en día se está perdiendo debido que todo está manipulado por los partidos políticos mediante planillas y otras formas apropiadas de la sociedad occidental, así se ha ido cambiando la conceptualización de este concepto.

Los procesos para el crecimiento tanto individual como social, necesariamente debe desarrollar y fortalece cuatro aspectos principales de la vida, que son: a) Saber ser bien, que implica formarse en conocimientos, valores, sentimientos que conllevan a pensar bien, actuar bien, a tener buenas intenciones y buena voluntad para sí y para con los demás, lo que no es más que la formación de los valores que se constituyen de alguna manera en la conciencia del sujeto. b) saber hacer bien, se refiere a la adquisición de las habilidades sociales; a aprender a hacer bien las cosas, es decir, a trabajar bien, ya sea este trabajo material o trabajo social; lo social se refiere a desempeñar cargos de autoridad civil o religiosa. En esta formación están las actividades de pensar bien, actuar bien, ayudar bien, cooperar bien y aplicar bien los conocimientos, técnicas e instrumentos aprendidos de su comunidad. c) Saber vivir bien, el vivir bien desde el punto de vista material es asegurar la existencia física-biológica, lo que quiere decir, tener lo necesario; alimento, casa vestido y herramientas, tierra y animales para el trabajo y desde el punto de vista espiritual o de conciencia, vivir bien se refiere al modo de racionalizar y aplicar bien sus conocimientos, saberes, habilidades adquiridas de los otros dos procesos de su formación. d) Saber hacer el bien es “... /koo va’a xini/=pensar bien y de /koo va’a ini/= tener buenos sentimientos...”<sup>100</sup>, detrás de todo hay una lucha por la vida humana o natural, ésta llama a amarse a uno mismo y a los demás porque “... /chuun yo’o ni vatsi noon nuyivi yo’o/=a esto nada más venimos prestados en este mundo...”<sup>101</sup>; cuanto se habla de los demás se refiere no solamente a las personas sino a todo lo que le rodea y a todo lo que se hace, así se tiene la concepción de que “... /ñu’un ncha’i tsi chuun kaa kuu kue ña tsa’a kuchaku noon nuyivi/=la naturaleza y el trabajo son

<sup>99</sup> SANCHEZ, Eligio. Sobre formación de Valores. Entrevista abierta, realizada en municipio de San Juan Mixtepec; Oax.

<sup>100</sup> SANCHEZ, Eligio. Persona caracterizada y parangonero de la Comunidad de San Juan Mixtepec, Juxtí; Oax.

<sup>101</sup> Idem.

los que nos dan la existencia y la vida..."<sup>102</sup> y la comunidad es para ".../chinchee ta'an tsi kue-na nuyivi =ayudarnos con las demás personas..."<sup>103</sup>, por lo que los padres y todas las personas adultas exhortan a niños y jóvenes a amar, y respetar a la naturaleza: las plantas, animales, tierra, agua, semillas, sol, aire, etc, porque estos tienen vida y sienten al igual que el hombre, como también exhortan a amar al trabajo de campo y a todo aquello que hace el hombre; se trata de amar y respetar al pueblo, de ahí las recomendaciones o consejos de los ancianos y caracterizados son: "... /va'a koo xinu/=piensa bién, /va'a koo inu/=tener buenos sentimientos, /ntinu inu kuu nuyivi/=con todo amor vive en el mundo, /ntinu ini sachuu/=con todo amor trabaja, /ntinu inu ka'un/= con todo amor habla, /ntinu inu ntakaninu/=con todo amor piensa, /ntinu inu chincheu/=con todo amor ayuda, /chaa san ra koo va'u/= y así vivirás bien.. "<sup>104</sup> Para ellos, hacer todo esto es tener voluntad y deseo de existir, hacer lo contrario es ir en contra de la vida, tanto particular como comunitaria; como se observa detrás de todo lo que hace y le rodea al hombre mixteco está el elemento amor, que lo que mueve al hombre a crecer bien.

En este proceso de hacer crecer bien al niño hay un método, el método que aquí se denomina método de enseñanza / tsi sa'a tsi ntata'vi xini / que significa hacer y reflexionar, es decir es práctico-reflexivo; al método inductivo-deductivo, que se caracteriza por enseñar formas, procesos y pensar. Lo que consiste en que los responsables o más bien dicho los aparatos generadores de la conciencia, lo que hacen es conducir al niño o joven hacia la construcción de sus conocimientos; procediendo de los hechos al pensamiento, de lo fácil hacia lo difícil, haciendo y enseñándole formas y procesos de ser, de hacer y de vivir y para pensar, en otras palabras, de cómo se hace para ser, de cómo se hace para hacer y de cómo se hace para vivir, de cómo se hace para hacer el bien, caracterizándose por sus estrategias de aprendizaje en la imitación de modelos, ensayo-error, ejemplos, explicaciones y exhortaciones verbales, el principio es que el niño, el joven debe aprender a "... caminar solo por el camino de la vida..."<sup>105</sup> vivir en sí mismo su vida.

Así la forma de acción pedagógica aplicada al desarrollo del conocimiento en el niño indígena es más de construcción práctica que de instrucción. Una de las características de los adultos es no hablar mucho; prefieren hacer o actuar que hablar. Lo mismo sucede cuando intervienen para educar, educan proponiendo

---

<sup>102</sup> Idem.

<sup>103</sup> Idem.

<sup>104</sup> Idem.

<sup>105</sup> SANCHEZ, Eligio. Persona caracterizada y parangonero de la Comunidad de San Juan Mixtepec, Juxtli, Oax.

primeramente lo que tiene que realizar el niño; trabajar, actuar o intervenir en los acontecimientos para que éste por sí mismo descubra y construya sus conocimientos y en la medida en que el niño avanza; enfrentando problemas propios de ese trabajo, el padre o la madre interviene brevemente para describir, explicar o presentar modelos de acción o de las habilidades a lograr. Aquí la estrategia de aprendizaje del niño o niña es de ensayo-error, cabe hacer notar que cuando el niño es principiante en la tarea encomendada, es decir, por primera vez lo va a realizar la estrategia es estar cerca de él o más bien dicho estar haciendo junto con el niño aquello que se pretende que aprenda, principalmente desde la primera hasta la segunda etapa de su desarrollo; ya descrito en este trabajo, esto es importante reconocerlo por dos razones: la primera, porque en esta edad a los niños no les gusta ni estar ni realizar un trabajo de manera solitaria, lo que es natural en ellos porque aun no logran el desapego total en relación con sus familiares, específicamente de sus padres, es decir, son todavía dependientes de éstos, y la segunda razón, porque cuando se enseña haciendo, en un lado, permite motivar o interesar al niño en el justo momento de su realización y por otro lado, al enseñar haciendo se acentúa más las formas y procesos de los objetos o acciones. Con esto podemos decir que la característica principal de la pedagogía de los mixtecos es más de formación y desarrollo de habilidades para construir conocimientos y cosas, para realizar o ejecutar acciones, contrariamente a lo que sabemos que se hace la escuela.

En lo que respecta al desarrollo de los sentimientos, este se inicia desde a muy temprana edad, como ya se mencionó anteriormente, pues los padres y demás familiares al proporcionar al niño alimento y cuidado por un lado y por el otro al tratarlo con cariño, con respeto, con buenas palabras, con buenas caricias, va sembrando él o ella buenos sentimientos, los cuales se concretiza en una identificación recíproca; de padres a hijo o hija y de hijo o hija a padres, identificación que se convierte en una fuerza vital en la unidad de la familia lo que se confirma en los momentos de compartimiento tanto de las alegrías como de los sufrimientos, siendo las estrategias de enseñanza y aprendizaje el buen trato, las buenas palabras, la comprensión, la tolerancia, la paciencia entre padres e hijo, seguimiento de modelo de comportamiento de los mayores.

Por otra parte, en lo que se refiere al desarrollo valoral, la base de la acción pedagógica es a partir de hechos; acciones o trabajos, intervenciones en acontecimientos, resolución de problemas, etc., acompañados de vez en cuando con ejemplos y exhortaciones y sanciones morales, la sanción consiste en obligar al niño a realizar la tarea hasta que lo haga bien y quede terminado, recurriendo para ello a algunas estrategias; como alzar el tono de voz, inflexibilidad de la decisión tomada, ninguna concesión a lo solicitado por el niño en tanto no termine el trabajo, esto sólo cuanto el niño hace mal lo indicado. Y en cuanto a las exhortaciones morales;

cuyo papel principal es motivar y direccionar el crecimiento valoral y moral, las más usuales son: haz bien tu trabajo, siempre haz completo los trabajos, respeta a los demás, no toque lo ajeno, no desees lo ajeno, cuida tu vida y la de tu familia, educa bien a tus hijos, no hables mal de la gente, no claudiques ante lo difícil, etc. Y las estrategias del aprendizaje son la imitación, y la puesta en práctica del modelo presentado por los padres.

En lo que respecta al desarrollo habilidades, la forma de acción pedagógica es la misma para la transmisión y construcción del conocimiento, con la excepción de que le pone más interés en lo referente al bien realizar de un trabajo, una tarea, la resolución de un problema, etc., la máxima es hacer bien todo, pero para hacer bien todo hay que tener suficientes habilidades. Aquí la estrategia de enseñanza y aprendizaje es la repetición; haciendo varias veces el mismo trabajo, acción o resolución de los problemas que se aprende "...tiene que intentar a echar la tortilla en el comal para que aprenda..."<sup>106</sup>.

En lo concerniente al desarrollo del carácter, elemento importante de la voluntad. Para ello, la forma de la acción pedagógica consiste en implantar en el niño o niña la idea de realizar todas las cosas o metas completas, es decir, iniciar un trabajo y terminarlo, iniciar una acción o intervención y no dejarla a medias, se dice hasta no terminarla, involucrarse en un problema hasta no resolverlo e incluso aprender a soportar el dolor o sufrimiento, como por ejemplo trabajar duramente sin descansar durante un largo período, caminar largas distancias, quemar las heridas sin anestesia.

Esta formación empieza a partir de la segunda etapa; en la que se considera que el niño ya comprende lo que hace, realizando acciones, tales como proponer a caminar cierta distancia sin descansar, acostumbrarse a levantar una hora fija por la madrugada, empezar un trabajo y terminarlo, e incluso a soportar en determinado tiempo cierto dolor o sufrimiento, siendo la estrategia de enseñanza; no permitir que lo propuesto se haga a medias o que se interrumpa para pasar a realizar cualquier otro o para jugar o a descansar, esto es algo que cuidan mucho los mayores. Y cuando observan que el niño o niña empieza a claudicar en su empresa, lo motiva acompañando y platicándole de sus experiencias como ejemplo para inmediatamente retirarse y dejarlo una vez más hasta que aprenda a hacerlo por sí sólo. Otra estrategia de enseñanza y aprendizaje consiste en proponer la imitación de las habilidades físicas de algún animal para que el niño las intente desarrollar para sí, es el caso del nagual, en el que el padre induce al niño a la creencia de que su animal es el coyote, "...al que se le niño trate de imitar y de desarrolla esas habilidades de su nagual, porque

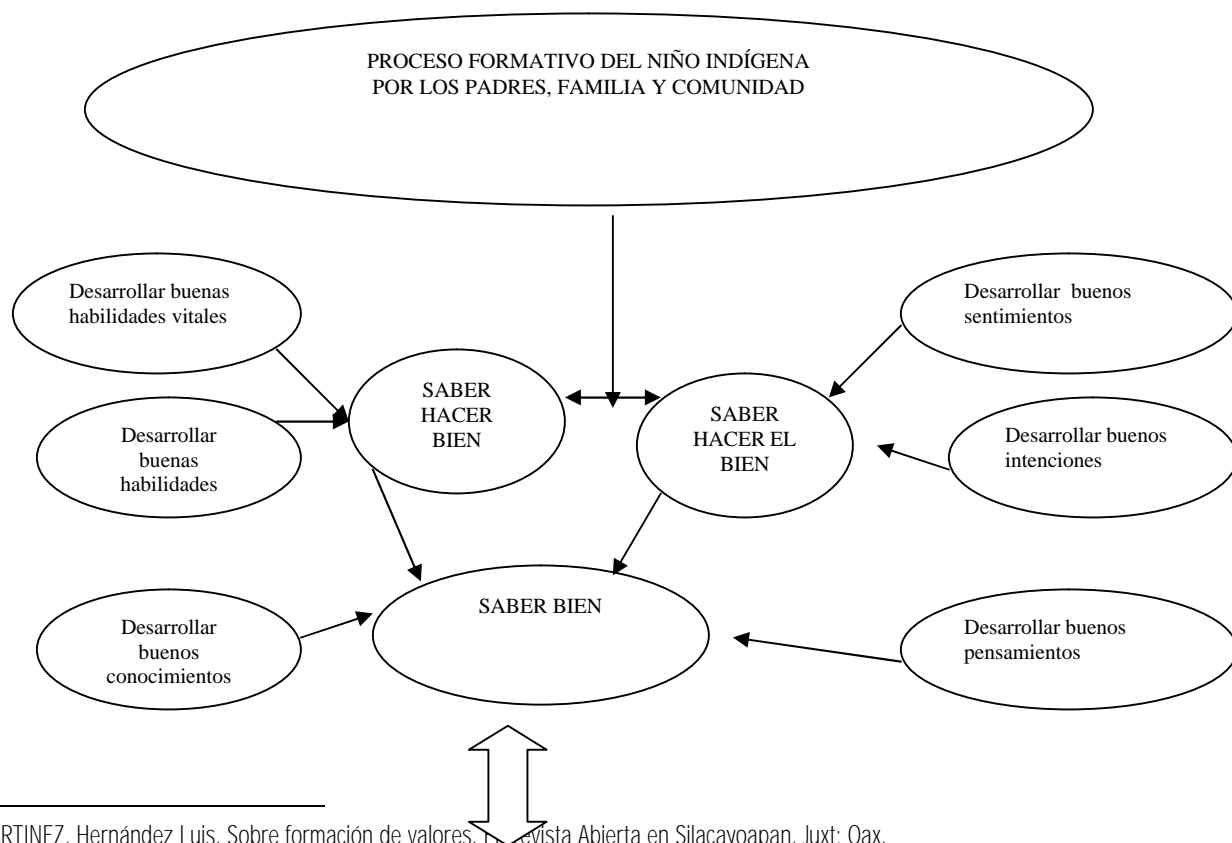
---

<sup>106</sup> BAUTISTA Ramírez, Antonia .Ama de casa. Entrevista sobre el Crecimiento de los Niños. San Juan Mixtepec, Juxtl. .

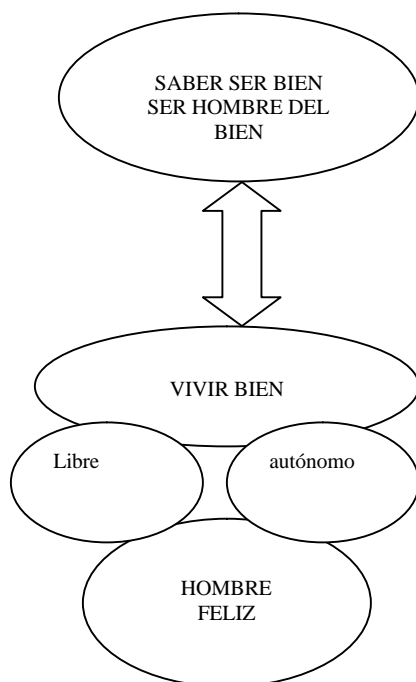
esas habilidades son necesarias y buenas para el trabajo del campo, para la vida, e incluso recurren al uso de amuletos elaborados con el pelo, la uña, el anillo, la piedra del coyote..."<sup>107</sup>, si vemos esta práctica para ser irreal, pero tiene que ver con la cuestión didáctica para el desarrollo físico y psicológico del niño. Práctica no es únicamente de los mixtecos, a través de historia prehispánica sabemos que desde la época antigua los aztecas utilizaban esta estrategia para la formación de sus guerreros, lo cual se reflejan en nombre y en la personalidad de sus reyes hombre- águila, el hombre-tigre, el hombre-lobo, entre muchos más.

Así encontramos que las estrategias para la formación de la voluntad son: la persuasión y las de aprendizaje, la imitación, la realización de acciones por metas completas.

Y finalmente, podemos decir, que existe una estrecha relación entre el pensamiento y los conocimientos, sentimientos, los valores y la actuación, siendo los valores el elemento central porque articula, dirección y le da sentido a los otros cuatro aspectos centrales que constituye la conciencia del hombre mixteco, son los que dan sentido contenido y forma a su vida, su desarrollo integral, la conciencia valoral, es decir, el hacer o querer hacer lo pertinente porque se ha entendido a conciencia lo que debe de hacer; lo que es bueno y lo que es malo, lo que conlleva para la vida y lo que conlleva para la muerte.



<sup>107</sup> MARTINEZ, Hernández Luis. Sobre formación de valores. La Revista Abierta en Silacayoapan, Juxt; Oax.



Pero la constitución de la conciencia valoral no proviene solamente de la familia y comunidad mixteca como tampoco le llegan solamente los valores mixtecos, sino que le llegan de distintos otros aparatos generadores, como lo son la escuela, la iglesia, los partidos políticos, de los medios de comunicación masiva, entre muchos más, sino que también le llegan valores de diferente origen sociocultural, en el apartado siguiente se analiza qué y cómo la escuela actúa respecto a los valores, esto con la finalidad de hacer una comparación entre los valores que la escuela y los que la familia y comunidad forma en los alumnos mixtecos como un aparato generador de la conciencia valoral.

### 3.4. LA FORMACION DE VALORES EN LOS NIÑOS INDIGENAS MIXTECOS POR LA ESCUELA Y SU RELACION CON LA SOCIEDAD NO INDIGENA Y LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

La educación institucionalizada; escolar en esta mixteca, "... se inicia más o menos a partir de los año de 1945 en que se crearon los primeros centros de alfabetización en español para adultos, con maestros municipales<sup>108</sup>; se crearon de manera gradual, se denominaban así porque el sueldo del maestro se pagaba por la autoridad municipal del lugar y varios años después el gobierno asumió la responsabilidad de ese pago y en el

<sup>108</sup> HERNANDEZ, Rojas José. Entrevista realizada en San Juan Mixtepec, Oax. Sobre la creación de escuelas en la Mixteca.



año de 1956 en que este tipo de escuelas empieza a atender a niños; en aquel entonces se obligaba a los padres enviar a sus hijos a la escuela y si no lo hacía eran castigados por la autoridad con cárcel y multas económicas, estas escuelas recibieron el nombre de escuelas rurales para que años más tarde llamarse escuelas primarias urbana federal, el propósito de este tipo de escuela había sido la homogeneización de la sociedad mexicana con la imposición de la cultura y lengua española a todos los mexicanos.

Y es hasta en el año de 1958 en que se crean gradualmente en esta región las primeras escuelas con el sistema nacional de promotores culturales bilingües a cargo de la sección de educación del Centro Coordinador del instituto nacional indigenista, con el principal propósito de aculturar a los indígenas utilizando a los propios indígenas como profesores para la transmisión de la lengua y cultura española y es hasta en los año 80<sup>s</sup> esta política educativa cambia con la creación de la Dirección General de educación indígena, hoy con el nombre de Dirección de Educación Indígena en el estado de Oaxaca, cuya misión es la de brindar atención a las lo poblaciones indígenas, principalmente en lo que concierne al desarrollo de una educación indígena bilingüe, entendiendo por ésta como el proceso didáctico que conlleve a la adquisición de las competencias lingüísticas para comunicarse en su lengua materna y en la lengua español de manera equilibrada<sup>109</sup>. De esta forma las comunidades indígenas empiezan tener posibilidades de contar con dos tipos de escuelas, Escuelas primarias urbanas en las que todo se enseña en español y los profesores son también hablantes del español y las escuelas de educación indígena cuya finalidad es el desarrollo de la educación bilingüe bicultural, encontrándose casos de las comunidades en que cuenta con los tipos de escuelas mencionadas en franca competencia y contradicción en su quehacer educativo y en otros complementándose.

A pesar muchos años de la creación de la educación indígena, desde el punto de vista pedagógico, este cambio se aprecia apenas en el seno de algunas escuelas, aún no hay un ejercicio sistemático, por lo que tampoco hay logros sustanciales respecto al rescate y desarrollo de la lengua y cultura mixteca, aún prevalecen serios conflictos culturales, lingüísticos, cognitivos sociales y de carácter pedagógicos para mejorar la educación en este grupo étnico; en la mayoría de las escuelas se siguen aplicando los mismos planes, programas y materiales escritos en español que se aplican en las escuelas urbanas, la mayoría de los profesores siguen empleando el español como lengua de instrucción y en contados casos el mixteco como medio para llegar al español, aun no se incorporan formalmente los contenidos étnicos para su enseñanza..."<sup>110</sup>.

---

<sup>109</sup> D.G.E.I. Fundamentos para la Modernización de la Educación Indígena. Ed. D.G.E.I. México. 1990. pp. 53.

<sup>110</sup> SANCHEZ López, Isaías. Entrevista Realizada en Tlaxiaco, Oax. Sobre formación escolar de los Mixtecos.

Desde el punto de vista ideológico-político es importante reconocer que hay un gran avance hacia reivindicación política, planteamientos y recomendaciones hechas por los profesores para la administración política pública de los gobiernos federal y estatal a favor de las comunidades indígenas y dentro de estos sobresalen la educación y la cultura indígena, esto desde en el movimiento democrático de los profesores desde la Sección XXII del Sindicato Nacional de la Educación, desde las organizaciones independientes y desde asociaciones civiles en que se encuentran agrupados. Y por la toma de conciencia que se ha logrado desarrollar en las comunidades, en los padres de familia y alumnos de la importancia de las luchas sociales para la reivindicación de los derechos individuales y colectivos, encaminadas a la satisfacción de sus necesidades necesarias; naturales y radicales, "...antes del movimiento democrático de los maestros, las autoridades y sus comunidades, los padres de familia y los alumnos no sabían hacer plantones ni marchas, pero ahora sí..."<sup>111</sup>

En lo que respecta específicamente a la formación de valores, se encuentra que antes de 1992, había sido un tema fuera de la competencia de la educación escolar, por lo tanto es de entenderse que era responsabilidad de la familia y la comunidad únicamente, quizás porque en aquellos tiempos no había tantos problemas sociales como los hay ahora, entonces no era necesario hablar de valores en las escuelas; al igual que lo que pasó con los grupos étnicos y su lengua y cultura, antes de los 40<sup>s</sup> ni se pensaba en ellos.

Haciendo un breve análisis de marco jurídico que regula las actividades educativas y de los cambios constantes que han tenido los contenidos de la educación expresados en los diversos acuerdos oficiales de la Secretaría de Educación Pública y del Instituto Estatal de Educación Pública en el Estado de Oaxaca, específicamente en la Guía del director escolar el IEEPO; el acuerdo Número 181<sup>31</sup>, publicado en el diario oficial del 27 de agosto de 1993 por la SEP, México y el acuerdo número 209, publicado en diario oficial del 13 de marzo de 1996 por la SEP, México, es hasta en el año de 1993, en que aparece formalmente en los planes y programas de educación básica la asignatura de educación cívica, para la enseñanza de los valores, junto con la conocimiento del medio, la historia, la geografía, destinado 3 horas semanales para estas asignaturas para los alumnos de 1°. Y 2°. Grado y 1 hora semanal para con los alumnos de 3°. A 6°. grado de primaria básica en el aula, cuyos temas se refieren a la comunidad, el municipio y la entidad política en que viven los niños. Y en 1996 es cuando dice que el fundamento de una educación de calidad reside en la sólida formación de valores, actitudes, hábitos, conocimientos y destrezas desde la primera infancia, a través de los niveles de preescolar,

---

<sup>111</sup> MARROQUIN, Hermelindo. Vecino de la Comunidad de San Juan Mixtepec, Juxtli; Oax.

primaria y secundaria. La crítica respecto a la formación de valores para los mixtecos es que se ha dado muy poca importancia la formación en valores, muy pocas horas para un tema tan importante, además de que no hay evidencias de que antes de 1992 se hablara de éstos, así mismo se habla de formación de valores desde el nivel de preescolar, aunque para la mixteca la formación de valores de inicia desde el nacimiento del niño, también se critica porque se habla de valores cívicos universales, tanto para alumnos de la cultura española como para los indígenas, con ello se deja entre ver que se, ignora o se niegan la existencia de los valores indígenas, como tampoco se dan cursos y programa de preparación de los profesores sobre la formación de valores.

El propósito específico de este apartado es revisar y dar cuenta de si ha dado la formación en valores de manera deliberada y sistemática o no, si es cierto qué y cómo empieza a practicarse la formación de valores en la escuelas indígenas ubicadas en las comunidades mixtecas, a partir de 1993 a la fecha, a fin de poder hacer una comparación entre los que forma la escuela y los que forma la familia y comunidad y como se estos inciden en la formación de valores de los mixtecos.

Haciendo un análisis e interpretación de las acciones realizadas en el ámbito de la escuela, acontecimientos didácticos observados en las aulas, la revisión de algunos materiales escolares y con base a las entrevistas realizadas en algunas escuelas de preescolar y primaria indígena y formal o urbana, se presentan algunos aspectos y actividades que reflejan la contradicción entre lo que se hace en la escuela y lo que se hace propiamente en el aula y los valores aprendidos en la familia y que los alumnos traen consigo al llegar en la institución escolar.

En lo que respecta a lo que se hace en el aula escolar sobre la formación de valores hay un contrasentido con lo que se hace en la familia y comunidad indígena, a pesar de lo prescrito en la ley de los derechos indígenas y de la educación indígena e intercultural, porque no se respetan ni retoman los valores familiares y comunitarios, a pesar de que son los que le da forma y sentido a la vida y mundo indígena y que son los que deberían dar sentido al subsistema de educación indígena como educación de los indígenas.

Al ingresar el niño mixteco a la escuela enfrenta problemas serios de la concepción de su ser y estar en la realidad, debido al enfrentamiento de su conciencia étnica con todo lo que promueve la educación escolar . El primer problema y cambio es la imposición y aceptación coercitiva de una lengua ajena que es el español

---

como lengua oficial, con contenidos culturales y valorales desconocidos, una lengua extraña, una lengua que el niño no comprende, que es una acción peligrosa porque la lengua cumple dos funciones fundamentales en la formación y desarrollo del ser humano; la lengua como herramienta para el desarrollo del pensamiento y como medio de transmisión de conocimientos, funciones básicas para la constitución de la conciencia. acción que empieza a castrar la conciencia del niño a favor de su lengua, cultura e identidad, es decir, la negación del valor de lo propio y de sí mismo como sujeto, para que de allí en adelante se empiece una constitución nueva; la muerte del sujeto indígena antiguo y la ilusión de la aparición de un sujeto moderno, porque se tiene la idea que lo étnico es viejo, no sirve.

Esta situación se manifiesta de distintas formas en los profesores, aún hay profesores indígenas que se resisten hablar la lengua mixteca con sus alumnos y otros se oponen que los contenidos étnicos sean incorporados en el aula escolar, otros simulan ante las autoridades enseñar en mixteco, aunque de acuerdo al testimonio de un profesor de educación indígena, la situación ha mejorado mucho, "... porque yo recuerdo de desde hace unos 20 años, algunos profesores castigaba cobrándole \$ 1.00 a los padres del niño por cada palabra que éste hablara en mixteco en el salón, en otros casos, se castigaba físicamente a los niños por ello, y en otros casos el profesor lejos de aprender la lengua del niño o de buscar estrategias didácticas para superar el conflicto, pedían cambio a otro centro de trabajo para alejarse del problema, la verdad es muy duro trabajar con los niños indígenas cuando no se conoce su lengua propia, también se sabe de casos en que al llegar en una comunidad indígena lloraban las maestras al no poder comunicarse con los alumnos y con las personas de la comunidad, pero una vez aprendida la lengua materna de los habitantes la situación cambiaba, al grado que después la maestra ya no quiere salirse la comunidad..."<sup>112</sup> En esta situación la palabra propia como valor permite la identificación y cohesión del sujeto con la familia y la comunidad.

Otro problema, que encuentra el niño mixteco, al llegar a la escuela es la imposición de otra forma de socialización, se le desconoce la práctica de socialización propia del grupo étnico que es por sexos en una primera etapa, la cual consiste en que los niños están acostumbrados a socializarse por sexos, mujeres con mujeres y hombres con hombres para la realización de los trabajos y juegos, sin embargo al llegar éstos a escuela son obligados a sentarse niños y niñas juntos, sin explicaciones ni previa preparación moral, cambiando de alguna forma el sentido del concepto del valor de socialidad a como en la cultura propia se entiende y se practica.

---

<sup>112</sup> Cruz Sánchez Marina. Testimonio. Profesora de educación Preescolar Indígena de la mixteca.

Un problema más y cambio que experimenta el niño en el ámbito escolar es la imposición del trabajo individual, esta forma de trabajo es muy común en las escuelas públicas, el cual se observa en los salones de clases con el uso de las famosas butacas que predisponen al niño a tomar una actitud individualista y que también determina el desarrollo del acontecimiento didáctico del profesor a la hora de la organización social del aprendizaje en el aula, por lo que la mayoría de los profesores hacen que el alumno realice y exponga sus trabajos escolares de manera individual, a excepción de las escuelas de preescolar indígena en donde las mesas de trabajo son para varios niños, lo que invita a vivir actividades y juegos escolares colectivos, contradiciendo así a los principios y valores comunitarios que es en donde se aprenden y se viven los valores de la solidaridad, la cooperación, la participación, la comunalidad, con ello se restan las posibilidades de incorporación de los niños a las instituciones sociales y el sentido social de la vida.

El autoritarismo es un problema más. La concepción generalizada que el docente refleja tener de su práctica educativa es autoritaria, el profesor decide qué contenidos, qué actividades, qué juegos, el profesor expone, el profesor dicta, lee, ejemplifica, evalúa, etc., mientras que los alumnos permanecen expectantes y pasivos durante la clase y sólo a la hora de recreo o receso es cuando encuentran posibilidad de elegir lo que quiere hacer dentro del salón el profesor es la autoridad, actitud que implica necesariamente autoritarismo, porque se decide por los demás, se le da ordenes y se castigar al niño cuando éste infringe las reglas y formas, manifiestas en el control del profesor sobre los alumnos, el control estricto del comportamiento que debe observar los niños en el aula y en la escuela, porque se concibe al aula como un lugar en donde el niño debe permanecer sentado, es decir, inmóvil para que aprenda, así los niños el mayor tiempo de su permanencia se la pasa esperando indicaciones de qué hacer y cómo hacer lo indicado por el profesor, así como se tiene la idea de que en el aula únicamente se debe manejar contenidos y actividades de enseñanza-aprendizaje indicados en los planes, programas y libros de textos; negando así el valor de los conocimientos del mundo cotidiano, el mundo real, el mundo de las acciones del niño mixteco, imponiéndole el mundo verbal, el mundo de conceptos y definiciones, de modo que priva al niño de su propio método de aprendizaje y de los contenidos de su propio contexto, encerrándolo así dentro de un aula escolar en el que está prohibido hablar de su realidad, es decir, extrayéndolo de su mundo cultural para imponerle un mundo cultural desconocido. Así de modo gradual; día a día el niño va perdiendo el contacto y relación con su realidad; algunas de sus consecuencias son que el niño ya no quiere identificarse con su pueblo, con sus padres; ya no quiere participar en las actividades agropecuarias, ya no quiere tomar participación en la vida social de su comunidad. Con ello se está atentando contra los

valores familiares y comunitarios que son el trabajo colectivo, el respeto, la igualdad, la palabra o diálogo, entre otros que ya se analizaron en el apartado anterior.

De todo esto quizás el profesor no se da cuenta, pero para el niño o niña no es así, éste también sabe juzgar por los valores formados en la familia, veamos ejemplo los resultado de las entrevistas abiertas y resultado recuperados de los cuestionarios aplicados a los alumnos de 3º. Y 5º. , de educación primaria en el medio indígena, sacadas del curso del PARE, correspondiente a ciclo escolar 1999-2000; págs. 114 y 119, en donde se le hicieron entre otras preguntas las siguientes: ¿ qué les disgusta de los profesores? ¿ Qué les disgusta de los directores? , siendo las respuestas más compartidas de los alumnos respecto a dichas preguntas siguientes: " ...deja mucha tarea...", "...regaña mucho...", "...que gritan mucho..", "...que castiga...", "... que no tome..", "... que no llegue tarde...", "... ordenan..", "... no me gustas porque me pegas el maestro...", "... que enseñe bien a todos los alumnos, etc.,<sup>113</sup> en otras palabras, esta son las imágenes que el alumno tiene de su profesor, el tipo de relación que se da entre el profesor y los alumnos y de la forma o proceso en que se desarrolla la enseñanza-aprendizaje. Cabe decir que no en todas las escuelas se da esta situación, pero con esto que dicen los alumnos deja mucho que pensar y desear para la educación que reciben los niños indígenas.

En lo que respecta la relación que se da entre alumno-alumno, existe problema de discriminación social, cultural y cognitiva, esto se observa en algunas escuelas; principalmente en las escuelas ubicadas en las cabeceras municipales, en donde acuden alumnos monolingües mixtecos y monolingües español, se observan actitudes discriminatorias. La actitud generalizada de los alumnos del centro de la población es diferente a la de alumnos que vienen de los lugares alejadas a la cabecera, los del centro llaman a los éstos niños de la montaña, porque viven en las comunidades cerca de las montañas, los discriminación consiste en calificarlos como torpes, no saben, no aprenden, no pueden, no son inteligentes, porque hablan el mixteco, etc., situaciones que pasan desapercibidas por el profesor o se niega, pero lo que no pasa desapercibido es el efecto negativo que va instaurando en el autoestima para los son objeto de ella, de esta forma el niño va aprendiendo a vivir la desigualdad, la marginación, lo que es totalmente contrario a lo que aprendió en su familia y comunidad.

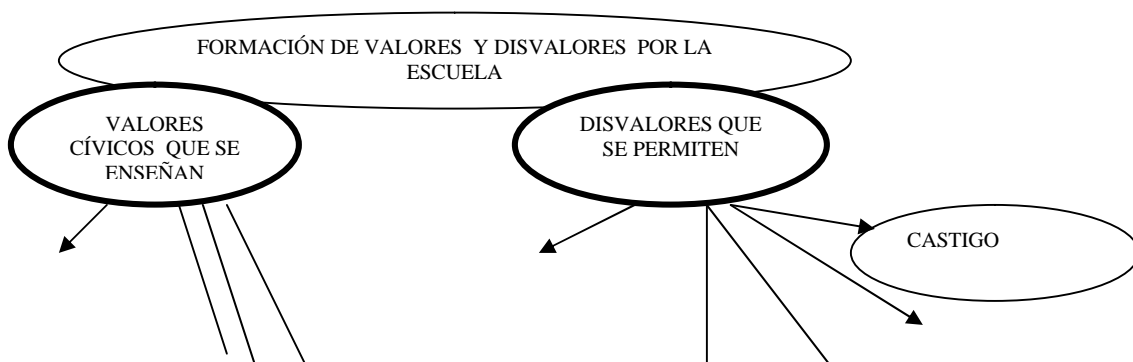
Por otra parte, es bien cierto que en el ámbito de la escuela y en el aula, se han estado practicado algunos valores, algunas normas y esto ha sido desde que existe la institución escolar, pero ha sido de manera no sistemática ni con dirección formativa intencionada que conlleve a la constitución de una conciencia valoral, y

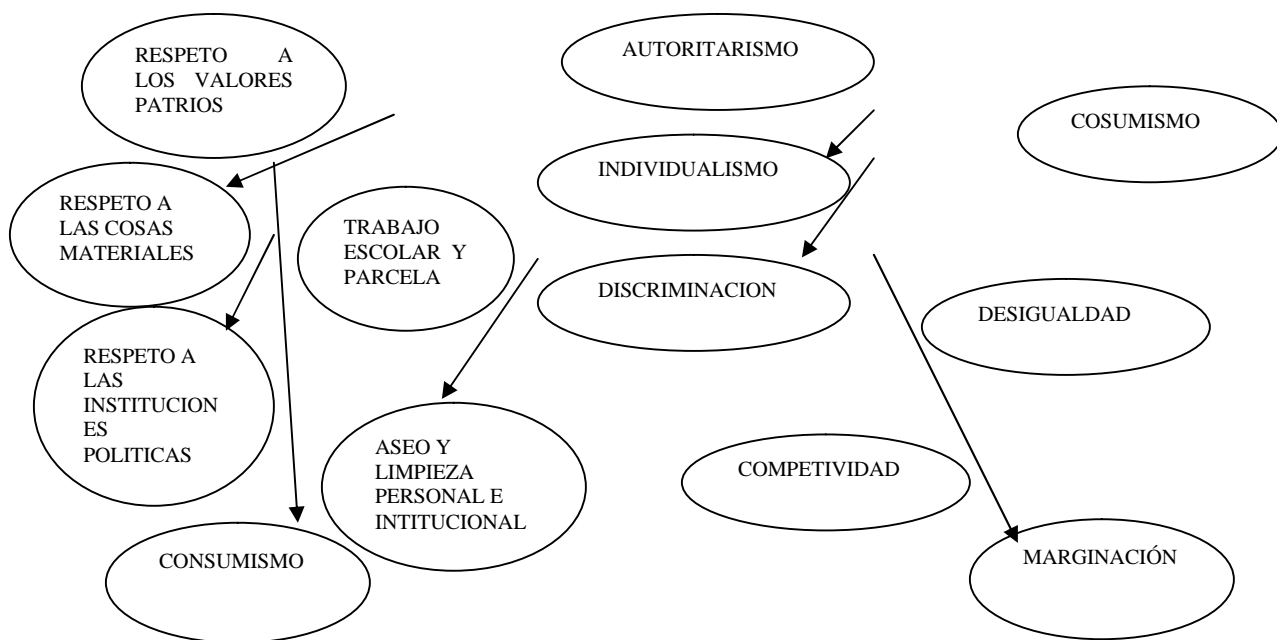
---

<sup>113</sup> ESPAÑA, López Sixta. Profesora de educación Primaria Bilingüe en la Ranchería Benito Juárez. Santo Tomás Ocotepéc.

mucho menos con base a los valores propiamente mixtecos. Es verdad que en las escuelas se enseña el respeto hacia los elementos patrios; la bandera, los héroes, manifiesto en las prácticas de alumnos y profesores de los eventos cívicos en los días lunes y eventos cívicos de las fiestas patrias, como también se enseña a tener el respeto a las instituciones políticas; hacia autoridades de la escuela y de la localidad y el respeto a lo material; útiles escolares, baños, entre otros.

Así en la vida práctica de las escuelas primaria indígenas se realizan algunas acciones con el sentido valoral, por ejemplo, así en el proyecto o planeación de inicio de cada ciclo escolar los directivos, el consejo técnico y los profesores de los diferentes grados escolares se establecen las acciones y reglas para la administración del ciclo escolar correspondiente y dentro de esta planeación se prescriben las obligaciones y derechos de los alumnos, siendo algunas de las obligaciones la de mantener a la institución y los sanitarios limpios, cumplimiento con las tareas escolares, asistencia puntual, limpieza personal, entre otros, desde luego hay que reconocer que estos contribuyen en la formación del juicio moral, pero no en el sentido estricto; solo se reconoce como obligación de los niños. Aunque por otra parte es correcto reconocer que existen algunas escuelas que cuentan con parcelas o huertos escolares, pero esto es a iniciativas del profesor o profesora, del director o de los propios alumnos, en las cuales que se practica la siembra de hortalizas, maíz, frijol, árboles frutales, etc., que contribuyen en la formación del valor de el trabajo, recuperando los valores que implica las actividades agrícolas, artesanales y otras formas de la vida cotidiana de los mixtecos con los que se mueve y se pueden aprender los valores, la crítica es que tampoco no se hace con sentido de formación valoral, sino más bien se hace para que la escuela tenga algunos ingresos económicos,. desde luego son muy pocas escuelas que lo hacen; pero son un buen ejemplo.





Otras escuelas cuentan con cooperativas escolares en las que se promueve el hábito del ahorro, pero por otra parte, promueve el consumismo; por los productos chatarras que expenden, pero tampoco con sentido valoral, en este sentido hay mucho que rescatar de este tipo de escuelas pero desde el punto de vista de una formación valoral.

Pero por otra parte, hay que reconocer que ni lo que hace la familia y la comunidad ni lo que hace la escuela para formar a los niños está aislado con respecto a otras sociedades y otros aparatos generadores de la conciencia existentes en este mundo globalizado, los hechos nos lo dicen, estamos invadidos de contenidos, formas culturales del occidente, es debido que es con quienes se mantiene permanente directa e indirectamente intercomunicación e interacción, condicionadas por una parte, por las necesidades económico, laboral, comercial, social, cultural, político, entre otros, como exigencias de la vida actual, y por otra parte, por las ofertas de medios de comunicación y de diversión como lo son la televisión, videojuegos, videograbaciones, etc., creados para atrapar a los sujetos a la manipulación hacia el consumismo y explotación. Este es el otro factor y otro ámbito importante que se debe reconocer y estudiar para poder entender el proceso y los contenidos valorales con los que se forman los niños mixtecos hoy en día, ya que en y con éstos se mueven pseudovalores y valores que se entretajan con los valores recibidas en la familia y en la comunidad, como lo acabamos de ver.



Es por ello que en la interacción con otras sociedades y culturas, el estudio de la formación en valores es importante, porque existe relación de interdependencia inevitable entre las diversas culturas, relaciones necesarias "...para satisfacer las necesidades humanas, desde las formas más simples que son las orgánicas hasta las formas más radicales que son las espirituales, y es en esta relación es como y cuando se van imponiendo los pseudovalores o disvalores de la sociedad occidental que es la que cuenta con más medios y recursos para hacerlo sobre los valores de la población mixteca que es minoritaria y sin medios y recursos. En esto no estamos preparados para poder pensar, sentir y vivir estas necesidades en un proceso de cultivo de valores, es decir, este cultivo de valores se tiene que recrear, reinventar, reconocer y diferenciar con esa capacidad y con esa calidez humana..."<sup>114</sup> que distingue a los humanos de los demás seres vivos, porque las influencias o necesidades por más fuertes que fueran no deben determinar que necesariamente se tiene que vivir como estas otras sociedades viven, más cuanto éstas asumen comportamientos no acordes con los principios de la dignidad humana, sino que se tiene que decidir por lo que se quiere ser y hacer de acuerdo a la historia, posibilidades y condiciones propias.

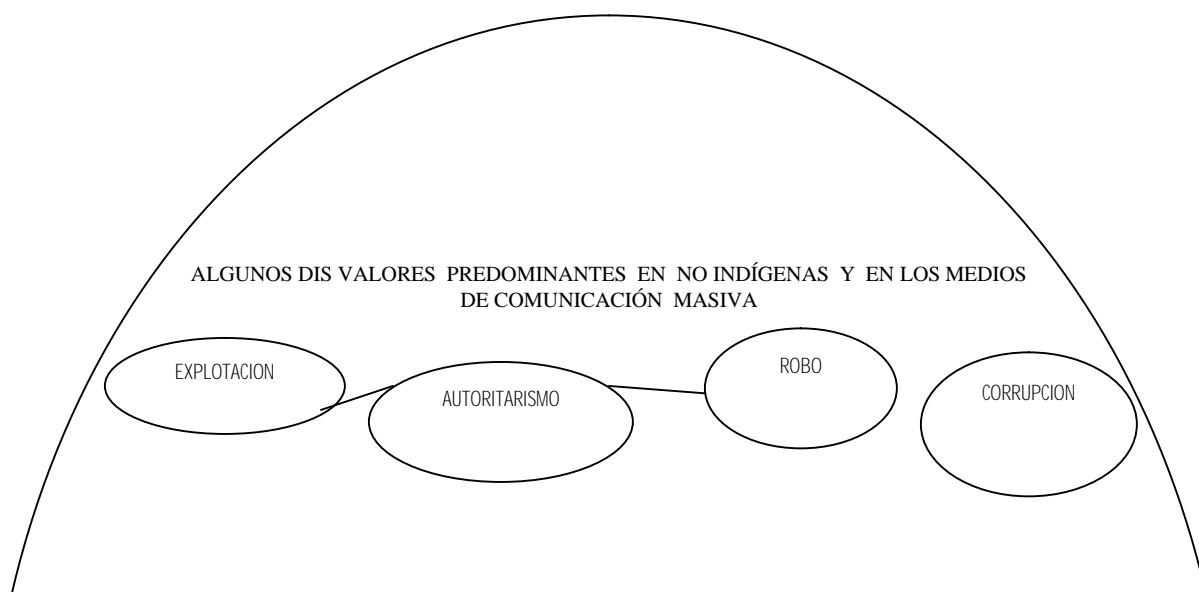
Más en estos tiempos modernos que se está viviendo en el que se impone un proceso global de interacción cultural, un solo modo de vida para todos; plagada de individualismo, ideas y relaciones de desigualdad, subordinación, manipulación político-ideológica, explotación, que hoy se está intensificando y reforzándose con métodos y estrategias más sutiles por el sistema capitalista mundial que a toda costa se impone hoy en día al interior de la escuela, a la familia y comunidad mediante los medios de comunicación masiva como la radio y la televisión, las revistas, los video-juegos, el internet, los juguetes, etc., que están bombardeando pseudovalores, cuyas consecuencias es el consumo, la corrupción, la violación, el robo, el despojo, la traición, la violencia, el libertinaje, las guerras, la arrogancia, la soberbia, el egoísmo, las discriminaciones, la codicia, la manipulación, el soborno, la pasión, el sexo, el miedo, los vicios, el poder para dominar, etc.

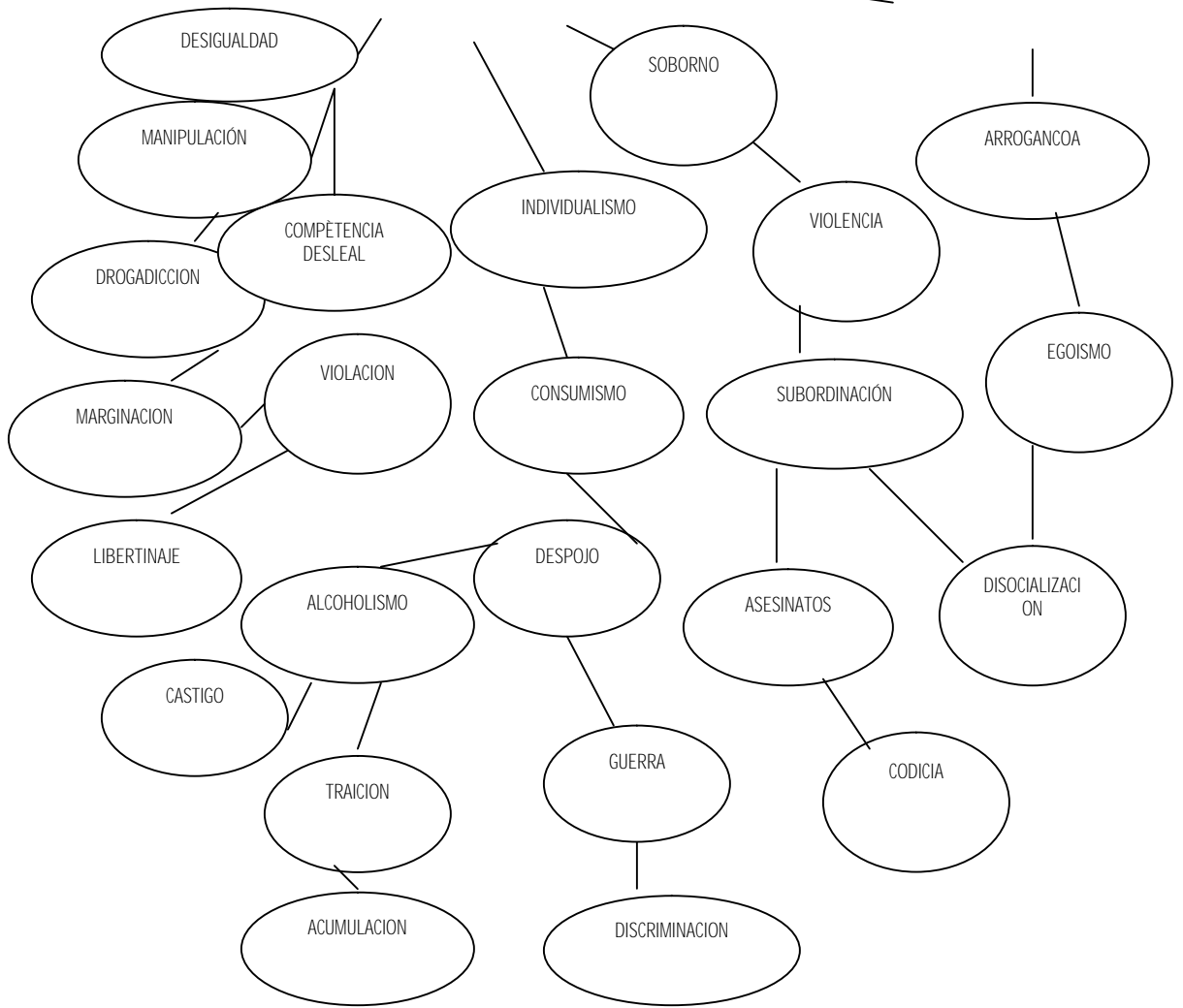
Y en este proceso sutil de imposición del modo de vida occidental hay todo una intencionalidad, homogeneizar para controlar y dominar y así poder hacer dinero, y para ello hay que incorporar a todos los pueblos y a las personas a una sola cultura, a una sola forma de concebir y estar en el mundo, a un solo modo de consumo, a un solo modo de vida para poder manipular y explotarlos, comprando su fuerza de trabajo y convirtiéndolos en consumistas potenciales de lo que produce el régimen capitalista occidental, así hoy día

---

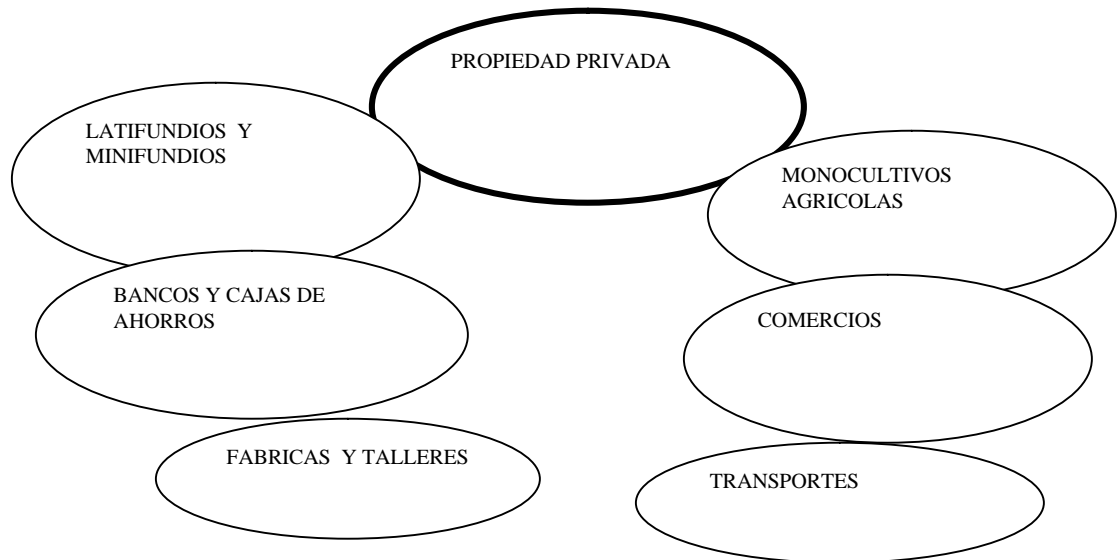
<sup>114</sup> CANTORAL Uriza, Sandra. Identidad, educación y cultura. Conferencia magistral en Oaxaca. 28 de Noviembre de 1998.

los medios de comunicación de masas son los que están sustituyendo y en algunos casos ya han sustituido la función formativa de los padres y de la familia y de la comunidad; medios que de momento a momento reproducen el modo de pensar, de actuar y de vivir occidental, principalmente a través de la televisión, los videos, el cine y las revistas que por un lado nos presentan actitudes de un modelo de hombre y de vida que tratamos de imitar y por el otro, presentan al niño imágenes y escenas de sexo, de asesinatos, violaciones, guerras, corrupciones, sobornos, a saber muy poco a tratado sobre valores para el desarrollo colectivo.,Esta es la incidencia que tiene la sociedad nacional y los medios de comunicación en la formación de la conciencia valoral, mediante la implantación de la racionalidad instrumental la cual tiene su base en la propiedad privada.





BASES MATERIALES DE LA SOCIEDAD NO INDÍGENA  
RACIONALIDAD INSTRUMENTAL



Haciendo un análisis entre el ideal formativo, es decir, entre lo que los padres de familia hacen y apuestan a favor del crecimiento individual y social de sus hijos, con lo que impone y quiere la sociedad industrial se encuentra que existe un enorme contrasentido, dicho en otras palabras, mientras los padres y pueblo quieren el bien para las futuras generaciones, el sistema social imperante, la cual sólo miran en éstos signos de pesos, es decir, cómo explotarlos en el trabajo, cómo hacer que consuma más, con ello cabe preguntarse qué está haciendo la escuela, a favor de lo que quieren los padres y el pueblo para las futuras generaciones.

La intención de esta pregunta es provocar la reflexión y reconocer otras posibilidades de hacer las cosas, otras formas de educar a los hijos, a los alumnos, otras posibilidades de hacer una vida individual y

familiar mejor, una vida digna de llamarse humana. Y estas posibilidades, está en la filosofía y en la pedagogía a de otros grupos sociales, dentro de éstos los grupos étnicos que tienen mucho que aportar y en las personas de tercera edad, pero hay que buscarlos, reconocerlos y actuar en consecuencia, para ello, primero hay que cuestionar y encontrar respuestas inteligentes sobre el papel de la educación actual; haciéndonos preguntas tales como: ¿ Quiénes educan a nuestros hijos?, ¿ qué hace ante los problemas de comportamiento inhumano que se está manifestando actualmente?, ¿ cuál es la causa de estos comportamientos inhumanos?, ¿ hacia dónde conlleva estos comportamiento?, ¿ en qué queremos que se eduque nuestro hijo?, ¿ quién debe intervenir en esta tarea educativa?, ¿ es correcto dejar o confiar la educación de los niños y jóvenes solamente a la escuela? ¿ es conveniente dejar que la televisión y otros medios masivos de comunicación eduque a nuestro hijo?, ¿ es bueno empujarlos a la calle con nuestra indiferencia o con nuestra actitud autoritaria para que en la calle se eduque?, etc. Aquí algunas acciones orientadoras para dar respuesta a esas interrogantes:

- Reconocer la importancia y la complejidad de lo que es educar y formar a un ser humano
- Reconocer que educar no es tarea de un solo día, ni de unas cuantas personas sino de todos.
- Reconocer el proceso histórico social de la formación de los integrantes de nuestra familia, comunidad y sociedad en general, es decir, reflexionar sobre lo que se hacia y no, lo que hacemos y lo que no hacemos respecto a la formación de nuestro hijo o nuestra hija para saber el origen de esos comportamientos inadecuados y también de las respuestas que le podemos darle.
- Conocer a nuestros hijos, conviviendo y tratándolos de iguales, es decir, miralos de frente y dialogar para reconocer sus saberes, sus conocimientos, sus experiencias, sus amistades, sus intereses, expectativas, para saber de sus necesidades y carencias, reconociendo primero lo que son y lo que pueden ser para elegir juntos en qué y cómo se debe educar.
- Conocer con que tipo de instituciones y educadores se cuenta para la formación de nuestros hijos para saber qué enseña y qué no enseña y así reflexionar si solamente la escuela lo debe educar.
- Conocer o lo que escuchan, ven y aprenden en la televisión, en la radio, lo que ven en las revistas, lo que ven en el internet, en los videojuegos y en las películas, etc.
- Reconocer nuestros deberes a partir de nuestras necesidades, sentimientos, conocimientos, experiencias, problemas, preocupaciones, fracasos, limitaciones y así estar en posibilidades de elegir cómo tratar y dónde tener a nuestros hijos.

Estas ideas y preguntas orientadoras están dirigidas principalmente a los padres de familia y habitantes de la comunidad y a aquellos que son llamados profesionalmente para educar, que son los principales agentes generadores de la conciencia de los mixtecos. Es una responsabilidad como padres de formar a nuestros hijos y a los demás niños de la comunidad, en ésta el razonamiento y los valores tiene que desempeñar un papel muy importante porque es necesario pensar para valorar, valorar para elegir y elegir para actuar. Este es que plantea la vida actual, porque no es posible impedir que se den los contactos socioculturales, ni desaparecer los medios de comunicación, la estrategia es estar bien formados para saber elegir y hacer uso adecuado de todos los medios que nos conlleva para el bienestar individual y colectiva para todos y para todas las culturas, aquí radica uno de los retos de los programas educativos y de los educadores, es decir, incidir en la formación de valores éticos–morales para ir cambiando gradual y conscientemente los males que aquejan a las personas, a las familias y a las comunidades, sociedad en general, de hoy en día.

Estas son las razones por las que tenga que repensarse el quehacer de la educación familiar y escolar, empezando por cambiar la concepción de lo que es el niño, el aprendizaje, la enseñanza, el alumno, el profesor, los contenidos, la planeación, la evaluación para ello, es necesario hacer investigaciones e incorporando los contenidos étnicos al trabajo docente, con el pleno convencimiento de que este cambio es posible.

## CONCLUSIONES

La diversidad cultural en sí no es problema sino por el contrario es una riqueza para la humanidad, porque cada cultura sostiene una manera de ver y de situarse en y con el mundo, lo que implica distintas formas de organización cultural, de construcción del conocimiento, de representación simbólica de la realidad, etc., y cada una de éstas son portadoras de posibilidades de enriquecimiento del ser y existir del hombre, a pesar de que muchos consideran a la diversidad como la culpable de múltiples problemas sociales, cuando que la causa del problema estriba en la intención con que se relacionan de los sujetos de las diversas culturas, sus actitudes a la hora de interactuar, a la hora de convivir, es decir, el para qué y con qué intención se relacionan.

La sociedad actual; tan compleja en sus proyectos de vida y contradictoria tanto en sus necesidades como y en sus modos de satisfacerlas, hoy en día nos plantea serios problemas y nuevas ideas, siendo la idea predominante la del tener y ya no por el ser. Siendo la causa la imposición de la racionalidad instrumental. Utilizando como estrategia la manipulación de las necesidades de subsistencia, de realización y

perfeccionamiento y la creación de necesidades artificiales y la producción de bienes y servicios para satisfacerlas.

La situación de la constitución de la conciencia valoral de los niños y niñas indígenas mixtecos de hoy es crítica, su formación y desarrollo social, cultural y valoral cada día se torna más compleja y contradictoria, porque por un lado, se forman con valores culturales propios, con otra manera de concebir y vivir la vida, y por el otro, le son enseñados los contenidos de la cultura española e inglesa y sus correspondientes valores y disvalores; cambiando así la forma de pensar sobre ser y el existir, del deber ser, poniéndolo en la encrucijada de desear tener o ser, optando en su mayoría por el tener, cambiando así su forma de pensar y actuar.

Pero esta situación puede cambiar enseñando los valores, porque el cambio de comportamiento o actitud del individuo, se explica con base al esquema de valores, el cual a su vez depende de las condiciones y modos de satisfacción de las necesidades; al cambiar el modo de satisfacción de las necesidades cambia el esquema y su interrelación.

La causa principal de este cambio de comportamiento en la imposición de la racionalidad instrumental basada sobre la propiedad privada y el individualismo impuesto sobre la racionalidad sensible o humana la cual tiene sus bases en la propiedad colectiva y en el valor de la comunalidad, lo que genera una contradicción de la concepción que se tiene del mundo, de la vida social y natural, bajo siguientes considerandos:

- Las comunidades mixtecas no son comunidades estáticas y aisladas, sino dinámicas e interrelacionadas con otras sociedades, por lo que tiene que haber cambios y transformaciones, además de que no se puede impedir que los sujetos y las poblaciones indígenas tengan contacto con otras culturas bajo las condiciones y necesidades de la vida actual, pero sí puede direccionarse hacia el bien, hacia la felicidad desde su propia concepción del mundo y condiciones de vida.
- El estudio y enseñanza sobre valores y de las virtudes es de gran importancia tanto en la vida diaria como en la vida escolar y en la vida profesional laboral, porque si no hubiera valores para juzgar las acciones, las ideas, los seres humanos no sabrían elegir.

- El concepto de valor se ha abordado y descrito de distintas maneras según el grupo social y proyecto de vida, según las épocas históricas y según las condiciones contextuales concretas, sobre todo, según los modos de satisfacción de las necesidades. En otras palabras, la concepción de la realidad y de la vida marca las pautas en los intentos de asentar un esquema fijo de valores.
- El grupo étnico mixteco, ha creado y desarrollado un esquema de valores propios, siendo el valor orientador la comunalidad y a partir de éste se articulan los demás valores primarios que son: la palabra, el amor familiar, el amor comunitario, trabajo, la socialidad, la comunalidad, la libertad y la autonomía y los valores secundarios que son: el respeto, la responsabilidad, la participación, la solidaridad, la colaboración, la justicia, etc.
- La formación de los valores a las generaciones futuras, se hace mediante un proceso didáctico a cargo de la familia y la comunidad, es decir, de cómo se forman y desarrollan los valores en los mixtecos. Las finalidades básicas de su formación son: son: la formación para el desarrollo individual y formación para el desarrollo social para desarrollar los siguientes aspectos: Saber ser bien, saber bien, saber hacer bien, saber hacer el bien, para llegar a vivir bien y ser feliz que para ellos es el sentido final del ser y existir en este mundo.
- Los valores en algunas comunidades empiezan a cambiar en sus significados, en otras a ser desplazados por los disvalores, en otras, a perderse en otras y en otras se practican en las familias y comunidad. En los casos de la pérdida, en su lugar se empieza a adoptar los "valores" de otras culturas, son ahora los que vienen dando personalidad y dirección a las ideas y acciones del " mixteco moderno"; principalmente son niños y jóvenes los más propensos a estos últimos.
- El cambio de comportamiento se entiende y se explica con base al esquema que tiene un grupo social, determinado por las condiciones y de los modos de satisfacción de sus necesidades, ya que al cambiar el modo de satisfacción de las necesidades también cambia su esquema de valores. El comportamiento mixteco se está cambiando hoy en día debido que su esquema de valores está siendo desplazado por los valores de la cultura española e inglesa, por ejemplo el valor orientador de la comunalidad está siendo desplazado por el valor de la individualidad, modificando con ellos a los demás valores



- El cambio de actitud colectiva de una comunidad tiene que estar relacionado directamente con su valor orientador, porque el cambio o el desplazamiento conceptual del valor orientador repercute en los demás valores que se circunscriben a éste, es decir, pierden también su carácter, relación y sentido, lo que a su vez cambia o modifica la acción del sujeto, por ejemplo, el valor orientador de los mixtecos ha sido la comunalidad, al declinar éste es porque el valor amor por el colectivo se está perdiendo trayendo como consecuencia la no participación, la no colaboración, la no solidarización, etc., para la colectiva e individual vida social.
- La comunidad indígena mixteca es un campo abierto para la introducción de pseudovalores o disvalores por cualquiera persona e instancia, ahí están los ejemplos de las sectas religiosas, los partidos políticos, las organizaciones y grupos civiles. Esto se debe a cuatro cuestiones siguientes: no hay un conocimiento y conciencia clara sobre la importancia de los valores. Segundo, los miembros de las familias están dejando de enseñar los valores propios. Tercero, Las escuelas no enseñan de manera deliberada y sistemática los valores específicos del grupo mixteco, de éstos, se desconoce cuáles son y sus funciones y qué relación tienen con el pensamiento y el comportamiento. Y cuarto, Las autoridades de las comunidades no conocen, no regulan ni vigilan sobre los contenidos de la educación que recibe la población que representan, todo ello es lo que pone en crisis la situación formativa de los niños mixtecos.

Ante este problema es necesario que intelectuales, líderes, consejo de ancianos, autoridades municipales, organizaciones civiles se den a la tarea de conocer, retomar, determinar cual es o cual debe ser el valor orientador de las comunidad o de las comunidades mixtecas para que se reoriente o la formación de los niños y jóvenes. Para ello, se requiere de una voluntad política, interés por la sociedad y su educación y el desarrollo de un trabajo participativo para la definición de un valor orientador que reencause el rumbo de la vida de los mixtecos.

En base a estos conocimientos e ideas se puede elaborar programas y estrategias didácticas concretos de una educación intercultural, la cual debe abarcar los procesos de cultivo, socialización y enculturación, una educación cuyos propósitos deben ser : Primero, enseñar a los alumnos a realizar juicios de valor, entendiendo a éste como la capacidad de reconocer y elegir todo aquello que conlleve a la vida y dignidad humana, además de la formación para la construcción y transmisión de los conocimientos, ya que los juicios de

valor hacen referencia a la vida, a la dignidad humana, es decir, elegir lo que es bueno para la vida humana, para que así en la medida de sus posibilidades se conduzcan hacia la producción y reproducción de la vida y de las condiciones necesarias para hacerse hombre-sujeto, un hombre que anteponga la vida y la dignidad ante las cosas materiales y ante sus deseos irracionales, un hombre que piense y actúe bajo el principio de que las cosas deben girar en torno al hombre y no el hombre en torno a las cosas, en pocas palabras un hombre con una racionalidad humana y no con una racionalidad instrumental.

Y segundo, ayudar a los niños a realizarse en valores en la vida cotidiana, tanto en su relación con los demás seres humanos como con la naturaleza, siempre bajo el principio de que es valioso todo aquello que contribuye a satisfacer necesidades necesarias; naturales y radicales, por lo que valores básicos deben ser: La comunalidad como el valor orientador, los valores primarios como el trabajo, la socialidad, la palabra, el amor familiar y comunitario, la libertad, la autonomía, y los valores secundarios tales como participación, la responsabilidad, el respeto, la justicia, la solidaridad, la colaboración, que son muy propios de los mixtecos y conjugarlos con los valores universales que son: la conciencia, la universalidad, la socialidad, la objetivación y otros y hacer que en torno a éstos se desplieguen todos aquellos valores que puedan contribuir a la realización de cada hombre y de su dignidad humana, proceso en el que la familia, la comunidad, y la escuela principalmente, deben de retomar su papel formadora en valores, reconociendo que las escuelas es el mejor medio que está al alcance del pueblo; solo que hay que transformarlas, para el bien individual y colectivo, por lo tanto hay que hacer que ésta incida en formar hombres y mujeres dignos de llamarse así. Esto tiene que hacerse en todos los niveles educativos; en la educación inicial y preescolar y primaria, secundaria, bachillerato, y en y para las instituciones formadoras y en los programas de actualización de docentes ubicadas en la región.

Partiendo del valor orientador que es la comunalidad y sus valores primarios que por su propia naturaleza conlleva a los demás valores secundarios; individuales y colectivos, porque son apropiados para preparar a los indígenas y así estén en posibilidades para enfrentar los retos y los problemas sociales, psicológicos, culturales y materiales que no impone el modelo de desarrollo moderno llamado la globalización. Con una visión a futuro, con una visión para ser más humanos y no para estancarlos o atrasarlos, porque hay que reconocer que los valores son los que nos permiten elegir, pero hay que elegir para superar los problemas como se ha venido comentando respecto a la importancia de los valores, razón por la que se insiste en la recuperación de dichos valores y de su inclusión en los ámbitos escolares; desde el nacimiento del niño hasta la edad adulta, por su carácter y trascendencia colectiva, los cuales los podemos constatar allá en las prácticas

comunitarias en las están demostrando su vigencia y validez, esta es una de las aportaciones que los grupos étnicos aportan a la humanidad, pero necesitan ser reconocidos por los otros y ellos todos juntos podemos enfrentar los múltiples problemas y necesidades que nos plantea la realidad actual.

## BIBLIOGRAFÍA

- ABBAGNANO, N. y otros, Historia de la Pedagogía ed. F.C.E. México. 1987 pp. 709.
- AEBLI, Hans. "Una didáctica fundada en la psicología de Jean Piaget", trad. Federico F. Monjardin, ed. Kapelusz, B.A., 1958.
- \_\_\_\_\_ Doce formas básicas de enseñar. Una didáctica basada en la psicología. ed. Narcea, S.A. Madrid. 1988. pp. 350.
- AFANASEIV, V. Fundamentos de filosofía ed. Editores Unidos, México. 1990. pp. 450.
- AGUILAR Hernández, Citlali "La práctica docente y su contexto institucional y social: informe final/Elsie Rockwell, Justa Ezpeleta, Coord. ed. Depto. de Invest. Educativa 1987. México. pp.
- AMIEL, F. y otros. La función docente. ed. Oiks-tau. Barcelona. pp. 30-49.
- ANDREIEV. I. Problemas lógicos del Conocimiento Científico. ed. Progreso. 1984. Moscú. Trad. F. Ceberio. pp. 289.
- ANONIMO: Las instituciones indígenas en la Colonia. México. pp. 68-159.
- APPLE, Michael W. Educación y Poder ed. Paídos. Barcelona. pp. 154-175.
- BACHELARD, Gastón. Formación del espíritu científico. ed. Siglo XXI. México 1991. pp. 301.
- BAEZ Hurtado, Lidia. "La educación del niño en el hogar, en la escuela y en la comunidad". Esc. Normal Fed., México 1968. (Tesis).
- BAGU, Sergio "Tiempo, realidad social y conocimiento", ed. Siglo XXI, México 1989.
- BARTH, Fredrich. (Compilador) Los grupos étnicos y sus Fronteras, de F.C.E. México. 1976. pp.206.
- BATALLA. Bonfil, Guillermo. El concepto de indio en América. Una categoría de la situación colonial. Anuales de la Antropología vol. IX. México 1972. pp. 105-124.
- \_\_\_\_\_ Pensar nuestra cultura. ed. Alianza Editorial. México. 1991. pp. 173.
- \_\_\_\_\_ La civilización negada. En México profundo. ed. Grijalbo. México 1990. México. pp. 19-96.
- \_\_\_\_\_ Las identidades prohibidas. Situación y proyectos de los pueblos indios de América Latina. ed. CIESAS. México. 1981. pp. 166.
- \_\_\_\_\_ Panorama de los estudios étnicos en México. Mecanograma de la XII reunión de la Asociación Brasileña de Antropología. Río de Janeiro. 1980. PP. 17.
- \_\_\_\_\_ Utopía y Revolución ed. Nueva Imagen. México. 1991. pp. 440.
- BERGER Y Luckman "La construcción social de la realidad". Ed. Amorrortu. 1976. Buenos Aires. pp. 233.

- BERTELY Busquets, M. C. María. La investigación etnográfica en la interpretación de las situaciones escolares y docentes. ed. Antología ISCEEM. México pp. 185-200.
- BERTELY, Ma. "El juego espontáneo en la socialización primaria: motivación y participación social, ed. DIE-CINVESTAV IPN. 1986. México.
- BERTUSI G. Tereshina. "Globalización, cultura y valores", en: Intrínquilis. Universidad Pedagógica Nacional, Unidad Mexicali, y el Instituto de Servicios Educativos y Pedagógicos de B.C., núm. 16-17. Jul-dic. de 1995.
- \_\_\_\_\_ Los valores y la enseñanza de los derechos humanos en la escuela primaria mexicana. Brasil. Contexto & Educación, Revista de Educación en América Latina y el Caribe, núm. 40, out-dez. de 1995. Cfr. Juliana González, El ethos destino del hombre. México, UNAM-FCE, primera edición. 1996.
- BETTELHEIM, Bruna. Educación y Vida Moderna. Un enfoque Psicoanalítico. ed. Grijalbo. Barcelona. 1982. pp. 203.
- BICCECI Galvez, Mirta y otros. Psicoanálisis y educación. ed. Facultad de Filosofía y letras UNAM, México. 1990. pp. 61-121.
- BOLAÑOS Martínez, Victor Hugo. Impacto de la Revista, la gran prensa y la historieta en la Conciencia Social, ed. Ciencia, Cultura y Educación S.A. de C.V. México. 1983. pp. 131.
- BONAFE Martínez, J. "Cultura democrática y escuela pública", en: Investigación de la escuela, núm. 26, 1995.
- BRAUDEL, Fernando. Historia y las Ciencias Sociales, ed. Alianza. México. 1989. pp. 222.
- BROCCOLLI, Angelo. Antonio Gramsci. La Educación como Hegemonía ed. Nueva Imagen. 1977. México. Trad. Fernando Mateo. pp. 319.
- CADAL-Ceestem. Civilización. Configuración de la diversidad. México. 1983. pp. 423.
- CANTON Arjona, Valentina. 1+1+1 es igual a 3. Una propuesta de formación de docente a partir del reconocimiento del particular. ed. UPN. De México. 1997. PP. 179.
- \_\_\_\_\_ El sujeto: Una producción Cultural. Revista Pedagogía 3ª. Época No. 3. Verano 1995. ed. UPN. México. 1995 pp. 24-41.
- CANTORAL Uriza, Sandra. La constitución del niño como sujeto histórico. Revista Pedagogía, 3ª. Época, Vol. 10 No. 3, Verano, ed. UPN. México 1995. pp. 50-59.
- CASIMIR, Jean. La cultura oprimida. ed. Nueva Imagen. México. 1981. pp. 291.
- CASO, Alfonso. La comunidad Indígena. ed. SEP. Setentas-Diana. México. 1971. pp. 244.
- \_\_\_\_\_ Reyes y Reinos de la Mixteca, ed. F.C.E. México. 1997.

- CARNOY, Martín. La educación como imperialismo cultural ed. Siglo XXI, 1982. México, trad. Felix Blanco. pp. 349.
- CARRASCO, Pedro. La economía del México. Prehispánico. ed. CIS-INAH y State University of New York at Stony Brook pp. 15-75.
- CASTELLANOS, Abraham. El Rey Iukano y los hombres del oriente. ed. A. Carranza e hijos, impresores. México. 1910. pp. 87.
- CASTLE, Stephen y otros. La educación del futuro. ed. Nueva Imagen 1989. Trad María Romo Mora. pp. 277.
- CESPEDES Martínez, K. Facilitadores del desarrollo moral en la preadolescencia. (Modificación de las variables contextuales en el aula y su insidencia en el nivel de razonamiento moral del alumnado) Universidad de Valencia. 1992.
- COBARRUBIAS Villa, Francisco. Las herramientas de la razón. La teorización potenciadora intencional de procesos sociales. ed. UPN, 1995. México. pp. 278.
- \_\_\_\_\_ La teorización de procesos Históricos-sociales. Volición, ontología y cognición científica. ed. UPN, 1995. México. pp. 359.
- \_\_\_\_\_ Francisco. Manual de técnicas y procedimientos de investigación social desde la epistemología dialéctica crítica. ed. UPN. México. 1996. pp. 116.
- \_\_\_\_\_ El Método Científico de apropiación de lo real. Mecanograma México. 1991. pp. 226.
- \_\_\_\_\_ La Dialéctica Materialista Mecanograma. México. 1991. Pp. 125.
- \_\_\_\_\_ La Constitución de la Conciencia Hegemónica en el Régimen Capitalista. Mecanograma. México. 1991. pp. 217.
- COLOM, Antoni y Yoan Charles Melich. Después de la modernidad. Nueas filosofías de la Educación. ed. Papeles de pedagogía-páidos. España. pp. 47-135.
- COLL, César. Aprendizaje escolar y construcción del conocimiento, ed. Paídos. Barcelona. 1991. pp. 206.
- CORNFORTH, Maurice. El Materialismo Histórico. ed. Nuestro Tiempo. México 1983. pp. 167.
- \_\_\_\_\_ Materialismo y Método Dialéctico. ed. Nuestro Tiempo. 1988. pp. 161.
- \_\_\_\_\_ Teoría del Conocimiento ed. Nuestro tiempo. México. 1989. pp. 224.
- CHAVEZ, Orozco. Instituciones Democráticas de los indígenas Mexicanos en la Colonia. Ed. I.I.I. México. 1943. pp. 62.
- DALGREN de Jordan, Barbro. La mixteca: Su Cultura e Historia Prehispánica. ed. UNAM. México. 1965. pp. 318.

- DAVINCI, María Cristina. La formación docente en cuestión: Política y Pedagógica. ed. Paídos. Buenos Aires. pp. 98-120.
- DELVAL, Juan. Crecer y Pensar. La constitución del conocimiento en la escuela-ed. Paídos. 1992. México. pp. 376.
- DEWEY, J. Democracia y educación. Buenos Aires, Losada, 1946, p. 95 y ss.
- DOCOING Watty, Patricia y Sujetos de Educación y Formación docente. ed. Consejo Mexicano de Investigación Educativa. 1996. México. pp. 100-131.
- DULVIOLS, Pierre. La destrucción de las regiones Andinas ed. UNAM. México. 1977. pp. 15-75
- DUSSEL, Enrique. Filosofía de la Liberación. ed. Edicol. 1977. México. pp. 213.
- \_\_\_\_\_ Filosofía-ética Latinoamericano. Presupuesto de una filosofía de la liberación. ed. Edicol. 1977. México. pp. 198.
- \_\_\_\_\_ Desintegración de la Cristiandad Colonial y liberación. ed. Sigume-Salamanca. 1978. México. Pp. 209.
- EDWARDS Risonatro, Verónica. "Los sujetos y la construcción social del conocimiento escolar en primaria: un estudio etnográfico" ed. DIE-CIN-VESTAV, IPN. 1985 México (Tesis Maestría).
- ESCAMEZ Sánchez, J. La dimensión moral de la persona y su educación, en V. García Hoz. ed. Rialp. Madrid. 1989.
- FANON, Frante. Los condenados de la tierra. ed. F.C.E. México. 1980. pp. 293.
- FERNANDEZ Guardilla, Augusto "La conciencia; el problema mente-cerebro. ed. Trillas, 1979. México.
- FERRY, Gilles. El trayecto de la formación. Las enseñantes entre la teoría y la práctica. Ed. Paidos. Educador. 1993. Barcelona pp. 42-63.
- FORWN, Erich; " La condición Humana" En sociología de los Derechos Humanos. Daniel Herrendorf (comp.) ed. Comisión Nacional de los Derechos Humanos, 1992. México pp. 45-68.
- FAUCAULT, Michel. La arqueología del Saber. ed. Siglo XXI, México. 1970. pp. 355.
- \_\_\_\_\_ Las Redes del poder,. Buenos Aires, Almagesto (Colección Mínima), 1992.
- \_\_\_\_\_ Foucault. Saber y verdad. Madrid, La Piqueta, 1985.
- \_\_\_\_\_ Tecnología del yo. ed. Paídos. D.I.C.U.A.B. Barcelona. 1991. pp. 150.
- FRONDIZI, Risieri. ¿Qué son los valores? México, Fondo de Cultura Económica, undécima reimpresión, 1992.
- FLAVEL, John H. La Psicología evolutiva de Jean Piaget. ed. Siglo XXI-Paidos. México. 1993. pp. 485.
- \_\_\_\_\_ El desarrollo cognitivo. ed. Visor-libros. Madrid. 1984. Trad. Juan Ignacio Pozo. pp. 513.

- FLORES, César. "La memoria" ed. Oikos Tau. 1975. Barcelona.
- FLORESCANO, Enrique. El indígena en la Historia y Sociedad, segunda época No. 15. México. 1977. pp. 70-89.
- \_\_\_\_\_ Origen y desarrollo de los problemas Agrarios de México. ed. Era. México. 1980. pp. 160.
- FREINET, Celestin. El equilibrio mental del niño. ed. Laia. Barcelona. 1978 pp. 168.
- \_\_\_\_\_ La pedagogía Freinet. Principios, propuestas y testimonios ed. Movimiento Mexicano para la Escuela Moderna. A.C. 1996. México. pp. 275.
- \_\_\_\_\_ "Técnicas Freinet de la escuela moderna", ed. Siglo XXI. 1978 México.
- FREIRE, Paulo. Cartas a Guinea Bisau. Apuntes de una experiencia pedagógica en proceso. ed. Siglo XXI. 1977. México. pp. 238.
- \_\_\_\_\_ Cartas a quienes pretenden enseñar ed. Siglo XXI. 1994. México pp. 141.
- \_\_\_\_\_ Política y Educación. ed. Siglo XXI. 1996. México. pp. 132
- \_\_\_\_\_ La naturaleza política de la Educación, cultura, poder y liberación. ed. Paídos. 1990. Barcelona. Trad. Silvia Horvath. pp. 204.
- \_\_\_\_\_ La pedagogía de la Autonomía. ed. Siglo XXI. 1997. México p.p. 139.
- \_\_\_\_\_ La educación como práctica de la libertad. ed. Siglo XXI. 1969. México. pp. 151.
- \_\_\_\_\_ La pedagogía del oprimido ed. Siglo XXI. 1970. México. pp. 245.
- \_\_\_\_\_ ¿Extensión o comunicación de la concientización en el medio rural. ed. Siglo XXI. 1973. México. pp. 109.
- \_\_\_\_\_ La pedagogía de la esperanza ed. Siglo XXI. 1993. México. pp. 226.
- \_\_\_\_\_ "Concientización; teoría y práctica de la liberación", Bogotá, Depto. de Educ. del CELAM. Confederación L.A. de religiosos, Trad. Lilien Ronzoni 3ª. ed. Siglo XXI. 1972. México. pp.
- \_\_\_\_\_ "Conciencia e historia: la praxis educativa de Paulo Freire: Antología cargo de Alberto Torres Novoa, ed. Gernika. 1978. México. pp.
- \_\_\_\_\_ "La importancia de leer y el proceso de liberación ed. Siglo XXI. 1997, México. pp. 176.
- FREUD, Ana Introducción al psicoanálisis para educadores. ed. Paídos. México 1992. pp. 391.
- FREUD, SIGMUND. Obras completas XIV. ed. Amorrortu editores. Buenos Aires 1973. pp. 391.
- FROMM, Erich. "Ética y psicoanálisis, ed. F.C.E. 1969. México. pp.
- \_\_\_\_\_ La genealogía de la Moral. ed. Alianza Editorial. México 1992. pp. 203.
- \_\_\_\_\_ Marx y su concepto de Hombre. ed. F.C.E. Trad. Julieta Campos. México. 1987. pp. 272.
- GABRIEL Hernández, Franco. Reflexiones en torno al difícil camino del ser Mecanograma. pp. 15.
- GADAMER, Hans Georg. Verdad y Método. Fundamento de una Hermenéutica filosofía. ed. Sigueme-Salamanca. Trad. Trad. Ana Agud. Aparicio. España. 1988. pp. 691.



- GALBRAHT, J.K. La cultura de la satisfacción. Barcelona, Ariel Soc, 1992.
- GALEANO, Eduardo. Las venas Abiertas de América Latina. ed. Siglo XXI. México. pp. 458.
- GARCIA S., SUSANBA. Proyecto: "Análisis de los valores vigentes que se articulan en la práctica escolar".  
Resumen del informe final. México, mimeo. s/f.
- \_\_\_\_\_ GARCIA SUSANA y Liliana Vanella. Normas y valores en el salón de clases. México, ed. Siglo XXI. 1992.
- GARCIA López, R. Y otros. Educación Compensatoria. Fundamento y Programa. ed.  
Santillana. 1987. pp. 251.
- GARCIA Ros, R. Y otros "Intervención psico-educativa y desarrollo del razonamiento moral", en: E. Pérez Delegado y R. García Ros (comps.). La psicología del desarrollo moral. Madrid, Siglo XXI, 1991, pp. 95-120.
- GAY José. Historia de Oaxaca. ed. Porrúa. México. 1982. pp. 17-79.
- GLANOTTI, José A. "Moralidade publica e moralidad privada", en: Adauto Novaes (coord.). Etica. Sao Paulo, Campanhia das letras, Secretaría Municipal de Cultura, 1993, pp. 239-244.
- GIROUX, Henry A. La escuela y la lucha por la ciudadanía. Pedagogía crítica de la época Moderna ed. Siglo XXI. México. pp. 100-147.
- GOETZ, J.P.M.D. LE COMPTE. Etnografía y Diseño Cualitativo en Investigación Educativa. Trad. Antonio Ballesteros . ed. Morata. Madrid. 1988 pp. 137.
- GOMEZ Palacios, Margarita. Pedagogía Genética y Educación. ed. SEP-OEA. México. 1987. pp. 183-251.
- GONZALEZ Gallego, Agustín. Antropología filosófica del sujetum al sujeto. ed. Montesinos editores, S.A México. 1987 pp. 118.
- GONZALEZ Graciela "Cómo dar la palabra al niño", ed. Caballito-SEP, 1985. México.
- GONZALEZ. Edgar. "La Educación Ambiental". En Ecología y Educación Elementos para el análisis de la dimensión ambiental en el curriculum. Escalar West Teresa ed. CESU-UNAM. 1992. México. pp. 337-353.
- GRAMSCI, Antonio: La alternativa Pedagógica. ed. Fontamara 1995, 4ª. México. Trad. Carlos Cristos pp. 253
- GRIFFIN, D. Newman. La zona de construcción del conocimiento ed. Morata. Barcelona.
- HARBERMAS, Jürgen. Conocimiento e Interés ed. Taurus. Madrid.1989. pp. 193-337.
- \_\_\_\_\_ Conciencia Moral y acción comunicativa. Tr. R. García. ed. Península. Barcelona. 1985 pp. 219.
- \_\_\_\_\_ El discurso Filosófico de la Modernidad. ed. Taurus. S.A. Buenos Aires. 1989. pp. 462.

- \_\_\_\_\_ Pensamiento posmetafísico. Tr. M. Jiménez Redondo, ed. Taurus Humanidad. México. 1990. pp. 275.
- \_\_\_\_\_ Teoría de la Acción Comunicativa. Tomo I. Racionalidad de la Acción y Racionalización Social. Trad. Manuel Jiménez Redondo. ed. Taurus, S.A Madrid. 1987. pp. 509.
- \_\_\_\_\_ Teoría y paxis. Estudio de filosofía Social. ed. Tecnos. México. 1990. pp. 431.
- HEGEL, G. W. Fenomenología del Espíritu. ed. F.C.E. México. 1987. pp. 483.
- \_\_\_\_\_ Enciclopedia de las ciencias Filosóficas. ed. Porrúa. México. 1997 pp. 314.
- HEILLIGER, Anita "La angustia y el miedo en el niño", ed. Roca. 1997. México. pp.
- HEIDEGGER, Martín. La fenomenología del espíritu de Hegel. Curso del semestre Invierno Freiburg 1930-31. ed. Alianza, 1992. Madrid. Trad. Manuel E. Vásquez y Klans Wrehde. pp. 252.
- HELLER, Agnes. El hombre del renacimiento. ed. Península 1994. 4ª. Barcelona. Trad. J.F. Yuars y Antonio Prometeo Moya pp. 7-32.
- ¿Sobrevivirá la Modernidad?. ed. Península. 1991 Barcelona. Trad. Monserrat Gurguí. pp. 219.
- Historia de los sentimientos ed. Fontamara, 1993. México trad. Francisco Cusó pp. 315.
- \_\_\_\_\_ Historia y Vida Cotidiana. Aportación a la Sociología Socialista ed. Enlace-grijabo 1977. México. pp. 167.
- \_\_\_\_\_ "Sociología de la vida cotidiana", ed. Península, 1977. Barcelona. pp. 166.
- \_\_\_\_\_ La teoría de las necesidades en Marx. Trad. de J.F. Yuars. ed. Península Barcelona. 1986. pp. 183.
- \_\_\_\_\_ Historia y Vida Cotidiana. Trad. Monserrat Gurguia. ed. Península Barcelona. 1991. pp. 221.
- HERSH R,D Y Otros El crecimiento moral de Piaget a Kohlberg. Madrid, Narea, 1984
- HENSSEN, J. Teoría del conocimiento. ed. Porrúa., México. 1991. pp. 171.
- ILLICH, Ivan. La sociedad Desescolarizada. ed. Posada 1978 México. Trad. Gerardo. Espinosa. pp. 211.
- INCIARTE, Esteban. Ortega y Gasset: Una Educación para la vida. ed. Caballito SEP cultura 1986. México pp. 159.
- INHELDER. B. Aprendizaje y Estructura del conocimiento. ed. Morata. Madrid. 1975. pp. 352.
- JACKSON, A. La vida en las aulas. ed. Morata. Madrid. 1991. pp. 27-77
- JAULIN, Robert. El Etnocidio a través de las Américas. ed. Siglo XXI. México 1976. pp. 365.
- JIMENEZ, Moreno y W. Mondizabal Miguel de O. Distribución prehispánica de las lenguas de México. México. 1936.
- KOJEVE, Alexander. La didáctica del Amo y el esclavo en Hegel. ed. La Pleyade. Buenos Aires. Trad. Juan José Sobrelí. pp. 301.

- KOSIK, Karel. Dialéctica de lo concreto. ed. Enlace Grijalbo. México. 1967. pp. 269.
- KRISHNAMURTI, J. El imperio de la libertad. ed. Grijalbo. México. 1997. pp. 134.
- LAFAYE, J. Quetzalcoatl y Guadalupe. La formación de la Conciencia Nacional en México. de. F.C.E. México 1977. pp. 485.
- LEBEDINSKY, Mauricio. Notas sobre Metodología. ed. Quinto sol. México. 1982. pp.136.
- LORENZER, Alfred. Bases para una teoría de la socialización. ed. Amorrortu editores. Buenos Aires. 1973. pp. 142.
- MADRID M., María Elena. Notas sobre la educación moral en la práctica educativa Mexicana. Revista Pedagógica 3ª. Epoca Vol. II No. 6 Primavera. México. 1996. pp. 69-73.
- MARADONES, J.M y N. Ursa. Filosofía de las Ciencias Humanas y Sociales. Materiales para una fundamentación científica. ed. Fontamara. México. 1987. pp. 257.
- MARCOTEGUI Angulo, María Isabel. Los Valores y la Escuela. Pedagogía. Revista especializada en educación. Cuarta época. Vol. 13. Núm. 1. Primavera. 1998. ed. UPN. México.
- MARIN. Ibañez Ricardo Valores, objetivos y actividades en educación. Vañadolid, España, Miñon, 1975.
- MASSOTA. Oscar. Lecciones de introducción al psicoanálisis. ed. Gedisa. México. 1986. pp. 123.
- MARCUSE, Herbert. El Hombre Unidimensional. ed. Joaquín Mortíz. México. 1994. pp. 273.
- MAUCO. Georges "Educación de la sensibilidad en el niño; ensayo sobre la evolución de la vida efectiva", Tr. José Antonio Fontavilla, ed. Aguilar. 1972. Madrid. pp. 166.
- MARX, Carlos. Manuscrito económico-filosóficos de 1844. ed. Grijalbo 1968. México. Trad. Wenceslao Roces. pp. 11-45.
- MEDINA Melgarejo, Patricia. Reflexiones Epistemológicas en torno de la concepción de la práctica docente. En Revista Pedagogía Vol. 6 No. 19. Julio-Septiembre. ed. U.P.N. 1989. México. pp. 61-75.
- MENESES M., Ernesto. "Educar comprendiendo al niño". ed. Trillas 1986. México. pp.
- MORENTE García, M. Lecciones preelminares de Filosofía ed. Editores Unidos México. 1992. pp. 319.
- MOSER, Chritopher, Ñuiñe Writing and Iconography of. Mixteca Baja. ed. Vanderbilt University Publicación in Antropology No. 19 Nashville. Tennessee. 1977.
- NEWMAN. D. Griffin, P y Cole M. La zona de Construcción del conocimiento. ed. Ediciones Morata. Madrid, pp. 432.
- NOVAK, Joseph. D.Y D. Bod Gowin. Aprendiendo a aprender. ed. Martinez Roca. Barcelona. 1988. pp. 234.
- OLIVE, León. ETICA Y Diversidad Cultural. ed. UNAM. México. 1993. pp. 312.
- \_\_\_\_\_ Racionalidad. ed. Siglo XXI. México. 1988. pp. 374.

- ORTEGA Y GASSET, J. "Corazón y cabeza", en: Obras completas. Vol. VI. Madrid, Revista de Occidente, 1973.
- \_\_\_\_\_ La tolerancia en la escuela. Barcelona, Ariel, 1996.
- \_\_\_\_\_ "Educación moral: una propuesta alternativa", en: Revista de Ciencias de la Educación. Núm. 149, 1992, p. 69-77.
- DVEJERO, A. El aprendizaje cooperativo. Una alternativa eficaz a la enseñanza tradicional. Barcelona, PPU, 1990.
- PALERM, Angel y Eric Wolf. Agricultura y Civilización en Mesoamérica. ed. SEP-Setentas- Diana. México. 1972. pp. 212.
- PARADISE, Ruth. "Socialización para el trabajo: la interacción maestro alumnos en la escuela primaria. Tesis de maestría. ed. Depto. de Invest. Educativa, CIEA-INP. 197. México. pp.
- PASCUAL, Antonia V. "Programa para el Desarrollo del Proceso de Valoración "En: Clasificación de valores y desarrollo Humano ed. Narcea. 1988. Madrid. pp. 304-315.
- PEÑA Sánchez, Jaime y otros. La cultura de las clases subalternas. ed. UPN. Unidad 291. Tlaxcala. México. 1994. pp. 61.
- PEREYRA, Carlos "El sujeto de la historia", ed. Alianza. 1984 Madrid. pp.
- PERROT, Dominique y Roy Preiswerk. Etnocentrismo e Historia. América Indígena Africa y Asia la Visión distorsionada de la cultura occidental. ed. Nueva Imagen 1979. México. Trad. Eva Grosser Lernes. pp. 397.
- PIAGET, Jean. Tratado de lógica y Conocimiento científico. ed. Paídos. México 1979. pp. 143.
- \_\_\_\_\_ El criterio moral en el niño. Barcelona, Fontanela, 1983.
- \_\_\_\_\_ Seis tesis de Psicología. ed. Ariel México. 1986. pp. 2228.
- PIAGET, J. E. Inhelder. B. "Psicología del niño". ed. Nirus, Bs. As. 1973. Argentina. pp.
- PIAGET JEAN y J. Heller. La autonomía en la Escuela. ed. Lozaga, S.A. Buenos Aires. 1968. pp.
- PONTON Calvo, Beatriz y otros. Docentes de los Niveles Básicos y Normal. Revista Latinoamericana de estudios educativos. ed. Centro de Estudios Educativos, A.C. México. 1985.
- PORTELLI, Hugues. Gramsci, el Bloque Histórico. ed. Siglo XXI. México. 1990. pp. 162.
- POZAS, Ricardo. Los Indios en las Clases Sociales de México. ed. Siglo XXI. México. 1974. pp. 181.
- PUIG Rovira, J.M Toma de conciencia de las habilidades para el diálogo, Madrid, Didácticas CL &E., 1993. Puig Rovira, J.M., y Martín Martínez. Educación, moral y democracia. Barcelona, Leartes, 1989.
- \_\_\_\_\_ La educación moral. Perspectivas de futuro y técnicas de trabajo. Barcelona, Graó/ICE, 1991.
- RAMIREZ, Santiago. Infancia es destino, ed. Siglo XXI . 1975. México pp. 216.

- \_\_\_\_\_ El Mexicano Psicología de sus motivaciones. ed. Enlace- grijalbo México. 1977. pp. 192.
- RATHS, L.E. y otros. Cómo enseñar a pensar. ed. Paidos. 1938. 3ª. Buenos Aires. Trad. Leonardo Wadel y León Miras. pp. 470.
- RIZVI, F. "La racionalidad burocrática y la esperanza de una escuela democrática", en: W. Carr. 1993. pp. 49.
- RODRIGUEZ, Nemecio y Stefano Varece. El pensamiento Indígena contemporáneo en América Latina. ed. SER. México. pp. 145-271.
- ROGER, Bartra. La jaula de la Metancolia: identidad y metamorfosis del Mexicano ed. Grijalbo. 1987. México. pp. 145-271.
- ROGER, Bastide. El próximo y el extraño: El encuentro de las Civilizaciones ed. Amorrourtu editores. 1970. Buenos Aires. pp. 143-257.
- ROCK WELL, Elsie. "La práctica docente en primaria y su contexto instruccional y social (Mimeo). ed. Depto. De Invest. Educativas CIEA-INP. 1980. México. pp.
- RUEDA, Mario y Miguel Angel Campos. Investigación Etnográfica en educación ed. UNAM. México. 1992. pp. 307.
- RUEDA M. et. Al. (Coor) La etnografía en la educación. ed. CISE-UNAM. México. 1994. pp. 173-207.
- RUIZ, Olabucenaga, J.I. y otros. Pablo Freire concientización y Andragoía. ed. Paidos. 1975. Argentina. pp. 256.
- SANCHEZ Escámez, J. "La dimensión moral de la persona y su educación", en V. García Hoz (ed). El concepto de persona. Madrid, Rialp, 1989.
- SANCHEZ Vásquez. Adolfo. Etica. ed. Tratados y Manuales Grijalbo. México 1969.
- SAVATER, Fernando. Etica para Amador ed. Ariel. Barcelona. 1998. pp. 223.
- SELSAM, Howard. Revolución en filosofía. ed. Grijalbo. 1973. México. Trad. Oscar L. Molina. pp. 156.
- SERRANO, J. M. Y M.T.C. Aprendizaje cooperativo. Murcia, Obra Cultural de cajamurcia, 1994.
- SUAREZ Díaz. Reynaldo. La educación, su filosofía, su psicología y su método. ed. Trillas. México. 1996. pp. 182.
- SCHUTTER, Antón de. Proceso de la Investigación Acción. ed. CREFAL México. 1986. pp. 262-279.
- SCHUTZ, Alfred. El problema de la realidad social. ed. Amorroto. Buenos Aires. 1962. pp. 331.
- SPIRKIN, A.G. Materialismo didáctico y lógica dialéctica. ed. Grijalbo. 1996. Moscú. Trad. José Lain. pp. 158.
- SPORES, RONALD. La estratificación Social en la Antigua Sociedad Mixteca. ed. Vanderbilt University y Nashville. Tennessee. 19. pp. 207-219.
- \_\_\_\_\_ La estratificación Social en la Mixteca. En Broda, Johana y Carrasco Pedro. La estratificación social en el México Prehispánico. ed. SEP-INAH México. 1976. pp.
- SWADES, Mauricio. Indian Linguistic Groups of. ed. INAH México 1959. pp.
- TAYLOR, S.J y R. Bogdan. Introducción a los métodos cualitativos de Investigación. La búsqueda de significados. ed. Paidos. México. 1990. pp. 243.

- TOURAINÉ, A ¿Qué es la democracia? Madrid, Temas de Hoy, 1994.
- TRILLA, Jaime "Clases de Valores y Cuestiones contravertidas". En: El profesor y los valores contravertidos Neutralidad y Beligerancia en la Educación ed. Papeles de Pedagogía 1992. Barcelona. pp. 227-243.
- VARGAS Lozano, Gabriel. Investigación Humanística Filosofía, historia, Literatura y Lingüística. ed. UNAM. México 1985. pp. 275.
- VASQUEZ J. Zoraida. Historia de México y, México Precortesiano. ed. SEP. 1981. pp. 71.
- VIGOSKY, I.S. Obras escogidas II. Ed. Aprendizaje-visor . pp. 403-448.
- \_\_\_\_\_ Obras escogidas II. (Incluye Pensamiento y Lengua Conferencias sobre Psicología). ed. Aprendizaje-visor Barcelona. pp. 403-448 y 119-159.
- VILLORO, Luis. Crecer, saber y conocer. ed. Siglo XXI. 1994. 8ª. México. pp. 310.
- \_\_\_\_\_ El pensamiento Moderno Filosofía del renacimiento. ed. F.C.E. México 1992. pp. 127.
- \_\_\_\_\_ Creer, saber, conocer. ed. Siglo XXI. México. 1994. pp. 312.
- El pensamiento Moderno. ed. El colegio Nacional-fondo de cultura Económica. 1992. México. pp. 127.
- WACHTEL, Nathan. Los vecinos. ed. Alianza Universidad. Madrid. 1976. pp. 408.
- WERTSCH, James V. Vygotsky y la Formación Social de la mente, ed. Paídos. Barcelona. 1989. pp. 74-92.
- WITTRICK, M. La investigación de la enseñanza. ed. Paídos Barcelona. 1989. pp. 9-91
- WOOD, Peter. La escuela por dentro, la etnografía en la investigación educativa. ed. Paidós. Barcelona. 1993. pp. 15-29.
- WOLF, Eric. Pueblos y culturas de Mesoamérica. ed. Era. México. 1977 pp. 251.
- YUREN Camarena, MARÍA TERESA Eticidad, valores sociales y educación. ed. UPN 1995. México. pp. 323.
- \_\_\_\_\_ Sujeto, Eticidad y Educación en la obra de Hegel. ed. UPN. México. 1993. pp. 64.
- \_\_\_\_\_ Educación centrada en valores y dignidad humana. Pedagogía. Revista especializada en educación. Tercera época. Vol. 11. Núm. 9. Invierno. 1996. ed. UPN. México.
- ZEMELMAN, Hugo. Conocimiento y Sujeto Social. ed. Centro de Estudios Sociológicos del Colegio México. México. 1987.
- \_\_\_\_\_ Uso crítico de la Teoría. entorno a las funciones analíticas de la realidad. ed. Universidad de las naciones Unidas Y el Colegio de México. México. 1987. pp. 232.
- \_\_\_\_\_ Crítica epistemológica de los indicadores. ed. Colegio de México. 1989. pp. 175.
- \_\_\_\_\_ Historia y Política en el conocimiento ed. UNAM. México. 1983. pp. 91.
- \_\_\_\_\_ Problemas Antropológicos y Utópicos del conocimiento. ed. Colegio de México 1994. pp. 209.

## GLOSARIO

*Aculturación:* Proceso de adaptación a una cultura o de recepción de ella, de un pueblo por contacto con la civilización de otras más desarrolladas.

*Aparato generador de conciencia:* Conjunto de órganos sociales generadores y/o transmisores referentes constituyentes de conciencias individuales. La televisión, la familia, la Iglesia, la escuela, etc., son órganos del aparato generador de conciencia. Sin embargo, estos órganos pueden generar y transmitir referentes contradictorios entre sí y con respecto a los pertenecientes a otros modos de apropiación transmitidos por él mismo o por otros órganos.

*Bloque de pensamiento:* Conjunto de referentes existentes en un momento determinado en la conciencia.

*Apropiación de lo real:* Proceso mediante el cual los sujetos hacen suyos los objetos reales de manera cognitiva y práctica.

*Conciencia:* Conjunto de referentes que conforman la expresión más compleja y sintética posible de lo real. En sí la abstracción del mundo interiorizada como subjetividad en la individualidad que expresa el verdadero ser del sujeto.

*Conciencia individual:* Conciencia determinada por la conciencia social, que se va estructurando con la incorporación de referentes de distinto tipo e intensidad constituyendo de una forma concreta el bloque individual del pensamiento; por ello es que los sujetos piensan de distinto modo unos con respecto de otros y así mismos. Es la condensación de la conciencia social en individuos concretos.

*Conciencia social:* Es el conjunto de ideas, teorías y opiniones que de la posee una formación social determinada en un momento histórico específico, que refleja su existencia social; las condiciones reales de su existencia.

*Conciencia valoral.* Es el reconocimiento de lo que el sujeto vale y lo que valen los demás que le rodean.

*Contenido cultural:* Es el conjunto de elementos culturales; los aspectos, los procesos, las mediaciones, las fuerzas, etc., que se transmite a los seres que configuran al ser social del hombre.

*Conducta o comportamiento.* La disposición o predisposición del sujeto ante los fenómenos o cosas, dicho de otro modo es la expresión de la inclinación de cada persona a pensar o actuar en determinado sentido de vida o de apresuramiento de su muerte.

*Conducta cosificada:* Se refiere al interés por las cosas materiales y por dinero; cosas banales.

*Conducta enajenada:* Se refiere a la disposición del sujeto a imitar y/o aceptar con facilidad todo cuanto se le imponga.

*Conducta agresiva:* Se refiere al comportamiento agresivo que el sujeto manifiesta en su relación con los demás seres humanos y con la naturaleza que configura su realidad.

*Conducta insensible:* Se refiere al comportamiento de maltrato y/ abandono de sí mismo y de los seres humanos que los rodea, padres, hijos, esposa o esposo.

*Consciencia:* Estado psicológico en el que el sujeto conoce los contenidos de su consciencia.

*Constitución del sujeto:* Es el concepto que alude a lo que se ha instituido e instaurado en él, sin poder precisar cómo ha sido el proceso de constituirse con otros en una multiplicidad de influencias que lo han conformado y de esas diversas formaciones valorativas se ha constituido su ser consciente de la vida y de él mismo en el ser común con todos los demás.

*Condiciones de la constitución de la consciencia:* Se refiere a los motivos que generan cambios en la consciencia del sujeto, que pueden ser estructurales o bien coyunturales, cuyos efectos pueden ser avances, retrocesos o estancamientos, que inciden en la formación del sujeto.

*Consumismo:* La economía convertida en cosa, la ley suprema de la mercancía, la pasión de comprar, al servicio de del egoísmo colectivo, la ambición del poder, tan ligada a la avaricia, alternada con la de tener, tan asociado al gasto desenfrenado y a la glotonería y una religión, la del dinero.

*Cosificación humana:* Cuando la consciencia del sujeto está integrada mayoritariamente por referentes programáticos inmediatistas, que conllevan una cosificación de sí mismo, de sus congéneres y del mundo en general.

*Costumbre:* Acción singular del individuo que se repite sin que medie la consciencia.

*Cultura:* Es el conjunto de objetivaciones genéricas, los lenguajes y sus reglas, los objetos y normas de uso, las costumbres, los órdenes institucionales, las integraciones sociales, las teorías, la producción escrita, las obras de arte, las normas jurídicas, las normas religiosas, las formas de interacción y sus reglas, etc., y por lo tanto también quedan incluidas las cualidades que la praxis del sujeto imprimen en los objetos, en las interacciones, en las regulaciones de esas interacciones, en los saberes y sus materializaciones y en la personalidad misma del sujeto.

*Dialéctica:* Concepción onto-gnoseológica que supone la realidad en estado permanente de transformación.

*Dignidad humana:* Es la satisfacción de las necesidades radicales. Conjunto de necesidades radicales que demandan solución.

*Direccionalidad:* Categoría que expresa la dirección con la que un proceso se desenvuelve.

*Desculturación:* Es el movimiento cultural que va en contra de la identidad cultural del pueblo.



*Educación:* Conjunto de prácticas sociales encaminadas a la incorporación de cultura a las conciencias individuales. Proceso de constitución de conciencias. Conjunto de procesos de formación, socialización y transmisión de saberes, por el que se constituye el sujeto como tal.

*Enajenación:* Es la pérdida de sí mismo y su transformación en cosa. significa que el hombre no se experimenta así mismo como el factor activo en su captación del mundo, sino que el mundo; la naturaleza, los demás y él mismo, permanece ajeno a él.

*Enculturación:* Proceso en que se realizan los procesos de formación y de socialización de la persona. Es el proceso de apropiación de la cultura; los saberes y los objetos en los que éstos se concretan, por parte del particular y la adquisición de competencias que le permiten hacer uso de esa cultura con la finalidad de satisfacer sus propias necesidades y contribuir a la reproducción de dicha cultura.

*Escuela:* Institución preeminentemente formadora de conciencia.

*Escuela cultivadora de la formación valoral:* Institución que tiene como objetivo primordial lograr una educación por la realización de valores.

*Ética:* Es la ciencia aplicada del arte de vivir, basada en la ciencia del hombre.

*Eticidad:* síntesis de lo social y moral. Camino viable para mejorar la condición humana. Proceso de formación en el que se tiene lugar la dialéctica del sujeto-objeto, teoría –práctica, particular y universal... formando así al ser humano.

*Explicación:* Discurso sustantivo en el que presume expresar las formas y contenidos de un proceso u objeto.

*Formación:* Transformación objetiva del mundo y de sí mismo, mediante la praxis. Se funda en la capacidad para realizar una praxis intencional, crítica y creativa. Su discurso lleva elementos contradictorios que en el terreno ideológico se expresan como asunción de una conciencia.

*Formación valoral:* Constitución del sujeto que se realiza a través de referentes valorativos vigentes en una formación social determinada.

*Formación social:* Proceso de constitución del sujeto que implica la forma de producción, las relaciones culturales en general, las formas de organización colectivas e institucionales, el idioma, el territorio, las costumbres, los sentimientos, los conocimientos, los valores, etc., todo aquello que lo caracteriza y que ha implicado un proceso histórico social de formación educativa.

*Formas de la conciencia:* Es la organización interna de los contenidos en la conciencia del sujeto.

*Historicidad:* Condiciones en las que se da el proceso de desenvolvimiento de la sociedad.

*Hombre cosificado:* Modelo ideal del hombre en la concepción burguesa del mundo, en el que se concibe al hombre como cosa, es decir, como sujeto-cosa que se autoconcibe como objeto y ve en los otros a objetos utilizables.

*Hombre pragmático:* Es aquel que se piensa como cosa, que produce y consume cosas sin preocuparse por saber del porqué y para qué de las cosas, de las situaciones, etc.

*Hombre reflexivo y crítico:* Es aquel que está consciente de sí mismo, de la situación en que vive y de su relación con la realidad.

*Identidad cultural:* Es el acto en el que el sujeto se identifica y comparte una misma visión y procedimiento de apropiación de la realidad, que piensan y se apropian y actúan de una manera común formando así una unidad social cohesionada fuertemente.

*Intencionalidad:* Categoría ontológica que permite pensar los procesos de interacción existentes entre los objetos reales, en cuanto interiorización mutua de fuerzas y contenidos.

*Intención:* Finalidad íntima implicada en una acción o conjunto de ellas.

*Interacción social:* Proceso que ayuda a mantener o asegurar la solidaridad necesaria para integrar la sociedad.

*Interculturalidad:* Es el proceso de apropiación alterno en situaciones de contacto multicultural, a partir de una intención endógena y en relación empática mediante una comunicación comprensiva, usando las lenguas en contacto.

*Lógica de apropiación:* Manera en que se realiza la relación de conocimiento.

*Lógica de exposición:* Criterio bajo los cuales se construye el discurso sustantivo en el que expone el conocimiento construido de un objeto investigado.

*Necesidades manipuladas:* Son las necesidades que traen consigo la cosificación humana porque satisfacen necesidades artificiales y consecuentemente inducen al sujeto a la venalización y banalización de la vida. Se caracterizan por ser: sociales, cuantitativas homogéneas, individuales e inducidas. Satisfacen al ser individual, por ejemplo: comprar un carro elegante, un traje, etc.

*Necesidades radicales:* Con las necesidades humanas, sociales, que tienen como base la satisfacción de las necesidades naturales del ser humano; es decir, buscan la satisfacción de los valores. Las necesidades radicales están en la raíz de lo humano; pero, las necesidades radicales no se expresan de la misma manera en todos los sujetos ya que al contextuarse se traducen en necesidades preferenciales. Las necesidades radicales se caracterizan por ser: sociales, cualitativas, heterogéneas, genéricas y necesarias. Consecuentemente, conducen a la riqueza humana y al significación de la vida.

*Necesidades naturales:* Son sustancialmente naturales porque revelan aquellos aspectos del ser humano como ser natural.

*Objetivación humana:* Consiste en "hacernos objeto", es decir, al hablar nos estamos objetivando, la producir un objeto, etc., por lo tanto, la objetivación se realiza a través del lenguaje, usos y costumbres, instituciones, acervo cultural, etc.

*Objeto de investigación:* Constructo formal que expresa ámbitos y exigencias cognitivas y que media en la relación de conocimiento teorizante entre el sujeto cognoscente y el o los objetos reales.

*Objeto real:* Objeto existente.

*Potenciación:* Capacidad de activar fuerzas contenidas en objetos o sujetos.

*Práctica docente:* Condiciones en la que se realiza la actividad educativa el profesor.

*Práctica investigativa:* Conjuntos de actos cognitivos de carácter procedimental.

*Preocupación investigativa:* Problema cognitivo de alto interés presente en la conciencia de un sujeto.

*Problematización:* Ejercicio Lógico de formulación de interrogantes a un tema de investigación.

*Proceso formativo:* Es el proceso mediante el cual el sujeto se forma como tal y es capaz de renovar su cultura y hacer su historia.

*Proyecto educativo:* Conjunto de normas diversas (leyes, reglamentos, instrumentos de planeación) pero que generalmente se agrupa en torno a una " norma fundamental" que presupone un criterio axiológico. Conjunto de ordenamientos jurídicos y planes y programas que orientan la educación pública en un periodo histórico determinado.

*Pseudovalor:* Es cuando se presenta como la satisfacción de una necesidad necesaria pero que se basa en el consumir y en el tener (necesidad manipulada).

*Realidad:* Es la cualidad propia de los fenómenos que reconocemos como independiente de nuestra propia volición; no podemos hacerlos desaparecer, y definir al conocimiento como la certidumbre de que los fenómenos son reales, y de que poseen características específicas.

*Racionalidad:* Capacidad humana para procesar figuras de pensamiento subordinando la influencia de la influencia de la emotividad.

*Racionalidad humana:* Se refiere a la forma de pensar que enaltece más a la vida y dignidad humana que a las cosas materiales.

*Racionalidad instrumental:* Se refiere a la manera de pensar que enaltece más las cosas materiales, al dinero, a los deseos racionales, a las necesidades manipuladas.

*Riqueza social:* Es la superación de las relaciones sociales enajenadas y de las formas de dominación que éstas comportan; significa pues, libertad y equidad.

*Ser humano:* Es el sujeto que reconoce sus carencias, reconoce al mundo como objeto, y frente a este se reconoce como sujeto; se reconoce en sus objetivaciones, se reconoce como miembro de un grupo, como perteneciente a un todo social.

*Socialización:* Incorporación del particular a las instituciones e integraciones sociales. Se funda en la internalización de normas legítimas y en la identificación con otros. Una red de interacciones gracias a la cual el individuo se constituye como tal (al tiempo que constituye a la sociedad); es decir, el individuo se configura como persona. Gracias a la socialización y a la formación el organismo queda estructurado y penetrado por plexos de sentidos culturales y sociales, es decir, se configura como persona.

*Subjetividad:* Conjunto de figuras de pensamiento contenidas en la conciencia.

*Sujeto:* Ser poseedor de conciencia. Es aquel que se objetiva, recupera su experiencia y vuelve a presentarse como sujeto enriquecido. Constitución de múltiples incidencias naturales y sociales y por lo tanto, constitución inacabada.

*Sujeto cognoscente:* Ser poseedor de conciencia que establece relaciones de apropiación cognitiva.

*Sujeto de la eticidad:* Es el sujeto que, en sus objetivaciones, realiza valores.

*Sujeto valoral:* Es aquel que piensa y actúa con responsabilidad y respeto a los principios de la vida inculcados en la familia y la comunidad.

*Tradición cultural:* Proceso en el que reproduce y/o se renueva el saber cultural que se transmite a las nuevas generaciones.

*Transculturación:* Proceso de difusión o influencia de los rasgos culturales de una sociedad cuando entra en contacto con otra que se encuentra bastante menos evolucionada.

*Valor:* Todo aquello que satisface las necesidades radicales siempre y cuando se enfoque hacia la humanización. Aquello que contribuye a dignificar la vida y favorece por lo tanto, la universalidad, la objetivación, la socialidad, la conciencia y la libertad., etc.

## ANEXO 1

## ETAPAS DE LA FORMACIÓN VALORAL DE LOS INDÍGENAS MIXTECOS DE LA REGION BAJA

PRIMERA ETAPA: DE 1 DIA A 2 AÑO	SEGUNDA ETAPA: DE 2 A 5 AÑOS	TERCERA ETAPA: 5 A 15 AÑOS	CUARTA ETAPA: DE 15 A 60 AÑOS	QUINTA ETAPA: DE 60 AÑOS EN ADELANTE
<p><b>-AMOR FAMILIAR</b></p> <p>-INICIO DE LA PALABRA -INICIO DE LA SOCIALIDAD -INIO DE LA CONFIANZA -INICIO DEL AGRADECIMIENTO</p>	<p><b>-EL TRABAJO ( en el juego)</b></p> <p>-AMOR FAMILIAR -LA PALABRA -LA SOCIALIDAD -LA CONFIANZA -EL AGRADECIMIENTO</p> <p>-INICIO DEL RESPETO -INICIO DE LA PARTICIPACIÓN -INICIO DE LA RESPONSABILIDAD -INICIO DE LA SOLIDARIDAD -INICIO DE LA COLABORACION</p>	<p><b>-EL TRABAJO(real)</b></p> <p>-AMOR FAMILIAR -LA SOCIALIDAD -LA CONFIANZA -EL AGRADECIMIENTO -EL RESPETO -LA PARTICIPACIÓN -LA RESPONSABILIDAD -LA SOLIDARIDAD -COLABORACIÓN</p> <p>-INICIO DEL DIALOGO -INICIO DEL AMOR COMUNIRATIO -INICIO DE LA HONESTIDAD -INICIO DE LA HONRADEZ -INICIO DE LA JUSTICIA -INICIO DE LA COMUNALIDAD</p>	<p><b>-LA COMUNALIDAD</b></p> <p>-AMOR FAMILIAR -LA SOCIALIDAD -LA CONFIANZA -EL AGRADECIMIENTO -EL RESPETO -LA PARTICIPACIÓN -LA RESPONSABILIDAD -LA SOLIDARIDAD -LA COLABORACIÓN -EL DIALOGO -EL AMOR COMUNITARIO -LA HONESTIDAD -LA HONRADEZ -LA JUSTICIA</p>	<p><b>-LA COMUNALIDAD</b></p> <p><b>-EL AMOR COMUNITARIO</b> -EL AMOR FAMILIAR -LA RESPONSABILIDAD -LA JUSTICIA -EL DIALOGO -EL RESPETO -LA PARTICIPACIÓN -LA SOLIDARIDAD -LA COLABORACIÓN -LA HONESTIDAD -LA HONRADEZ -LA SOCIALIDAD -LA CONFIANZA -ÉL AGRADECIMIENTO</p>
<p>-Satisfacción de sus necesidades básicas de subsistencia: físicas y fisiológicas.</p> <p>-Satisfacción de sus necesidades básicas psicológicas.</p>	<p>No entienden ni juzgan el mal o el bien en función de reglas y autoridad. Lo bueno es lo placentero o excitante, lo malo lo que causa dolor o temor. No tiene ideas de obligación ni del deber, ni tener que...Se guían por el puedo hacer y quiero hacer.</p>	<p>Responde a reglas culturales y etiquetas de bueno o malo, lo correcto, pero interpreta dichas etiquetas por las consecuencias hedonistas de la acción o por el poder físico de quienes enuncian las reglas y etiquetas.</p>	<p>Se percibe como valioso por sí mismo el mantenimiento de las expectativas de la familia, del grupo, de la nación o del individuo.</p>	<p>Hay un esfuerzo autónomo por definir los valores y los principios morales que tienen validez y aplicación, independientemente de la autoridad de los grupos o de las personas que los sostienen, y más allá de la identificación del propio individuo con estos grupos.</p>

## ANEXO 2

## ESTADIOS DEL DESARROLLO COGNITIVO Y DEL JUICIO MORAL, SEGÚN JEAN PIAGET.

<b>SENSORIO MOTOR</b>	<b>PREOPERACIONAL</b>	<b>OPERACIONES CONCRETAS</b>	<b>OPERACIONES FORMALES</b>
<b>0-2 AÑOS</b>	<b>2-7 AÑOS</b>	<b>7-11 AÑOS</b>	<b>11 AÑOS EN ADELANTE</b>
	La moral es fundamentalmente egocéntrica y está basado en el temor al regaño o la represalia	La moral se basa en el respeto y la reciprocidad, se siguen las reglas del juego y se espera que todos hagan lo mismo	La moral se basa en los principios generales de la ley, los niños al jugar siguen las reglas pero reconocen que hay ocasiones en las que estas deben cambiarse
<b>DE 0-9 AÑOS</b>		<b>DE 9 AÑOS EN ADELANTE</b>	
<b>MORAL HETERONOMA</b> El niño basa su juicio moral en función de la obediencia a la autoridad, es decir, la autoridad adulta es la que lo define por él		<b>MORAL AUTONOMA O DE EQUIDAD Y COLABORACIÓN</b> El niño basa su juicio en la reciprocidad, el salto cualitativo se da cuando el niño logra ponerse en el lugar del otro Para el desarrollo de la autonomía es absolutamente indispensable la relación del niño con sus pares .	

## ANEXO 3

## NIVELES Y ESTADIOS DEL DESARROLLO COGNITIVO Y DEL JUICIO MORAL, SEGÚN LAURENCE KOHLBERG

<p><b>NIVEL PREMORAL O PRECONVENCIONAL</b></p> <p><b>0-9 AÑOS</b></p>	<p><b>NIVEL CONVENCIONAL</b></p> <p><b>9-16 AÑOS</b></p>	<p><b>NIVEL POSCONVENCIONAL</b></p> <p><b>16 AÑOS EN ADELANTE</b></p>
<p>La moralidad es gobernada por las reglas externas: Es malo lo que puede suponer un castigo:</p> <p><b>ESTADIOS:</b></p> <p>1.- orientación hacia el castigo y la obediencia</p> <p>2.- orientación instrumental -relativista</p>	<p>La base de la moralidad es la conformidad con las normas sociales. Se considera importante mantener el orden social:</p> <p><b>ESTADIOS:</b></p> <p>1.- moralidad de la concordia interpersonal</p> <p>2.- orientación hacia el mantenimiento del orden social</p>	<p>La moralidad se determina mediante principios y valores universales que permiten examinar críticamente la moral de la sociedad propia:</p> <p><b>ESTADIOS:</b></p> <p>1.- orientación legalista del contrato social</p> <p>2.- orientación hacia principios éticos</p>

**INSTITUTO ESTATAL DE EDUCACION PUBLICA EN EL ESTADO DE  
OAXACA**

**UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL  
UNIDAD 201, OAXACA, OAX.  
SUBSEDE TLAXIACO.**

**TUTU NTAKANI  
TONO KAA SA'AN  
SAVI**

**ESBOZO GRAMATICAL DE LA  
LENGUA MIXTECA**

**Marcos Abraham Cruz Bautista**



## INDICE

	PAG.
<b>Introducción.</b>	
<b>CAPITULO I. EL ALFABETO MIXTECO.....</b>	<b>7</b>
· Características del alfabeto...7	
· Descripción de las grafías consonánticas...7	
· Descripción de las grafías vocálicas...9	
· Los fonemas de la lengua...9	
• Las combinaciones consonánticas de la lengua...11	
• Algunas normas de escritura de la lengua...13	
• Patrones silábicos...15	
<b>CAPITULO II. LA MORFOLOGIA.....</b>	<b>15</b>
· La palabra...15	
· Clases de palabras...16	
· Aspecto estructural de la palabra...24	
· Aspecto funcional de la palabra...33	
· Grupo de palabras con significados...34	
· Grupo de palabras o partículas relacionantes...58	
· Partículas propiamente relacionantes...61	
· Procesos morfológicos de la lengua mixteca...64	
<b>CAPITULO III. LA SINTAXIS.....</b>	<b>70</b>
· Proceso de formación de las oraciones...70	
· Extensión de los enunciados...72	
· Partes de los enunciados...76	
· Tipos de oraciones simples...83	
· Tipos de oraciones compuestas...101	
· <b>BIBLIOGRAFIA.....</b>	<b>106</b>
· <b>APENDICE.....</b>	<b>109</b>

## **AGRADECIMIENTOS**

**Al Centro de Investigaciones y Estudios Superiores de Antropología Social, Instituto Nacional Indigenista y a la Dirección General de Educación Indígena de la Ciudad de México, por el auspicio de mi carrera de Etnolingüística.**

**A la Universidad Pedagógica Nacional de la Ciudad de México y la unidad 201 Oaxaca y al Instituto Estatal de Educación Pública del Estado de Oaxaca, por en auspicio de mi carrera de Maestría en Pedagogía.**

**Y a todas las personas de la mixteca baja que me permitieron entrevistarlas y discutir sobre los contenidos de este trabajo. Sin ellos no hubiera sido posible hacerlo.**

"Cuentan los ancianos que los i'a " hombres gigantes" le platicaron a nuestros antepasados, que todo cuanto existe en este mundo tiene vida y lenguaje. Así un día; antes de los seres humanos, los animales se reunieron para poner nombre y orden al mundo en que vivían. En esa reunión general acudieron todas las especies; se le permitió a cada uno participar para proponer los meses, los días y las noches que deben tener los años y sus respectivos nombres, Por respeto; como lo marca la cosmovisión y las experiencias de los mixtecos, primero pasaron los animales mayores y grandes como el león, el oso, el tigre, etc., y enseguida los animales más pequeños, como el venado, la ardilla, el tlacuache y el mapache, las hormigas, etc., entre muchos otros, así pararon varios soles y lunas sin que llegar a un acuerdo.

Después de muchos días ya muy cansados, se percataron de que el señor conejo no había participado, por lo que acordaron ir en su búsqueda para que tomara participación y cumplir así con la regla principal de la reunión; la participación de todos, así fue que se presentó el señor conejo y todos lo escucharon y acordaron con él que los días se deberían llamar lunes, martes,miércoles, jueves, viernes, sábado y domingo, así como también en nombre de los meses que hasta ahora conocemos, acordaron así mismo que el año debe tener doce meses, el mes treinta días, el día doce horas y la noche doce horas. Una vez que se que terminó la reunión todos se felicitaron. Desde entonces se reconoce al señor conejo el más inteligente. Hoy está sentado en la luna. Búscalo en la luna por las noches y ahí lo encontrarás direccionando nuestro mundo, nuestras vidas y nuestras cosechas ".

**Isú.**

( Mitología de la tradición oral ).

## INTRODUCCION

A menudo oímos decir que no es bueno hablar la lengua mixteca porque es una lengua "pobre". No tiene escritura. No es útil para comunicarnos. Esta y otras afirmaciones que pudieran darse cotidianamente las podemos considerar como una verdadera mala interpretación conceptual de la realidad o una premeditada intención discriminatoria. En este documento se quiere demostrar lo contrario, la lengua mixteca tiene las mismas posibilidades comunicativas que cualquier otra lengua existente en este mundo.

Es cierto que durante el período posterior a la colonización española; ésta y otras lenguas que se hablan en el área mesoamericana se quedaron sin su escritura con la imposición de la escritura alfabética; quedándose por mucho tiempo a nivel oral, esto no significa de ninguna forma que carezcan estructura y de elementos lingüísticos para su escritura como muchos suponen discriminatoriamente.

Las preocupaciones primordiales de este análisis son: EL CONOCIMIENTO Y LA TRANSCRIPCIÓN ESCRITA de la lengua mixteca para fines prácticos didácticos; para su enseñanza- aprendizaje escolar, por ello el contenido de este documento es de carácter descriptivo a fin de mostrar los componentes lingüísticos; estructuras, sistemas, códigos, etc., de la lengua con la finalidad de encontrar y trazar líneas de acción tendientes a la revaloración y desarrollo de la cultura en general para evitar su extinción, reconociendo que la lengua es la máxima herramienta de la razón, ya que la formación de las ideas y su intercambio son imposibles sin la lengua y que las ideas solamente toman forma y se desarrollan a través de un medio que se llama el lenguaje. Es por medio de las palabras y de su combinación en oraciones como la realidad se reproduce en pensamientos.

Finalmente, es pertinente hacer la aclaración de que este estudio está basado específicamente en la variante dialectal del mixteco de la zona baja, tomando como centro de operaciones investigativas a la población de Yosonuviko y San Pedro Tutepec y Zapotitlán Palmas. Así mismo, se hace la aclaración; respaldada desde luego por las investigaciones teóricas y de campo realizadas en las comunidades de las tres regiones antes mencionadas, es decir, de que las tres macrovariantes; variante de mixteca alta, baja y costa que a su vez se componen de 22 microvariantes comparten la misma estructura lingüística y sistemas y en donde sí existe variaciones es en lo que respecta a los significados, por ejemplo: en una región se dice a la tortilla (staa), en otra se dice (dita), en otras se dice (xita), (ista) y en el aspecto fonético en la mixteca alta maneja los sonidos: /d/, /g/, /w/, entre otros

que última se van descubriendo, característico en todas las lenguas. Por lo que éste trabajo es útil como guía de análisis de las variantes de la mixteca alta y costa.

Este estudio está conformado de la siguiente manera: EL CAPITULO I, nos habla del alfabeto práctico donde se refiere a las grafías y algunas reglas ortográficas para la escritura de la lengua mixteca, EL CAPITULO II, aborda los aspectos morfológicos de la lengua especialmente sobre la escritura de las palabras, y EL CAPITULO III, se concreta a analizar el aspecto sintáctico de la lengua sobre todo las funciones de las palabras y sus interrelaciones. Por último, se presenta la bibliografía analizada y subdividida en: 1 Bibliografía de carácter general. 2 Bibliografía específica para la construcción del capítulo I, El Alfabeto Mixteco. 3 Bibliografía específica estudiada para la construcción de los capítulos II y III; la morfología y la sintáxis de la lengua mixteca.

Sin duda, los contenidos de este trabajo consiste solo una parte de la investigación y análisis de nuestra lengua, la que reclama no solo más investigaciones sino estudios cada día más profundo y exhaustivo, tomando en cuenta que los problemas de lenguaje de los pueblos indígenas son complejos por su estructura gramatical muy particular; sin embargo, este intento por sistematizar la variante dialectal constituye una guía sobre la cual pueden girar otros estudios tanto para fines prácticos como teórico, por que queda abierta la invitación a los interesados en el estudio de esta lengua mixteca y sobre todo a los hablantes de la misma para que aporten sus críticas con el fin de mejorar este trabajo y más que nada, para la tarea impostergable de seguir estudiando y cultivando este patrimonio cultural que heredaron nuestros antepasados.

## CAPITULO I. EL ALFABETO MIXTECO.

### CARACTERISTICAS DEL ALFABETO

Observamos que el habla se compone de sonidos, los cuales son producidos con la ayuda del aparato fonador. Mediante previo análisis y explicación de las formas y procesos de articulación de los sonidos, se clasifican y se seleccionan las grafías que debe representar a cada sonido con la tendencia de llegar a la conformación del alfabeto práctico con el que se pueda escribir la lengua mixteca, pero antes de presentar el alfabeto, es necesario explicar brevemente los criterios básicos que se tomaron en cuenta para llegar a la selección de las grafías.

1°. Criterio lingüístico. Escribir la lengua a través de un sistema Alfabético no complicada para economizar tiempo y evitar ambigüedades.

2°. Criterio pedagógico. El alfabeto debe ser un medio eficaz y sin complicaciones para el aprendizaje de la lecto-escritura, tanto para niños como para adultos.

3°. Criterio psicológico. Para la lecto-escritura de la lengua mixteca, se debe respetar los procesos psicológicos y fisiológicos de los hablantes.

4°. Criterio tipográfico. El alfabeto debe acomodarse lo más posible a las técnicas comunes usadas para la representación gráfica de los sonidos.

El alfabeto práctico para la escritura de la variante dialectal de la zona baja específicamente, se compone de 21 grafías o letras que son: v, k, ch, j, l, m, n, ñ, p, r, s, t, ts, x, y, ‘, a, e, i, o, u, de las cuales 16 son consonantes y 5 vocales.

### DESCRIPCION DE LAS GRAFIAS CONSONANTICAS. (cuadro 1).

Para clasificación de las grafías se tomó muy en cuenta los puntos de su articulación. Consistente en la unión de ciertas partes del aparato bucal para producir cada sonido de la lengua.

Las grafías p, m, son los sonidos producidos mediante la unión del labio superior e inferior, razón por la que se les llama bilabiales. El caso especial es el de la grafía v que se produce con los labios y dientes; es decir, es labio-dental, pero representa el fonema /b/.

La grafía **t**, es el sonido producido al unirse la punta de la lengua con los dientes frontales superiores, por lo que se les denomina dental.

Las grafías **s, ts, n, l, r**, son los sonidos que se producen al unirse la punta de la lengua con los alveólos, debido a ello se les llama alveolares.

Las grafías **y, ch, x, ñ**, son sonidos que se producen al unirse el dorso de la lengua con el paladar, debido a ello se denominan palatales.

Las letras **k, j**, son los sonidos producidos por la unión de la parte superior de la lengua con la parte de la boca, se les llama velares.

Finalmente la grafía **'** que representa el sonido producido por el cierre y abertura de la glotis. A ésta se le llama glotal, (apóstrofo o saltillo).

Clasificación de los sonidos por los modos de producción se refiere a la forma o modo en que se expulsa el aire por la boca o por la nariz en la producción de cada sonido.

Las grafías oclusivas, son aquellas que al producirse se interrumpe bruscamente la salida del aire que sale de la boca. Esas letras son: **p, t, k, '.**

Las grafías continuantes, son aquellas que al producir el aire sale de la boca de manera continua y son: **s, y, j, ch, k, x, v.**

La grafía **ts** corresponden al sonido / c / en la escritura de los términos tsa'a "pie", tsatsi "come". El sonido **ts** se produce al unir los dientes y la lengua, expulsando el aire. Queda dentro de los sonidos fricativos.

Las grafías nasales son aquellas que se producen con la salida del aire por la nariz, siendo las siguientes: **m, n, ñ.**

La grafía lateral **l**, al producirla la salida del aire se efectúa a los lados de la lengua, mientras la punta de ésta se mantiene en contacto con los alveólos.

Y la grafía **r** al ser producida entre el alveólo y el dorso de la lengua, la punta de esta última se mantiene en vibración.

Tenemos el otro grupo de grafías llamadas vocales. Estas se clasifican tomando como criterios la posición de la lengua dentro de la boca al producir cada sonido, así como también la abertura de la boca.

## DESCRIPCION DE LAS GRAFIAS VOCALICAS.( cuadro 2).

La clasificación de las vocales es en función a la abertura de la boca al producir cada sonido.

Para la producción del sonidos de las letras i y e, la posición de la lengua dentro de la cavidad bucal es anterior, es decir, la lengua se coloca cerca de los labios, por lo que se les llaman vocales anteriores.

Para producir la vocal a, la boca tiene a su máxima abertura y se produce en el centro de la boca, por ello se le llama vocal central.

Las letras o y u son vocales posteriores por producirse en el fondo de la boca y en la parte de atrás.

Por otra parte, al ser producido cada sonido vocálico, la boca adquiere cierta abertura. Por ejemplo, la i y u se producen con la abertura mínima de la boca. La i se produce con la boca cerrada, de ahí su denominación de vocal cerrada.

Las vocales e y o al producirlas la boca adquiere una abertura media por eso son vocales medias.

## LOS FONEMAS DE LA LENGUA. (cuadro 3).

FONEMA O SONIDO	GRAFIA O LETRA
/a/	a
/b/	v
/k/	k
/ç/	ch
/e/	e
/i/	i
/h/	j
/l/	l
/m/	m
/n/	n
/ñ/	ñ
/o/	o
/p/	p
/r/	r
/s/	s
/ç/	ts
/t/	t



/u/	u
/s/	x
/y/	y
/?/	‘

La conformación de este alfabeto práctico tiene su base en la teoría fonémica con el propósito de constituir un sistema económico para la escritura de la lengua, es decir, determinar una grafía para un sonido y un sonido para una grafía; aunque en algunos casos muy especiales no se cumple con este principio ideal, como la representación de ts. Sin embargo, con lo señalado; en comparación con el alfabeto latino, se consigue eliminar el uso de las siguientes grafías: b, c, q, z, h. Aunque cabe decir que se emplearán cuando se trate de préstamos de palabras del español.

En el esquema anterior observamos dos columnas, una de la presentación fonémica de cada sonido de la lengua y una de su representación gráfica o alfabética.

Con el fin de propiciar la correcta comprensión y un adecuado manejo de las grafías de este idioma, se dan enseguida algunos ejemplos para su uso:

Respecto al uso de la grafía v cuyos fonemas son: /b/ y /v/, de acuerdo al criterio psicológico, que postula que la forma escrita de una lengua debe respetar lo más que pueda a la forma hablada, en ese sentido se selecciona la grafía v. Es interesante observar el uso de la grafía v porque cuando emitimos palabras que se forman con el fonema /b/, la hacemos articulando los labios y con la intervención de los dientes (labiodental). Por ejemplo, para pronunciar las palabras como "vino", "vena", "vuela", etc. en castellano, tiene semejanza en su articulación con las palabras mixtecas: va'a, vasa, vita, etc. en comparación con las palabras "burro", bola, Benito, cuyo modo de articulación se hace juntando los labios, es decir, son bilabiales. De acuerdo con la explicación antes referida se llega a la conclusión de que la grafía más adecuada a emplear es la v para representar dicho sonido.

- El uso de la grafía k fonema es /k/, de acuerdo al principio fonémico y del criterio lingüístico, es la grafía más apropiada, con ello permite economizar la escritura, evitando la confusión que habría con las grafías c y q que en español se emplean.

Además la c representa problemas de carácter pedagógico por el sonido bivalente de la grafía c en castellano. Por ejemplo, su sonido como /k/ para la escritura de "casa", "cama", "cada", etc. y como s ante e, i, para la escritura de las palabras Cecilia, cine, cisne, ceniza, etc., de la misma manera sería el caso del uso de la grafía q que es únicamente ante las grafías vocálicas e, i con el agregado de la u.

- Uso de la grafía **s**. Se determina usar esta grafía atendiendo básicamente el principio fonémico y el criterio pedagógico, eliminando así el uso de las grafías **z**, y **c**.

- Uso de la grafía glotal **‘**. Dado que en el alfabeto del castellano no existe esta representación gráfica se recurrió al alfabeto internacional para este caso y al realizar el análisis contrastivo se llegó a la conclusión de que ésta representa con mayor precisión al fonema: **/ʔ/**.

- Uso de la grafía **y**. De acuerdo al criterio fonémico se determina emplear ésta para representar el fonema **/y/**, evitando así usar la grafía del castellano **ll**.

- Uso de la grafía **x** que representa el fonema **/sh/** xanu “cigarro”, evitando los sonidos de **j**, **cs**, que se da en español. Por ejemplo: Tlajiacó, ecsamen.

#### **LAS COMBINACIONES CONSONÁNTICAS DE LA LENGUA. ( Cuadro 4).**

En la lengua mixteca se emplean; aparte de los sonidos simples que representa cada grafía, combinaciones de dos hasta tres sonidos simples, formando así sonidos compuestos, a los que en el sistema ortográfico del mixteco se les denomina con el nombre de combinaciones consonánticas. Con la característica que tiene esta lengua se logra economizar aun más la escritura, evitando confusiones ortográficas en el proceso de enseñanza-aprendizaje en el ámbito escolar.

#### **PRENASALIZADAS:**

**mp**  
**nch**  
**nk**  
**nt**  
**nts**

#### **POSNASALIZADAS:**

**nn**  
**xn**  
**sn**

#### **PREFRICATIVAS:**

**sk**  
**st**

La mayoría de las combinaciones consonánticas se dan con las consonantes nasales **m**, **n** y algunas con la consonante fricativa **s**. A continuación se presentan algunos patrones respecto a las combinaciones consonánticas de esta variante dialectal:

a) La consonante nasal **n** se combina con todas las oclusivas a excepción de las consonantes **p**, **v** y **‘**, ya sea para prenasalizar o posnasalizar a dichos fonemas. Mientras que la nasal **m** únicamente se combina con la **p** oclusiva.

b) La consonante nasal n se combina con las consonantes fricativas sordas y sonoras, a excepción de la consonante y en posición posnasalizada.

c) La consonante fricativa s se combina con las consonantes k y t, únicamente.

Este alfabeto práctico utiliza la mayoría de las grafías que se usan en la lengua española debido al criterio ortográfico que explicamos al inicio de este documento. Sin embargo, en la lengua mixteca existen algunos sonidos que no pueden ser representados gráficamente con los sonidos que hay en la lengua española y son:

a) El signo que denominamos consonante glotal y es representado con este signo ‘, pero también se llama saltillo o bien, apóstrofo. Se le da esta denominación debido a que al producirlo se hace con un corte brusco del aire, es decir, interrupción que proviene justamente de un instantáneo cierre glotal. Este sonido se da únicamente en medio de las palabras como: ko'o (plato), nta'a (mano), ka'nti (trueno), etc., en comparación con las palabras koo (culebra), ntaa (plano), kanti (brinca él) que no llevan el saltillo. En estos últimos ejemplos, la ausencia del saltillo hace cambiar el significado de las palabras.

b) La consonante palatal x. En la lengua mixteca la grafía x es parecida al sonido sh del inglés o cuando pedimos silencio a alguien. Este sonido que es propio del mixteco se emplea en las siguientes palabras: xoo (enagua), xe'e (anillo), ñani (hermano), etc. en comparación con las palabras que llevan la grafía s como soo que quiere decir "cobija" y la palabra se'e que significa "hijo".

c) La nasalización vocálica. Las grafías vocálicas se producen de dos maneras, unas orales y otras nasales. Las primeras se pronuncian sacando el aire por la boca, razón por la que se llaman vocales orales y se representan gráficamente de la siguiente manera: a, e, i, o, u. Al producirse las segundas el aire sale por la cavidad nasal, por lo que se denominan vocales nasales. Para la distinción entre las vocales orales y las nasales, la nasalización se marcará gráficamente poniendo después de la vocal la letra n como se muestra a continuación an, en, in, on, un.

d) Reduplicación vocálica. Esta característica consiste en la reduplicación de la misma vocal para dar un sonido alargado en la terminación de la palabra. Por ejemplo la palabra kaa y ntaa que quieren decir "metal" e "ixtle" respectivamente, en comparación con las palabras ka y nta que quieren decir "sube" y "cierto".

## ALGUNAS NORMAS DE ESCRITURA DE LA LENGUA.

Es evidente que las reglas para la escritura de la lengua se van estableciendo conforme avanza el análisis de los diferentes aspectos y principalmente de la estructura de esta lengua, por esta razón en este documento sólo apuntaremos algunas, pero que serán de gran utilidad para la iniciación de la lecto-escritura en la lengua mixteca.

- Por razones de orden técnico y pedagógico se acuerda que las grafías del mixteco, deben tener el siguiente orden alfabético: a, ch, e, i, j, k, l, m, n, ñ, o, p, r, s, ts, t, u, v, x, y, ‘, (f). La letra f es préstamo del español y la d, g, w son usuales en otras variantes del mixteco como ya lo explicamos. Aunque para la aplicación didáctica del alfabeto debe hacerse por el uso de frecuencia de cada grafía, esto apegado al criterio pedagógico del reconocimiento de los conocimientos previos de los educandos, lo está determinado por las particularidades contextuales de cada comunidad o variante dialectal.
- Para la nasalización vocálica se marcará con la consonante nasal n misma que se agrega después de la vocal que se desee nasalizar.
- Los pronombres personales dependientes se considerarán como sufijos, mediante un guión - que se añadirá entre el verbo y la partícula del pronombre, lo mismo con los sustantivos, adjetivos, adverbios, frases poseída-poseedora, etc. Ejemplos: tsatsi-ra, “come-él”, ncha'i-ra "negro-él", ve'e-ra "casa-él, etc. Esta debe ser la regla de escritura de los pronombres dependientes, sin embargo, es muy importante observarla siempre para evitar confusión con otras partículas semejantes con otra función. Por ejemplo la partícula ra que hace la función de la partícula relacionante y denominada conjunción.
- El uso de la grafía r, al principio de la palabra tiene sonido fuerte y en posición intervocálica adquiere el sonido suave, por lo que si se quiere que el sonido sea fuerte entre vocales se representará con doble rr. Por ejemplo, la escritura de la palabra lurru que significa “burro”, tarru “tarro”.
- El corte de las palabras. Debido a las estructuras de las palabras no es recomendable hacer corte de las palabras cuando no haya espacio en el renglón, lo que se hace es pasar la palabra completa en el siguiente renglón, así se evitará el corte de la palabra y evitar así mismo la confusión de significado de éstas, no se dividirán las palabras en sílabas.

- Los nombres propios se escribirán tal como se habla en mixteco, ésto debido a que la estructura de la lengua mixteca lo condiciona así, por ejemplo el nombre “Pedro”, en mixteco se dice Pelu porque en la estructura de la lengua no se da el sonido de la combinación dr y así con los demás nombres propios que en su mayoría son préstamos del español.
- Uso de la grafía f. Algunos sustantivos comunes emplean la letra f que es préstamo de la lengua castellana en los nombres como finu, que significa "fino", la palabra foku que significa "foco", etc. Por razones de caracter cultural es recomendable no emplear esta grafía, ya que la lengua tiene múltiples posibilidades de crear palabras propias. Para el sustantivo finu, la palabra sustituyente que se usa es va'a que significa "bueno", y en el caso de la palabra foku seria ñatuun "cosa que alumbrá". De esta forma se podrá evitar el proceso de descomposición de los elementos básicos y propios de la lengua mixteca.
- Las letras mayúsculas se emplean al inicio de la escritura de los nombres propios, los cuales pueden ser nombres de personas, de pueblos y de ciudades. Por otra parte, las letras mayúsculas se emplearán al inicio de la escritura así como después del punto y seguido y punto y aparte.
- En la formación de las palabras compuestas por dos o más palabras simples se pierden ciertos elementos; de uno a dos elementos, por ejemplo: Chantsa'nu “adulto” que se forma de chaa "nombre" y ntsa'nu "crecido". Vemos que al contraerse estas palabras se pierde una a de la palabra chaa.
- Puntuación. Los signos de puntuación son hitos que sirven para seguir el pensamiento de la persona que escribe. En esta lengua se emplearán los signos siguientes que son uso común en otras lenguas de mundo:

**PUNTO.** El punto se emplea al final de una oración y señala una pausa entre un pensamiento completo y otro. Existen dos formas de usar el punto. El punto final sirve para cerrar un texto completo. Y el punto y seguido sirve para marcar una pausa entre dos pensamientos dentro de un texto. El punto final indica una pausa más prolongada que el punto y seguido.

**PUNTO Y COMA.** Señala una pausa el cual indica solamente un descanso que separa dos miembros de una oración.

**DOS PUNTOS.** Señala también una pausa pero que indica que se termina el enunciado del pensamiento completo y que permite la cita de datos que refuerzan el

pensamiento.

**COMA:** Indica una pausa en el interior de una oración, pausa que obedece a una necesidad lógica del habla.

**SIGNOS DE INTERROGACION:** En esta lengua se emplea la partícula *a* para indicar la intención interrogativa a las frases. En otros casos basta con el uso de las palabras interrogativas propias, tales como *nchii* que significa "dónde"; *nixi* "cómo"; *nchii* "qué"; *ana* "quién", etc.

## **PATRONES SILABICOS DE LA LENGUA.**

Como es sabido, la palabra se constituye con las grafías llamadas consonantes y vocales, se encadenan de manera ordenada y lógica de acuerdo a las normas estructurales de la misma lengua para formar palabras de diferentes dimensiones.

Las palabras en la lengua mixteca las podemos dividir en pequeños segmentos fónicos llamados sílabas, las cuales tienen como núcleo una vocal. En esta lengua hay palabras que están formadas por una sola vocal y otras que se constituyen de varias sílabas.

La lengua mixteca se caracteriza por poseer un mayor número de palabras monosilábicas, es decir, palabras que se forman de una sílaba como: *koo* "culebra", *ii* "sagrado", *ntaa* "plano", etc. También hay palabras con más sílabas por ejemplo *yosonuviko*.

Los patrones silábicos en la lengua mixteca, en el caso concreto de la variante de Mixtepec (Juxtlahuaca), podemos encontrar una descripción detallada en el cuadro núm. 5 que aparece en el apéndice. A partir de los patrones que se señalan se pueden segmentar en sílabas todas las palabras.

Los ejemplos marcados con asterisco (\*) muestran los patrones silábicos con vocales nasales, comunes en esta variante.

## **CAPITULO II: LA MORFOLOGIA DE LA PALABRA.**

### **LA PALABRA**

¿Qué es la palabra y para qué nos sirve? Los seres humanos estamos rodeados de sin número de cosas, las cuales al observarlas, nuestra primera

intención es darles un nombre y para ello recurrimos a la imagen mental que tenemos de ellos y de nuestro repertorio lingüístico y según la estructura y sistemas de nuestra lengua, articulamos sonidos y producimos la palabra correspondiente según el objeto que se trate, mediante nuestro aparato fonador. Esta articulación de sonidos conlleva a una significación, es decir, cada palabra que articulamos tiene un significado, que a su vez se van articulando según lo que queremos con el signos convencionales como lo son los fonemas, las palabras y los enunciados, de este modo producimos palabras, con significado para cada cosa con los que nos relacionamos en nuestra vida.

Es mediante la significación de cada palabra que nos guiamos para encadenar y asociar dos o más palabras para crear expresiones de mayor significación de la palabra o de un pensamiento, razón por la que a la palabra se le considera como unidad mínima del habla.

El origen de las palabras es tan viejo como el hombre, es decir, no sabemos el momento en que surgió, lo que sí estamos conscientes es que la necesidad de comunicación entre los hombres y su relación con el mundo material, lo impulsó a cultivar y desarrollar la lengua como un instrumento de comunicación social.

La lengua como sistema de signos, posee una diversidad de formas, significados, funciones y relaciones. Aquí el objetivo es de analizar la palabra como unidad del habla, explicar sus funciones, sus transformaciones y sus capacidades generativas, para dar cuenta de su estructura.

### **CLASES DE PALABRAS.**

Conociendo el contenido significativo de la palabra podremos estudiar en sus formas de composición. A saber, en esta lengua mixteca se encuentran dos clases de palabras por su forma, que son: palabras simples y palabras compuestas.

**LAS PALABRAS SIMPLES.** son aquellas que están formadas por una sola raíz y es la que da su único significado principal. Las palabras simples pueden ser de cosas, animales, vegetales, de personas y pueblos. Ejemplos:

kaa	"metal"
ve 'e	"casa"
chaa	"hombre"
nivi	"gente"
tatsa	"eco"
kiti	"animal"

yaa	"blanco"
kua 'a	"rojo"
kani	"largo"
suku	"alto"
taan	"templar"
lurru	"burro"
vii	"bonito"
asi	"sabroso"
i'ni	"caliente"
chuun	"gallina"
Jua	"Juan"
Xiku	"Francisco"
Ntua	"Oaxaca"

Los sustantivos simples que se usan para denominar a ciertos seres vivientes en la lengua mixteca se presentan con una particularidad, que consiste en que una misma palabra refiere tanto a seres masculinos como femeninos, sin especificar el género, razón por la que los llamamos sustantivos simples genéricos: por ejemplo decimos tina que quiere decir "perro", pero considerando al "perro " y "perra ", ntikachi para referirnos a “borregos” en general, etc. Cuando hay necesidad de especificar el género, se forman frases con las palabras que indican los géneros: ii para género masculino y si'i para indicar femenino, los cuales significan "macho" y "hembra", respectivamente. Algunos ejemplos con marcación de género:

tina		“perro”	(sustantivo genérico)
tina	ii	“perro”	(refiriéndose al animal de sexo masculino)
tina	si'i	“perra”	(refiriéndose al animal de sexo femenino)
ntika'a		"león"	
ntika'a	ii	"león"	
ntika'a	si'i	"leona"	

Existen algunos sustantivos que no son tratados de la misma forma que los ejemplos anteriores, ya que para cada género existe un sustantivo especial que da cuenta de ello, como observamos en los ejemplos que a continuación se dan:

koni	“guajolota”
kolo	“guajolote”
to'lo	“gallo”
chata	“gallina”



Por último, tenemos que los sustantivos simples se pluralizan de dos maneras, por un lado anteponiendo al sustantivo la partícula koyo o kue que pluralizan al sustantivo, y por el otro, la pluralización se hace automática en el momento en que se antepone cualquier número cardinal al sustantivo.

En la pluralización del sustantivo simple se antepone la partícula koyo o kue que se usa indistintamente. Ejemplos:

koyo tina ii	"los perros"
koyo to'lo	"los gallos"
koyo chata	"las gallinas"
kue chaa	"los hombres"
kue ña'an	"las mujeres"

Pluralización del sustantivo simple con los números cardinales:

uvi vilu si'i	"dos gatas"
uni kini ii	"tres marranos"
kumi to'lo	"cuatro gallos"

En una conversación se pueden emplear juntos el pluralizador y el número cardinal, con ello se realiza una conversación más explícita. Ejemplos:

uvi koyo tina ii	"dos perros"
uni koyo vilu si'i	"tres gatas"
kuini koyo chata	"cuatro gallinas"
u'un koyo lurru ii	"cinco burros"

**LAS PALABRAS COMPUESTAS.** Son aquellas que están formadas por más de dos raíces, cada una con su significación, pero unidas forman el nombre de una sola cosa, de un animal, de una persona, o de una sola acción, etc. La formación de las palabras compuestas se presenta de dos maneras:

a) Palabras compuestas formadas por palabras simples. Consiste en la unión de dos o hasta tres palabras simples para crear un sustantivo. Aquí se presentan algunos ejemplos:

itakuan	"flor de muerto"
ntuchinu	"ojo"
yosokua	"llano tendido"
Yuchancho 'o	"Puebla"

La composición de estas palabras es como sigue:

La palabra itakuan se compone de ita "flor" y kuan "amarillo".  
 La palabra ntuchinu se compone de ntuchi "frijol" y nuu "cara".  
 La palabra yososkua se compone de yoso "llano" skua "tendido".  
 La palabra Yuchancho'o se compone de Yucha "rio" y ncho'o "chupamirto".

Y la palabra Yosonuviko se compone de yoso "llano" nuu "cara" viko "nube" que quiere decir Mixtepec en lengua nahuatl, esta es una palabra compuesta de tres palabras simples. Cabe decir que en esta lengua es reducido número de palabras de esta clase. Se observa que la formación de estas es con sustantivos, y que se hace bajo dos reglas:

a) Primera regla: la unión de dos o hasta tres sustantivos (s+s) y (s+s+s) como el ejemplo siguiente: (ntuchi) + (nuu) y (Yoso) + (nuu) + (viko).

b) Segunda regla: la unión de un sustantivo y un adjetivo (s+adj), como en el siguiente ejemplo: (ita) + (kuan).

Palabras compuestas formadas por una raíz más palabras simples. Estas se componen por la raíz de una palabra más una palabra que siempre irá después de la raíz. Ejemplo: la palabra vekaa que significa "cárcel", la podemos dividir en dos partes que son: ve + kaa, la primera viene de la raíz ve'e que significa "casa" y la segunda palabra que es kaa significa "metal". La partícula ve indica o dá la idea general o común de "casa", razón por la que se le denomina clasificador semántico, en cambio la palabra kaa específica o concretiza esa idea común, añadiéndole información de la característica del objeto que refiere la raíz principal. Algunos casos de clasificadores semánticos:

\* Uso del clasificador semántico ve que da la idea común de "casa".  
 Ejemplos:

veñu'un "iglesia" ve "casa" ñu'un "sagrado" o "respeto".  
 (vechun) "casa municipal" (ve) "casa" (chun) "trabajo" o "cargo".  
 (veto 'o) "capilla" (ve) "casa" (to'o) "santo".  
 (veskua'a) "escuela" (ve) "casa" (skua'a) "estudia".

\* Uso del clasificador semántico (tu) que dá la idea de árbol, proviene de la palabra (yutu) que significa "árbol".  
 Ejemplos:

(tutinumi) "tejocotal" (tu) "árbol" (tinumi) "tejocote"  
 (tutichi) "aguacate" (tu) "árbol" (tichi) "aguacate"  
 (tunaña) "chayotal" (tu) "árbol" (naña) "chayote"  
 (tuntixi) "granadal" (tu) "árbol" (ntixi) "granada"

Y así sucesivamente. Podemos citar más nombres compuestos de plantas. Por otra parte, tenemos que la misma partícula (tu) da Idea de madera o aparato. Veamos algunos ejemplos:

(tuchaa yaa) "instrumento de cuerda" (tu) "madera" (chaa) "toca" (yaa) "canción".  
 (tuntava) "avión" (tu) "madera" (ntava) "vuela" o "aparato que vuela".  
 (tutsika) "camión" (tu) "madera" (tsika) "camina" o "aparato que camina".  
 (tucha tutu) "máquina de escribir" (tu) "aparato" (chaa) "escribe" (tutu) "papel".  
 (tutsita) "radio" (tu) "aparato" (tsita) "canta".

\* Uso del clasificador semántico (ti) que da la idea de animal. Esta partícula proviene de la palabra (kiti) que significa "animal". Ejemplos:

(tixichi) "entiyolos" (ti) "animal" (xichi) "nariz".  
 (tixii) "garrapatas" (ti) "animal" (xii) "pegajoso".  
 (tintaku) "lombriz" (ti) "animal" (ntaku) "fuerte".

\* Existe otro clasificador de animal que es (nti) para animales. Esta partícula se compone de (n) que proviene de la palabra (na'nu) "grande" y de (ti) de la palabra animal. Así tenemos los siguientes ejemplos: (ntika'a) "león" = (nti) "animal" (ka'a) "cadera".  
 (ntikuain) "ardilla" = (nti) "animal" (kuain) "enredadera".  
 (ntiva'u) "coyote" = (nti) "animal" (va'u) "aullido".  
 (ntintsitsa) "tortuga" = (nti) "animal" (ntsitsa) "huarache".

\* Uso del clasificador semántico (ti) que dá la idea de fruta, pero únicamente esféricas y proviene de la palabra (kiti) que significa "fruta esférica". Por ejemplo, para decir fruta podrida, fruta que se corta, o fruta que se madura en lugar de la palabra "frutal" que se usa en la palabra (kiti). Comparemos los ejemplos:

kiti cha'i	"fruta que se pudre"
kiti koyo	"fruta que se corta"
kiti kui	"fruta verde"
kiti tsichi	"fruta que se madura"

O bien se puede decir lo mismo empleando el clasificador semántico (ti) ejemplos:

ti-cha' i	"fruta que se pudre"
tí-koyo	"fruta que se cae"
ti-tsichi	"fruta que se madura"
ti-kui	"fruta verde"

Estos ejemplos nos muestran bien claro que la partícula (ti) es un clasificador semántico de frutas esféricas. Ahora veamos el uso de éste, para formar nombres de frutas:

(tinumi) "tejocote" (ti) "fruta" (numi) "punta de la rama"  
 (tichi) "aguacate" (ti) "fruta" (tsichi) "madura"  
 (tintixi) "granada" (ti) "fruta" (ntixi) "parecido al elote".  
 (tikuantiki) "guayaba" (ti) "fruta" (kua'a) "mucho" (ntiki) "semilla".  
 (tikuaa) "naranja" (ti) "fruta" (kuan) "amarillo"

\* Uso del clasificador semántico (ña), el cual dá la idea común de "cosa", que proviene de la palabra (ña'an) "cosa" ejemplos:

(ñana'nu) "lo grande" (ña) "cosa" (na'nu) "grande"  
 (ña'kuachi) "lo pequeño" (ña) "cosa" (kuachi) "pequeño"  
 (ñavii) "lo bonito" (ña) "cosa" (vii) "bonito"  
 (ñatsi'i) "lo que muere" (ña) "cosa" (tsi'i) "muere"

\* Uso del clasificador semántico (su) que dá la idea genérica de niño en general. Este proviene de la palabra (sulu) que significa "niño pequeño". Ejemplos de su uso:

(sui) "niño" (su) "niño" (ii) "masculino"  
 (susi'i) "niña" (su) "niño" (si'i) "femenino"  
 (sutsaku) "él (niño) que llora" (su) "niño" (tsaku) "llora"  
 (sutsa'nu) "él (niño) que crece" (su) "niño" (tsa'nu) "crece"

\* Uso del clasificador semántico (cha) que dá la idea de hombre, proviene de la palabra (chaa) que significa "hombre". Ejemplos:

(chayucha) "joven": (cha) "hombre", (yucha) "tierno";  
 (chantsa'nu) "anciano": (cha) "hombre", (ntsa'nu) "crecido";  
 (chatsaa) "adulto": (cha) "hombre", (tsaa) "nuevo"

\* Uso del clasificador (ña) que dá la idea común de "mujer", proviene de la palabra (ña'an) "mujer". Ejemplos:

(ñayucha) "joven": (ña) "mujer", (yucha) "tierna";  
 (ñantsa'nu) "anciana": (ña) "mujer", (ntsa'nu) "crecida";  
 (ñatsaa) "adulto": (ña) "mujer", (tsaa) "nueva".

\* Uso del clasificador semántico (ncha) que da la idea común de "líquido". Proviene de la palabra (ntucha) como llamaban anteriormente al "agua", sin

embargo, se suele escuchar la frase (tsio ntucha) que quiere decir "al lado del mar"; de ahí se deriva la palabra (ncha). Ejemplos:

(nchatsatu) "aguardiente": (ncha) "líquido", (tsatu) "picoso";  
 (nchavixi) "refresco": (ncha) "líquido", (vixi) "dulce";  
 (nchauva) "cerveza": (ncha) "líquido", (uva) "amargo".

\* Uso del clasificador semántico (nti) que da la idea de "granos". Proviene de la palabra nti'i, que significa "grano". Ejemplos de su uso.

(nticha'i) "sarampión": (nti) "grano", (cha'i) "podrido";  
 (ntiya'a) "viruela": (nti) "grano", (ya'a) "morado" o "gris"

\* Uso de más de un clasificador semántico. Dentro del estudio de las palabras compuestas, estos clasificadores semánticos los encontramos en un reducido número de palabras que se forman con dos clasificadores más un sustantivo. El ejemplo de esta palabra es (tikuantiki) que significa "guayaba". Esta se compone de dos clasificadores: (ti) que se refiere a fruta esférica y (kua) que proviene de la palabra (kua'a), que significa "mucho", más un sustantivo que es la palabra (ntiki) "semilla". De esta forma nos damos cuenta que el significado de la palabra guayaba es "fruta de muchas semillas".

\* Uso del clasificador (kue) que da la idea de "enfermedad". Dicha partícula proviene de la palabra (kue'e) que significa "enfermedad". Algunos ejemplos de su uso.

(kueta'nu) "apostema": (kue) "enfermedad", (ta'nu) "quebrado"; (kuekitini) "coraje": (kue) "enfermedad", (kiti) "hierve", (ini) "dentro", (kuekai) "tos": (kue) "enfermedad", (kai) "tose".

Con esto queda claro que los clasificadores semánticos son parte de una palabra simple y su función principal es la de dar una idea general de cierta clase o categoría de cosas.

Para concluir con los patrones de formación de palabras compuestas, presentamos la formación de palabras que hacen la función de verbos:

\* Uso de morfemas que indica acción. En esta variante dialectal existe un verbo auxiliar causativo que es (sa'a) "que significa hacer". De este verbo se desprenden las partículas (sa) y la partícula (s) que llamaremos clasificador semántico de causatividad. Para la formación de palabras compuestas se combina una de estas partículas, ya sea con adjetivos o sustantivos. Observemos los ejemplos siguientes:

(sava'a) "reparar" (sa) "hacer", (va'a) "bien";

(sasaa)	"calentar" (sa "hacer", (saa) "caliente";
(sachun)	"trabajar" (sa "hacer", (chun) "trabajo";
(skatatsa ' a)	"bailar" (s) "hacer", (katatsa'a) "comezón en los pies".
(skaka)	"manejar" (carra) (s) "hacer", (kaka) "caminar".

Los patrones básicos para la formación de palabras compuestas son:

**Patrón número 1.** Consiste en la fusión de un clasificador semántico más un adjetivo, (Clasif.semántico + adj.) como lo ilustran los ejemplos siguientes:

(tuka'nti)	"rifle"	(tu)	"madera",	(ka' nti)	"trueno";
(tuntava)	"avión"	(tu)	"madera",	(ntava)	"vuela";
(chalu)	"joven"	(cha)	"hombre",	(lu)	"pequeño";
(chayucha)	"joven"	(cha)	"hombre",	(yucha)	"tierno".

**Patrón número 2.** Consiste en la fusión de un clasificador más un sustantivo, (Clasif. + sustantivo). ejemplos:

(vechoko)	"hormiguero"	(ve)	"casa",	(choko)	"hormiga";
(tumi'ncha)	"nopalera"	(tu)	"árbol",	(mi'ncha)	"nopal";
(tutinana)	"jitomatal"	(tu)	"planta",	(tinana)	"jitomate".

**Patrón número 3.** Consiste en la fusión del clasificador de causatividad más adjetivo, (causativo + adjetivo). Ejemplos:

(sava'a)	"preparar"	(sa)	"hacer"	(va'a)	"bien"
(sasaa)	"calentar"	(sa)	"hacer",	(saa)	"caliente"

**Patrón número 4.** Fusión de un clasificador más un sustantivo, (causativo + sustantivo). Ejemplos:

(sachun)	"trabajar"	(sa)	"hacer",	(chun)	"trabajo"
(skatatsa'a)	"bailar"	(s)	"hacer",	(katatsa'a)	"comezón en los pies"
(ntakue'e)	"lastimarse"	(nta)	"hacerse",	(kue'e)	"lastimar"
(ntasaa)	"calentarse"	(nta)	"hacerse",	(saa)	"caliente"
(ntásaa)	"enojarse"	(nta)	"hacerse",	(saa)	"caliente"

**Patrón número 5.** Es la formación de una palabra compuesta por dos clasificadores más un sustantivo, (clasificador + clasificador + sustantivo). Ejemplos:

(tikuantiki)	"guayaba"	(ti)	"fruta",	(kua)	"mucho",	(ntiki)	"semilla".
--------------	-----------	------	----------	-------	----------	---------	------------

**Patrón número 6.** Sustitución del sustantivo "hombre" por el clasificador (ña) en construcciones descriptivas con adjetivos y demostrativos. Observar los

siguientes ejemplos:

(ñancha'i)	"el negro"	(ña) "el", (ncha'i) "negro"
(ñakuika)	"el rico"	(ña) "el", (kuika) "rico"
(ñatsaan)	"ése"	(ña) "cosa", (tsaan) "allí"
(ñaka)	"aquel"	(ña) "cosa", (ka) "aquel o más"

### ASPECTO ESTRUCTURAL DE LA PALABRA.

Como sabemos, una sola palabra puede estar constituida por más de un significado. A cada uno de estos significados se le llama MORFEMA.

En el nivel significativo de la palabra, el morfema es la unidad mínima significativa de la palabra. Los morfemas pueden ser de dos clases. De la primera le llamamos RAICES y de la segunda AFIJOS. Las raíces son las que dan el significado principal de la palabra, mientras que, los afijos son partes secundarias cuya función es añadirle información a la raíz de la palabra.

Debido a las diversas posiciones de los afijos en relación con la raíz principal, se dividen en prefijos y sufijos. Se llaman prefijos cuando van antes de la raíz y son sufijos cuando van después de la raíz. Estos son los casos de afijos que se dan en esta variante. Las palabras que admiten este proceso flexional con los afijos son los sustantivos, adjetivos y verbos.

Ejemplos:

#### La flexión con prefijos.

La flexión con los prefijos se dan para indicar los tiempos en que se realiza la acción del verbo, también para indicar la negación de las acciones. Así como también para indicar la causatividad de ciertos verbos y la repetitividad de las acciones verbales.

#### Prefijos marcadores de aspectos verbales.

La marcación de los cuatro tiempos verbales que son presente, pasado, futuro y pasado imperfecto, se hace con prefijos que se anteponen a la raíz verbal. Es necesario aclarar que en el idioma mixteco, la forma básica de los tiempos es el futuro, a diferencia del español que es el infinitivo.

Marcadores del tiempo pasado. La marcación de este tiempo se hace con tres clases de prefijos que son: (n), (ni), (ntsi), dependiendo de la condición fonológica de cada palabra verbal, es decir, dependiendo del sonido con que se

inicia cada palabra.

a) **Marcación del tiempo pasado con el prefijo (n).** Las palabras verbales que en su escritura se inicia con los sonidos (ch) y (t) y la combinación consonántica (ts), son las que admiten la marcación de este tiempo con la partícula (n). La cual se antepone a la palabra:

<u>Tiempo pasado</u>		<u>tiempo presente</u>	
nchi'i mee	"yo sembré"	chi'i mee	"yo siembro"
ntu'un	"tú arrancaste"	tu'un meu	"tu arrancas"
ntaan mee	"yo metí"	taan mee	"yo meto"

b) **Marcación del tiempo pasado con el prefijo (ni).** Las palabras verbales que admiten dicha partícula son aquellas que en su estructura se inician con las grafías (ñ), (k), (x), (n), (y), (s). Ejemplos: la partícula (ni) se antepone a la raíz verbal.

<u>tiempo pasado</u>		<u>tiempo presente</u>	
niñe'en mee	"yo rasqué"	ñe'en mee	"yo rasco"
nikachi mee	"yo dije"	kachi mee	"yo digo"
niyaa mee	"yo me caí"	yaa mee	"yo me caigo"

c) **Marcación del tiempo pasado con el prefijo (ntsi).** Esta partícula admite únicamente aquellas palabras que en su conjugación en tiempo futuro requiere de la partícula (ku) que es un morfema del verbo auxiliar "ir". Ejemplos:

<u>Tiempo pasado</u>		<u>tiempo presente</u>	
ntsikumi mee	"yo poseí"	kumi mee	"yo poseo"
ntsintitsi meu	"tú vestiste"	ntitsi meu	"tú vistes"
ntsitsi mee	"yo calcé"	in mee	"yo calzo"

#### Tiempo futuro

kukumi mee	"yo poseeré"
kuntitsi meu	"tú te vestirás"
kuin mee	"yo calzaré"

d) **Marcación del tiempo pasado, se hace valiéndonos del recurso morfológico llamado tono.** Este hace la función del morfema marcador de tiempo, porque añade la información de pasado, presente y futuro a la raíz verbal.



\* Para la marcación del tiempo pasado se usa el tono bajo ( - ), el cual se propone marcar debajo de la última vocal de la palabra. Este proceso lo admiten aquellas palabras verbales en su escritura se inician con grafías (n), (s) y de las combinaciones consonánticas (sk), (st), (sn), (sch), (nt). Ejemplos:

#### Tiempo pasado (tono bajo)

skee mee "yo pisqué"  
 sa'a mee "yo hice"  
 ska'an mee "yo hablé"  
 statsa'a mee "yo bailé"  
 sna'an meu "tú enseñaste"  
 scho'o mee "yo cocí"  
 ntataa meu "tú rompiste"

\* Marcación del tiempo presente. Para la marcación de dicho tiempo, se utiliza únicamente un tono medio, el cual no se escribe, debido a que es un tono normal del habla.

Ejemplos:

#### Tiempo presente (tono medio)

skee mee	"yo siembro"
sa 'a mee	"yo hago".
ska'an mee	"yo hablo"
statsa'a mee	"yo bailo"
sna'an mee	"yo enseño"
scho'o mee	"yo coso"
ntata mee	"yo rompo"
kiku mee	"yo coso"
xacha meu	"tú razuras"
kava meu	"tú volteas"

\* Uso del prefijo marcador del tiempo futuro. Este aspecto se marca con el tono alto ( ^ ), mismo que se pone en la parte superior de la palabra verbal. Esto sucede generalmente con los verbos regulares como se observa en los siguientes ejemplos:

chi'í mee	"yo sembraré"
tu'ún meu	"tú sacarás"
tsaá mee	"yo llegaré"

Por otra parte, la marcación del tiempo futuro en algunos verbos

irregulares, dependiendo de los sonidos con que se inicia la escritura de la palabra se convierte en (k) si son consonantes, y si son sonidos vocálicos, se le añade la partícula (ku); y con el tono alto en su última vocal. Veamos algunos ejemplos con las palabras (tsitu) que quiere decir "ara", la palabra (iin) "calza" y la palabra (yee) "vive".

kutú mee	"yo araré"
kuín meu	"tú calzarás"
koó mee	"yo viviré"

Existe un reducido número de palabras verbales que en el tiempo presente se marca con el prefijo (ku) o (kun), según la condición fonológica de la palabra de que se trate. La partícula (ku) la admiten únicamente aquellas palabras verbales que en su escritura se inicia con las grafías k, ñ, n, ch y con la combinación consonántica nch. Por ejemplo las palabras verbales: (kuu) "soy", (kumi) "posee", (nche'e) "mira", (ñuu) "encasquetea", cuya marcación en el tiempo futuro se hace con el prefijo (ku). Ver los ejemplos que siguen:

kukuú mee	"yo seré"
kukumí mee	"yo posaré"
kuncheé meu	"tú mirarás"
kuñu meu	"tú encasquetarás"

Y por otra parte, el prefijo (kun) la admiten aquellas palabras verbales que en su escritura se inicia con grafías vocálicas a excepción de algunas como la palabra (iin) "calza" que admite la partícula (ku). Ejemplos:

kunchichí	"estará parado"
kuntu'ú	"estará sentado"

Uso del prefijo como marcador del tiempo pasado imperfecto. La marcación de dicho tiempo se hace con la partícula (ntsi). Esta partícula es única para toda clase de verbos regulares y se antepone a la raíz verbal. Ejemplos:

ntsichi' i	mee	"yo sembraba"
ntsiñe 'en	meu	"tú rascabas"
ntsiskaka	mee	"yo manejaba"

Y para la marcación del tiempo pasado imperfecto, en los verbos irregulares se marca con la partícula (ntsi). Para estas palabras verbales el pasado imperfecto se hace anteponiendo a la partícula (ntsi). Ejemplos:

ntsitsin mee	"yo calzaba"
ntsitsikumi meu	"tú poseías"
ntsitsintitsi mee	"yo vestía"

Como vemos, la partícula (ntsi) que es indicadora del pasado imperfecto, se antepone a la partícula (ntsi) que indica el tiempo pasado, en el cual se pierde la partícula (n) de ésta última.

También existen verbos irregulares que no admiten ninguna de las formas ya vistas y en ninguno de los cuatro únicos tiempos que se dan en esta variante dialectal del mixteco. Por cada tiempo, el verbo adquiere formas distintas. Ejemplos:

(in mee) "yo calzo", (ntsin mee) "yo calcé", (kuín mee) "yo calzaré".

(nchiso mee) "yo cargo", (ntsiso mee) "yo cargué", (kuisa mee) "yo cargaré".

(yee mee) "yo estoy", (ntsio mee) "yo estuve", (koo mee) "yo estaré".

El prefijo (n) es marcador de negación de las acciones de los verbos.

Primer caso de negación. En el tiempo futuro la mayoría de los verbos admiten partícula (n), la cual se antepone al verbo en su forma conjugada en ese tiempo. Veamos algunos ejemplos:

#### Formas negadas

nka'án mee "yo no hablaré"  
 nkeé meu "tú no entrarás"  
 ntsinú mee "yo no alcanzaré"  
 nta'ví mii "él no quebrará"  
 ntiín mee "yo no agarraré"

#### Formas no negadas

ka'an mee "yo hablaré"  
 keé meu "tú entrarás"  
 tsinu mee "yo alcanzaré"  
 ta'vi mee "yo quebraré"  
 tún mee "yo agarraré"

Segundo caso de negación. Los verbos que en su conjugación en tiempo pasado se marca con la partícula (n), la regla para formar expresiones negativas en tiempo futuro consistirá en escribirlas con doble (n). Ejemplos:

#### Formas negadas

nntaan mee "yo no echaré"  
 nntsitsi meu "tú no mamarás"  
 nnta'vi mii "ella no quebrará"

#### Formas no negadas

ntaan mee "yo eché"  
 ntsitsi mee "yo mamé"  
 nta'vi mee "yo quebré"

Tercer caso de negación. En el tiempo futuro también se marca con la partícula (maa), la cual va separada de la raíz verbal, pero de igual modo, indica

siempre la negación.

Ejemplos:

La negación en tiempo futuro con (n).

nko'ó mee "yo no beberé"  
nkatsí meu "tú no comerás"

La negación en tiempo futuro con la partícula (maa).

maa ko'ó mee	"yo no beberé"
maa katsí meu	"tú no comerás"
maa xitá mee	"yo no jalaré"
maa sa'á meu	"tú no harás"
maa yaá mee	"yo no me caeré".

El prefijo (nta) es indicador de la propiedad repetitiva de la acción del verbo. Todas las palabras verbales admiten la partícula (nta) que añadido da la característica repetitiva de la acción del verbo en el tiempo presente.

Primer caso de marcación de la característica repetitiva de la acción de los verbos. La mayoría de éstos admite la partícula ya citada (nta). Ejemplos:

ntachi'i mee	"yo vuelvo a sembrar"
ntañe'en meu	"tú volviste a rasguñar"
ntataan meu	"yo vuelvo a echar"
ntakumi meu	"tú vuelves a poseer"

Segundo caso de marcación repetitiva de los verbos. Existen algunos de éstos que en su escritura se inicia con el morfema (nta). Estos verbos son causativos y cuando se quiere enfatizar más la característica repetitiva de ellos se hace mediante la palabra (tuku) que significa "otra vez", la cual va seguida de la palabra verbal de esa naturaleza. Ejemplos:

ntatava tuku mee	"yo vuelvo a retratar"
ntakuni tuku meu	"tú vuelves adivinar"
ntatuún tuku mee	"yo vuelvo a platicar"

Los prefijos (s), (sa) y (nta) son indicadores de la característica causativa de los verbos. El uso de cada prefijo es de acuerdo al acondicionamiento fonológico de la lengua. Veamos los distintos casos que se presentan:

\* Uso del prefijo (s) que significa "hacer". Un buen número de verbos admiten esta partícula. Algunos ejemplos:

skoyo mee	"yo hago + caer (cortar)
skaka meu	"tú haces + caminar (manejar)
skui mii	"él + hace limpiar (pelar)
skutu mee	"yo hago llenar" (llenar)
snuu mee	"yo hago bajar" (bajar)

Dentro del uso de la partícula (s) encontramos que existen palabras que por naturaleza son causativas por el hecho de que su escritura se inicia con la grafía (s), es decir, ya va implícita la característica de causatividad. Ejemplos:

sia'a hacer pasar (pasar)  
sama hacer cambiar (cambiar)

\* Uso de la partícula (sa) como indicador de la propiedad causativa de acción del verbo. Esta partícula sólo la admiten aquellos verbos cuya escritura empieza con la grafía (s) y la combinación consonántica (nt). Ejemplos:

sasaa mee	"yo hago caliente" (calentar)
santaa meu	"tú haces plano" (emparejar)
sasa'vi mee	"yo hago tapar" (tapar)
ntasasaa	"yo hago calentar" (calentar)
ntatava	"yo hago salir/salir" (sacar)

\* Los prefijos (kun) y (ku) del verbo auxiliar (ku'un) que significa "ir", se añade a la raíz del verbo principal. Algunas palabras verbales aceptan este prefijo (kun) como lo muestran los siguientes ejemplos:

kunchi'i mee	"yo voy a sembrar"
kunku'un meu	"tú vas a ir"
kuntaan mii	"él va a echar"

\* Uso del prefijo (ku). Esta partícula la aceptan ciertas palabras verbales, como lo muestran estos ejemplos:

kuñe'en mee	"yo voy a rascar"
kusa 'a meu	"tú vas a hacer"

Así mismo, encontramos que la partícula (ku) en posición de prefijo la admiten los verbos de carácter causativo. Ejemplos:

kusku'un mee	"yo voy hacer perder"
kusta'an mee	"yo voy hacer molestar"
kuska'an mee	"yo voy hacer hablar"
kustaan meu	"tú vas hacer templar"
kusnuu mii	"él va hacer bajar"

**\* La flexión con sufijos.**

La flexión con los sufijos se dá en la marcación de persona gramatical, que indica si el sujeto al que se refiere es de primera, segunda o tercera persona. La marcación de esta flexión llamada sufijo es únicamente con los pronombres dependientes o ligados y el tono. Antes de abordar la marcación de cada persona gramatical que existen en esta lengua es conveniente aclarar, cuándo se emplea cada una de las tres formas de los pronombres personales.

a) Forma independiente de los pronombres personales. Cuando queremos formar una expresión usamos palabras completas y las encadenamos de acuerdo a las normas de la lengua para expresar algo. Por ejemplo, (tsatsi meu staa) "tú comes tortilla"; vemos que la palabra (tsatsi) significa "comer" y la palabra (staa) significa "tortilla". Cada palabra es independiente de las otras:

La palabra (meu) es el pronombre de segunda persona y le llamamos pronombre independiente, porque está separado del verbo, no necesita depender de él.

b) Forma dependiente de los pronombres personales. Sabemos que en el momento en que platicamos con nuestros semejantes, muchas de las veces no pronunciamos completas algunas palabras que conforman nuestra expresión, es decir, usamos solamente partes de ellas y con estas partes formamos nuestras expresiones, uniéndolas a otras palabras. Uno de estos casos es con los pronombres personales.

Se les llama pronombres dependientes o ligados aquellas partículas que van unidas al verbo. Vimos en el inciso anterior, que (tsatsi) significa "comer", (meu) significa "tú" y (staa) quiere decir "tortilla". Y en la forma dependiente la misma expresión tendría la siguiente forma (tsatsu staa). (tsats) es la raíz verbal y (u) indica 2a. persona singular de igualdad. A esta última se la llama pronombre dependiente o ligado. Se liga a la raíz en forma de sufijo cuya procedencia es de la palabra (meku o meu) que significa "tú".

Asímismo cuando unimos parte de un pronombre personal con otras palabras que siempre se hace después de estas, mediante un guión, les llamamos pronombres dependientes libres, los cuales no se consideran como sufijos sino que únicamente como forma reducida de los mismos. Por ejemplo, el pronombre de tercera persona singular de respeto, cuya forma independiente es: (mera) "él (señor)". La expresión formal con este pronombre independiente sería (tsatsi mera staa). Y en la forma popular o cotidiana con el mismo significado sería: (tsatsi-ra staa) y que significa "él (señor) come tortilla". En la segunda forma unimos la partícula (-ra) que es la forma reducida de la palabra (mera).

**Marcación morfológica de la 1a. persona singular.** La marcación de esta persona se hace con la reduplicación de la última vocal del verbo que se está conjugando. Esta marcación se registra en todos los verbos. Ejemplos:

tu 'uun	"yo arranco"
tavaa	"yo saco"
chi'ii	"yo siembro"
kanii	"yo pego"

**El sufijo marcador de 2a. persona singular de igualdad,** se hace con la (u) que proviene del pronombre *meu*. Existen verbos que aceptan este sufijo para indicar segunda persona. En algunos verbos la partícula (u) sustituye a la última vocal, basta que sea una palabra verbal y para cualquier tiempo. Ejemplos:

chi'i meu	"tú siembras"	chi'u	"tú siembras"
tava meu	"tú sacas"	tavu	"tú sacas"
chaa meu	"tú escribes"	chau	"tú escribes"
nchi'i meu	"tú sembraste"	nchi'u	"tú sembraste"
chi'i meu	"tú sembrarás"	chi'ú	"tú sembrarás"

**También existen algunos verbos a los que la 2a. persona singular de igualdad,** se marca con el recurso morfológico llamado (tono alto), el cual se marca en la última vocal con el que termina la palabra verbal. Este proceso se da únicamente en aquellas palabras terminadas en (u) El tono se reconoce como un segmento suprasegmental significativo en la lengua, porque su función es transformadora del significado de la palabra que lo lleva; en este caso, al marcarse la palabra con tono alto indica 2ª. persona. Ejemplos:

tu'un meu	"tú arrancas"	tu'ún	"tú arrancas"
kunu meu	"tú tejes"	kunú	"tú tejes"
kiku meu	"tú coses"	kikú	"tú coses"
ku'u meu	"tú estás enfermo"	ku'ú	"tú estás enfermo"

**Sufijo marcador de 3a. persona singular de igualdad,** con los sufijos ( i), (a), (ui).

- **Uso del sufijo (i).** Este sufijo se da en los verbos terminados en vocales (u), (un), (e), (en), (o), en 3a. persona. Ejemplos:

(tu'un mii)	"él arranca"	(tu'in)	"él arranca"
(tutu mii)	"él chifla"	(tuti)	"él chifla"
(skoyo mii)	"él corta"	(skoyi)	"él corta"
(ntane'en mii)	"él levanta"	(ntani' in)	"él levanta"
(tava mii)	"ella saca"	(tavi)	"ella saca"
(skee mii)	"él pizca"	(skii)	"él pizca"

**Y para algunos verbos terminados en (a) y (u) la 3a. persona singular se**

marca añadiéndole el sufijo (i) después de estas vocales. Ejemplos:

(chikatu mii)	"él amarra"	(chikatui)	"él amarra"
(sía mii)	"él suelta"	(siai)	"él suelta"

Uso del sufijo (a). El caso es para los verbos terminados en vocal (i); en este caso no hay sustitución sino que añade la partícula (a) que indica 3a. persona en singular de igualdad.

Ejemplos:

(ntitsi mii)	"viste"	(ntitsia)	"él viste"
(skui mii)	"ella pela"	(skuia)	"ella pela"
(kai mii)	"él tose"	(kaia)	"él tose"

Uso del sufijo (ui) para tercera persona singular de igualdad. Este caso corresponde a los verbos terminados en vocal (o). La tercera persona se marca cambiando esta vocal por el morfema (ui). Ejemplos:

(nchiko mii)	"ella muele"	(nchikui)	"ella muele"
(xiko mii)	"él vende"	(xikui)	"él vende"
(ntanchiko mii)	"él regresa"	(ntanchikui)	"él regresa"

Sufijo marcador de la 1a. persona plural de igualdad cuya forma independiente es (meko) que significa "nosotros" (exclusivo). El sufijo marcador es (o) para decir nuestro pueblo; se dice (ñoó) mientras que la palabra "pueblo" se escribe (ñuu), luego entonces hay una sustitución de la vocal (u) por el morfema (o) que indica 1a. persona en plural exclusivo. Tal es el caso de los verbos terminados con la vocal (i):

(tsatsi meko)	"nosotros comemos"	(tsatso)	"nosotros comemos"
(tsi'i meko)	"nosotros tomamos"	(tsi'o)	"nosotros tomamos"
(tsitsi meko)	"nosotros mamamos"	(tsitso)	"nosotros mamamos"

## ASPECTO FUNCIONAL DE LA PALABRA.

En este apartado, hablaremos del papel o función que desempeña cada una de las clases de palabras que componen el habla mixteca. En esta lengua existen varias clases de palabras según la función que desempeñan; de acuerdo con este criterio, vemos que existen palabras que tienen significado por sí solas y otras que necesitan de otras palabras.

Para la clasificación de las palabras por su función, primero las



separáremos en dos grandes grupos: palabras con significado y palabras relacionantes.

#### A) GRUPO DE PALABRAS CON SIGNIFICADOS.

Para un estudio más detallado del grupo de palabras con significado lo subdividimos en grupo nominal y grupo verbal, los cuales se analizarán a continuación.

**GRUPO NOMINAL.** Dentro de este grupo quedan circunscritas todas las palabras que hacen la función de sustantivo y adjetivo.

En este primer grupo de palabras tenemos aquellas que utilizamos para referirnos a las cosas que nos rodean. A éstas las llamamos nombres o sustantivo. Por ejemplo: (Jua), (staa), (yutu), (tina), que quieren decir en castellano: "Juan", "tortilla", "árbol" y "perro" respectivamente.

También corresponden a esta clase de palabras las de cuya función es la de expresar o describir las características de las cosas que nos rodean. El papel específico de estas palabras es el de añadirle más información respecto al nombre o sustantivo; razón por la que se les llaman adjetivos. Y se usan para indicar tamaño, forma, estado, color, etc. de las cosas; por ejemplo: (na'nu), (kani), (vitsi), (yaa) que significan "grande", "largo", "frío" y "blanco" respectivamente.

**Sustantivo.** Debido a la inmensidad de cosas que nos rodean y que le damos un nombre, los subdividimos en pequeños grupos para conocer con exactitud sus usos.

**Sustantivos abstractos.** Son aquellos nombres que le damos a las cosas que no podemos ver ni tocar, sino que solo las percibimos o los representamos en nuestra mente. Ejemplo:

stonchuxi	"dios"
tunto'o	"sufrimiento"
nchaya	"infierno"

**Sustantivos concretos.** Son aquellos que se le designa a las cosas que podemos ver, tocar. Son todos aquellos que nos rodean. Ejemplos.

yuku	"monte"
yuu	"piedra"
staa	"tortilla"
vilu	"gato"

kiti	"animal"
nivi	"gente"

Los sustantivos abstractos y concretos citados; desde la concepción de los mixtecos se clasifican a su vez por campos semánticos; que es la organización de las categorías gramaticales en torno a significado o función específica.

a) Campo semántico de seres inanimados, dentro de éste se ubican a aquellas cosas que no tienen movimiento: nombre de cosas: (staa), (chikui), (ñu'un) que significan "tortilla", "agua" y "tierra" respectivamente. Nombre de fenómenos: (tatsa), (taan), "eco" y "temblor". Nombre de accidentes geográficos: (yucha), (yuku), (yuu) "rio", "monte" y "barranca". Nombre de los estados de las cosas, como: (vita), (i'ni), (yuu) "suave", "caliente", "sólido". Nombre de las cualidades: (va'a), (suchi) "bueno", "sentimental". Nombre de líquidos, como: (chikui), (nchavixi). "agua y refresco". etc.

b) Campo semántico de los seres animados, dentro de este campo se incluyen nombre de todos aquellos seres que tienen vida, tales como: nombre de personas; (Jua), (Tinu), etc, nombre de animales; (stiki) "animal", (chun) "galina", (isu) "venado", nombre de plantas; (tuyutsa) "ocotal", (tutichi) "aguacatal", (tutinumi) "tejocotal", etc.

**Sustantivo propio.** Es aquel que se le denomina a un ser determinado, para diferenciarlo de los demás de su misma especie. En esta clasificación se ubican nombres de personas y apellidos como: (Juliu), (Lina), (Crusi), (Chavi), (Lopi). Así como nombre de pueblos, estados y los lugares geográficos, tales como. (Ntisnu) Tlaxiaco; (Yosonuviko) Mixtepec; (Ntua) Oaxaca; (Yuchancho'o) Puebla; (Yuchaka'nu) Río Grande; respectivamente.

**Adjetivo.** Dentro del grupo nominal quedan consideradas las palabras que llamamos adjetivos. De acuerdo al papel que desempeñan las palabras que corresponden en esta clasificación lo dividimos en adjetivos determinadores, adjetivos indicadores y adjetivos especificadores.

**Los adjetivos determinadores.** Son las palabras cuya función exclusiva es la de determinar al nombre que acompañan; diciendo la cantidad de éste. Dentro de esta clasificación se consideran:

a) **Numero definido.** Son aquellos que limitan la significación del sustantivo.

in tina si'i	"una perra"
uvi to'lo	"dos gallos"
uni ña'an	"tres mujeres"
kumi ntikachi	"cuatro borregos"

Tenemos que la pluralización de los números definidos; únicamente, se hace con la partícula (nti) que proviene del adjetivo (nti'i), que significa "todo". Dicha partícula se antepone en forma de prefijo a la numeración cardinal a excepción de la palabra numeral dos y tres que se pluraliza con la partícula (nti) o bien la palabra uno se pluraliza con la partícula (nt) y la palabra tres se pluraliza con la partícula (n) que son partículas dependientes, de ser así, no tendría ningún significado. Ejemplos:

uvi	dos	
uni	tres	
kumi	cuatro	
u'un	cinco	
ntuu	ntiuvi	"los dos"
nuni	ntiuni	"los tres"
	ntikumi	"los cuatro"
	ntiu'un	"los cinco"

b) Números indefinidos. Son aquellos que limitan la significación del sustantivo de manera imprecisa y son: (kua'a) "mucho", (inka) "otro", (ke'en) "varios", (sava) "mitad", (nti'i) "todo", (xoo) "poco", etc., todos ellos dependientes. Ejemplos de su uso:

kua'a nivi	"muchas personas"
ke'en yutu	"varios árboles"
inka stiki	"otro toro"
sava ntucha	"algunos chivos"

Indicadores. Son aquellas palabras cuya función es la de indicar el nombre; es decir, señalar lugar. Dentro de este grupo se consideran los siguientes.

a) Indicadores especiales. Se le llama así a las palabras que precisan la significación del nombre indicando situación lugar que son: (ña yo'o) "este", (ña tsaan) "ese", (ña ika) "aquel". Estas formas se usan tanto para masculino como para femenino.

La pluralización respectiva de éstos, se hace con la partícula (kue) que se antepone a la frase demostrativa, observémos:

kue ña yo 'o	"éstos"
kue ña tsaan	"ésos"
kue ña ika	"aquéllos"

En la formación de expresiones con estos adjetivos demostrativos

especificando el sustantivo, se tienen las frases demostrativas de la manera siguiente:

staa yo'o	"esta tortilla"
kue staa yo'o	"estas tortillas"
chai tsaan	"esa silla"
kue chai tsaan	"esas sillas"
chun ika	"aquella gallina"
kue chun ika	"aquellas gallinas"

**Especificadores.** Son aquellas palabras cuya función es la de especificar al nombre, es decir, describiendo la característica de éste o bien diciendo su posición. Dentro de este grupo, tenemos los siguientes.

a) **Calificativos**, son aquellas palabras que cuya función es la de indicar la característica de una cosa, tales como: color, forma, tamaño, cualidad, estado, etc. Por ejemplo.

staa kua'a	"tortilla roja"
yutu tikai	"árbol torcido"
stiki ka'nu	"toro grande"
tikua uva	"naranja agria"
chikui i'ni	"agua caliente"

b) **Ordinales.** Son aquellas palabras que indican la posición del nombre. Los especificadores cardinales, anteponiéndoles la partícula (ña); que proviene de la palabra (ña'an) "cosa". Este proceso de formación de especificadores se da a partir del número dos, ya que la palabra primero tiene una forma especial que es la palabra (xi'na). Observemos los ejemplos que siguen:

tina xi'na	"el primer perro"
tina ña uvi	"el segundo perro"
tina ña uni	"el tercer perro"
tina ña oko	"el veinteavo perro"

**Funciones que desempeña el nombre o sustantivo.** En esta lengua el nombre desempeña varias funciones, las cuales veremos a continuación:

a) **El nombre con la función de sujeto.** El nombre desempeña esta función cuando indica quién realiza la acción que el verbo expresa. Para cerciorar que el nombre cumple este papel se plantea la pregunta, quién hace, quién trabaja, etc. Por ejemplo. (tsatsi isu ntuchi) "el venado come el frijol" hacemos la pregunta ¿quién come el frijol?, la respuesta

seria "el venado". Y éste, es el que ejecuta la acción de comer. Por lo tanto hace la función de sujeto. Veamos otros ejemplos.

sa'a Laa nchai	"Piedad hace la comida"
tsa'ni Pelu Lixi	"Pedro le pega a Luis"
tsatsi stiki itu	"el toro come la milpa"

b) El nombre con la función de objeto directo. El nombre desempeña un papel cuando indica la persona o cosa que refiere el verbo, es decir, es quién recibe la acción indicada por el verbo. Para mayor aclaración remítase al capítulo III de este trabajo.

Kani Pelu Lixi	"Pedro le pega a Luis"
tsa'ni Jua saa	"Juan mata el pájaro"
ta'vi Maria kisi	"María quiebra la olla"
tsatsi tina staa	"el perro come la tortilla"

c) El nombre como poseído y como poseedor. El nombre desempeña el papel de poseído cuando expresa relación de propiedad. Por ejemplo: (ve'e Jua) "casa de Juan". La palabra (Jua) que expresa un nombre que hace el papel de poseedor y la palabra (ve'e) que también es un nombre hace la función de poseído; que es la cosa poseída, o propiedad de Juan.

Como vemos no hay ninguna partícula gramatical que indique la función de propiedad más que la relación de posición del nombre en relación con el objeto poseído. Dicha relación consiste en que el poseedor debe ir después del sustantivo poseído. Aquí algunos ejemplos:

ve'e Tinu	"casa de Faustino"
se'e María	"hijo de María"
nto'o kini	"la cola del marrano"
nchika ve'e	"la pared de la casa"

d) El nombre con la función de complemento circunstancial. El nombre desempeña esta función cuando indica circunstancias ya sea de modo, de lugar, de instrumento, de acompañamiento y de tiempo. A continuación presenta os un ejemplo de cada tipo.

va'a sa'a Jua ve'e	"Juan hace bien la casa"
yuku tsa'nu tuyutsa	"en el monte crece el ocotal"
tsi matsichi tsa'ncha Jua itu	"con el machete corta Juan la milpa".
takuni ntsa'ni Pelu isu	"ayer mató Pedro el venado"
tsi kiti kua'an María yuku	"con el caballo fué María al monte"

**Pronombres personales.** Son aquellas palabras que hacen la función del nombre, esto con la finalidad de evitar la repetición constante del nombre en una misma expresión.

Por otra parte, los pronombres personales permiten simplificar y flexionar la expresión, este es otro de los recursos estructurales que posee esta lengua.

En esta lengua existe un gran número de pronombres personales, los cuales por su aplicación social lo dividimos en pronombres de respeto y pronombres de igualdad.

**Los pronombres de respeto.** Son aquellos que se emplean para hablar y referirse a las personas a quienes se les guarda respeto porque son mayores o porque son autoridades; es decir, a quienes se les dice de usted, (meni) "usted" (mera) "él" "señor" (meña) "ella" "señora", etc.

katsi meni tata	"coma usted señor"
tsatsi mera	"comerá el señor"
katsi meña	"comerá ella (la señora)"

**Los pronombres de igualdad.** Son aquellos que se emplean para hablar o referirse a aquellas personas a quienes se les habla de tú. Ya sea por que tiene la misma edad a quien se le habla o por que es de edad menor a éste. Ejemplos: (meu) "tú" (mii) "él o ella".

ka'an mii	"habla él"	(jóven o niño)
ka'an meu	"hablas tú"	(jóven o niño)
ka'an mii	"habla ella"	(jóven o niña)

En esta cultura existen tres personas gramaticales básicas en singular y tres personas gramaticales básicas en plural y de ésta surgen las derivativas. Ver el cuadro de pronombres anexo.

- 1a. persona.- Es aquella que habla
- 2a. persona.- Es aquella con quién se habla
- 3a. persona.- Es aquella de quién nos referimos.

De estas tres personas básicas, en primer lugar tenemos los pronombres en plural. Y en segundo lugar, encontramos un buen número de pronombres personales singulares y plurales, de 3a.persona, los cuales se citan en el cuadro de pronombres del anexo.

Antes de adentrarnos a tratar cada uno de los pronombres es indispensable

aclarar que los pronombres tienen distintas formas de acuerdo al modo del habla.

Los pronombres independientes son aquellos que ocupan el lugar del nombre sin alterar la estructura de la palabra los que denominamos formal en el sentido de usar la palabra completa: (mee), (meu), (mii), etc.

Y los pronombres dependientes son aquellos que también sustituyen el nombre pero altera la estructura de la palabra. Esta forma de los pronombres la subdividimos en pronombres dependientes libres y pronombres dependientes ligados, por la manera en que cada uno se liga al verbo, al sustantivo, al adjetivo, etc. Estas formas corresponden al modo no formal, es decir no utiliza la palabra completa, sino sufre una contracción para sufijarse: -ra, -ni, -ña, etc.

La forma pronominal dependiente libre, son partes de los pronombres independientes. Por ejemplo: el pronombre independiente de 3ra. persona masculino para adulto es (meera), su correspondiente forma dependiente libre es (-ra) por ejemplo para decir (tsatsi meera) es la manera formal y (tsatsi-ra) es la manera no formal. Las dos formas quiere decir "él (señor) come".

En la práctica real del habla se utilizan con mucha frecuencia las formas no completas de los pronombres a lo que le denomina el nivel popular y cuando se emplea completa es en el nivel culto o formal.

Por otra parte, se encuentra una subclasificación de los pronombres dependientes por su connotación natural o enfática. Son aquellos que se representan por las grafías vocálicas y se integran totalmente a la palabra verbal, sustantivo, adjetivo, etc. Por ejemplo. El pronombre independiente de 3a. persona de igualdad es (mii) ya sea para él o para ella, la forma pronominal dependiente ligado son: (i), (a), (ui) y (tono), dependiente a la terminación de la palabra a que se va a integrar. Por ejemplo: para decir "él come" a la manera formal decimos (tsatsi mii) y a la forma no formal se dice (tsatsia), la integración del morfema (a) expresa 3a. persona de igualdad.

Primera persona singular. Para esta persona gramatical se presentan distintas connotaciones. Así tenemos que: (mee) "yo" en la forma normal, (yu'u) "yo pero yo" es la forma enfática y (mee yu'u) "yo pero yo", es la forma enfática.

- Pronombre independiente de la. persona singular.

Forma natural	tsatsi mee	"yo como"
	ka'an mee	"yo hablo"
Forma enfática	yu'u tsatsi	"yo como"
	yu'u ka'an	"yo hablo"

mee yu'u tsatsi "yo como"  
 mee yu'u ka'an "yo hablo"

- Pronombre dependiente libre de 1a. persona singular. La única forma de esta clase de pronombre es (-yu) la cual proviene del pronombre enfático (yu'u) "yo". Dicha partícula, no todas las palabras lo admiten y esto se debe a las condiciones fonológicas de las palabras. Ejemplos:

Forma enfática independiente	ka'an yu'u	"yo hablo"
	chika yu'u	"yo meto"
Forma dependiente libre	ka'an -yu	
	chika -yu	

Pronombre dependiente ligado de 1a. persona singular. La marcación de esta persona se hace mediante el tono alto mismo que se marca en la última vocal de la palabra, la cual puede ser sustantivo, verbo y adjetivo. La marcación de la 1a. persona con tono alto es únicamente para las palabras terminadas en (a), (i), (un), (u), (e) y (o). Ejemplos:

con sustantivos	staá	"tortilla yo"
	xiní	"sombrero yo"
	xu'ún	"dinero yo"
	teén	"sudor yo"
	ko'ó	"plato yo"
con verbos	tavá	"saco yo"
	chi'í	"siembro yo"
	kuún	"rasco yo"

Segunda persona singular. Para la 2a. persona singular existen por una parte, pronombre de respeto que es (meni) "usted" y por la otra existen pronombres de igualdad que son : (meu) "tú" que es la forma normal (yo'o) "tú pero tu" forma enfática, (mee yo'o) "tú pero tú" enfatizando la forma normal y la forma (meku) "tú" que es un arcaísmo de este pronombre, razón por la que ya no es muy usual para los verbos. Pero para los sustantivos y los adjetivos es muy usual. Y por último, la segunda persona de igualdad se marca con el tono alto (´).

- Pronombre independiente de 2a. persona.

Forma natural de respeto.	ka'an meni	"usted habla"
	tsatsi meni	"usted come"
Forma natural de igualdad	ka'an meu	"tú hablas"
	tsatsi meu	"tú comes"
Forma enfática	ka' an yo'o	"tú hablas"



	ka'an mee yo'o	"tú hablas"
Forma enfática arcaica	ka'an meku	"tú hablas"

- Pronombre dependiente libre de 2a. persona singular. Los pronombres de esta clase se da únicamente para los casos de 2a. persona de respeto que es (-ni) y (-ku) del arcaísmo (meku) para persona de igualdad:

Forma independiente	ka'an meni	"usted habla"
	tsatsi meni	"usted come"

Forma dependiente libre	ka'an -ni
	tsatsi -ni

Forma arcaica enfática libre	chikatu meku	"tú amarras"
	ntoo meku	"tú te quedas"
	katavi meku	"tú aprietas"

Forma dependiente libre	chikatu-ku
	ntoo-ku
	katavi-ku

Con sustantivos.

Forma arcaica independiente	yutu meku	"tú árbol"
	suku meku	"tú cuello"
Forma arcaica dependiente libre	yutu-ku	
	suku-ku	

Con adjetivos.

Forma arcaica independiente	suku meku	"tú (estas) alto"
	ka'nu meku	"tú (estas) grande"

Forma arcaica dependiente libre:	suku - ku
	ka'nu - ku

- Pronombres dependientes ligados de 2a. persona singular de igualdad. La marcación de este pronombre se hace con el morfema (u) mismo que sustituye a la última vocal de la palabra verbal.

Ejemplos:

Forma independiente	chi'i meu	"tú siembras"
---------------------	-----------	---------------

tava meu	"tú sacas"
chaa meu	"tú escribes"

Forma dependiente ligado

chí'n
tavu
chau

Y por último, el tono alto se usa para marcar pronombres de 2a. persona singular de igualdad. Este caso se presenta únicamente para aquellos verbos terminados en (u) y (un).

Ejemplos:

Forma independiente	tu'un meu	"tú arrancas"
	kunu meu	"tú tejes"
	kiku meu	"tú coses"

Forma dependiente ligado

tu'ùn
kunù
kikù

Tercera persona singular. Esta lengua presenta una característica especial en cuanto a la tercera persona singular, tanto de respeto como de igualdad. Los pronombres de tercera persona singular se caracterizan en sagrados y profanos. Dentro de la categoría para seres sagrados encontramos al pronombre independiente (meya) "él" (divinidad) el cuales usado para dios, para sol, para santos y para el cura. Este pronombre solo tiene forma independiente libre. Ejemplos:

Forma independiente	ntasa meya	"se enoja él (dios)"
	ntsinu meya	"sale él (sol)"
	nuu meya	"baja él (santo)"
	saa meya	"está haciendo él (cura)"

Forma dependiente libre

ntasa-ya
ntsinu-ya
nuu-ya
sa' a-ya

Dentro de los pronombres para seres profanos se encuentran los pronombres para seres inanimados y animados.

Los pronombres para seres inanimados son aquellos que se asigna para referirnos a aquellos seres que no tienen vida. Y se dan únicamente en dos formas

independientes y dependientes libres. Ejemplos:

<b>Formas independientes</b>	niyaa meña	“se cayó la (cosa)”
	ntsicha mera	“se tiró él (líquido)”
	niyaa meti	“se cayó la (Fruta)”
	ntaun metu	“se quebró él (árbol)”

**Formas dependientes libres**

niyaa-ña  
ntsicha-ra  
niyaa-ti  
ntaun-tu

Los pronombres para seres animados se divide en irracional y racional. Dentro del primer grupo existe el pronombre (meti) “él” exclusivamente para referirse a cualquier animal. El pronombre independiente es (meti) y la forma dependiente; que son las dos únicas que se dan con este pronombre es (-ti).

<b>Formas independiente</b>	tsa’ni meti	“él (animal) mata”
	tsatsi meti	“él (animal) come”
	nta’i meti	“él (animal) gruñe”

**Formas dependientes libre**

tsa’ni -ti  
tsatsi-ti  
nta’i -ti

Por último, tenemos los pronombres para seres racionales. Estos pronombres corresponden únicamente para los seres humanos y dentro de este grupo se dividen según su aplicación social en pronombre de respeto y pronombre de igual. Los pronombres de 3ª. Persona singular de respeto son: aquellos que empleamos para referirnos a personas de respeto, a personas que les hablamos de “usted”. Y estos son: (mera) para indicar “él” (señor) persona de respeto. Y (meña) para indicar “ella” (señora) persona de respeto. Estos pronombres se presentan únicamente en forma independiente y dependiente libre. Ejemplo.

<b>Formas independiente</b>	sa’a mera	“él (señor) hace”
	kuni mera	“él (señor) quiere”
	ta’vi mera	“él (señor) quiebra”
	ka’an meña	“ella (señora) habla”
	tsi’i meña	“ella (señora) toma”
	kani meña	“ella (señora) pega”

**Formas dependiente libre**

sa’a-ra

kuni-ra  
 ta'vi-ra  
 ka'an-ña  
 tsi'i-ña  
 kani-ña

Dentro de los pronombres de 3a. persona singular existen pronombres de igualdad, es decir, se aplican a las personas a las que les hablamos de "tú", porque son de la misma edad con el hablante. Estos pronombres tienen la característica de usarse la misma forma para el sexo masculino y femenino, es decir, son genéricos. Y son: (mii) "él o ella" forma normal y (meña) "él o ella" forma enfática.

En el primer caso, es decir, el uso del pronombre (mii) sólo se presenta de dos formas que son: forma independiente (mii) y la forma dependiente ligado, que se presenta mediante los morfemas vocálicos (i), (a) y (ui), debido a las condiciones fonológicas de la palabra a la que se liga. Dichos morfemas sustituyen a las últimas vocales de las palabras terminadas en (u), (un), (a), (e) y (o).

Forma independiente	tu'un mii	"él o ella arranca"
	tutu mii	"él o ella chifla"
	tava mii	"él o ella saca"
	skee mii	"él o ella pisca"
	ntane'en mii	"él o ella levanta"
	skoyo mii	"él o ella desgrana"

#### Forma dependiente ligado

tu'in	"él o ella arranca"
tuti	"él o ella chifla"
tavi	"él o ella saca"
skii	"él o ella pisca"
ntani'in,	"él o ella levanta"
skoyi	"él o ella desgrana"

Asimismo, para las palabras verbales terminadas con la vocal (i) basta con añadirles el morfema (a) para indicar la 3a. persona singular como pronombre dependiente ligado. Ejemplos:

#### Con verbos:

Forma independiente	ntitsi mii	"él o ella viste"
	kai mii	"él o ella tose"
	skui mii	"él o ella peía"
Forma dependiente ligada	ntitsia	"él o ella viste"
	kaia	"él o ella tose"

skuia "él o ella pela"

**Con sustantivos:**

**Forma independiente**

vitsi mii "su piña"  
ntuchi mii "su frijol"

**Forma dependiente ligado**

vitsia "su piña"  
ntuchia "su frijol"

**Con adjetivos:**

**Forma independiente**

kui mii "el está verde"  
kani mii "el está largo"

**Forma dependiente ligado**

kuia kania "él está verde"  
Kania "él está largo"

Para algunos verbos terminados con las vocales (u) y (a). La 3a. persona singular se marca con el morfema (i) que se añade enseguida de dichas vocales.

**Forma independiente**

chikatu mii "él o ella amarra"  
sia mii "él o ella suelta"

**Forma dependiente ligado**

chikatui "él o ella amarra"  
siai "él o ella suelta"

Algunos verbos terminados en (o) para marcar la tercera persona se cambia dicha vocal por el morfema (ui). Ejemplos:

**Forma independiente**

nchiko mii "él o ella muele"  
xiko mii "él o ella vende"

**Forma dependiente ligado**

nchikui "él o ella muele"  
xikui "él o ella vende"

Forma enfática de la tercera persona singular de igualdad (meña). Este pronombre sólo se presenta en forma independiente y dependiente libre (-ña). Ejemplos de su uso.

**Forma independiente**

tsatsi meña "él o ella come"  
kanta meña "él o ella brinca"

Forma dependiente libre	tsatsi-ña kanta-ña	“él o ella come” “él o ella brinca”
-------------------------	-----------------------	----------------------------------------

Meeña, ser inanimado; con tono bajo la última vocal, meeñá “ella de respeto” (3era.persona) con tono alto la última vocal y, meña de igualdad (3a. persona). Se nota la diferencia por medio de tonos.

Para terminar con los pronombres personales singulares, hablaremos del pronombre genérico aplicado únicamente para niños. Genérico en el sentido de que se aplica tanto para niños como para niñas. Este pronombre es (metsi). Y tiene sus dos formas que son: independiente y dependiente libre (-tsi). Ejemplos de su uso:

Forma independiente	nta'i metsi ka'an metsi tsatsi metsi	"llora él (niño)" "habla él (niño)" "come ella (niña)"
Forma dependiente libre	nta'i-tsi ka' an-tsi tsatsi-tsi	“llora él (niño)” “habla él (niño)” “come él (niño)”

Los Pronombres personales de 1a. persona plural únicamente constatamos que existen pronombres personales para seres racionales y que son: (meko) "nosotros"exclusivo"; y (mekoyo) "nosotros inclusivo, y un pronombre enfático que es (mekue). Ejemplo del uso del pronombre meko y sus formas de presentación.

Forma independiente	ntane'e meko sa'a meko tava meko	"nosotros levantamos" "nosotros hacemos" "nosotros sacamos"
Forma dependiente libre	ntane'en-ko sa'a-ko tava-ko	“nosotros levantamos” “nosotros hacemos” “nosotros sacamos”

Ejemplo de uso del pronombre (mekoyo) y sus formas de presentación.

Forma independiente	sachun mekoyo tsatsi mekoyo	"nosotros trabajamos" "nosotros comemos"
Forma dependiente libre	sachun-koyo tsatsi-koyo	“nosotros trabajamos” “nosotros comemos”
Forma dependiente ligado	sachon tsatso	“nosotros trabajamos” “nosotros comemos”

Observamos que los pronombres en su forma dependiente ligado de la persona plural la presenta el morfema (o), el cual sólo es posible para los verbos terminados en vocal (i) por ejemplo (tsatsi) "come" (tsatso) "comemos nosotros", el morfema (o) sustituye a la vocal (i). También es el mismo caso con algunos verbos terminados en vocales (u) y (e) ejemplo: (sachun) "trabaja", (sachon) "trabajamos nosotros" y la palabra (ntane'en) "levantamos" (ntane'on) "nosotros levantamos". Y los verbos terminados en las vocales no descritas aquí la marcación de la 1a. persona plural se marca con los pronombres diferentes libres que son: (-ko) y (koyo). Los morfemas o y ko son exclusivos y el morfema koyo es inclusivo.

Finalmente, tenemos el pronombre enfático para 1a. persona plural de igualdad que es (mekue). Este pronombre inclusivo tiene sólo dos formas; la forma independiente y la forma dependiente libre que es (-kue). Cabe aclarar que esta forma es ya muy poco usual, sin embargo existe. Ejemplos de su uso:

Forma independiente	tsatsi mekue	"nosotros comemos"
	ka'an mekue	"nosotros hablamos"
	sa'a mekue	"nosotros hacemos"

**Forma dependiente libre**

tsatsi-kue	"nosotros comemos"
ka'an -kue	"nosotros hablamos"
sa'a-kue	"nosotros hacemos"

Pronombres personales de 2a. persona plural. Existe en esta lengua un pronombre para persona de igualdad que es (mekoyu) "ustedes" y uno para persona de respeto que es (mekoyoni) "ustedes (señores)". Estos pronombres se presentan de dos formas que son independientes y dependientes libres. Ejemplos.

**De igualdad:**

Forma independiente	ka 'an mekoyu	"ustedes hablan"
	sa'a mekoyu	"ustedes hacen"

Forma dependiente libre	ka'an -koyu	"ustedes hablan"
	sa'a -koyu	"ustedes hacen"

**De respeto:**

<b>Forma independiente</b>	<b>ka'an mekoyoni</b> <b>sa'a mekoyoni</b>	<b>"hablan ustedes"</b> <b>"hacen ustedes"</b>
<b>Forma dependiente libre</b>	<b>ka'an –koyoni</b> <b>sa'a –koyoni</b>	<b>"hablan ustedes"</b> <b>"hacen ustedes"</b>

**Pronombres personales de 3a. persona plural. Estos pronombres sólo se presentan de dos formas independientes y dependientes libres.**

**Los pronombres de 3a. persona plural se forman con el pronombre en singular, añadiéndole la partícula pluralizadora (koyo) en posición de infijo; es decir, dicha partícula se añade en medio del pronombre singular, por ejemplo, la pluralización del nombre singular para ella (de respeto) que es (meña) sólo se le añade la partícula (koyo) en medio, quedando de la siguiente manera (mekoyoña) que significa "ellas". Este mismo proceso siguen los demás ejemplos como:**

**Pronombre plural 3a. persona “sagrado”.**

<b>Forma independiente</b>	<b>ntasa mekoyoya</b> <b>ntsinu mekoyoya</b> <b>nuu mekoyoya</b> <b>sa'a mekoyoya</b>	<b>"se enojan ellos (dios)"</b> <b>"salen ellos (dios)"</b> <b>“bajan ellos (dios)”</b> <b>"hacen ellos (cura)"</b>
<b>Forma dependiente libre</b>	<b>ntasa-koyoya</b> <b>tsinu-koyoya</b> <b>nuu-koyoya</b> <b>sa'a-koyoya</b>	<b>"se enojan ellos (dioses o curas)"</b> <b>“salen ellos (dioses o curas)”</b> <b>“bajan ellos (dioses o curas)”</b> <b>“hacen ellos (dioses o curas)”</b>

**Pronombres (profanos) 3a. persona plural inanimado.**

<b>Forma independiente</b>	<b>yaa mekoyoña</b> <b>tsicha mekoyora</b> <b>niyaa mekoyoti</b> <b>nta'nu mekoyotu</b>	<b>"se caen ellas (cosas)"</b> <b>"se tiran (líquidos)"</b> <b>"se caen ellas (frutas)"</b> <b>"se quiebran ellos (árboles)".</b>
<b>Forma dependiente libre</b>	<b>yaa-koyoña</b> <b>tsicha-koyora</b> <b>niyaa-koyoti</b> <b>nta'nu-koyotu</b>	<b>"se caen ellas (cosas)"</b> <b>"se tiran ellos (líquidos)"</b> <b>"se caen ellas (frutas)"</b> <b>"se quiebran ellos (árboles)".</b>

**Pronombres (profanos) 3a. persona plural animado irracional**

<b>Forma independiente</b>	<b>tsatsi mekoyoti</b>	<b>"comen ellos (animal)"</b>
----------------------------	------------------------	-------------------------------



	tsa'ni mekoyoti	"matan ellos (animal)"
Forma dependiente libre	tsatsi-koyoti tsa'ni-koyoti	"comen ellos (animales)" "matan ellos (animales)"

**Pronombre (profanos) 3a.persona plural animado racional.**

Forma independiente	ka'an mekoyoña mekoyora	"hablan ellas (fem.respeto) ka'an "hablan ellos (masc.respeto)
Forma dependiente libre	ka'an -koyoña ka'an -koyora	"hablan ellas (fem.respeto) "hablan ellos (masc.respeto)

**Pronombres personales profanos para 3a. persona plural, animado racional de uso genérico, es decir, se usa el mismo término para masculino y femenino. Estos son:**

Forma independiente	ka'an mekoyotsi ka'an mekoyona ka'an mekoyoña	"hablan ellos (niños)" "hablan ellos (adultos)" "hablan ellos (igualdad)"
Forma dependiente libre	ka'an-koyotsi ka'an-koyona ka'an koyoña	"hablan ellos (niños)" "hablan ellos (adultos)" "hablan ellos (igualdad)"

**Pronombres demostrativos.**

**En esta lengua existen tres pronombres demostrativos básicos y sus respectivas formas pluralizadas. La función de estos consiste en señalar el sustantivo. Estos pronombres son:**

ño'on	"éste o ésta"
ñaa	"ése o ésa"
ñaka	"aquél o aquélla"
koyo ño'on	"éstos o éstas"
koyo ñaa	"ésos o ésas"
koyo ñaka	"aquéllos o aquéllas"

**En la lengua mixteca existen otros pronombres que también son demostrativos, pero derivados de los anteriores. Y son las mismas formas con la única diferencia de hacerlos acompañar por la partícula (ka) que significa "más", enseguida de cualquier demostrativo ya citados. Ejemplos:**

ño'on ka ka'an	"éste (que está más acá) habla.
ñaa ka ka'an	"ése (que está más allá) habla.
ñaka ka ka'an	"aquél (que está más allá) habla

## Funciones de los pronombres personales.

Los pronombres personales cumplen las mismas funciones que cumplen los sustantivos, ya que estos sustituyen a los sustantivos en determinadas situaciones. Las funciones que cumplen éstos son: sujeto, objeto directo, poseedor-posesivo.

Unicamente las formas pronominales independientes y dependientes libres realizan las funciones descritas. Ejemplos:

### Como sujeto.

tsatsi mera staa	"él (respeto) come tortilla"
tsatsi-ra staa	
ntaxacha mera	"él (respeto) se rasura"
ntaxacha-ra	

### Como objeto directo.

Stiki tsa'ni yu'u	"el toro me mata"
stiki tsa 'ni -yu	"el toro me mata"
Jua tsa'ni metsi	"Juan le pega a él (niño)"
Jua tsa'ni-tsi.	"Juan le pega a él (niño)"

### Como poseedor.

ntakuan Jua tina mera	"Juan compró el perro de él (señor)"
ntakuan Jua tina-ra	"Juan compró el perro de él (señor)"
xiko Pelu ve'e paa meña	"Pedro vende la casa de su papá"
xiko Pelu ve'e paa-ña	"Pedro vende la casa de su papá"
tutu metsi	"papel de él (niño)"
tutu-tsi	"papel de él (niño)"
xini mera	"cabeza de él (señor)"
xini-ra	"cabeza de él (señor)"

Pronombres interrogativos. Son todos aquellos que empleamos para interrogar y son los siguientes:

nisa	"cuánto"
ana	"quién"
nchia	"cuál"
nchii	"qué/dónde"
nixi	"cómo"

chanu "por qué"

**Ejemplo de uso de los pronombres interrogativos:**

nisa kuia yee Jua	"¿Cuántos años tiene Juan?"
ana nikitsi takuni	"¿Quién vino ayer?"
nchia kuni meu	"¿Cuál quieres?"
nchii ña'an nikachu	"¿Qué cosa dijiste?"
nchii yee xito meu	"¿Dónde vive tu tío?"
nixi nani meu	"¿Cómo te llamas?"
chanu kachi meusan	"¿Por qué dices así?"

**Pronombres relativos.** Son aquellos que empleamos para señalar una persona o cosa ya citada, la cual llamamos antecedente. En esta lengua el pronombre relativo es (ña). Ejemplos de su uso:

no'on kuu ve'e ña nikai	"¿Esta es la casa que se quemó?"
nikitsa chaa ña nika'an tsi Pelu	"Llegó el hombre que habló con Pedro."

**GRUPO VERBAL.** Dentro de este grupo quedan todas aquellas palabras llamadas verbos, las cuales expresan acción, proceso, pasión o estado. El verbo es parte fundamental de una oración gramatical. Este grupo verbal lo dividimos por su contenido morfológico y sintáctico.

La clasificación morfológica consiste en tomar en cuenta los elementos con significado que conforma cada palabra verbal. Este análisis ya lo vimos en el apartado anterior llamado aspecto estructural de la palabra.

Por su parte, la clasificación sintáctica consiste en estudiar los verbos sobre una base meramente sintáctica, es decir, de acuerdo a su característica funcional en relación con los demás elementos de una oración.

Los verbos en mixteco tienen la propiedad de ser transitivos e intransitivos y no existe ninguna marca gramatical que distinga cuando está en acción transitiva e intransitiva, más que la relación sintáctica de éste con el sujeto y el objeto directo.

**Tipos de verbos.** En esta variante existen varios tipos de verbos, los cuales analizaremos enseguida:

a) **Verbos descriptivos o copulativos.** Son aquellos que hacen la funciones de relacionante entre dos elementos de una oración. Los verbos que cumplen esta función en la lengua son: (kuu)ser y (kaa) estar". Ejemplos:

El uso del verbo descriptivo kuu, es relacionar distintos elementos oracionales:

kuu relacionando a dos locuciones nominales:

chaa ka'an ika kuu ñani mee  
L.N. L.N.

"El señor que habla allá, es mi hermano"

sulu ika kuunku se'e ntucha me  
L.N. L.N.

"Aquel niño será mi ahijado"

kuu relacionando una locución nominal y un pronombre pronominal.

Skuleru va'a kuu mera "Buen maestro es él (respeto)"  
L.N. Pron.

ña'an stata ntsikuu meña "Curandera fue ella (respeto)".  
L.N. Pron.

Chaa tu'a kuuku mii "sabio será él"  
L.N. Pron.

El uso del verbo descriptivo kaa es relacionado con distintos elementos oracionales:

kaa relacionando a dos elementos locucionales:

ka'nu xeen kaa kisi María  
L.N. L.N.

"Muy grande está la olla de María"

vii xeen ntsikaa ita kuan yucha  
L.N. L.N.

"Muy bonita estuvo la flor del muerto"

vii xeen kaa ita kuan yucha  
L.N. L.N.

"Muy bonita está la flor de muerto"

kaa, relacionando una locución nominal y un pronombre nominal:

ka'nu xene      kaa mera "Muy grande está él (respeto)"  
L.N.                      Pron.

vii xeen      ntsikaa meeña "Muy bonita estuvo (la cosa)"  
L.N.                      Pron.

viixeen      kunkaa      meeña "Muy bonita estará (la cosa)"  
L.N.                      Pron.

b) **VERBOS AUXILIARES.** Se llaman así aquellos verbos cuya función es la de señalar las características sobre la posibilidad, necesidad, etc. de realizar la acción. En esta variante, los verbos auxiliares son:

Verbo (kuni) que significa "querer", por su función como verbo auxiliar puede acompañar a cualquier verbo normal. Ejemplos.

Kuni Jua sachuin tsi mee.  
"Juan quiere trabajar conmigo"

nikuni Jua katsi mii staa  
"Juan quiso comer tortilla"

kachi Jua sachuin tsi mee  
"Juan querrá trabajar conmigo"

Verbo (kuu) que significa "poder" como verbo auxiliar puede acompañar a cualquier verbo normal. Ejemplos.

va kuu tava yuu yucha  
"quizá podemos sacar la piedra del río"

nikuu sachun Jua  
"pudo trabajar Juan"

kuu ta'vi Jua tutu ichan  
"Juan podrá partir leña mañana"

Verbo (tsa'an) que significa "ir". Este verbo en su función como verbo auxiliar puede acompañar a cualquier verbo principal. Ejemplos de su uso:

Tsa'an sachun Tinu Ntisnu  
"Faustino va a trabajar en Tlaxiaco"

tsa'an tava Pelu xu 'un ve'e  
"Pedro va a sacar el dinero de la casa"

ku'un nka'ni meu isu yuku  
 "Tu irás a matar al venado en el monte"

Verbo (tsiniñu'un) que significa "necesitar" en su función como verbo auxiliar acompaña a cualquier verbo base. Ejemplos:

tsiniñu'un skua'a Jua  
 "necesita estudiar Juan"

tsiniñu'un tava Tinu yutu  
 "Faustino necesita sacar el árbol"

Verbo (kumani) que significa "faltar", desempeña la función de verbo auxiliar cuando acompaña a cualquier verbo principal. Ejemplos:

Kumani skua'a María  
 "falta que María estudie"

kumani katsa'an Pelu  
 "falta que coma Pedro"

Verbos de movimiento. Son aquellos que indican o añaden la idea de movimiento a una idea principal indicado por otro verbo. Los verbos de este tipo son: (vatsi) y (kua'an) que significan "viene" y "va", respectivamente. Ejemplos:

vatsi kua'nu se'e María.  
 "viene creciendo el hijo de María"

na'an vatsi tuu  
 "temprano viene amaneciendo"

kua'an nii xito mee  
 "mi tío va envejeciendo"

kuan' an kua  
 "va oscureciendo"

c) Verbos repetitivos. Son aquellos verbos que indican que la acción es repetida. La mayoría de estos tienen la facilidad de convertirse en verbos repetitivos con el sólo hecho de añadirles el prefijo (nta) a la raíz del verbo principal, en su forma conjugada en tiempo futuro.

katsi	"comeré"
ntakatsi	"vuelve a comer"

ka'vi	"leeré"
ntaka'vi	"vuelve a leer"

Ahora bien, los verbos en su forma repetitiva pueden ser conjugados en los cuatro tiempos que existen en esta lengua. Siendo únicamente el recurso morfológico llamado tono el que diferencia los tiempos en que se encuentra la acción verbal, esto en cuando al presente, pasado y futuro y en el caso del pasado se usa la partícula (ntsi). Ejemplos:

ntáka'vi	"recuenta" ( tiempo presente)
ntaka'vi	"recontó" (pasado pasado)
ntaka'ví	"recontará" ( tiempo futuro)
ntsintaka 'vi	"recontaba" ( tiempo pasado remoto).

d) Verbos causativos. Son aquellos que requieren de un agente para que se realice la acción. Algunos verbos principales adquieren la característica causativa al agregarle el prefijo (s) a la forma conjugada en tiempo futuro. Ejemplos:

kusu Jua	"Juan dormirá"
skusu Jua sulu	"Juan hace dormir al niño"
kaka ñani mee	"caminará mi hermano"
skaka ñani mee sulu	"mi hermano hace caminar al niño"

Encontramos que existen verbos causativos y repetitivos naturales, los llamamos así, porque en su forma básica indican causatividad. Estos verbos son los que en sus raíces se inician con el morfema (s) y otros con el morfema (n). Ejemplos:

Skee Tinu	"Faustino está pizcando"
schiko María nchai	"María hace enfriar la comida"
ntata Pelu sa'ma	"Pedro está rompiendo la ropa"
ntava saa	"el pájaro está volando"

Por último, existen también verbos principales que de igual forma son causativos naturales pero cuyas raíces se indican con el morfema (sa) que significa "hacer"; proviene del verbo (sa'a) "hacer".

La regla de formación de verbos causativos de esta naturaleza consiste en que es unión del morfema (sa) más un adjetivo. Por ejemplo la palabra (savita) que se forma de (sa) "hacer" y (vita) "suave" viene siendo la frase de "hacer suave" para formar el verbo "ablandar". Ejemplos:

saxeen	"afilarse"
savixi	"endulzar"

sakani "alargar"

e) Verbos reflexivos. Son aquellos cuya acción recae en el mismo sujeto que la ejecuta. En esta lengua existen algunos verbos que indican una acción reflexiva, para lo cual no hay ninguna marca gramatical que los diferencie de los demás verbos, más que el carácter reflexivo del verbo. Ejemplos:

tsichi mee	"yo me baño"
ntitsi mera	"él (adulto) se vino"
ntasa Tinu	"Faustino se enoja"
kai meña	"ella (adulto) se quema"
yaa Jua	"Juan se cae"
kancha ñani mii	"su hermano de él se ahoga"

Tiempo es aquello que nos dice algo sobre la acción del verbo, es decir, el momento en el que el sujeto realiza la acción; si se está realizando en este momento, si ya se realizó o si se va a realizar.

En la lengua mixteca existen tres tiempos principales que son: presente, pasado y futuro y un tiempo que deriva del pasado que es el pasado remoto.

a) El tiempo pasado, se le denomina así a aquella acción que fue realizada en un tiempo anterior al que se está hablando.

Ejemplos:

ntsaku Jua	"Juan lloró"
sketa kuai ncha'í	"corrió el caballo negro"
ninta'i vilu	"el gato maulló"

b) El tiempo presente. Se le denomina así a la acción que se está realizando en el momento en que se está hablando.

Ejemplos:

tsaku Jua	"Juan llora"
sketa kuai ncha'i	"el caballo negro corre"
nta'i vilu	"el gato maulla"

c) El tiempo futuro. Se le denomina de esta manera a aquella acción que va a realizarse en un momento próximo. Ejemplos:

kuakú Jua	"Juan llorará"
sketá kuai ncha'í	"el caballo negro correrá"
nta'í vilu	"el gato maullará"



d) El pasado remoto. Se le denomina así a aquella acción realizada en un momento antes de señalar el tiempo pasado. Ejemplos:

ntsitsaku Jua	"Juan lloraba"
ntsisketa kuai ncha'i	"él caballo negro corría"
ntsinta'i vilu	"el gato maullaba"

## B) GRUPO DE PALABRAS O PARTICULAS RELACIONANTES.

Este grupo lo constituyen todas aquellas palabras que no están comprendidas dentro de los grupos ya analizados que son los grupos nominal y verbal. Es decir, aquí hablaremos de ciertas palabras, las cuales necesitan de otra u otras palabras para cumplir la función de modificador verbal o relacionantes propiamente dicho.

a) Partículas con la función de modificadores. Dentro de este grupo quedan aquellas palabras y frases que hacen la función de adverbios.

Los adverbios forman parte de una oración, siendo su función la de calificar o determinar la significación del verbo, del adjetivo y a veces de otro adverbio. Como existe un buen número de adverbios los subdividimos con el fin de determinar el uso concreto de ciertas clases.

La clasificación de los adverbios en mixteco son:

\* Adverbios de lugar. Son aquellos que determinan el lugar en que está ubicado el sujeto, el objeto o la acción misma. Ejemplos:

"allí" (tsaan) tsaan inka chun	"allí está la gallina"
"aquí" (yo'o) yo' o inka Juana	"aquí está Juana"
"allá" (ika) ika inka Pelu	"allá está Pedro"
"cerca" (yachi) yachi inka ve'e mee	"cerca está mi casa"
"lejos" (tsika) tsika inka stiki	"el toro está lejos"
"dentro" (ini) ini ve'e nta'i tina	"el perro ladra dentro de la casa".
"bajo" (ninu) ninu ika kua'an mii	"él va allá bajo" ?
"arriba" (kuchi) kuchi kaa itu	"arriba hay milpa"
"afuera" (nuu) nuu ye'e ntee tutu	"afuera de la casa está la leña"

"atrás" (sata) sata ve'e nchiku kini "atrás de la casa está amarrado el puerco".

"debajo" (titsi) titsi tsito inka chun "debajo de la cama está la gallina".

También tenemos frases adverbiales las cuales se forman con el sustantivo (ichi) "camino", que como función adverbiales equivale "por" más un adverbio simple de lugar. Y son los siguientes.

"por aquí"	ichi yo'o kua'an stiki	"por aquí se fué el toro"
"por allí"	ichi tsaan kua'an stiki	"por allí se fué el toro"
"por allá"	ichi ika kua'an stiki	"por allá se fué el toro"

A cualquiera de los adverbios que acabamos de ver, se le puede hacer acompañar la partícula (ka) que da la idea de "más" o de aproximación en relación al hablante y al oyente. Por ejemplo, Tenemos que la frase (ichi yo'o) significa "por aquí" se le puede añadir la partícula (ka) y se tiene la frase (ichi yo'o ka), la cual significa "más aquí". Es decir, da la idea de mayor aproximación en relación con el hablante.

\* Adverbios de tiempo. Son aquellos que determinan el tiempo en que sucede la acción indicada por el verbo. Y son:

"hoy"	vichi sachun nuu itu	"hoy se trabaja en la milpa"
"mañana"	ichan ku'un mee viko	"yo iré a la fiesta mañana"
"ayer"	kuni nikun savi	"ayer llovió (lluvia)"
"temprano"	na'an tsitsa'an mii	"él come temprano"
"tarde"	nini ntakoo María	"María se levantó tarde"
"ya"	tsa nchiko tsa'a	"ya me molió el nixtamal"
"ahora"	michu'ni vatsi Lelu	"ahorita viene Aurelio"
"pronto"	yachi kun savi yo'o	"pronto llueve aquí"
"media noche"	ta ñuu ntaan	"a media noche tembló"
"todavía"	nchaa kitsa mii	"él todavía no llega"
"cuando"	ta nikitsa mera	"cuando llegue él (adulto)"
"siempre"	san soo ku'un mee	"siempre iré yo"
"nunca"	miki kuu ko'on	"nunca podremos ir"

Adverbios de modo. Son aquellos que indican la manera de como sucede lo indicado por el verbo. Ejemplos:

"bien" (yee va'a)

yee va'a María                      "María esta bien"

"rápido"	kama kitsi ñani mee	"mi hermano vendrá rápido"
"duro"	katsi ka'an chaa	"el hombre se expresa duro"
"suave"	vita ka'an Tinu	"faustino habla suave"
"a propósito"	kinkun ka'an mii	"a propósito habla él"
"de maldad"	sa'a u'u	"le hizo maldad"
"correcto"	ntaa ka'a	"habla correcto"
"de nuevo"	tuku nikitsa tina	"el perro llegó de nuevo"
"así"	su'a sachun	"así trabaja"

**Adverbios de cantidad.** Son aquellos que como su nombre lo dice, indican cantidad, en relación a lo expresado por el verbo. Ejemplos.

"poquito"	Lulu nuni tsatsi chuun	"la gallina come poquito maíz"
"poco"	xoo chikui tsika yucha	"poca agua corre en el río"
"mucho"	kua'a chun yee	"hay muchas gallinas"
"muy"	suku xeen yutu	"el árbol está muy alto"
"demasiado"	kaa sachun Pelu	"demasiado trabaja Pedro"
"falta"	kumani kutu nto'o	"falta que se llene el tenate"

**Adverbios de orden.** Son aquellos que indican orden en relación con lo indicado por el verbo. Ejemplos:

"primero"	xi'na katsa'an meu	"tu, primero come"
"al último"	santi nikitsa Lixi	"al último llegó Luis"
"segundo"	ña uvi ](uu se'e mee	"mi segundo hijo"

**Adverbios de afirmación.** Son aquellos que indican afirmación en relación con lo indicado por el verbo. Ejemplo:

"cierto"	ntaa san nikuu	"cierto, así pasó"
"si"	an, san nikachi mee	"si, así dije yo"

**Adverbio de duda.** Son los que indican duda en relación con lo expresado por el verbo. Ejemplos.

"quizás"	va ntaa kachi mii	"quizás sea cierto lo que dice él"
"quién sabe"	kutsini a kitsia	"quien sabe si vendrá"

**Adverbios de negación.** Son aquellos que indican la negación en relación con lo indicado por el verbo. Ejemplos:

"nunca"	miki ku'un mee Nko'yo	"yo nunca iré a México"
"nunca más"	miki ka ka'an mee	"nunca más hablaré yo"
"no"	a'an,	
"no"	su mee ka'an	"yo no hablo"
"no se"	ja'an	"no se"
"no"	maa katsi mee	"yo no comeré"

"no"	kue tsatsi mee	"yo no como"
"no"	kueni tsatsi mee	"yo no comí"

b) **Partículas con función de relacionantes.** Dentro de este grupo se consideran todas aquellas palabras cuya función es la de unir y expresar la relación entre dos palabras, frases u oraciones. En la variante del mixteco que nos ocupa existen dos clases de relacionantes, partículas propiamente relacionantes y palabras que son sustantivos pero en ciertos contextos hace la función de relacionantes.

#### **PARTICULAS PROPIAMENTE RELACIONANTES.**

"con" (tsi)

ntsa'an meu tsi Jua	"tú fuiste con Juan"
vatsi savi tsi un	"viene la lluvia con granizo"
nikakana'an mee tsi Pelu	"yo me pelié con Pedro"

"y" (tsi)

tsaku Jua tsi María	"Juan y María lloran"
kakana'an tina tsi vilu	"el perro y el gato se pelean"
yee nuni tsi ntuchi	"hay maíz y frijol"

"hasta" (mancha)

mancha na ka'an mii	"hasta que hable él"
mancha na tsinu ve'e	"hasta que se termino la casa"

pero" (tía)

tia maa ku'un se'e mee	"pero no va mi hijo"
tia tu'a mii	"pero él sabe"
tia sin ntakanini mii	"pero yo pienso diferente"

"aunque" (vasu)

vasu na sachun mekoyo	"aunque trabajemos"
vasu san kachi mii	"aunque él diga así"
vasu ntaa	"aunque no sea cierto"

"para" (takua)

takua na ne'e mee xu'un	"para conseguir dinero"
takua ntasi ye'e	"para serrar la puerta"
takua ka'no koneju	"para matar al conejo"

"y"(cha)

cha in sa nan nika'nti	"y de repente tronó"
------------------------	----------------------

	cha in nika'an mii cha in niya-ti	"y de repente habló" "y de repente se cayó el aguacate"
"o" (a)	Tina chi'i nuni a ntuchi nu'un Jua a kinto mii tina a vilu tsiniñu'un	"Faustino sembrará maíz o frijol" "Juan se va o se queda" "se necesita perro o gato"
"porque" (vari)	vari koo xu'un vari ña'an va'a kui vari maa ne'e mee ña	"porque no hay dinero" "porque es cosa buena" "porque no lo consigo"
"como" (tono)	Jua kaa tono ñani mee ño'on tsika tono se'e mii Lixi sa'a tono sa'a mee	"Juan está como mi hermano" "este camina como hijo de él" "Luis hace como yo"
"que" (ña)	kachi paa mee ña yee nivi ña kachi mii ña	"dice mi papá que" "hay gente que" "dice él que"
"si" (tatu)	tatu kitsi meu ichan tatu sa'a meu chun tatu maa kitsi mii	"si tú vienes mañana" "si haces el trabajo" "si él no viene"
"para que" (takua na)	takua na kuniso'o takua na tanta'a mii takua na kaku se'e mii	"para que escuche" "para que se case élla" "para que nazca su hijo"
"y que" (ra na)	ra na kucha so'o mii ra na katsi mii staa ra na ka'an se'e meu	"y que escuche él" "y que como tortilla" "y que hable tu hijo"
"lo que" (ña)	ña kachi meu kukui ña sa'a mii kui ña kanta ñu'un	"lo que tú digas será" "lo que él hace es" "lo que brinca es la tierra"
"entonces así" (inka san)	inka san kunkoo inka san nikachi mii inka san nikutu'a Jua	"entonces así va a ser" "entonces así dijo él" "entonces aprendió Juan".

Sustantivos con función de relacionantes. En su mayoría son nombres de las partes del cuerpo humano, los que en ciertos contextos hacen la función de relacionante. Y son los siguientes:

"cara" "ante, sobre, en el" (nuu)

kutsiti nuu to'o	"incate ante Dios"
nikaa vilu nuu mesa	"el gato se subió sobre la mesa"
inka nuu yuku	"Juan está en el monte"

"vientre" (titsi)	"bajo, debajo"
titsi tu'un ka'an meu na kukui	"bajo nuestras palabras que se haga"
titsi yutu inka ti'in	"debajo de la madera está el ratón"

"espalda" (sata)	"detrás de"
sata ntava nchiku lurru	"detrás del morillo está amarrado el burro"
sata ve'e ntee tutu	"detrás de la casa está la leña"

"boca" (yu'u)	"orilla"
ntee sa 'ma yu'u yucha	"la ropa está tendida en la orilla del río"
ntu'u Jua yu'u yuu	"Juan está sentado en la orilla de la barranca"

"cabeza" (xini)	"encima de ...", "en la punta de...", "en el techo de.."
nana Lixi xini yuku	"Luis salió en la cima del monte"
intu'u saa xini yutu	"el pájaro está sentado en la punta del árbol"
nikoyo xini ve'e takuni	"ayer se cayó el techo de la casa"

"pie" (tsa'a)	"por ti"
tsa'a meu nikuu	"por ti pasó"
tsa'a mii nikakana'an María	"por él se peleó María"

"cadera" (ka'a)	"al fondo de"
mancha ka'a kisi chika meu xu'un	"hasta el fondo de la olla echa el dinero"
ka'a nto'o inka staa	"al fondo del tenate está la orilla"

Por último, se ve el caso de combinación de dos sustantivos para formar otras partículas relacionantes modificadores. Como ya sabemos el sustantivo (ichi) "camino" en ciertos contextos hace la función de relacionante "por" y "hacia". Estos al ser combinados con otros sustantivos que también hacen la función relacionante dan origen a frases adverbiales de carácter locativo. Ejemplos:

ichi titsi "por debajo de"  
 ichi titsi mesa intu'u mii  
 "por debajo de la mesa está sentado él"

ichi titsi yutu ninti'vi ntiva'u  
 "por debajo del árbol se volvió a meter el coyote"

ichi sata "por detrás"  
 ichi sata nchinta'a Jua  
 "por detrás empujó Juan"

ichi sata yuko sachun Tinu  
 "por detrás del cerro trabaja Faustino"

ichi xini "por encima"  
 ichi xini ve'e inta'i vilu  
 "por "por encima de la casa maulla el gato"  
 ichi xini yuku nikani savi  
 "por encima del monte pegó el rayo"

## PROCESOS MORFOFONOLÓGICOS EN LA LENGUA.

En la formación de las palabras del mixteco ocurren ciertos procesos, los cuales están considerados por la fonología y la morfología, es decir, que en la formación de las palabras compuestas básicamente ciertos sonidos y/o ciertas partes significativas de la palabra intervienen para que los elementos de las palabras que se fusionan sufran ciertos cambios. Estos cambios pueden ser los siguientes: pérdida de ciertos elementos de las palabras, cambio de ciertas consonantes y elementos de la palabra y adición de grafías y elementos en la formación de palabras. A continuación trataremos cada uno de los casos.

a) Pérdida de elementos. En la formación de las palabras compuestas y básicamente de aquellas que se toman con clasificadores samánticos se presenta que la pérdida puede ser el primero o el segundo elemento que forma la palabra.

Pérdida del primer elemento de una palabra. Algunos sustantivos que genera el clasificador semántico pierde el primer elemento de ese sustantivo

quedando así el segundo elemento como clasificador semántico, por ejemplo el sustantivo (yutu) "árbol", al fusionarse con otro sustantivo para formar otra palabra compuesta pierde el elemento (yu) quedando únicamente el segundo elemento que es (tu) el cual se convierte en clasificador de árbol o planta, clasificador de madera o de aparatos.

Este mismo proceso sucede en la formación de clasificador de animal que es (ti) que proviene de la palabra (kiti). Ejemplos.

tutichi	(árbol) + (aguacate)	"aguacatal"
tunaña	(planta) + (chayote)	"chayotal"
tuchaa	(aparato) + (escribes)	"guitarra"
tuntava	(aparato) + (vuela)	"avión"
tika	(animal) + (sonoro)	"chapulín"
tixichi	(animal) + (nariz)	"endiyolos"

**Pérdida del segundo elemento de una palabra.** También se trata de algunos sustantivos que generan clasificadores semánticos, pero que pierden el segundo elemento de dicha palabra quedando el primero como clasificador. Por ejemplo, el sustantivo (ve'e) "casa", al unirse con otro sustantivo pierde el elemento ('e) y se queda el elemento (ve) que se convierte en clasificador de casa.

Este mismo proceso sucede en la formación de una mayoría de los clasificadores semánticos. Aquí citamos unos cuantos ejemplos únicamente.

(ve)	proviene de la palabra (ve'e)	"casa"
(ña)	proviene de la palabra (ña'an)	"mujer"
(su)	proviene de la palabra (sulu)	"niño"
(nti)	proviene de la palabra (nti'i)	"grano"
(ti)	proviene de la palabra (tilu)	"esférico"
(ña)	proviene de la palabra (ña'an)	"cosa"

**Ejemplos de su uso:**

Veñu'un	(casa) + (respeto)	"iglesia"
vekaa	(casa) + (metal)	"cárcel"
vechoko	(casa) + (hormiga)	"hormiguero"
ñantsa 'nu	(mujer) + (crecida)	"anciana"
ñayucha	(mujer) + (tierna)	"joven"
sui	(niño) + (macho)	"niño"
susi 'i	(niño) + (hembra)	"niña"
nticha'i	(grano) + (pudre)	"viruela"
ntiya'a	(grano) + (morado)	"sarampión"
tikuantiki	(fruta) + (muchacha) + (semilla)	"guayaba"
tinumi	(fruta) + (punta)	"tejocote" elote)



tintixi	(fruta) + (parecido elote)	"granada"
ñaka'nu	(cosa) + (grande)	"lo grande"
ñasuku	(cosa) + (alto)	"lo alto"

#### **Pérdida de un elemento de enmedio de la palabra.**

Quizás sea un caso único de este proceso del clasificador semántico de líquido que es (ncha), el cual proviene de la palabra (ntucha) que significa "líquido" o "mar". En el proceso de formación de dicho clasificador se pierde el elemento (tu) que es el elemento intermedio de la palabra (ntucha). Ejemplos de su uso.

nchavixi	(líquido) + (dulce)	"refresco"
nchatsatu	(líquido) + (picoso)	"aguardiente"
nchauva	(líquido) + (amargo)	"cerveza"

#### **Pérdida de una grafía vocálica.**

El proceso de pérdida vocálica se presenta al parecer únicamente en el caso de los sustantivos monosilábicos que en su mayoría son escritos con vocal alargada. Estas palabras al dar origen a un clasificador samántico pierde automáticamente una de sus dos vocales. Por ejemplo el sustantivo (chaa) "hombre" al convertirse en clasificador de hombre se pierde la última vocal que es (a). Ejemplo de nombres compuestos que se forman:

chayucha	(hombre) + (tierno)	"joven"
chatsa 'nu	(hombre) + (crecido)	"anciano viejo"

b) Cambio de consonantes en la formación de ciertas palabras. Este proceso se presenta en la conjugación de algunos verbos en tiempo futuro, por una parte, y por otra parte se presente también en la marcación de personas gramaticales en los verbos.

En el primer caso, en los verbos donde se efectúa el cambio de grafías consonánticas, es en aquellos en que la escritura se inician con la combinación consonántica (ts) en tiempo presente, y que al conjugarlos en tiempo futuro la combinación consonántica (ts) es sustituida por la consonante (k) ó (ku).

#### **Tiempo presente.**

tsatsi mee	"yo como"
tsi'i meu	"tú tomas"
tsa'a mii	"él da"

**Tiempo futuro.**

katsí mee "yo comeré"  
 ko'o meu "tú tomarás"  
 kua'á mii "él dará"

En el segundo caso, es decir, referente a la marcación de personas gramaticales en los verbos. En la marcación de 2a. y 3a. persona singular se cambian ciertas grafías vocálicas.

Marcación de 2a. persona singular. La marcación de esta persona en cualquier verbo terminado en las vocales (a), (e), (i) y (o), se hace cambiando éstas por la vocal (u). Ejemplos. La forma básica de los verbos que utilizaremos son (tsatsi), (ka'an), (ke'e) y (tsoso).

tsatsu	"tú comes"
ka'un	"tú hablas"
ke'u	"tú tientas"
tsosu	"tú montas"

Marcación de 3a. persona singular. La marcación de esta persona en los verbos terminados en (o), (e), (a), (u) y (un), se hace sustituyendo éstas por la vocal (i). Como lo observaremos en los siguientes ejemplos. La forma básica de los verbos que utilizaremos son: (tu'un),(tutu), (tava), (skee), (ntane'en) y (skoyo).

tu'in	"él arranca"
tuti	"él chifla"
tavi	"él saca"
skii	"él pizca"
ntani' in	"él levanta"
skoyi	"él desgrana"

c) Adición de grafías y elementos en la formación de palabras. Este proceso se da para la marcación de 3a. persona en algunos verbos, en la marcación de aspectos, en la marcación de carácter repetitivo y causativo de los verbos y en la marcación de la negación de ciertos verbos.

Marcación de 3a. persona singular. La marcación de esta persona gramatical con la adición de la vocal (a) se hace en aquellos verbos terminados en (i). Ejemplos. La forma básica de los verbos que emplearemos son: (tsi'i), (kani), (tavi).

tsi'ia	"él toma"
tavia	"él debe"
kania	"él pega"

Y en el caso de algunos verbos terminados en (a) y (u), la 3a. persona singular se hace con la adición de la vocal (i). Ejemplos. La forma básica de los verbos (sia), (chikatu).

siai "él suelta o desata"  
chikatui "él amarra"

**Marcación del aspecto verbal.** En la marcación de éste, en algunos verbos se hace mediante la adición de ciertos elementos. Según la clase de verbo.

**Primer caso.** Se añade el elemento (n) antes de la raíz para aquellos verbos que en su escritura se inicia con las consonantes (ch), (t) y la combinación consonántica de (ts). Ejemplos:

ntsatsi "yo comí"  
nchaa "yo escribí"  
ntava "yo saqué o volé"

**Segundo caso,** se añade el elemento (ni) a la raíz de aquellos verbos que en su escritura se inicia con las grafías (ñ), (k), (x), (n), (y), (s). Ejemplos:

niñe en "yo rasqué"  
nikaa "yo subí"  
nixita "yo jalé"  
niñuu "yo arrastré"  
niya'a "yo pasé"  
nisa 'a "yo hice"

**Tercer caso.** Se añade el elemento (tsi) para aquellos verbos irregulares que en cada uno de los tiempos varía su raíz.

Ejemplos:

<u>Tiempo presente</u>	<u>Tiempo futuro</u>	<u>Tiempo pasado</u>
inn (calzo)	kuin (calzaré)	ntsiin (calcé)
kumi (poseo)	kukumi (poseeré)	ntsikumi (poseí)
ntitsi (me visto)	kuntitsi (me vestiré)	ntsintitsi (me vestí)

**Marcación de carácter repetitivo y causativo de los verbos.** La marcación de repetitividad y causatividad se hace mediante la adición de elementos a la raíz verbal.

**Marcación de repetitividad.** El carácter repetitivo de ciertos verbos se hace anteponiéndole a la raíz verbal el elemento (nta). Ejemplos, siendo a la forma en

tiempo futuro de los verbos al que se le debe añadir dicho elemento.

La forma de los verbos que usaremos aquí en tiempo futuro son: (kaka), (katsi), (kana).

ntakaka mii "vuelve a caminar él"  
 ntakatsi meu "vuelves a comer"  
 ntakana mee "vuelvo a llamar"

Marcación de causatividad, es el mismo proceso que en la marcación de la repetitividad del verbo. Los únicos que cambian son los elementos que son: (s) y (sa) según el tipo de verbo.

Primer caso: Uso del elemento (s). Se emplea éste para aquellos verbos cuya escritura se inicia con las consonantes (k) y (n). La partícula causativa se añade a la forma del verbo en una conjugación en tiempo futuro. De los ejemplos que presentamos aquí son: skaka, skutu, snuu.

<u>n</u> katsi meu "tú no comerás"	<u>n</u> ko'o Tinu	"Faustino no tomará"
	<u>n</u> ki'in mee	"yo no llevaré"
	<u>s</u> nuu	"hacen bajar" (baja)

A parte de los morfemas que hasta aquí hemos tratado, existen otros recursos, desde luego, no menos importantes, llamados tonos.

El papel de los tonos en esta lengua es importantísimo porque desempeña la función de morfemas, es decir, si se cambian los tonos de la palabra, ésta cambia automáticamente de significado, a excepción de ciertas palabras que aunque se les cambien los tonos no cambian de significado.

En la lengua mixteca existen tres tonos básicos que son: tono alto, el cual se representa gráficamente así (´) marcado arriba de la vocal el tono medio no se representa ni se marca por considerar que es el tono normal del habla, y el tono bajo que se representa gráficamente así (-) y se marca debajo de la vocal.

Los tonos se marcan únicamente en las vocales. Por otra parte, sabemos que una sola palabra puede llevar más de un tono, marcándose siempre uno por vocal según la entonación-significado que se le quiere dar a la palabra. Existen casos en que una sola palabra puede llevar tres tonos distintos, esto sucede con las palabras trisilábicas y tetrasilábicas. Asimismo hay palabras que llevan dos tonos distintos o dos tonos de una misma clase. Estos casos se dan en las palabras bisilábicas y monosilábicas.

En cuanto a cambio de significados, al realizar cambio de tonos de la

palabra, encontramos que un sustantivo al cambiarle el tono puede significar otras cosas diferentes. Se dan casos que un sólo sustantivo puede tener hasta cinco significados con el sólo hecho de cambiarle sus tonos, o bien un sustantivo al cambiar su tono adquiere el significado de otra clase de palabras. Ejemplos:

#### Palabras con cambios de significados:

Tutu	"papel" (con tonos medios)
<u>Tutu</u>	"freírse" (con tonos bajos)
T <u>utú</u>	"leña" (con tonos bajo y alto)
T <u>tú</u>	"chifla" (con tonos medio y alto)
T <u>tú</u>	"junto" (con tonos altos)
kána	"sale" (con tonos altos)
<u>kána</u>	"se enreda" (con tonos bajos)
kána	"llama" (tonos alto-medio)
kána	"llevan" (tonos alto-medio)
chú <u>ún</u>	"gallina" (con tonos altos)
chu <u>un</u>	"estrella" (con tonos bajos)
chuun	"trabajo" (con tonos medios)
kóo	"culebra" (con tonos altos)
ko <u>o</u>	"viviré" (tonos medio-bajo)
xóo	"poco" (con tonos altos)
<u>xoo</u>	"enagua" (tonos bajos)
saá	"enojado" (tonos medio-alto)
saa	"calentarse" (tonos medios)
káá	"sube" (tonos altos)
kaa	"metal" (tonos medio-bajo)

### III. CAPITULO: SINTAXIS DEL MIXTECO.

#### FORMACION DE ORACIONES.

Proceso de formación de oraciones, como ya sabemos, la lengua posee palabras o signos lingüísticos que hacen posible el habla. Y el habla es un proceso ordenado de palabras controladas de acuerdo a las normas estructurales de la lengua.

Así tenemos que para formar determinadas expresiones recurrimos a dos procesos llamados paradigma y sintagma. El primero consiste en el hecho de recurrir a nuestro código lingüístico mental (todo el conjunto de palabras que sabemos) con el fin de seleccionar las palabras correctas y adecuadas de acuerdo a lo que se quiera decir o comunicar. A continuación ilustramos un ejemplo sencillo del código y del proceso paradigmático.

		tutu		
Ana	an		vii	tiki
	uvi		u'un	tono
Milu	tu'un		núu	sa'a
	Toño	ii	un'un	skana
	Laa	chiki		tsatsi
Lixi		kuñu		kani
	Nuga'vi		ka'an	
		Nto'o		

Hagamos de cuenta que nuestro repertorio mental–lingüístico es el que acabamos de ver, en él están concentradas todas las palabras que sabemos en esta lengua y que tenemos la necesidad de comunicar lo que pensamos, rápidamente, nuestra mente recurre a ese sistema paradigmático para sacar de nuestro código lingüístico las palabras requeridas para expresar nuestro pensamiento intencional. Veamos el siguiente ejemplo: supongamos que queremos comunicar que una persona de sexo masculino se encuentra comiendo una fruta lo que se hace es sacar de nuestro código las palabras requeridas según lo que queremos decir. Seleccionamos en nuestro caso las siguientes palabras.

Teu  
Nuya'vi  
Chiki  
Tsatsi

Pero esta selección no basta como para emitir en forma oral nuestra intención, debido de que la colocación de las palabras seleccionadas es desordenada. Es aquí donde interviene el proceso sintagmático que consiste en encadenar o relacionar las palabras de manera lógica de acuerdo a las normas estructurales de la lengua.

Haciendo uso del proceso sintagmático y aplicando las normas estructurales de la lengua, ordenamos las palabras seleccionadas para crear una expresión

comunicativa correcta, es decir, con contenido. Así podemos generar un sin número de expresiones. Por ejemplo:

ntsatsi Teu chiki nuya'vi  
(Come Mateo tuna en el mercado)  
"Mateo come tuna en el mercado"

## **EXTENSION DE LOS ENUNCIADOS**

La extensión de un enunciado está influenciada por la intención comunicativa del hablante.

Los enunciados se dividen en trozos o segmentos marcados por nuestra intención comunicativa; por lo que queremos decir.

A continuación observaremos enunciados de distintas extensiones en el siguiente contexto:

**Nchii chuun sa'a meu takuni**  
"Qué trabajo hiciste ayer"

**Chuun itu**  
"Trabajo de la milpa"

**Chaa antikii sachun meu**  
"¿Y todos los días trabajas?"

**An**  
"sí"

**Nchii kii kue sachun meu**  
"Qué día no trabajas"

**Kue kii dominku**  
"Los días domingos"

**Nikitsa Jua ra nchi 'imi nuni**  
"Llegó Juan y sembró maíz".

Observemos que cada uno de los enunciados citados tiene su propia dimensión estructural. Hay caso en que un enunciado es únicamente una palabra. Otros enunciados tienen una dimensión mayor que ésta, es decir, puede estar

formada por más de una palabra. y hay enunciados que lo componen toda una oración. Y por último, enunciados constituidos por dos o más oraciones.

La frase. Llamamos así a un conjunto de palabras normalmente relacionadas entre sí y que no llegan a conformar un enunciado con sentido completo.

Como regla general, que en la conformación de tipo de frases siempre hay una palabra que es el núcleo de la frase y que las demás palabras que acompañan a ésta se les llaman modificadores. Según la clase de palabras que hace la función de núcleo se clasifican las frases en frase verbal, frase nominal y frase adjetival; frase poseída-poseedora, etc.

**FRASE VERBAL.** Es un conjunto de palabras que tienen como núcleo la palabra verbal. A esta palabra verbal la acompañan otras palabras que la modifican. Para el caso de los verbos, los modificadores son los siguientes adverbios: kue, tsa, ka, kua'a. La frase verbal inka tuku. Ejemplos:

Tsatsi	"como"
Kue tsatsi	"no como"
Tsa tsatsi	"ya como"
Tsatsi ka mee	"yo como más"
Kua'a tsatsi	"como mucho"
Inka tuku tsatsi	"otra vez como"
Kue tsatsi ka mee	"yo no como más"
Kue tsatsi kua'a	"no como mucho"
Kue tsa tsatsi kua'a	"ya no como mucho"
Kue tsa tsatsi kua'a ka mee	"yo ya no como mucho más"
Kue tsa tsatsi kua'a tuku ka mee	"yo ya no como mucho más de nuevo"

Por otra parte, observamos que la frase verbal puede estar constituida, aparte del verbo principal, con un verbo auxiliar.

Ejemplos:

Kuni mee katsi	"yo quiero comer"
Tu'a katsi	"sé comer"
Kuu tsatsi mee	"yo puedo comer"
Kue kuni mee katsi	"yo no quiero comer"
Kue kuni ka mee katsi	"yo no quiero comer mas"
Tsa kue kuni ka mee katsi	"yo ya no quiero comer mas"
Kúe kuni mee katsi inka tuku	"yo no quiero comer otra vez"
Kue kuni mee katsi kua'a inka tuku	"yo no quiero comer mucho más otra Vez".



**FRASE NOMINAL.** Es un conjunto de palabras que tienen como núcleo a un nombre o sustantivo. A este nombre lo acompañan otras palabras que lo determinan, lo indican o lo especifican, según sea el caso. Los modificadores del núcleo de la frase pueden ser: los determinadores que son los números definidos e indefinidos. Los indicadores que son los especiales y posesivos. Y los especificadores que consiste en calificativos y ordinales.

**Frase nominal formada por un determinador más el núcleo.**

Uvi tina	"dos perros"
un'un ña'an	"cinco mujeres"
kua'a stiki	"muchos toros"
xoo chun	"pocas gallinas"

**Frase nominal formada por un indicador más el núcleo.**

tina yo'o	"este perro"
kuai ika	"aquel caballo"

**Frase nominal formada por un especificador y el núcleo.**

tina ncha'i	"perro negro"
stiki ka'nu	"toro grande"
tina xi' na	"primer perro"
stiki ña uni	"el tercer toro"

**FRASE POSEIDA-POSEEDORA.** Esta otra clase de frase se forma únicamente por la relación entre el poseedor y el objeto poseído, el cual consiste en que el poseedor va enseguida del objeto poseído y nada más.

tina mee	"mi perro"
so'o tina	"oreja del perro"
ñasi'i mee	"mi esposa"
xini mii	"sombbrero de él"
vitu ye'e ve'e tina se'e ñani Jua	"la puerta de la casa del perro del hijo del hermano de Juan".

**Frases adverbiales.** Son aquellas que tienen como núcleo un adverbio, a éste lo acompaña otro adverbio.

ika ka	"más allá"
tsaan ka	"más allí"

yo'o ka "más aquí".

**Frase adjetival.** Son aquellas que tienen como núcleo un adjetivo y lo acompaña otra palabra. Ejemplos:

nti'i meso Juaa	"muy gordo está Juan"
kua'a xeen sa'ma	"muy roja la ropa"
suku nchu'a kiti	"muy alto el animal"

**La formación de frases nominales puede ser con la combinación de más de un modificador más el nombre. Ejemplos:**

**a) Combinación de dos determinadores: un número definido con un número indefinido:**

inka uvi tina tsi'an "otros dos perros ladran"

**b) Combinación de un determinador y un indicador: número definido con demostrativo:**

ntuu tina tsaan kuu kiti tsi'an "esos dos perros son animales que ladran".

**c) Combinación de un determinador (número definido) y la frase poseída-poseedora:**

ntuu tina mee tsi'an "mis dos perros ladran".

**d) Combinación de un determinante y un especificador: número definido con adjetivo:**

nti nuni tina ncha'i tsatsi staa "los tres perros negros comen tortilla".

**e) Combinación de un determinante y un especificador, número definido y un número cardinal:**

xi'nañu'un ntuu tina nikaku va'a "los dos primeros perros nacieron bien"

**f) Combinación de un determinante y un clasificador, número definido con clasificador semántico:**

ntuu ña Ntonia kua'an "las dos señoras Antonia van"

**g) Combinación de tres modificadores con el nombre para formar frases nominales. Ejemplos:**

ĩnka ntuu tina tsaan tsi 'an	"esos otros dos perros ladran"
inka nuni tina mee tsi'an	"mis otros tres perros ladran"
kua'a tina ncha'i tsaan tsi'an	"esos muchos perros negros ladran"

Para concluir, queremos decir que de esta forma se pueden cambiar los distintos modificadores del nombre para formar otras formas de frases nominales, ya sea cambiando de dos en dos o de tres en tres modificadores. A continuación presentamos el cuadro sintético de los modificadores de los nombres.

Números definidos: in, uvi, uni, kumi, un'un, iñu, utsa, una, un, utsi, utsi in, utsi uvi, etc.

### DETERMINADORES

Números indefinidos: kua'a, inka, ke'en, etc.

INDICADORES: Espaciales: ño'on, ñaa ñaka, kuee, kuee ñaa, kuee ño'on, kuee ñaka, etc.

Adjetivos: tilu, ntika, kani, kui, kua'a, vitsi, u'a, ka'nu, etc.

### MODIFICADORES:

Cardinales: xi'na, ña uvi, ña uni, ña kumi, ña un'un, ña iñu, ña utsa, ña una, ña iin, ña utsi, ña utsi in, etc.

PARTICULAS GRAMATICALES. Clasificadores semánticos: ta, ña, tu, ti, nti, etc.

### PARTES DE LOS ENUNCIADOS

Orden de colocación de los elementos que componen la oración en la lengua mixteca. En esta lengua es sumamente importante la relación sintáctica entre el verbo, sujeto, objeto directo y complementos circunstanciales, que son los elementos componentes de una oración, ya que dichas relaciones sintácticas internas entre dichos elementos fijan un valor expresivo y significativo según su colocación en la formación de los enunciados.

En la forma común del habla del mixteco observamos que hay tres formas u órdenes de colocación de los tres elementos básicos de la oración; dos de ellas de uso más frecuente y normal: (v+s+od) y (s+v+od) y una forma poco frecuente es

(od+v+s). La primera combinación, es decir, la del verbo, sujeto y objeto directo es la más normal del habla, la segunda combinación es sujeto – verbo - objeto directo, muy poco se usa, sólo aquellos sujetos que aprendieron el idioma mixteco como segunda lengua o quienes están influenciados por la estructura del español.

Tsatsi stiki icha                    "come el toro pasto"  
V    S    OD

Ta'vi Pelu tutu                    "raja Pedro la leña"  
V    S    OD

Pelu ta'vi tutu                    "Pedro raja la leña"  
S    V    OD

Por otra parte, tenemos que entre las combinaciones del verbo-sujeto-objeto directo y circunstancial se presentan tres formas de combinaciones que son: V+S+C, S+V+C y C+V+S:

Kitsi Juaa ichaan                    "Vendrá Juan mañana"  
V    S    C

Juaa kitsi ichaan                    "Juan vendrá mañana"  
S    V    C

Ichaan kitsi Jua                    "Mañana vendrá Juan"  
C    V    S

Asímismo, tenemos que la combinación de los tres elementos básicos, más dos o más circunstanciales aumenta relativamente el número de combinaciones. Haciendo combinaciones según el número de circunstanciales con las dos únicas formas de combinación de los tres elementos básicos ya citados.

ntsa'ncha    Lixi    yutu    nuu    yuku    takuni    tsi    matsichi  
V            S            OD            CL            CT            CI

"Cortó Luis árbol en el monte ayer con el machete"

Lixi    ntsa'ncha    yutu    nuu    yuku    takuni    tsi    matsichi  
S            V            OD            CL            CT            CI

Nuu yuku    ntsa'ncha    Lixi    yutu    takuni tsi    matsichi  
CL            V            S            OD            CT            CI

Takuni	ntsa'ncha	Lixi	yutu	nuu	yuku	tsi	matsichi
CT	V	S	OD	CL	CL	CI	

Tsi matsichi	ntsa'ncha	Lixi	yutu	nuu	yuku	takuni
CI	V	S	OD	CL	CL	CT

Y por último, las oraciones atributivas presentan el caso similar a las que acabamos de ver; el adjetivo únicamente va antes del verbo y después de éste. Es decir: ADJ+V+S y S+V+ADJ

**Ejemplos:**

Vii	kaa	susi'i	<b>"bonita está la muchacha"</b>
ADJ	V	S	

Susi'i	kaa	vii	<b>"la muchacha está bonita"</b>
S	V	ADJ	

**ORACIONES SIMPLES.** La oración es la unidad menor del habla con un sentido completo o dicho de otra manera, es el conjunto de palabras que expresan una idea o pensamiento completo y que en su estructura existen tres elementos básicos que son el verbo, el sujeto y el objeto directo.

**Oraciones simples con los tres elementos básicos:**

tsa'ni	Pelu	isu	<b>"Pedro mata al venado"</b>
V	S	OD	

tsatsi	stiki	itu	<b>"el toro come la milpa"</b>
V	S	OD	

ntsa'nu	Lixi	yutu	"Luis quebró el árbol"
—	—	—	
V	S	OD	

Por otra parte, cabe aclarar que no todas las oraciones llevan forzosamente los tres elementos básicos. Nos referimos a las oraciones intransitivas. Las oraciones formadas por dos elementos: el verbo y el sujeto y sus modificadores son:

**Oración formada únicamente de un verbo y el sujeto:**

Nchiko	Juana	"Juana muele"
—	—	
V	S	
Tsaku	María	"María llora"
—	—	
V	S	
Sketa	isu	"El venado corre"
—	—	
V	S	

**Oraciones del verbo formadas por una sola palabra y el sujeto formado con más de un modificador.**

tsita	kue	sukuachi	yucha	"Los niños cantan"
—	—	—	—	
V			S	
sachun	uvi	cha	suku	"Los hombres altos trabajan"
—	—	—	—	
V			S	
tsi'an	tina	ya'a	ka'un	"El perro gris grande ladra"
—	—	—	—	
V			S	

**Oraciones formadas de un verbo con modificadores y con el sujeto formado por una sola palabra.**

sketa	ni'in	Linu	"Marcelino corre rápido"
—	—	—	
V	MODIF	S	

sachun      ni'in xeen      Yuhí      " Yuhí trabaja muy rápido"  
 \_\_\_\_\_  
 V      MODIF      S

tsa'nu      yachi      itu      "La milpa crece rápido"  
 \_\_\_\_\_  
 V      MODIF      S

**Estructura del verbo.** Como vimos en las oraciones anteriores, al verbo lo puede acompañar otras palabras y a éstas se le llaman adverbios, los cuales únicamente funcionan en relación a la palabra verbal que es el núcleo. Ejemplos:

ichan      kitsi      Juaa      "Mañana vendrá Juan"  
 \_\_\_\_\_  
 ADV      V      S

ni'in      tsika      meu      "tú caminas rápido"  
 \_\_\_\_\_  
 ADV.      V      S

va'a xeen      ka'an      Marku      "Marcos dice muy bien"  
 \_\_\_\_\_  
 ADV      V      S

**Estructura del sujeto.** De igual forma que los verbos, el sujeto puede estar acompañado por más de una palabra llamada modificadores; y el papel de los modificadores es añadirle cierta información respecto al sujeto que es el núcleo. Ejemplos:

sachun      chaa suku      "el hombre alto trabaja"  
 \_\_\_\_\_  
 V      S

tsi'an      tina xeen      "ladra el perro bravo"  
 \_\_\_\_\_  
 V      S

nta'nu      yutu cha'i xeen      "se quebró el árbol muy podrido"  
 \_\_\_\_\_  
 V      S

Por otra parte, el sustantivo puede ser sustituido por pronombres, razón por la que se les llama a estos últimos sustantivos pronominales. Ejemplos:

tsi'an    meti ncha'i                    "él (animal) negro ladra"  
 \_\_\_\_\_  
 V        S-PRON

ntsikotu    metu suku                    "él (árbol) alto se cae"  
 \_\_\_\_\_  
 V        S-PRON

Estructura del objeto directo. Ya definimos que el objeto directo es un ser o una cosa, lo que quiere decir que el núcleo de éste es un sustantivo. A éste, como lo vimos con el sujeto puede ser acompañado de modificadores. Ejemplos:

tsa'ni    Lixi    sulu ku'u                    "Luis le pegó al niño enfermo"  
 \_\_\_\_\_  
 V        S        OD

tsatsi    meera    ntuchi ncha'i                    "él (adulto) come frijol negro"  
 \_\_\_\_\_  
 V        S        OD

Parte circunstancial de una oración. Aparte de las tres partes principales de la oración, existe una parte complementaria que se llama circunstanciales cuyo papel es determinar y dar a entender mejor la significación de las partes de la oración, indicando la relación de lugar, tiempo, modo, etc. del sujeto. Ejemplos:

ntsa'ni    Lixi    isu    nuu yuku (Circunstancial del lugar)  
 \_\_\_\_\_  
 V        S        OD        CL

"Luis mató el venado en el monte"

skoyo    meu    tichi    ichan    na'an (circunstancial de tiempo)  
 \_\_\_\_\_  
 V        S        OD        CT

"tú cortarás el aguacate mañana temprano"



sachun    va'a    Mariu                    (circunstancial de modo)  
 \_\_\_\_\_  
           V        CM        S

"Mario trabaja bien"

Los componentes de la oración. Los elementos básicos que caracterizan a las oraciones en esta lengua son: el verbo, el sujeto y el objeto directo.

- El verbo es la parte de la oración que expresa esencia, acción, estado de seres o cosas.
- El sujeto es la persona o cosa de la que afirmamos algo.
- El objeto directo es la persona cosa sobre quien recae la acción indicada por el verbo.

Funciones que desempeña el nombre o sustantivo. En esta lengua, el nombre desempeña varias funciones, las cuales veremos a continuación.

a) El nombre con la función de sujeto. El nombre desempeña esta función cuando indica quien hace lo que el verbo expresa. Para cerciorar que el nombre cumple este papel se plantea la pregunta: **quién hace, quién trabaja, etc.** Hacemos la pregunta sobre este mismo asunto: **¿quién come el frijolar?**, la respuesta sería: **isu "el venado"**. Y éste es el que ejecuta la acción de comer, por lo tanto hace la función de sujeto. Veamos otros ejemplos:

Sa'a Laa nchai	"Piedad hace la comida"
Tsa'ni Pelu Lixi	"Pedro le pega a Luis"
Tsatsi stiki itu	"el toro se come la milpa"

b) El nombre con la función de objeto directo. El nombre desempeña un papel cuando indica la persona o cosa que refiere el verbo, es decir, es quien recibe la acción indicada por el verbo.

Tsa'ni Pelu Lixi	"Pedro le pega a Luis"
Tsa'ni Jua saa	"Juan mata al pájaro"
Ta'vi María kisi	"María quiebra la olla"
Tsatsi tina staa	"El perro come la tortilla"

c) El nombre como posesivo y como poseedor. El nombre desempeña el papel de posesivo cuando expresa la relación de propiedad, por ejemplo: *ve'e Jua "casa de Juan"*. La palabra *Jua* que expresa un nombre hace papel de poseedor y la palabra *ve'* e que también es un nombre, hace la función de posesivo que es la casa poseída, o bien, propiedad de Juan.

Como vemos no hay ninguna partícula gramatical que indique la función de propiedad más que la relación de posición del nombre en relación con el objeto poseído. Dicha relación consiste en que el nombre poseedor debe ir después del sustantivo poseído. Aquí algunos ejemplos:

<i>ve'e Tinu</i>	<i>"Casa de Faustino"</i>
<i>se'e María</i>	<i>"Hijo de María"</i>
<i>nto'o kini</i>	<i>"La cola del marrano"</i>
<i>nchika ve'e</i>	<i>"La pared de la casa"</i>

d) El nombre con la función de complemento circunstancial. El nombre desempeña esta función cuando indica circunstancias, ya sea de modo, de lugar, de instrumento, de acompañamiento y de tiempo. A continuación presentamos un ejemplo de cada tipo de oración:

<i>Va'a sa'a Juua ve'e</i>	<i>"Juan hace bien la casa"</i>
<i>Yuku tsa'nu tuyutsa</i>	<i>"En el monte crece el ocotal"</i>
<i>tsi matsichi tsa'ncha Juua itu</i>	<i>"Con el machete corta Juan la milpa"</i>
<i>Tsi kiti kua'an María yuku</i>	<i>"Con el caballo fue María al monte"</i>
<i>Takuni ntsa'ni Pelu isu</i>	<i>"Ayer mató Pedro el venado".</i>

#### TIPOS DE ORACIONES SIMPLES.

Tipos de oraciones. Las oraciones como las unidades lingüísticas significativas se forman a partir de dos factores esenciales que son: Primero por la naturaleza de los elementos básicos de la oración y segundo por la intención comunicativa del hablante.

a) Por la naturaleza gramatical y semántica de los elementos de la oración. A partir de este criterio se subdividen las oraciones en dos tipos que son atributivas y predicativas. Referente al primer tipo, quiere que lo que indica el verbo puede ser una cualidad del sujeto. Por ejemplo: *Ñaa vii kaa María* "María es bonita".

En lo que respecta a las oraciones predicativas, quiere decir que lo que indica el verbo por sí sólo o en relación con el sujeto y objeto directo puede ser una acción que recae sobre éste o sobre de otro. Por ejemplo: *Tichi tsichi* "se madura el aguacate" u otra oración que puede ser: *tsa'ni tina isu* "el perro mata el venado". A continuación veremos cada una de las características de estos tipos de oraciones.

**ORACIONES TRANSITIVAS.** Es un tipo de oración que se caracteriza por exigir la presencia de un objeto directo, sobre el cual recae la acción ejecutada por el sujeto. En la construcción de este tipo de oración siempre deben existir las tres funciones gramaticales que son: el verbo, el sujeto, y el objeto directo. Ejemplos:

<i>Ntsatsi vilu kuñu</i>	"El gato comió la carne"
V      S      O	

<i>Tsa'ni Tinu tsoko</i>	"Fautsino mata a el tlacuache"
V      S      O	

<i>Tsatsi ntiva'u chuun</i>	"El coyote se come a la gallina"
V      S      O	

Con los ejemplos vistos, se nos muestra la estructura formal de la oración, ya que la lengua posee otros recursos, es decir, de pronombres y frases que pueden realizar la función de sujeto y de objeto directo. Ejemplos:

Uso del pronombre como sujeto y otro pronombre como objeto directo:

<i>Tsatsi</i>	<i>mera-ti</i>	"él (adulto) come a él (animal)"
V	PRON-PERS.	
	S      OD.	

<i>Ntsini</i>	<i>mee-ña</i>	"Yo la vi a ella"
V	PRON-PERS.	
	S      OD.	

**Kana**            **mii-yu**            **"Ella me llama a mí"**  
**V**            **PRON-PERS.**  
                 **S**        **OD**

Uso del pronombre como sujeto y un sustantivo como objeto director. Las órdenes posibles son: V+PRON+S Y PRON+V+S.

**Tsatsi**   **mee**    **tikua**            **"Yo como naranja"**  
**V**   **PRON**   **OD**  
                 **S**

**Tsa'ni**        **meera** **Juaa**            **"él (adulto) le pega a Juan"**  
**V**        **PRON.**   **OD**  
                 **S**

**Tsatsi**        **meeti**    **itu**            **"él (animal) come la milpa)"**  
**V**        **PRON.**   **OD**  
                 **S**

Uso del sustantivo como sujeto y un pronombre como objeto directo. Las órdenes posibles son: V+S+PRON Y S+V+PRON.

**Ntsini**   **María**        **mekoyo**            **"María nos vio"**  
**V**        **S**            **PRON.**  
                                 **OD**

**Ntsai**    **kuai**        **yo'o**            **"El caballo te pateó"**  
**V**        **S**            **PRON.**  
                                 **OD**

Uso del sustantivo como sujeto y otro sustantivo como objeto directo. Las órdenes posibles son: V+S+OD Y S+V+OD.

**Tsa'ni** **Vinu**        **María**            **"Albino le pega a María"**  
**V**        **S**            **OD**

**Tsatsi**   **tina**   **staa**            **"El perro come tortilla"**  
**V**        **S**        **OD**

**Kava**   **Lentsu**   **yo'o**            **"Lorenzo tuerce el mecate"**  
**V**        **S**        **OD**

Uso del sustantivo como sujeto y una frase nominal como objeto directo. Los órdenes posibles son: V+S+FN y S+V+FN.

ntakuan Juaa iin tina pintu  
V S FN

"Juan compra un perro pinto"

Xiko María ke'en ntucha na'nu  
V S FN

"María vende a varios chivos grandes"

ntsa'ni tina kue saa ncha'i yuku  
V S FN

"El perro mató a los pájaros negros del monte"

Uso de la frase nominal como sujeto y un pronombre como objeto directo. Los órdenes posibles son: (V+FN+PRON), (FN+V+PRON).

ntsa'ni chaa suku ika yo'o  
V FN O.D.

"aquel señor alto te pegó"

ntsatsi tina ncha'i tsaan metsi  
V FN O.D.

"ese perro negro mordió al niño"

ka'an chantsa'nu yo'o mee  
V FN O.D.

"este anciano me saluda"

Uso de frase nominal como sujeto y un sustantivo como objeto directo. Los órdenes posibles son: (V+S+FN), (S+V+FN).

xiko paa- yu ntoko "mi papá vende zapote"  
V S O.D.

tsatsi Pelu suku tikua "Pedro el alto come naranja"  
 V S O.D

tsatsi tina pintu koneju "el perro pinto come al conejo"  
 V S O.D.

Uso de frase nominal como sujeto y frase nominal como objeto directo. Las órdenes posibles son: (V+FN+FN), (FN+FN+V).

ntakuan chantsa'un tsaan xini tsa'a yo'o "ese anciano compra  
 V (F.N) (F.N) este sombrero nuevo"  
 S O.D.

tsitsi kini yucha ika ntoso ka'un "aquel puerquito  
 V (F.N) (F.N) mama la teta grande"  
 S O.D.

Uso del pronombre como sujeto y una frase poseída-poseedora como objeto directo. Las órdenes principales son: (V+S+F.P-P), (FP-P+V+S), (S+V+FP-P).

ntakuan mee nchavixi-ña "yo compré su refresco  
 V S (F.P-P) -(de ella)"  
 O.D.

ntsa'ni mera tina meu "él (adulto) mató a tu perro"  
 V S (F.P-P)  
 O.D.

Uso del pronombre como sujeto y también como más circunstancial de instrumento. Las órdenes posibles son: (V+OD+CI), (CI+V+OD).

ntsa'ni mera yu'u tsi yo'o "él (adulto) me pegó con  
 V S O.D. C.I. con el mecate"

ntsatsi meu meti tsi yuu "tú corríste a él (animal)  
 V S O.D. C.I. con piedra"

Combinación de las tres funciones básicas con el circunstancial de instrumento. Las órdenes posibles son: (V+S+OD+CI), (CI+V+S+CD), (S+V+OD+CI).

ntsa'ncha Pelu yutu tsi matsichi  
V S O.D C.I.

"Pedro cortó el árbol con el machete"

tsa'ni xi'an chuun tsi chian  
V S O.D. C.I.

"el gavián mató a la gallina con sus garras"

El circunstancial de lugar se combina de la siguiente forma:  
(V+S+OD+CL), (CL+V+S+OD), (S+V+OD+CL).

tsa'ni Lixi ntiva'u nuu yuku  
V S OD CL

"Luis mató al coyote en el monte".

ntsatsi stiki itu kaa ini yuu  
V S OD CL

" El toro se comió la milpa sembrada en el barranco"

Combinación de las tres funciones básicas con circunstancial de tiempo.  
Las ordenes posibles son:  
(V+S+OD+CT), (CT+V+S+OD), (S+V+OD+CT).

ntsi'i Lixi tata takuni  
V S O.D. C.T.

"Luis tomó la medicina ayer"

sa'a Tinu nto'o ta ikuñu  
V S O.D. C.T.

"Faustino hizo adobes antier"

Combinación de las tres funciones básicas del verbo con el circunstancial de acompañamiento. Las órdenes posibles son:  
(V+S+OD+CL), (CL+V+S+OD), (S+V+OD-L).

ntsa'an mee yuku tsi María

V S OD CA

"Yo fui al monte con Maria"

ntsi'i mii nchauve tsi ñani meu  
V S OD CA

"El tomó cerveza con tu hermano"

**Combinación de las tres funciones básicas de la oración con el circunstancial de modo. Los órdenes son: (V+CM+S+OD) y (CM+V+S+OD).**

stata va'a luka sulu  
V CM S CD

"Lucas cura bien al niño"

skaka ni'in xeen Tiliu karru  
V CM S OD

"Otilio maneja muy recio el carro"

**Combinación de las tres funciones básicas de la oración con más de un circunstancial.**

**Combinación de las tres funciones con dos circunstanciales. Los órdenes son:**  
(V+S+OD+CI+CL), (S+V+OD+CI+CL), (CI+V+S+OD+CL),  
(CL+V+S+OD+CI).

tsa'ncha Lentsu yutu tsi matsichi nuu yuku  
V S OD CI CL

"Lorenzo corta el árbol con el machete en el monte"

**Combinación de los tres elementos básicos de la oración con tres circunstanciales. Los órdenes básicos posibles son: (V+S+OD+CI+CL+CT), (CL+V+S+OD+CI+CT), (CT+V+S+OD+CI+CL), (CI+V+S+OD+CL+CT).**

ntsa'ni Jua chuun tsi matsichi nuu yuku takuni  
V S OD C CL CT

"Mató Juan a la gallina con el machete en el monte el día ayer"



Combinación de los tres elementos básicos con cuatro circunstanciales. Los órdenes posibles son: (V+CM+S+OD+CI+CL+CT), (CM+V+S+OD+CI+CL+CT), (CI+V+CM+S+OD+CI+CL).

nta'vi va'a Tiliu tutu tsi matsichi nuu yuku takuni  
 V CM S OD CI CL CT

"Otilio partió bien la leña con su machete en el monte ayer"

a) En las oraciones transitivas los órdenes de aparición de las tres funciones básicas son: (V+S+OD), que es el más usual y normal. El orden (S+V+OD) muy poco usual. Este es el caso de las oraciones transitivas que tienen como objeto directo a un ser animado y, para que caso de las oraciones que tienen como objeto directo a un ser inanimado se dan las otras dos órdenes siguientes: (OD+S+V) y (V+OD+S). Por ejemplo:

Yee uni ventana kuachi ve'e  
 V OD S

"Tiene la casa tres ventanas chicas"

Uni ventana kuachi ve'e yee  
 OD S V

"Tres ventanas chicas la casa tiene".

b) En las oraciones transitivas no se dan casos de uso de objetos indirectos. En lugar de objetos indirectos se dan las frases paidas-poseedoras.

c) En las oraciones transitivas con circunstanciales aumenta el número de órdenes de colocación de los elementos en relación al número de circunstanciales que se integran a la oración básica. Como lo pudimos observar en los ejemplos anteriores.

**ORACIONES INTRANSITIVAS.** Es un tipo de oraciones que se diferencian de las transitivas por carecer del objeto directo. Las oraciones intransitivas se forman con los verbos de movimiento que existen en esta variante dialectal, los cuales, por su naturaleza, no admiten la presencia del objeto directo por una parte, y por la otra, se pueden formar oraciones intransitivas con cualquier verbo.

Sketa Xiko	"Francisco corre"
Tsaku Maria	"María llora"
Kixi kini	"El marrano duerme"
Tsita kue ña'an	"Las mujeres cantan"
Tsitsa'an kue stiki	"Los toros comen"

**Combinaciones de los dos elementos básicos de la oración intransitiva: verbo y sujeto, con circunstanciales.**

**Con circunstancial de lugar. Los órdenes básicos posibles son: (V+S+CL), (S+V+CL), (CL+V+S).**

Yee mee yo'o	"Yo vivo aquí"
V S CL	

Yee mekoyo nuu yuku	"Nosotros vivimos en el monte"
V S CL	

**Con circunstanciales de tiempo. Los órdenes posibles son: (V+S+CT), (S+V+CT), (CT+V+S).**

Nikitsi mee takuni	"Vine yo ayer"
V S CT	

Ntsaku sulu ikuñu	"Lloró el niño antier"
V S CT	

**Con circunstancial de modo. Los órdenes posibles son: (V+CM+S), (S+V+CM), (CM+V+S).**

Kiku va'a María	"Cose bien María"
V CM S	

Tsaku ni'in Linu	"Llora fuerte Marcelino"
V CM S	

**Como conclusión de las oraciones intranstitivas, tenemos las siguientes:**

- a) Los órdenes básicos de las oraciones intransitivas son: (V+S) y (S+V) para con los sujetos animados, en cambio con los sujetos inanimados únicamente se da (V+S).

**Ejemplos:**

tsika Lixi  
V S

"Camina Luis"

kixi Tinu  
V S

"Duerme Faustino"

b) Los órdenes de las oraciones intrasitivas cuando lleva funciones de circunstanciales son: (V+S+C) y (C+V+S). Como en el caso de las oraciones transitivas, el número de órdenes de colocación de estas oraciones varía según el número de circunstanciales tengan.

**ORACIONES ATRIBUTIVAS.** Este tipo de oraciones tiene la función de describir las características del sujeto, razón por la que también se le llaman oraciones nominales. En la variante dialectal de la zona baja, estas oraciones pueden estar formadas por diversos recursos gramaticales o sintácticos como observaremos a continuación.

Meera kuu Jua "él es Juan"  
PRON V N

Suu meera kuu Jua "él no es Juan"  
ADV.NEG. PRON V N

**Oraciones atributivas formadas por un pronombre más un sustantivo.**

Mii kuu chaa "él es hombre"  
PRON V S

Chaa kuu mii "Hombre es él"  
S V PRON

Suu chaa kuu mii "No es hombre él"  
ADV.NEG. S V PRON

**Oraciones atributivas formadas por un pronombre con una frase nominal:**

Meera kuu chaa nchichi "él es sabio"  
PRON V FN



FN	V	FN	
kiti	xeen	kuu tina	ncha'i
			"Animal bravo es el perro negro"
FN	V	FN	
Suu	kiti	xeen	kuu tina ncha'i
ADV.NEG	FN	V	FN
			"Animal bravo no es el perro negro"

Oraciones atributivas formadas ya sea con pronombre, con nombre, con sustantivo o con frase nominal más un adjetivo, presenta el caso excepcional de omitirse el verbo con función atributiva, y hasta el orden, colocación del sujeto y el adjetivo que lo describe para tener oraciones atributivas. Ejemplos:

Suku	meera	"Alto es él"
ADJ	PRON	

Meera	suku	"él es alto"
PRON	ADJ	

Va'a	ini	Jua	"Bueno es Juan"
ADJ		S	

Jua	va'a	ini	"Juan es bueno"
S		ADJ	

Ncha'i	tina	"Negro es el perro"
ADJ	S	

<u>Tina</u>	<u>ncha'i</u>	"El perro es negro"
S	ADJ	

Va'a	koyo	ntuu	ve'e	tsaan	"Buenas son esas dos casas"
	ADJ			FN	

Kovo	ntuu	veé	tsaan	va'a	"Esas dos casas son buenas"
	FN			ADJ	

b) Oraciones por la intención comunicativa del hablante. Según esto, la actitud del hablante al enunciar el contenido de una oración lingüística es determinante para imprimir cierta característica intencional. En la lengua que nos

ocupa, existen ciertas partículas, palabras y frases gramaticales que se introducen en la estructura oracional según la intención que se le quiera dar. De acuerdo con esto, podemos clasificar las oraciones en:

**ORACIONES INTERROGATIVAS.** Es un tipo de oración que utilizamos cuando deseamos saber algo, es decir, los empleamos cuando preguntamos. La característica interrogativa de una oración se le imprimen ciertos elementos gramaticales.

Oraciones interrogativas con la partícula (a). Esta es una partícula vacía y sólo adquiere el carácter de signo de interrogación cuando se antepone de manera libre al principio de una oración enunciativa.

Nika'an Jua takuni	"Habló Juan ayer"
a nika'an Jua takuni	"¿Habló Juan ayer?"
ntsa'an meu Ntisnu	"Fuiste a Tlaxiaco"
a ntsa'an meu Ntisnu	"¿Fuiste a Tlaxiaco?"
Tsatsi tina kuñu	"El perro come la carne"
a tsatsi tina kuñu	"¿El perro come carne?"
a san kuu ntikii	"¿Así pasa todos los días?"
a san kunu katsa'un	"¿Así quieres comer?"
a san kunu ntatu'un meko	"¿Así quieres que hablemos?"
Cha a ntsa'un ika	"¿Y fuiste ahí?"
Cha a ntakani va'a meu	"¿Y lo contaste bien?"
Cha a ntsa'an Erik ve'e skua'a	"¿Y fue Erik a la escuela?"
a su xito meu chaa ika	"¿No es tu tío aquel?"

**ORACIONES INTERROGATIVAS** con formas interrogativas específicas, es decir, con palabras que hacen la función de pronombres interrogativos como: (nchii) que significa "qué", (nchii), "dónde"; (nixi), "como"; (ana), "quién"; (chanu), "por que". Aclaramos que entre las dos primeras

palabras, la diferencia de significado se la imprime el tono; la primera lleva un tono bajo (-) y significa "qué", y la segunda lleva tono alto (´) y significa "dónde". Además que en las oraciones interrogativas con pronombres interrogativos ya no lleva la partícula (a) del que hablábamos en párrafos anteriores. Ejemplos:

Nchii tsatsi Vitu	"¿Qué come Víctor?"
Nchii sa'a ñani meu	"¿Qué hace tu hermano?"
Nchii ntsa'an María_	"¿Dónde fue María?"
Nchii tsitu Pelu	"¿Dónde era Pedro?"
Nixi nani tina mii	"¿Cómo se llama su perro?"
Nixi ntu'u ña nta'i meu_	"¿Cómo te sientes que lloras?"
Ana ka'an tsiun san	"¿Quién te dice así?"
Ana tsatsi kuñu chuun	"¿Quién come carne de pollo?"
Chanu ntsatsi meu tikua	"¿Por qué te comiste la naranja?"
Chanu kachi mii san	"¿Por qué dice él así?"

Oraciones interrogativas con frases interrogativas, son las siguientes: (Nchii tsa'a) que significa "por cuál"; (cha san), "qué así", (nchii kii), "qué día"; (tsi nchii), "con qué"; (tsi ana), "con quién".

Nchii tsa'a ña nikakana'an mekoyu	"¿Por cuál se pelearon ustedes?"
Nchii tsa'a chuun ntsa'un	"¿Por cuál trabajo fuiste?"
Cha san niku	"¿Qué así sucedió?"
Cha san nikachi mera	"¿Qué así dijo él (adulto)?"
Nchii kii kitsi xito meu	"¿Cuándo vendrá tu tío?"
Nchii kii niyaa stiki	"¿Cuándo se soltó el toro?"
Tsii nchii ntsa'ni mii Lixi	"¿Con qué le pegó a Luis?"
Tsii nchii karru ntsa'un	"¿Con qué te fuiste?"

Tsii ana ntsikotu meu

"¿Con quién te caíste?"

**ORACIONES EXCLAMATIVAS.** Son aquellas que se caracterizan por ser de emisión espontánea del hablante para responder a estímulos agradables o desagradables y otras son aquellas que generalmente expresan mandato o prohibición. La característica exclamativa se da con la entonación de la frase, porque no existe ninguna partícula gramatical gráfica para marcar dicha característica. Algunos ejemplos de este tipo de oraciones exclamativas pueden ser:

Maa ku'un	"¡No vayas!"
Yaa meu	"¡Te caes!"
Maa kusu	"¡No te duermas!"
Maa sa'u san	"¡No hagas así!"

**ORACIONES REITERATIVAS.** Son aquellas que indican que el sujeto repite la acción indicada por el verbo de manera frecuente. Esta característica la imprime la palabra (tuku) "de nuevo" o bien con la frase adverbial (inka tuku) "otra vez".  
Ejemplos:

ntsikotu tuku sulu	"el niño se cayó de nuevo"
sachun tuku mera	"él (adulto) trabajó de nuevo"
ntsatsi mee ntuchi inka tuku	"yo comí frijol otra vez"
nta'vi xini Lixi inka tuku	"se quebró la cabeza de Luis otra vez"

**ORACIONES COOPARTICIPATIVAS.** Son aquellas que expresan, que el sujeto realiza una acción que alguien ha realizado con anterioridad. El carácter cooparticipativo lo imprime la frase (san ni), "también". Ejemplos.

san ni tsisiki sulu	"también juega el niño"
san ni ntanta'a Lita	"también se casó Margarita"
san ni ku'u mee	"también yo estoy enfermo"



**ORACIONES DISYUNTIVAS.** Este tipo de oraciones pone una alternativa, es decir, indica, es lo uno u lo otro. Esta característica la imprime la partícula (a). Ejemplos.

kuia vichi kunchi'u nuni a ntuchi  
"vas a sembrar en este año maíz o frijol"

nchii ntakuan meu, staa a tikasu  
"¿tú que compras?" tortilla o totopo"

**ORACIONES NEGATIVAS.** Son aquellas oraciones que niegan la acción indicada por el verbo. El carácter negativo de la oración lo imprime por una parte las siguientes partículas (maa), (kue), (kueni), (su) y (n) la palabra (koo).

Oraciones negativas con particulas. (maa), (kue), (kueni), significan lo mismo a diferencia de que la partícula (maa) se emplea para oraciones negativas en tiempo futuro, la partícula (kue) se usa para el mismo efecto en oraciones en tiempo presente y la partícula (kueni) se usa en tiempo pasado. Ejemplos:

maa katsi staa "yo no comeré tortilla"

kue tsatsi staa "yo no como tortilla"

kueni tsatsi staa "yo no comí tortilla"

maa sachun Tinu "Faustino no trabajará"

kue sachun Tinu "Faustino no trabaja"

kueni sachun Tinu "Faustino no trabajó"

Oraciones negativas con la partícula (su). Esta partícula negativa se usa únicamente para oraciones atributivas. Ejemplos:

su Tinu sachun "Faustino no es quién trabaja"

su María kuu ñasi'i Jua "María no es la esposa de Juan"

su xu'un kuu ño'on "este no es dinero"

Oraciones negativas con la partícula (n). Esta partícula imprime la característica negativa de la oración al añadirse como prefijo a la raíz verbal; lo cuál es posible únicamente en tiempo futuro para algunos verbos. Podemos decir que son dos formas de negar la acción del verbo en tiempo futuro, es decir, se puede usar la partícula (maa) o la partícula (n). Ejemplos:

maa katsi staa	“yo no comeré tortilla”
nkatsi staa	"yo no comeré tortilla"
maa kaka ichaan	"yo no caminaré mañana"
nkaka ichaan	"yo no caminaré mañana"

Oraciones negativas con la palabra (koo) que significa "no hay o no está". De hecho es un verbo de carácter negativo. Ejemplos.

koo Jua	"no está Juan"
koo tinana	"no hay jitomates"
koo chikui yucha	"no hay agua en el río"

Oraciones negativas con la palabra (miki) "nunca". Esta partícula niega la acción indicada por el verbo.

miki tsaki chuun Lita	"la gallina de Margarita nunca pone"
miki tsi'i tata to'o	"nunca tomo medicina de extraños"

Oraciones negativas con la frase adverbial (nchaa ka) "todavía no". Al introducirse en una oración le da el carácter negativo de ésta. Ejemplos:

Chaa ka kutu'a chaa.	"Todavía no aprendo a escribir"
----------------------	---------------------------------

Oraciones negativas con enfatizador (ni). Este al anteponerse a la partícula negativa la enfatiza. Ejemplos:

ni maa sachun mee	"(pero) no trabajaré"
ni maa kitsi Jua ichaan	"(pero) Juan no vendrá mañana"

**ORACIONES DUBITATIVAS.** Son aquellas que indican duda. La característica dubitativa la da la partícula (va) que se añade antes de la palabra verbal. Y la palabra (kutsini), "quién sabe". Ejemplos.

va kitsi Jua ichaan	"quizás venga Juan mañana"
va kuun savi nunu	"quizás llueva al rato"
kutsini a kitsi karru	"quién sabe si venga el carro"
kutsini a san nikuu	"quien sabe si así pasó"

**ORACIONES MOSTRATIVAS.** Son aquellas oraciones que expresan mostración del sujeto con la palabra (san) "así". Esta partícula se usa para las oraciones atributivas. Ejemplos:

san kaa tina	"así está el perro"
san ka'nu tuyuku ika	"así es de grande aquel sabino"
san suku se'e mii	"así está de grande su hijo"

**ORACIONES PROHIBITIVAS.** Son aquellas que expresan prohibición. Este carácter la dá la frase (niasu san) "no sea que". Ejemplos:

masu san ra katsu yuku	"no sea que comas yerba"
masu san ra ku'u nchauva	"no sea que tomes cerveza"

**ORACIONES ADVERVIALES.** Son aquellos que manifiestan una advertencia con la partícula (koto). Ejemplos.

koto maa nta'yu	"pero no llores"
koto maa yu'u	"pero no te asustes"
koto maa ku'u	"pero no vayas"

**ORACIONES COMPARATIVAS.** Estas oraciones como su nombre lo indica dan la idea de comparación entre dos cosas o seres, por medio de la frase (in soo) "igual". Ejemplos:

In soo sachun Tinu tsi Lixi "Igual trabaja Faustino y Luis"

In soo ka'an Pelu tsi ñani mii "Igual habla Pedro y su hermano"

Por otra parte, la partícula (susan) da la idea de comparación. En este caso, únicamente se presenta con las oraciones atributivas. Ejemplos:

Ka'nu ka Jua susan Lixi "Jua es más grande que Luis"

Suku ka Limu susan kua'a mii "Filemón es más alto que su hermana"

**ORACIONES EXHORTATIVAS.** Son aquellas que indican exhortación a la realización de la acción del verbo. Este carácter le imprime la partícula (na) que significa "que".

na sachoon "Que trabajemos"

na ko'on yuku "Que vayamos al monte"

na skata nuu "Que corramos al rato"

#### **TIPO DE ORACIONES COMPUESTAS.**

Oraciones compuestas son aquellas que se componen de dos oraciones simples. Estas oraciones se caracterizan por tener una oración principal y una oración subordinada.

La oración principal es aquella que tiene sentido completo, es decir, si la aislamos de la oración compuesta, por sí sola tiene un sentido completo. En cambio, la oración subordinada es aquella que al separarla de la oración principal carece de sentido, es decir, requiere de la presencia de la oración principal para tener sentido. Por ejemplo, veamos la siguiente:

Ña yee ve'e meu, sachun ntikii nuu itu-ku, significa "El que vive en tu casa trabaja todos los días en tu milpa". Si las separamos, vemos que la oración subordinada dice "El que vive en tu casa" no tiene un sentido completo; en cambio la oración principal "trabaja todos los días en tu milpa", si tiene sentido.

En esta lengua mixteca existen diferentes tipos de oraciones compuestas; por su estructura son las siguientes oraciones coordinadas, oraciones yuxtapuestas y oraciones subordinadas.

**Oraciones coordinadas.** Son aquellas que se caracterizan por estar unidas las dos oraciones que la compone por una partícula llamada nexos. Ejemplos:

Nani mee xiko nuni cha ñasi'a kunu nuya'vi  
"Mi hermano vende maíz y su esposa teje en el mercado".

Kua'an Jua skuela cha paa-ña sachun nuu itu  
"Juan va a la escuela y su papá trabaja en la milpa"

Paa-yu tsa'ncha yutu nuu yuku cha maa-yu chaa staa.  
"Mi papá corta el árbol en el monte y mi mamá hace tortillas".

**Oraciones yuxtapuestas.** Son aquellas que están compuestas por dos oraciones principales y que aparecen una tras otra sin ningún nexo gramatical. más que por el recurso natural de la lengua, que es la pausa representada por una coma; pero básicamente existe una determinada relación entre sus significados. Ejemplos:

Ntuu xeen ntako Tinu vichi vasa ku'in sachuin  
"Muy tarde se levantó Faustino hoy, no irá (él) a trabajar".

Kuun xeen savi, maa kuu ko'on viko  
"Llueve mucho, no podremos ir a la fiesta".

Ntsi'i matsa'un, maa kuu ku'un-yu Ntisnu  
"Se murió mi abuela, no podré ir a Tlaxiaco".

**Oraciones subordinadas.** Son aquellas que completan a la oración principal. Dentro de este grupo existen dos tipos de oraciones subordinadas que son: Disyuntivas y circunstanciales.

a) **Oraciones disyuntivas.** Se les llama así porque llevan en su estructura un nexo entre la oración principal y la oración subordinada, o también se les llaman oraciones subordinadas explicativas, en el sentido de que explican la causa, la finalidad, la condición, la derivación, condicionamiento o concesión por la cual se realiza lo indicado en la oración principal.

**Oraciones subordinadas causativas.** Este tipo de oraciones se caracterizan por explicar las causas por la cual se realiza la acción descrita en la oración

principal. Esta característica la dan los siguientes elementos gramaticales: (vari) y (tsa'a ña) que se usan indistintamente y significan "porque". Ejemplos:

Kueni tsa'an-yu van ntivi karru  
"Yo no fui porque se descompuso el carro".

Kueni tsa'an-yu tsa'a ña ntivi karru  
"Yo no fui porque se descompuso el carro".

Ntsa'ncha Laa nta'i vari naa inia  
"Piedad se cortó la mano porque se descuidó".

Ntsa'ncha Laa nta'i tsa'a ña naa inia  
"Piedad se cortó la mano porque se descuidó".

**Oraciones subordinadas finales.** Estas oraciones se caracterizan por explicar la finalidad por lo que se realiza lo indicado en la oración principal. Este carácter le imprime la partícula (takua) que significa "para". Ejemplos.

xiko nuni takua koo xu'un nuu mee  
"yo vendo maíz para tener dinero"

kua'an ñani mee Nko'yo takua ni'in xu'un  
"mi hermano fué a México para conseguir dinero"

tsa'an se'e mee ve'e skua'a takua kutu'i  
"mi hijo va a la escuela para aprender"

**ORACIONES SUBORDINADAS CONDICIONALES.** Son aquellas que expresan la condición para que pueda realizarse lo indicado en la oración principal. Dicho carácter lo dá la partícula (tatu) que significa "si". Ejemplos.

kuxa'in na'an mee tatu na'an na kitsa nchai  
"yo comeré temprano si llega temprano la comida"

ichi yutu tsaan tatu na skoyo soo-tu  
"ese árbol se secará si lo descascareamos"

**ORACIONES DERIVATIVAS.** Este tipo de oración expresa lo que sucede para que pueda suceder lo indicado en la oración principal. Esta particularidad la imprime la partícula (sana) que significa "entonces".

**Ejemplos.**

ta ntatsa ñani meu sana ntitsu  
 "cuando haya llegado tu hermano entonces te vienes"

ta nikitsaa Jose sana ka'no ntucha  
 "cuando llegue José entonces matamos al chivo"

**ORACIONES DE CONDICIONAMIENTO.** Estas oraciones expresan condicionamiento por lo que no se cumple lo indicado en el verbo principal. Esta característica la dá la partícula (tía) que significa "pero". Ejemplos:

ntsa'an-yu ñuu Yosonuviko tía kueni ntane'en sutu  
 "fui a Mixtepec pero no encontré al cura"

na sachun tia cha'vu-yu  
 "trabajo pero me pagas"

**ORACIONES CONCESIVAS.** Son aquellas que expresan la concesión para que se realice lo indicado en la oración principal. La partícula (vasu) que significa "aunque" es la que le dá dicha particularidad. Ejemplos:

kunku'un-yu yuku vasu kue kuni meu  
 "voy al monte aunque tú no quieras"

kunkatsi Tinu ñavixi vasu na sa'i kue'e tsian  
 "Faustino va a comer dulce aunque le haga daño"

**b) ORACIONES SUBORDINADAS CIRCUNSTANCIALES.**

Las oraciones subordinadas circunstanciales tienen como función indicar el lugar, tiempo y modo en que se acontece lo indicado en el verbo principal. Esta característica se marca por algunos adverbios o frases adverbiales.

**ORACIONES SUBORDINADAS CON EL CIRCUNSTANCIAL DE TIEMPO.**

Estas oraciones indican el tiempo en que acontece lo expresado por el verbo principal y se marca con la partícula (ta) que significa "cuando".

**Ejemplos:**

tsinu chuun sa' a vichi tatuu na kununi  
 "Hoy terminaré el trabajo si me apuro".

ntitsaa se'e ta ntsinu nikun savi  
 "mi hijo regresó cuando dejó de llover"

kitsa María ta ntsinu sachun-koyo  
 "María llegará cuando hayamos terminado de trabajar"

**ORACIONES SUBORDINADAS CON CIRCUNSTANCIAL DE MODO.**

Son las oraciones que indican el modo o manera en que acontece lo descrito en la oración principal, lo cual se marca por la partícula (tono) que significa "como".

**Ejemplos:**

nikutu'a sa'an savi tono sna'an Juliu nuu  
 "aprendí la lengua mixteca como me la enseñó Julio"

sachun paa-yu chuun itu tono nikutu'a-ra  
 "mi papá hace el trabajo de la milpa como lo aprendió"

**ORACIONES SUBORDINADAS NOMINALES.** Son aquellas que se caracterizan por sustituir a los nombres en una oración. Como se sabe, el nombre desempeña funciones de sujeto, objeto directo y circunstancial, las nominales desempeñan cualquiera de dichas funciones dentro de una oración principal.

**Ejemplos:**

En sustitución del nombre.

takuni ntsa'ni-koyi ña yee yu'u ichi  
 "ayer le pegaron al que vive en la orilla del camino"

kixi nchu'a ña ntsitsa'an viko ika  
 "duerme mucho el que comió en aquella fiesta"

sachun paa-yu tsi ña yee yachi ve'e mee  
 "mi papá trabaja con el que vive cerca de mi casa"

En sustitución del adjetivo.



**ntsa'ni Tinu tina ña ntsitsa'ni kue chuun**  
**"Faustino mató al perro que mataba a las gallinas"**

**takuni nikitsa ñani-yu ña yee Nko'yo**  
**"ayer vino mi hermano el que vive en México"**

**DIRECTORIO**

**Mtra. Concepción Silvia Nunez Mirada**  
**Directora de la Unidad 201 UPN. Oaxaca, Oax.**

**Mtra. Aurea Salomé Alvanéz Santana**  
**Subdirectora de la Unidad 201 UPN. Oaxaca, Oax.**

**Profr. José Pinacho Ortíz**  
**Director Administrativo de la Unidad 201 UPN. Oaxaca, Oax.**

# ANEXOS

**ANEXO 1**

**CUADRO DESCRIPTIVO DE LAS GRAFIAS CONSONANTICAS  
PUNTOS Y MODOS DE ARTICULACION**

PUNTO DE ARTICULACION		BILABIAL	DENTAL	ALVEOLAR	PALATAL	VELAR	GLOTAL
MODOS DE ARTICULACION							
OCLUSIVAS	SORDAS	<b>p</b>	<b>t</b>		<b>ch</b>	<b>k</b>	<b>‘</b>
	SONORAS	<b>v</b>					
FRICATIVAS	SORDAS			<b>s</b>	<b>x</b>		
	SONORAS			<b>ts</b>	<b>y</b> <b>j</b>		
NASALES		<b>m</b>		<b>n</b>	<b>ñ</b>		
LATERAL				<b>l</b>			
VIBRANTE				<b>r</b>			

**Cuadro No.1**

## ANEXO 2

### CUADRO DESCRIPTIVO DE LAS GRAFIAS VOCALICAS

POSICION DE LA LENGUA	ANTERIOR	CENTRAL	POSTERIOR
ABERTURA DE LA BOCA			
MINIMA	<b>i</b>		<b>u</b>
MEDIA	<b>e</b>		<b>o</b>
MAXIMA		<b>a</b>	

### CUADRO No.2

### CUADRO DE PATRONES SILABICOS DEL MIXTECO.

v	vv	vc	cv	cvv	cvvn	cvc	ccvc
vn	vvn		cvc	ccvn			ccvnc
<u>ita</u>	<u>ii</u>	<u>i'ni</u>	<u>tata</u>	<u>too</u>	stiki	<u>ka'nti</u>	<u>stan'an</u>
ichi	<u>iin</u>	<u>u'a</u>	<u>kani</u>	<u>kaa</u>	skaxi	<u>lo'nto</u>	<u>skan'an</u>
<u>ana</u>	<u>uun</u>	i'a	<u>savi</u>	<u>kaa</u>	sketa	<u>ku'ntu</u>	
ichu	<u>aan</u>	<u>a'a</u>	<u>tan</u>	<u>kii</u>	<u>stin</u>	<u>ve'e</u>	
<u>an</u>		<u>a'an</u>	<u>kan</u>	<u>kui</u>	<u>skan</u>	<u>se'e</u>	
				<u>tiin</u>			
				<u>teen</u>			

### Cuadro No.3

CUADRO CLASIFICATORIO DE LOS PRONOMBRES PERSONALES DEL MIXTECO.

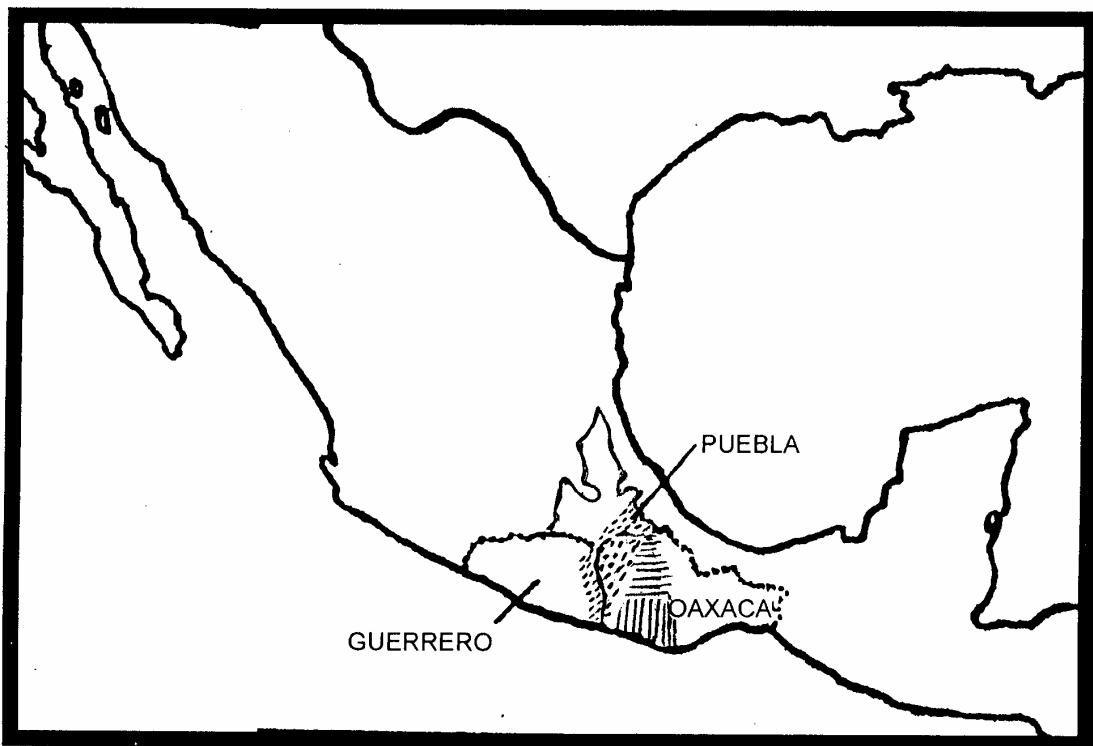
ANEXO 3

SAGRADO			PROFANO											
Forma independiente	Forma depend.		INANIMADO				INANIMADO							
	Libre	Ligado	Forma Independiente	Forma independiente		IRRACIONAL			RACIONAL					
				LIBRE	LIGADO	Forma independiente	Forma dependiente		RESPETO			Igualdad		
							Libre	Ligado	Forma independiente	Forma depend.		Forma independiente	Forma dependiente	
										Libre	Ligado		Libre	Ligado

3° pers. Singular meya	-ya	0	3° Pers.Sing meña	-ña	0	3° Pers.Singular meti	-ti	0	2° Pers Pl.			1° Pers.Sing. mee	-e	tono bajo
3° Pers. Pl. mekoyoya	-koyoya		3° Pers.Sing mera	-ra	0	3° Pers.Plural			Resp.mekoyoni	-koyoni	0	1° Pers.Sing.Enf-yu'u	-yu	0
			3° Pers.Sing meti	-ti	0	mekoyoti	-koyoti	0	2° Pers Sing.			2° Pers.Sing.meu	0	u, tono ´
			3° Pers.Sing metu	-tu	0				Resp.meni	-ni	0	2° Pers.Sing.Enf. Yo'o	-yo	0
									3° Pers Pl.			2° Pers.Sin.Arc.meku	-ku	0
			3° Pers.Pl		0				Resp.mekoyona	-koyona	0			
			mekoyoña	-koyoña	0				3° Pers Sing.			3° Pers.Sing.mii	0	i,e,ui
			3° Pers.Pl		0				Resp.mena	-na	0			
			mekoyora	-koyora	0				3° Pers			1° Pers.Pl. Excl.meko	-ko	0
			3° Pers.Pl						Sing.Resp.meña	-ña	0	1° Pers.P. Incc.		
			mekoyoti	-koyoti					3° Pers Pl.			mekoyo	-koyo	0
			3° Pers.Pl						Resp.mekoyoña	-koyoña	0	2° Pers. Pl. mekoyu	-koyu	0
			mekoyotu	-koyotu								2° Pers.pl. Enf.		
												Mekoyoku	-koyoku	0
												3° Pers. Pl. mekoyi	-koyi	0

Cuadro No. 4

## LOCALIZACION DE LA MIXTECA

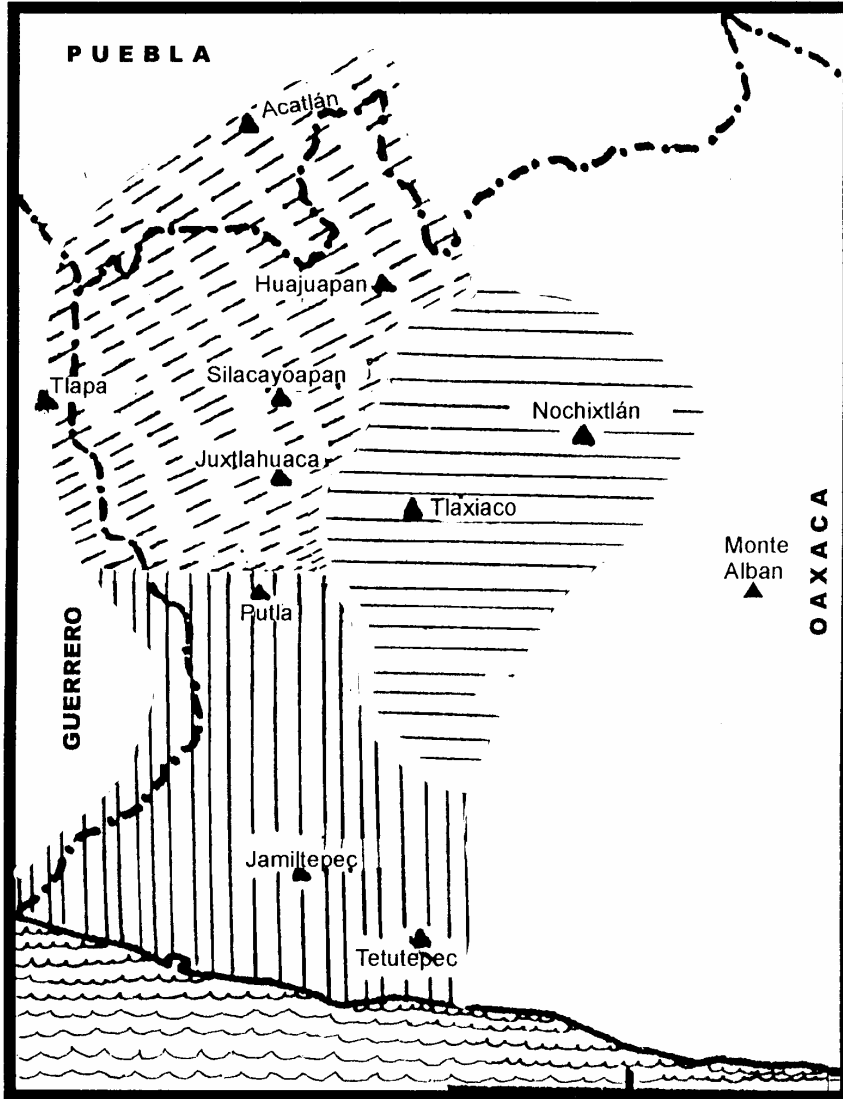


MAPA 1: LOCALIZACION DE LA MIXTECA

-  MIXTECA ALTA
-  MIXTECA COSTA
-  MIXTECA BAJA

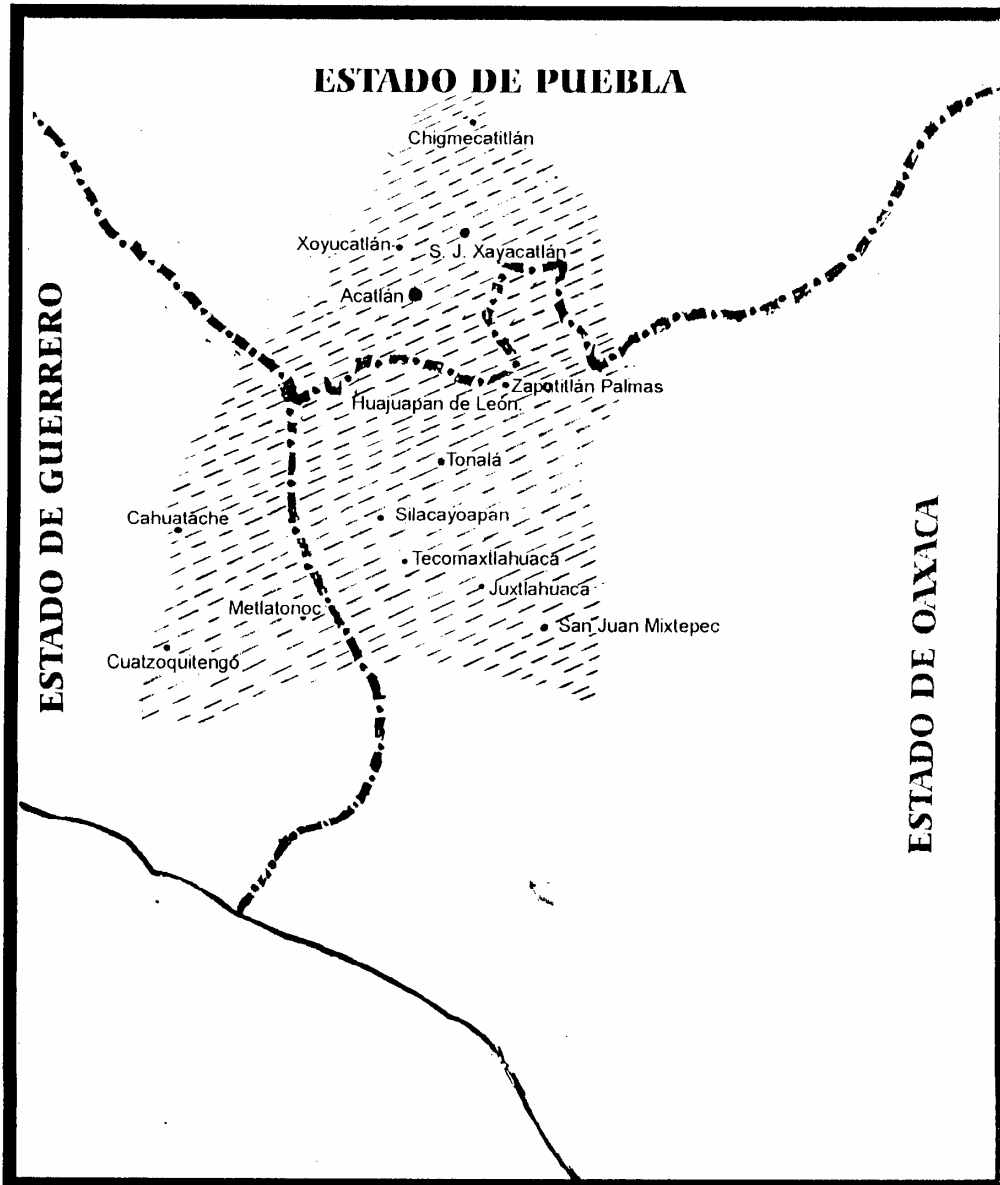


# REGIONES DE LA MIXTECA



-  Baja
-  Alta
-  Costa
-  Distrito
-  Colindancia de Estado a Estado

# PUEBLOS HABLANTES DEL MIXTECO. MIXTECA BAJA



## ABREVIATURAS

<b>excl.</b>	<b>exclusivo</b>
<b>incl.</b>	<b>Inclusivo</b>
<b>sing.</b>	<b>singular.</b>
<b>pl.</b>	<b>plural.</b>
<b>pers.</b>	<b>persona.</b>
<b>pron.</b>	<b>pronombre.</b>
<b>enf.</b>	<b>enfático.</b>
<b>resp.</b>	<b>respeto.</b>
<b>f o form.</b>	<b>forma.</b>
<b>o</b>	<b>ninguno.</b>
<b>independ.</b>	<b>independiente.</b>
<b>depend.</b>	<b>dependiente..</b>
<b>FN.</b>	<b>frase nominal.</b>
<b>OD.</b>	<b>objeto directo.</b>
<b>CM.</b>	<b>circunstancial de modo.</b>
<b>Cl.</b>	<b>circunstancial de instrumento.</b>
<b>CA.</b>	<b>circunstancial de acompañamiento.</b>
<b>CL</b>	<b>circunstancial de lugar.</b>
<b>S - PRON.</b>	<b>sustantivo pronominal.</b>
<b>MODIF.</b>	<b>modificador</b>
<b>F P-P</b>	<b>frase poseedor- poseído.</b>
<b>ADV.</b>	<b>adverbio.</b>
<b>ADJ.</b>	<b>adjetivo.</b>
<b>NEG.</b>	<b>negación</b>
<b>V</b>	<b>verbo.</b>
<b>S</b>	<b>sustantivo ó sujeto.</b>

## SIMBOLOGIAS.

**v= vocal oral.**

**vn =vocal nasalizada.**

**vv vocales orales.**

**vvn= vocal oral-vocal nasalizada.**

**vc= vocal oral-consonante.**

**cv= consonante-vocal oral.**

**cvn= consonante-vocal nasalizada.**

**ccv consonante-consonante-vocal oral.**

**ccvn= consonante-consonante-vocal nasalizada.**

**cvc= consonante-vocal oral-consonante.**

**ccvnc= consonante-consonante-vocal nasalizada-consonante.**

## BIBLIOGRAFIA.

- 1593 ALVARADO, Fray Francisco. Vocabulario en lengua Mixteca. Ed. Casa Pedro Belli, México.
- 1960 ARANA Osnaya, Evangelina. "Relaciones internas del mixteco. ed. INAR - SEP, Tomo XII, No.41.
- 1965 ARANA, Evangelina y Swadesh, Mauricio. Elementos del mixteco antiguo. Ed. INI - INAH, México, D.F.
- AVILA, Raúl .La lengua y los hablantes Trillas. Ed. México.
- 1983 CASO, Alfonso, Reyes y reinos de la Mixteca, fondo de cultura económica, México.
- 1966 BENVENISTE, Emile, problemas de la lingüística general, siglo XXI Ed. México, 6ª. Ed., 1976.
- 1977 CASO, Alfonso. Reyes y reinos de la Mixteca. Ed. fondo de la cultura Económica, México.
- 1978 CORONADO DE CABALLERO, Gabriela. El lingüístico y su problemática. Ed. INAH.
- 1973 COSERIU, Eugenio. Teoría del lenguaje y la lingüística general, grados, Madrid.
- 1965 DAHLGREN de Jordan, Barbro, La mixteca: Su cultura e historia prehispánicas. Ed. UNAM. México.
- 1980 DE LEON PASQUEL, María de Lourdes. La clasificación semántica del mixteco Ed. ENA. México.
- 1979 DE SAUSSURE, Ferdinand. Curso de lingüística general, Ed. Losada, S.A, Bécenos Heres.
- 1979 LARA, Luis Fernando, et al., "Del análisis semántico en lexicografía," el colegio de México, México.
- 1977 LARA, Jhon. Introducción a la lingüística teórica. Ed. Taide Barcelona.
- 1987 MOGUEL, Idolina y Graciela Murillo. Nociones de lingüística estructural. Ed. Serie reforma educativa. México.

- 1979 MOUNIN, Georges. Diccionario de lingüística. Ed. Labor, S.A. México.
- 1968 MARTINET, André. El lenguaje y los grupos humanos. Ed. Nueva visión. Buenos Aires.
- 1975 PONS. Roca, J. El lenguaje. Ed. Taide. Barcelona
- 1593 REYES, Antonio de los, Arte en la lengua Mixteca, casa de Pedro Balli, reimpresso en 1976 por Vandérbilt University, Publications in Antropology No. 14, Nashville, Tennessee, 1976.
- 1980 DOMINGUEZ Hidalgo, Antonio. Iniciación a las estructuras lingüísticas. Ed. Porrúas, S.A México.
- 1973 FREGE, Gottlob. Estudios sobre semántica, Editorial Ariel, Barcelona.
- 1961 GILLI Gaya, Samuel. curso superior de sintaxis Española. Ed. Bibliografía. S.A. Barcelona.
- 1975 GLEASON, H.A. Introducción a la lingüística descriptiva. Trad. Enrique Walff Alonso. Ed. Gredos Madrid.
- 1963 HARREY, Herbert R. Términos de parentesco en, el Otomangue. Ed. INAR México.
- 1968 HEGER, Klaus. Teoría Semántica, Ediciones Alcalá., Madrid.
- 1965 HJELMSLEV, Louis. Sistema y cambio lingüístico. Ed. Gredos, Madrid.
- 1973 JAKOBSON, Roman y Morris Halle. Fundamentos del lenguaje. Ed. Ayuso. Madrid.
- 1936 JIMENEZ, Moreno W, Mendizabal Miguel de O. "Distribución prehispánica de las lenguas indígenas de México, mapa.

- 1977 SAUSSURE, Ferdinand de. Curso de lingüística General, Ed. Losada, Buenos Aires.**
- 1959 SWADESH, Mauricio. Mapas de clasificación lingüística de México y las Américas. Ed. UNAM.**
- 1973 SWADESH, Mauricio. El lenguaje y la vida humana. Ed. F.C.E México.**
- 1968 SWADESH, Mauricio. La nueva filosofía. Ed. Biblioteca del Maestro. México.**
- 1975 SPORES, R. "La estratificación social en la Mixteca", EN Broda, Johana y Carrasco Pedro. La estratificación social en el México prehispánico, SEP - INAH.**
- 1972 URIBE Villegas, Oscar. Situaciones de Multilinguismo en el mundo. Ed. Instituto de Investigaciones sociales. México.**